叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 西风之母的孩子们(mother West Wind's Children) 000001

2. 西风之母的孩子们(mother West Wind's Children) 000002

3. 西风之母的孩子们(mother West Wind's Children) 000003

4. 西风之母的孩子们(mother West Wind's Children) 000004

5. 西风之母的孩子们(mother West Wind's Children) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西风之母的孩子们(Mother West Wind's Children)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ɑːl] [ˈheɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

" [jæp] - [jæp] - [jæp] , " [bɑːrkt] [ˈrɛdi] [fɑːks] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .
" Yap - yap - yap , " barked Reddy Fox , as loud as he could .
" 雅浦 - 雅普 - 雅普 , " 吠叫 雷迪 狐狸 , 作为 大声 作为 他 可以 .

“汪汪汪，”雷迪狐狸用尽全力大声吠叫道。

[ˈmʌðər] [west] [ˈwɪndz] [ˈtʃɪldrən]
MOTHER WEST WIND'S CHILDREN
母亲 西方 风的 孩子们

西风之母的孩子们

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈθɔːntən] [ˈdʌbljuː] . [ˈbɜːrdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [oʊld] [ˈmʌðər] [west] [wɪnd]
Author of " Old Mother West Wind
作者 的 " 老的 母亲 西方 风

《西风老妈》的作者

" [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] [kɜːr]
" Illustrated by George Kerr
" 插图 经过 乔治 克尔

由乔治·克尔绘制插图

[ˈgrɑːsɪt] & [ˈdʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ˈpʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

[nuː] [jɔːk]
New York
新的 约克

纽约

[baɪ] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ˈlɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]
By arrangement with Little , Brown and Company
经过 安排 和 小的 , 棕色的 和 公司

经与利特尔、布朗公司协商

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1911 ,
版权 , - ,

版权所有，1911年

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs] .
BY THORNTON W . BURGESS .
经过 桑顿 W . 伯吉斯 .

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[tuː; tə]
TO
到

到

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [frendz]
ALL THE LITTLE FRIENDS
全部 这 小的 朋友们

所有的小伙伴们

[ʌv; əv]
OF
的

的

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] ,
JOHNNY CHUCK AND REDDY FOX ,
约翰尼 查克 和 雷迪 狐狸 ,

约翰尼·查克和雷迪·福克斯，

[ænd; ənd][tuː; tə]
AND TO
和 到

以及

[ɔːl] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]
ALL WHO LOVE THE GREEN MEADOWS
全部 WHO 爱 这 绿色的 草地

所有热爱绿地的人

[ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
AND THE SMILING POOL ,
和 这 微笑 水池 ,

还有微笑泳池，

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,
THE LAUGHING BROOK AND THE MERRY LITTLE BREEZES ,
这 笑 溪 和 这 欢乐 小的 微风 ,

欢笑溪和轻快微风

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] .
THIS LITTLE BOOK IS DEDICATED .
这 小的 书 是 投入的 .

谨以此小册子献给.....

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lə:nz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] [ʃɔ:rt]
I **.** **DANNY** **MEADOW** **MOUSE** **LEARNS** **WHY** **HIS** **TAIL** **IS** **SHORT**
我 . 丹尼 草地 老鼠 学习 为什么 他的 尾巴 是 短的

一、丹尼·梅多老鼠明白为什么他的尾巴这么短

[i:] .
II **.**
二 .

二、

[waɪ] ['rɛdi] [fɑ:ks][hæz; həz][noʊ] [frendz]
WHY **REDDY** **FOX** **HAS** **NO** **FRIENDS**
为什么 雷迪 狐狸 有 不 朋友们

为什么红狐狸没有朋友

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[waɪ] ['pi:tər] ['ræbɪts] [ɪrz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ]
WHY **PETER** **RABBIT'S** **EARS** **ARE** **LONG**
为什么 彼得 兔子的 耳朵 是 长的

为什么彼得兔的耳朵那么长?

[ˌaɪ 'vi:] .
IV **.**
第四 .

四、

['rɛdi] [fɑ:ks] [ˌdɪsə'beɪz]
REDDY **FOX** **DISOBEYS**
雷迪 狐狸 违抗

红狐不服从

[vi:] . [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['pɑ:kəts]
V **.** **STRIPED** **CHIPMUNK'S** **POCKETS**
V . 有条纹的 花栗鼠的 口袋

V. 条纹花栗鼠的口袋

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['rɛdi] [fɑ:ks] , [ðə; ði] ['boʊstər]
REDDY **FOX** **,** **THE** **BOASTER**
雷迪 狐狸 , 这 自夸者

雷迪·福克斯，那个吹牛大王

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] ['si:krət]
JOHNNY **CHUCK'S** **SECRET**
约翰尼 查克的 秘密

约翰尼·查克的秘密

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['dʒɑːni]	['tʃʌks]	[greɪt]	[faɪt]
JOHNNY	CHUCK'S	GREAT	FIGHT
约翰尼	查克的	伟大的	斗争

约翰尼·查克的伟大战斗

[ˌaɪˈɛks] . ['mɪstər] . [toʊdz] [oʊld] [suːt]

IX	.	MR	.	TOAD'S	OLD	SUIT
第九章	.	先生	.	蟾蜍的	老的	套装

九、蟾蜍先生的旧西装

[eks] . ['grænfɑːðər] [frɑːg] [gets] ['iːv(ə)n]

X	.	GRANDFATHER	FROG	GETS	EVEN
X	.	祖父	青蛙	获得	甚至

X. 青蛙爷爷的复仇

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [bʊʃ]

THE	DISAPPOINTED	BUSH
这	失望的	衬套

失望的布什

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[waɪ]	['bɑːbi]	[kuːn]	[wɑːʃiz]	[hɪz; ɪz]	[fuːd]
WHY	BOBBY	COON	WASHES	HIS	FOOD
为什么	鲍比	浣熊	洗涤	他的	食物

为什么鲍比·库恩要洗食物

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði]	['meri]	['lɪt(ə)l]	['briːzɪz]	[hæv; həv][ə; eɪ]	['bɪzi]	[deɪ]
THE	MERRY	LITTLE	BREEZES	HAVE	A	BUSY	DAY
这	欢乐	小的	微风	有	一个	忙碌的	天

欢快的小微风们今天很忙碌

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[waɪ]	['huti]	[ðə; ði]	[aʊl]	[dʌz]	[nɑːt]	[pleɪ]	[ɑːn][ðə; ði]	[griːn]	[medəuz]
WHY	HOOTY	THE	OWL	DOES	NOT	PLAY	ON	THE	GREEN	MEADOWS
为什么	呼呼	这	猫头鹰	做	不是	玩	在	这	绿色的	草地

为什么猫头鹰胡蒂不在绿草地上玩耍

['ɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ləːnz] [tuː; tə] [læf]
DANNY MEADOW MOUSE LEARNS TO LAUGH
丹尼 草地 老鼠 学习 到 笑

丹尼·梅多老鼠学会了笑

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

" [jæp] - [jæp] - [jæp] , " [bɑːrkt] ['rɛdi] [fɑːks] , [æz; əz] [laʊd]
" YAP - YAP - YAP , " BARKED REDDY FOX , AS LOUD
" 雅普 - 雅普 - 雅普 , " 吠叫 雷迪 狐狸 , 作为 大声

“汪汪汪！”红狐狸大声吠叫着。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] . . . . . .
AS HE COULD . . . . . .
作为 他 可以 . . . . . .

尽其所能.....

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['mɪstər] . ['ræbɪt]
MR . RABBIT
先生 . 兔子

兔子先生

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
HAD A GREAT DEAL OF CURIOSITY ,
有 一个 伟大的 交易 的 好奇心 ,

非常好奇，

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] , [ɪn'diːd]
A VERY GREAT DEAL , INDEED
一个 非常 伟大的 交易 , 的确

确实非常划算

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] " [hɔː] !
THEN EVERYBODY SHOUTED " HAW !
然后 大家 喊叫 " 霍 !

然后大家齐声喊道：“哈！”

[hɔː] !
HAW !
霍 !

哈!

[hɔː] !
HAW !
霍 !

哈!

" [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː]
" HE WAS SO SURPRISED HE FORGOT TO CLOSE IT
" 他 曾是 所以 惊讶 他 忘了 到 关闭 它

他太惊讶了，以至于忘记关门了。

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['tʃɪldrən]
MOTHER WEST WIND'S CHILDREN
母亲 西方 风的 孩子们

西风之母的孩子们

[aɪ]
I
我

我

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lə:nz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪz] [ʃɔ:rt]
DANNY MEADOW MOUSE LEARNS WHY HIS TAIL IS SHORT
丹尼 草地 老鼠 学习 为什么 他的 尾巴 是 短的

丹尼·梅多老鼠明白了为什么他的尾巴这么短

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ]
Danny Meadow Mouse sat in his doorway and looked down the Lone Little Path
丹尼 草地 老鼠 卫星 在 他的 门口 和 看起来 向下 这 孤独 小的 小路
[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
across the Green Meadows .
穿过 这 绿色的 草地 .

丹尼·梅多老鼠坐在门口，望着穿过绿色草地的孤独小路。

[wei] , [wei] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['tʃɪldrən] ,
Way , way over near the Smiling Pool he could see Old Mother West Wind's Children ,
方式 , 方式 超过 靠近 这 微笑 水池 他 可以 看 老的 母亲 西方 风的 孩子们 ,

在离微笑池很远很远的地方，他可以看到西风老母亲的孩子们。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] , [æt; ət] [pleɪ] .
the Merry Little Breezes , at play .
这 欢乐 小的 微风 , 在 玩 .

快乐的小微风们在玩耍。

['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fens] [poʊst] .
Sammy Jay was sitting on a fence post .
萨米 杰伊 曾是 坐着 在 一个 栅栏 邮政 .

萨米·杰伊当时正坐在篱笆柱子上。

[hi:; hi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [bæθ] , [bʌt; bət] ['ri:əli] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ]
He pretended to be taking a sun bath , but really he was planning
他 假装 到 是 采取 一个 太阳 洗澡 , 但 真的 他 曾是 规划
['mɪstʃɪf] .
mischief .
恶作剧 .

他假装在晒日光浴，但实际上他是在策划恶作剧。

[ju:; jʊ] ['nevər] [si:] ['sæmi] [dʒeɪ] [ðæt] [hi:; hi] ['iznt] [ɪn] ['mɪstʃɪf] [ɔ:r] ['plænɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
You never see Sammy Jay that he isn't in mischief or planning it .
你 绝不 看 萨米 杰伊 那 他 不是 在 恶作剧 或者 规划 它 .

你从没见过萨米·杰伊不在捣蛋或者策划什么恶作剧。

['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd] [trɔtid] [pæst][æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] .
Reddy Fox had trotted past an hour before in a great hurry .
雷迪 狐狸 有 小跑 过去的 一个 小时 前 在 一个 伟大的 匆忙 .

红狐狸一个小时前匆匆跑过。

[ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd][dʒʌst] [si:] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['pʊlɪŋ] ['oʊvər] ['evri]
Up on the hill Danny Meadow Mouse could just see Jimmy Skunk pulling over every
向上 在 这 爬坡道 丹尼 草地 老鼠 可以 只是 看 吉米 臭鼬 拉 超过 每一个
[oʊld] [stɪk] [ænd; ənd] [stoʊn] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ,
old stick and stone he could find ,
老的 戳 和 石头 他 可以 寻找 ,

在山坡上，丹尼·梅多老鼠能看到吉米·臭鼬正在把能找到的每一根旧树枝和石头都搬来搬去。

[noʊ] ['mætər] [hu:z] [haʊs] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,
no matter whose house it might be ,
不 事情 谁 房子 它 可能 是 ,

无论那是谁的房子，

[ænd; ənd] [ɪk'skjuːzɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

and	excusing	himself	because	he	was	hungry	and	was	looking	for
和	借口	他自己	因为	他	曾是	饥饿的	和	曾是	寻找	为了

['biːtlz] .

beetles	.
甲虫	.

他借口说自己饿了，正在找甲虫，便离开了。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [siːk] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm]

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	was	playing	at	hide	and	seek	behind	some
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是	玩耍	在	隐藏	和	寻找	在后面	一些

['fliːsi] [waɪt] [klaʊdz] .

fleecy	white	clouds	.
羊毛	白色的	云	.

快乐的、圆圆的、红红的太阳先生正在几朵毛茸茸的白云后面玩捉迷藏。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] ['hæpi] — [ɔːl]

All	the	birds	were	singing	and	singing	,	and	the	world	was	happy	—	all
全部	这	鸟类	是	歌唱	和	歌唱	,	和	这	世界	曾是	快乐的	—	全部

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

but	Danny	Meadow	Mouse	.
但	丹尼	草地	老鼠	.

所有的鸟儿都在歌唱，世界一片欢乐——除了丹尼·草地鼠。

[noʊ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hæpi] .

No	,	Danny	Meadow	Mouse	was	not	happy	.
不	,	丹尼	草地	老鼠	曾是	不是	快乐的	.

不，丹尼·梅多·莫斯并不高兴。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz]

Indeed	,	he	was	very	far	from	happy	,	and	all	because	his	tail	was
的确	,	他	曾是	非常	远的	从	快乐的	,	和	全部	因为	他的	尾巴	曾是

[ʃɔːrt] .

short	.
短的	.

事实上，他非常不快乐，而这一切仅仅是因为他的尾巴很短。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ʌp] [keɪm] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .

By	and	by	up	came	old	Mr	.	Toad	.
经过	和	经过	向上	来了	老的	先生	.	蟾蜍	.

过了一会儿，老蟾蜍先生出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [deɪ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [hɑːt] [ænd; ənd] ['veri] , ['veri]

It	was	a	warm	day	and	Mr	.	Toad	was	very	hot	and	very	,	very
它	曾是	一个	温暖的	天	和	先生	.	蟾蜍	曾是	非常	热的	和	非常	,	非常

['θɜːrsti] .

thirsty	.
渴	.

那天天气很热，蟾蜍先生又热又渴。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

He	stopped	to	rest	beside	the	house	of	Danny	Meadow	Mouse	.
他	停止	到	休息	旁	这	房子	的	丹尼	草地	老鼠	.

他停下来在丹尼·梅多老鼠的房子旁边休息。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , " [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] , " [its] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Good	morning	,	Danny	Meadow	Mouse	,	"	said	old	Mr	.	Toad	,	"	it's	a	fine	morning	.
"	好的	早晨	,	丹尼	草地	老鼠	,	"	说	老的	先生	.	蟾蜍	,	"	它是	一个	美好的	早晨	.

"

"

"

“早上好，丹尼·草地老鼠，”老蟾蜍先生说，“今天是个好早晨。”

" ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['grʌmpɪli] .
" Morning , " said Danny Meadow Mouse , grumpily .
" 早晨 , " 说 丹尼 草地 老鼠 , 闷闷不乐地 .

“早上好，”丹尼·草地鼠闷闷不乐地说。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [helθ] [ɪz] [gʊd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ,
" I hope your health is good this morning , " continued old Mr . Toad ,
" 我 希望 你的 健康 是 好的 这 早晨 , " 持续 老的 先生 . 蟾蜍 ,

“希望您今天早上身体健康，”老蟾蜍先生继续说道。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] ['noʊtɪst] [haʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [krɔːs] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd]
just as if he hadn't noticed how short and cross Danny Meadow Mouse had
只是 作为 如果 他 之前没有 注意到 如何 短的 和 叉 丹尼 草地 老鼠 有
['ænsər] .
answered .
回答 .

仿佛他根本没注意到丹尼·梅多老鼠的回答有多么简短和不耐烦。

[naʊ] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ɪz] ['veri] ['ʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] ,
Now old Mr . Toad is very ugly to look upon ,
现在 老的 先生 . 蟾蜍 是 非常 丑陋的 到 看 之上 ,

现在老蟾蜍先生的长相非常丑陋。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌglinəs] [ɪz] [ɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʊks] .
but the ugliness is all in his looks .
但 这 丑陋 是 全部 在 他的 看起来 .

但他的丑陋之处全在于外表。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['sʌniɪst] [ʌv; əv] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns]
He has the sunniest of hearts and always he is looking for a chance
他 有 这 阳光最灿烂 的 心 和 总是 他 是 寻找 为了 一个 机会
[tuː; tə] [help] ['sʌmwʌn] .
to help someone .
到 帮助 某人 .

他心地善良，总是乐于助人。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , " [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ,
" Danny Meadow Mouse , " said old Mr . Toad ,
" 丹尼 草地 老鼠 , " 说 老的 先生 . 蟾蜍 ,

“丹尼·草地老鼠，”老蟾蜍先生说道。

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
" you make me think of your grandfather a thousand times removed .
" 你 制作 我 思考 的 你的 祖父 一个 千 时代 已移除 .

你让我想起了你远房的祖父。

[juː; jʊ] [duː] [ɪn'diːd] .
You do indeed .
你 做 的确 .

确实如此。

[juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['riːəlaɪzd]
You look just as he did when he lost the half of his tail and realized
你 看 只是 作为 他 做过 什么时候 他 丢失的 这 一半 的 他的 尾巴 和 已实现
[ðæt] [hiː; hi] ['nevər] ,
that he never ,
那 他 绝不 ,

你现在的样子和他失去半条尾巴，意识到自己永远无法……时的样子一模一样。

['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
never could get it back again .
绝不 可以 得到 它 后退 再次 .

再也找不回来了。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] .
" Danny Meadow Mouse sat up suddenly .
" 丹尼 草地 老鼠 卫星 向上 突然 .

丹尼·梅多老鼠突然坐了起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ?
" What are you talking about , old Mr . Toad ?
" 什么 是 你 说 关于 , 老的 先生 . 蟾蜍 ?

“老蟾蜍先生，你在说什么呢？”

[wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
What are you talking about ? " he asked .
什么 是 你 说 关于 ? " 他 问 .

“你在说什么？”他问道。

" [dɪd] [maɪ] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [luːz] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
" Did my grandfather a thousand times removed lose the half of his tail ,
" 做过 我的 祖父 一个 千 时代 已移除 失去 这 一半 的 他的 尾巴 ,

“我的祖父（一千代以外）是不是丢了半条尾巴？”

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtər] [ðen] [ðæn; ðən] [maɪn] [ɪz] [naʊ] ?
and was it shorter then than mine is now ?
和 曾是 它 较短 然后 比 矿 是 现在 ?

那时候它比我现在的短吗?

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ?
Was it , old Mr . Toad ?
曾是 它 , 老的 先生 . 蟾蜍 ?

是老蟾蜍先生吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
And how did he come to lose the half of it ?
和 如何 做过 他 来 到 失去 这 一半 的 它 ?

那他又怎么会失去其中一半呢?

" [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [læft] [ə; eɪ] ['fʌni] ['saɪlənt] [læf] .
" Old Mr . Toad laughed a funny silent laugh .
" 老的 先生 . 蟾蜍 笑了 一个 有趣的 沉默的 笑 .

老蟾蜍先生发出了一声滑稽的无声笑声。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] , " [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] , " [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
" It's a long story , " said old Mr . Toad , " and I'm afraid I can't tell it .
" 它是 一个 长的 故事 , " 说 老的 先生 . 蟾蜍 , " 和 我是 害怕的 我 不能 告诉 它 .

“这说来话长，”老蟾蜍先生说，“恐怕我不能讲这个故事。”

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [æsk] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst]
Go down to the Smiling Pool and ask Great - Grandfather Frog , who is my first
去 向下 到 这 微笑 水池 和 问 伟大的 - 祖父 青蛙 , WHO 是 我的 第一的
['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

到微笑池边去问问我的堂兄——青蛙曾祖父吧。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [lɔːst] [ðə; ði] [hæf] [ʌv; əv]
how it happened your grandfather a thousand times removed lost the half of
如何 它 发生 你的 祖父 一个 千 时代 已移除 丢失的 这 一半 的
[hɪz; ɪz] [teɪl] .
his tail .
他的 尾巴 .

事情是这样的：你的祖父（他的祖辈）失去了半条尾巴。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] [kætʃ] [θriː] [fæt] , [ˈfuːlɪʃ] ,
But before you go catch three fat , foolish ,
但 前 你 去 抓住 三 胖的 , 愚蠢 ,

但在你去抓三个又胖又蠢的，

[griːn] [flaɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
green flies and take them with you as a present to Grandfather Frog .
绿色的 苍蝇 和 拿 他们 和 你 作为 一个 展示 到 祖父 青蛙 .

把绿色的苍蝇带走，作为礼物送给青蛙爷爷。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [tuː; tə][stɑːp] ['spiːkɪŋ] .
" Danny Meadow Mouse could hardly wait for old Mr . Toad to stop speaking .
" 丹尼 草地 老鼠 可以 几乎 等待 为了 老的 先生 . 蟾蜍 到 停止 请讲 .

“丹尼·梅多老鼠迫不及待地想让老蟾蜍先生停止说话。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['mænərz] .
In fact , he was in such a hurry that he almost forgot his manners .
在 事实 , 他 曾是 在 这样的 一个 匆忙 那 他 几乎 忘了 他的 礼仪 .

事实上，他当时非常匆忙，几乎忘记了礼貌。

[nɑːt] [kwaɪt] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [toʊd] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
Not quite , however , for he shouted " Thank you , Mr . Toad , thank you !
不是 相当 , 然而 , 为了 他 喊叫 " 感谢 你 , 先生 . 蟾蜍 , 感谢 你 !

然而，事情并没有完全如此，因为他喊道：“谢谢你，蟾蜍先生，谢谢你！”

" ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ðiː] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
" over his shoulder as he rushed off down the Lone Little Path .
" 超过 他的 肩膀 作为 他 匆忙 离开 向下 这 孤独 小的 小路 .

“他一边沿着孤独的小路匆匆跑去，一边回头看了看他。

[juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['dæni]
You see his short tail had always been a matter of mortification to Danny
你 看 他的 短的 尾巴 有 总是 到过 一个 事情 的 屈辱 到 丹尼
['medoʊ] [maʊs] .
Meadow Mouse .
草地 老鼠 .

你看，丹尼·梅多老鼠的短尾巴一直让他感到羞耻。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɪn][ðə; ðiː] [maʊs] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ðiː][ræt]['fæməli][hæv; həv] [lɔːŋ] ,
All his cousins in the Mouse family and the Rat family have long ,
全部 他的 表兄弟姐妹 在 这 老鼠 家庭 和 这 鼠 家庭 有 长的 ,

他在鼠族和鼠家的所有堂兄弟姐妹都早已……

[smuːð] , ['teɪpərɪŋ] [teɪlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['envi] [tuː; tə]
smooth , tapering tails , and they have always been a source of envy to
光滑的 , 逐渐变细 尾巴 , 和 他们 有 总是 到过 一个 来源 的 嫉妒 到
['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Danny Meadow Mouse .
丹尼 草地 老鼠 .

它们有着光滑、逐渐变细的尾巴，这一直让丹尼·梅多老鼠羡慕不已。

[hiː; hi][hæd; həd] [felt] [hɪz; ɪz] [kwɪr] [ʃɔːrt] [teɪl][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪs'greɪs] .
He had felt his queer short tail to be a sort of disgrace .
他 有 毛毡 他的 酷儿 短的 尾巴 到 是 一个 种类 的 耻辱 .

他一直觉得自己那条奇特的短尾巴是一种耻辱。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] ['dænsɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiː] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
So when he would meet one of his cousins dancing down the Lone Little Path ,
所以 什么时候 他 会 见面 一 的 他的 表兄弟姐妹 跳舞 向下 这 孤独 小的 小路 ,

所以当他遇到一位表亲沿着孤独的小路跳舞时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [slɪm] , ['teɪpərɪŋ] [teɪl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

with	his	long	,	slim	,	tapering	tail	behind	him	,
和	他的	长的	, 苗条的	,	逐渐变细	尾巴	在后面	他	,

身后拖着一条细长的尾巴，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʊd] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] ,

Danny	Meadow	Mouse	would	slip	out	of	sight	under	the	long	grass	,
丹尼	草地	老鼠	会	滑	出去	的	视线	在下面	这	长的	草	,

丹尼·梅多老鼠会溜进长长的草丛里，消失不见。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .

he	was	so	ashamed	of	his	own	little	tail	.
他	曾是	所以	羞愧	的	他的	自己的	小的	尾巴	.

他为自己的小尾巴感到非常羞愧。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [miːn] [ænd; ənd] [smɔːl] !

It	looked	so	mean	and	small	!
它	看起来	所以	意思是	和	小的	!

它看起来又小又凶！

[hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] [ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs][hæd; həd]['ɔːlweɪz][hæd; həd]

He	had	wondered	and	wondered	if	the	Meadow	Mice	had	always	had
他	有	想知道	和	想知道	如果	这	草地	小鼠	有	总是	有

[ʃɔːrt] [teɪlz] .

short	tails	.
短的	尾巴	.

他一直很想知道，草地鼠是不是一直都有短尾巴。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][æsk] ['evriwʌn] [huː] [keɪm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['medoʊ]

He	used	to	ask	everyone	who	came	his	way	if	they	had	ever	seen	a	Meadow
他	用过的	到	问	每个人	WHO	来了	他的	方式	如果	他们	有	曾经	已见	一个	草地

[maʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,

Mouse	with	a	long	tail	,
老鼠	和	一个	长的	尾巴	,

他过去常常问每个路过的人是否见过长尾巴的田鼠，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [faʊnd] ['eni] [wʌn] [huː] [hæd; həd] .

but	he	had	never	found	any	one	who	had	.
但	他	有	绝不	成立	任何	一	WHO	有	.

但他始终没找到过这样的人。

" [pər'hæps] , " [θɔːt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ]

"	Perhaps	,	"	thought	Danny	Meadow	Mouse	as	he	hurried	down	the	Lone	Little	Path
"	也许	,	"	想法	丹尼	草地	老鼠	作为	他	慌忙	向下	这	孤独	小的	小路

,

,

,

“或许吧，”丹尼·草地鼠一边沿着孤独的小路匆匆走着，一边想着。

" [pər'hæps] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] [ɪz] ['veri] [waɪz] , [wɪl] [noʊ] [waɪ] [maɪ][teɪl][ɪz] [ʃɔːrt] .

"	perhaps	Grandfather	Frog	,	who	is	very	wise	,	will	know	why	my	tail	is	short	.
"	也许	祖父	青蛙	,	WHO	是	非常	明智的	,	将要	知道	为什么	我的	尾巴	是	短的	.

“或许睿智的青蛙爷爷会知道为什么我的尾巴这么短。”

" [soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [ðæt] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɪn]

"	So	he	hurried	this	way	and	he	hurried	that	way	over	the	Green	Meadows	in
"	所以	他	慌忙	这	方式	和	他	慌忙	那	方式	超过	这	绿色的	草地	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][fæt] ,

search	of	fat	,
搜索	的	胖的	,

于是他匆匆穿过绿茵草地，四处寻找肥肉。

['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] .
foolish , green flies .
愚蠢 , 绿色的 苍蝇 .

愚蠢的绿色苍蝇。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [θriː] , [hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] .
And when he had caught three , he caught one more for good measure .
和 什么时候 他 有 捕捉 三 , 他 捕捉 一 更多的 为了 好的 措施 .

当他抓到三个的时候，为了保险起见，他又抓了一个。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [wʊd] [teɪk]
Then he started for the Smiling Pool as fast as his short legs would take
然后 他 开始 为了 这 微笑 水池 作为 快速地 作为 他的 短的 腿 会 拿
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

然后他迈着短腿，飞快地朝微笑池走去。

[wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]
When finally he reached the edge of the Smiling Pool he was quite out of
什么时候 最后 他 达到 这 边缘 的 这 微笑 水池 他 曾是 相当 出去 的
[breθ] .
breath .
气息 .

当他终于到达微笑池边时，他已经气喘吁吁了。

[ðer; ðər][sæt] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] , [griːn] ['lɪli] [pæd] .
There sat Great - Grandfather Frog on his big , green lily pad .
那里 卫星 伟大的 - 祖父 青蛙 在 他的 大的 , 绿色的 百合 软垫 .

青蛙爷爷就坐在他那片又大又绿的睡莲叶上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] .
He was blinking his great goggle eyes at jolly , round , red Mr . Sun .
他 曾是 眨眼 他的 伟大的 护目镜 眼睛 在 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 .

他眨着大大的护目镜眼睛，望着和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [vɔɪs] ,
" Oh , Grandfather Frog , " said Danny Meadow Mouse in a very small voice ,
" 哦 , 祖父 青蛙 , " 说 丹尼 草地 老鼠 在 一个 非常 小的 嗓音 ,

“哦，青蛙爷爷，”丹尼·草地鼠用很小的声音说道。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] , " [oʊ] , ['grænfɑːðər]
for you know he was quite out of breath with running , " Oh , Grandfather
为了 你 知道 他 曾是 相当 出去 的 气息 和 跑步 , " 哦 , 祖父
[frɑːg] ,
Frog ,
青蛙 ,

你知道他跑得气喘吁吁的，“哦，青蛙爷爷，

[aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] [fɔːr] [fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] .
I've brought you four fat , foolish , green flies .
我已经 带来 你 四 胖的 , 愚蠢 , 绿色的 苍蝇 .

我给你带来了四只又肥又蠢又绿的苍蝇。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][bɪ'haɪnd][æn; ən] [ɪr] [ænd; ənd] ['lisnd] .
" Grandfather Frog put a hand behind an ear and listened .
" 祖父 青蛙 放 一个 手 在后面 一个 耳朵 和 听着 .

青蛙爷爷把手放在耳朵后面，侧耳倾听。

" [dɪd] [aɪ] [hɪr] ['sʌmwʌn] [seɪ] - ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] ? - " [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Did I hear someone say ' foolish , green flies ? ' " asked Grandfather Frog .
" 做过 我 听到 某人 说 - 愚蠢 , 绿色的 苍蝇 ? - " 问 祖父 青蛙 .

“我好像听到有人说‘愚蠢的绿苍蝇’？”青蛙爷爷问道。

" [jes] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri]
" Yes , Grandfather Frog , here they are , " said Danny Meadow Mouse , still in a very
" 是的 , 祖父 青蛙 , 这里 他们 是 , " 说 丹尼 草地 老鼠 , 仍然 在 一个 非常
[smɔːl] [vɔɪs] .
small voice .
小的 嗓音 .

“是的，青蛙爷爷，它们在这里，”丹尼·草地鼠用很小的声音说道。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ðə; ði] [fɔːr] [fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] .
Then he gave Grandfather Frog the four fat , foolish , green flies .
然后 他 给予 祖父 青蛙 这 四 胖的 , 愚蠢 , 绿色的 苍蝇 .

然后他把四只又胖又笨又绿的苍蝇给了青蛙爷爷。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ?
" What is it that you want me to do for you , Danny Meadow Mouse ?
" 什么 是 它 那 你 想 我 到 做 为了 你 , 丹尼 草地 老鼠 ?

“丹尼·草地鼠，你想让我为你做什么？”

" [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][æz; əz][hiː; hi] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] ,
" asked Grandfather Frog as he smacked his lips ,
" 问 祖父 青蛙 作为 他 猛击 他的 嘴唇 ,

“青蛙爷爷咂着嘴问道，”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [mʌst; məst][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]
for he knew that Danny Meadow Mouse must want something to bring him
为了 他 知道 那 丹尼 草地 老鼠 必须 想 某物 到 带来 他
[fɔːr] [fæt] ,
four fat ,
四 胖的 ,

因为他知道丹尼·梅多老鼠一定想要什么东西来给他带来四个胖子，

['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] .
foolish , green flies .
愚蠢 , 绿色的 苍蝇 .

愚蠢的绿色苍蝇。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['veri] [pə'laɪtli] , " [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
" If you please , " said Danny Meadow Mouse , very politely , " if you please ,
" 如果 你 请 , " 说 丹尼 草地 老鼠 , 非常 礼貌地 , " 如果 你 请 ,
['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
Grandfather Frog ,
祖父 青蛙 ,

“如果您愿意的话，”丹尼·草地鼠非常有礼貌地说，“如果您愿意的话，青蛙爷爷。”

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['grænfɑːðər] ['medoʊ] [maʊs] [ə; eɪ]
old Mr . Toad told me that you could tell me how Grandfather Meadow Mouse a
老的 先生 . 蟾蜍 讲述 我 那 你 可以 告诉 我 如何 祖父 草地 老鼠 一个
['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [lɔːst] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] .
thousand times removed lost half of his tail .
千 时代 已移除 丢失的 一半 的 他的 尾巴 .

老蟾蜍先生告诉我，你可以告诉我爷爷草地鼠一千年前是怎么失去半条尾巴的。

[wɪl] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] — [wɪl] [juː; jʊ] ? "
Will you , Grandfather Frog — will you ? "
将要 你 , 祖父 青蛙 — 将要 你 ? "

青蛙爷爷，您愿意吗？您愿意吗？

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚，”青蛙爷爷说道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [toʊd] , [tɔːks] [tuː] [mʌtʃ] .

"	My	cousin	,	Mr	.	Toad	,	talks	too	much	.
"	我的	表哥	,	先生	.	蟾蜍	,	会谈	也	很多	.

“我的表弟蟾蜍先生话太多了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['lɪli] [pæd] ,

"	But	he	settled	himself	comfortably	on	the	big	lily	pad	,
"	但	他	定居	他自己	舒适地	在	这	大的	百合	软垫	,

但他舒舒服服地躺在了那片大睡莲叶上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][toʊld] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] :

and	this	is	what	he	told	Danny	Meadow	Mouse	:
和	这	是	什么	他	讲述	丹尼	草地	老鼠	:

这是他对丹尼·梅多·莫斯说的话：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ,

"	Once	upon	a	time	,	when	the	world	was	young	,	Mr	.	Meadow	Mouse	,
"	一次	之上	一个	时间	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	先生	.	草地	老鼠	,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，草地鼠先生

[jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .

your	grandfather	a	thousand	times	removed	,	was	a	very	fine	gentleman	.
你的	祖父	一个	千	时代	已移除	,	曾是	一个	非常	美好的	绅士	.

你的远房祖父是一位非常优秀的绅士。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [dɪd]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ,

He	took	a	great	deal	of	pride	in	his	appearance	,	did	Mr	.	Meadow	Mouse	,
他	采取	一个	伟大的	交易	的	自豪	在	他的	外貌	,	做过	先生	.	草地	老鼠	,

草地鼠先生非常注重自己的外表，是吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [æn; ən] ['aʊər] ,

and	they	used	to	say	on	the	Green	Meadows	that	he	spent	an	hour	,
和	他们	用过的	到	说	在	这	绿色的	草地	那	他	花费	一个	小时	,

人们过去常说，在绿草地上，他待了一个小时，

[ə; eɪ] [fʊl] ['aʊər] , ['evri] [deɪ] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] .

a	full	hour	,	every	day	combing	his	whiskers	and	brushing	his	coat	.
一个	满的	小时	,	每一个	天	梳理	他的	胡须	和	刷牙	他的	外套	.

每天整整一个小时，都要帮他梳理胡须和毛发。

" ['eniweɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ,

"	Anyway	,	he	was	very	fine	to	look	upon	,	was	Mr	.	Meadow	Mouse	,
"	反正	,	他	曾是	非常	美好的	到	看	之上	,	曾是	先生	.	草地	老鼠	,

“总之，草地鼠先生长得非常英俊。”

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ə'træktɪv] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lɔːŋ] , [slɪm] [teɪl]

and	not	the	least	attractive	thing	about	him	was	his	beautiful	,	long	,	slim	tail
和	不是	这	至少	吸引人的	事物	关于	他	曾是	他的	美丽的	,	长的	,	苗条的	尾巴

,

,

他身上最吸引人的地方之一，就是他那条美丽、修长、纤细的尾巴。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .

of	which	he	was	very	proud	.
的	哪个	他	曾是	非常	自豪的	.

他对此感到非常自豪。

" [naʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]

"	Now	about	this	time	there	was	a	great	deal	of	trouble	on	the	Green	Meadows
"	现在	关于	这	时间	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	麻烦	在	这	绿色的	草地

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

and	in	the	Green	Forest	,
和	在	这	绿色的	森林	,

“大约就在这个时候，绿草地和绿森林里发生了很多麻烦事，

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] — [jes] , ['stiːlɪŋ] !

for	some	one	was	stealing	—	yes	,	stealing	!
为了	一些	一	曾是	偷窃	—	是的	,	偷窃	!

因为有人在偷窃——没错，就是偷窃！

['mɪstər] . ['ræbɪt] [kəm'pleɪnd] [fɜːrst] .

Mr	.	Rabbit	complained	first	.
先生	.	兔子	抱怨	第一的	.

兔子先生先抱怨了。

[tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] ['leɪzi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [hæd; həd] [groʊn] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən]

Mr	.	Rabbit	was	lazy	and	his	cabbage	patch	had	grown	little	more	than
先生	.	兔子	曾是	懒惰的	和	他的	卷心菜	修补	有	生长	小的	更多的	比

[wiːdz] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['maɪndɪŋ] ['ʌðər] [foʊks] - [ə'ferz] ['ræðər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,

weeds	while	he	had	been	minding	other	folks	'	affairs	rather	than	his	own	,
杂草	尽管	他	有	到过	介意	其他	各位	-	事务	相当	比	他的	自己的	,

兔子先生很懒惰，他那块卷心菜地里除了杂草什么也没长出来，因为他一直忙着管别人的事，而不是自己的。

[bʌt; bət] , [ðen] ,

but	,	then	,
但	,	然后	,

但是，后来，

[ðæt] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [reɪz] .

that	was	no	reason	why	he	should	lose	half	of	the	little	which	he	did	raise	.
那	曾是	不	原因	为什么	他	应该	失去	一半	的	这	小的	哪个	他	做过	增加	.

这绝不是他应该失去自己辛辛苦苦攒下的那点积蓄的一半的理由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] ['hæpənd] .

And	that	is	just	what	he	said	had	happened	.
和	那	是	只是	什么	他	说	有	发生	.

他所说的事情就是这样发生的。

" [noʊ] [wʌn] ['riːəli] [biˈliːvd] [wʌt] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] ,

"	No	one	really	believed	what	Mr	.	Rabbit	said	,
"	不	一	真的	相信	什么	先生	.	兔子	说	,

“没有人真的相信兔子先生说的话。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [neɪm] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] [ðæt]

for	he	had	such	a	bad	name	for	telling	things	which	were	not	so	that
为了	他	有	这样的	一个	坏的	姓名	为了	讲述	事物	哪个	是	不是	所以	那

[wen] [hiː; hi] [dɪd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

when	he	did	tell	the	truth	no	one	could	be	quite	sure	of	it	.
什么时候	他	做过	告诉	这	真相	不	一	可以	是	相当	当然	的	它	.

因为他经常说谎，名声很差，所以即使他说的是真话，也没有人能完全相信。

" [soʊ][noʊ][wʌn] [peɪd] [mʌtʃ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sed] [ʌn'tɪl] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌn]
" So no one paid much heed to what Mr . Rabbit said until Happy Jack Squirrel one
" 所以 不 一 有薪酬的 很多 注意 到 什么 先生 . 兔子 说 直到 快乐的 杰克 松鼠 一
[deɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] [wer] [hiː; hi] ['stɔrz] [hɪz; ɪz]
day went to his snug little hollow in the big chestnut tree where he stores his
天 去 到 他的 舒适 小的 空洞的 在 这 大的 板栗 树 在哪里 他 商店 他的
[nʌts] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hæf][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .
nuts and discovered half had been stolen .
坚果 和 发现 一半 有 到过 被盗 .

“所以，没有人太在意兔子先生的话，直到有一天，快乐的杰克松鼠来到他藏坚果的大栗树上舒适的小树洞，发现一半的坚果被偷走了。

[ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lɔːst][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪntər] [stɔːr] [ʌv; əv][kɔːrn] .
Then Striped Chipmunk lost the greater part of his winter store of corn .
然后 有条纹的 花栗鼠 丢失的 这 更大的 部分 的 他的 冬天 店铺 的 玉米 .

然后，条纹花栗鼠失去了大部分过冬储存的玉米。

[ə; eɪ][fæt] [traʊt] [wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm] ['bɪli] [mɪŋk] .
A fat trout was stolen from Billy Mink .
一个 胖的 鳟鱼 曾是 被盗 从 比利 貂 .

比利·明克的一条肥鳟鱼被偷了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [sə'spektɪd] ['evri] [wʌn] [els] ,
" It was a terrible time , for every one suspected every one else ,
" 它 曾是 一个 糟糕的 时间 , 为了 每一个 一 怀疑 每一个 一 别的 ,

“那是一段可怕的时期，因为每个人都互相怀疑。”

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
and no one on the Green Meadows was happy .
和 不 一 在 这 绿色的 草地 曾是 快乐的 .

绿草地上没有一个人感到快乐。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [went] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stroʊl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ]
" One evening Mr . Meadow Mouse went for a stroll along the Crooked Little Path
" 一 晚上 先生 . 草地 老鼠 去 为了 一个 漫步 沿着 这 歪 小的 小路
[ʌp][ðə; ði] [hɪl] .
up the hill .
向上 这 爬坡道 .

一天晚上，草地鼠先生沿着山坡上的弯曲小路散步。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , ['veri] [dɑːrk] [ɪn'diːd] .
It was dark , very dark indeed .
它 曾是 黑暗的 , 非常 黑暗的 的确 .

天色很黑，非常黑。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['greɪnəriˌ'grænəri] ,
But just as he passed Striped Chipmunk's granary ,
但 只是 作为 他 通过了 有条纹的 花栗鼠的 粮仓 ,

但就在他经过条纹花栗鼠的粮仓时，

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] ['stɔrz] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd]['eɪkɔːnz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,
the place where he stores his supply of corn and acorns for the winter ,
这 地方 在哪里 他 商店 他的 供应 的 玉米 和 橡子 为了 这 冬天 ,

他储存过冬玉米和橡子的地方

['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [met] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] .
Mr . Meadow Mouse met his cousin , Mr . Wharf Rat .
先生 . 草地 老鼠 遇见 他的 表哥 , 先生 . 码头 鼠 .

草地鼠先生遇到了他的表弟码头鼠先生。

[naʊ] ['mɪstər] . [wɔ:rf] [ræt] [wʌz; wəz] ['veri] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs]

Now	Mr	.	Wharf	Rat	was	very	big	and	strong	and	Mr	.	Meadow	Mouse
现在	先生	.	码头	鼠	曾是	非常	大的	和	强的	和	先生	.	草地	老鼠

[hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪm; ɪm] .

had	for	a	long	time	looked	up	to	and	admired	him	.
有	为了	一个	长的	时间	看起来	向上	到	和	钦佩	他	.

码头鼠先生体型庞大，力气很大，草地鼠先生一直以来都非常仰慕他。

" - [gʊd] ['i:vnɪŋ] , ['kʌz(ə)n] ['medoʊ] [maʊs] , - [sed] ['mɪstər] . [wɔ:rf] [ræt] ,

"	-	Good	evening	,	Cousin	Meadow	Mouse	,	-	said	Mr	.	Wharf	Rat	,
"	-	好的	晚上	,	表哥	草地	老鼠	,	-	说	先生	.	码头	鼠	,

“晚上好，草地鼠表亲，”码头鼠先生说道。

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bæg] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] . - [wɪl] [ju:; jʊ] [du:] [ə; eɪ] ['feɪvər] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ? -

swinging	a	bag	down	from	his	shoulder	.	-	Will	you	do	a	favor	for	me	?	-
摇摆	一个	包	向下	从	他的	肩膀	.	-	将要	你	做	一个	偏爱	为了	我	?	-

他把包从肩上甩了下来。“你能帮我个忙吗？”

" [naʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [felt] ['veri] [mʌtʃ] ['flætərd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

"	Now	Mr	.	Meadow	Mouse	felt	very	much	flattered	,	and	as	he	was	a
"	现在	先生	.	草地	老鼠	毛毡	非常	很多	受宠若惊	,	和	作为	他	曾是	一个

['veri] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['feloʊ] ['eniweɪ] ,

very	obliging	fellow	anyway	,
非常	乐于助人	同伴	反正	,

“现在，草地鼠先生感到非常荣幸，而且他本来就是一个乐于助人的家伙，

[hi:; hi] ['prɑ:mptli] [sed] [hi:; hi] [wʊd] .

he	promptly	said	he	would	.
他	及时	说	他	会	.

他立即表示他会的。

" - [ɔ:l] [raɪt] ,

"	-	All	right	,
"	-	全部	正确的	,

“'好的，

- [sed] ['mɪstər] . [wɔ:rf] [ræt] . - [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [toʊt] [ðɪs] [bæg] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd]

-	said	Mr	.	Wharf	Rat	.	-	I'm	going	to	get	you	to	tote	this	bag	down	the	Crooked
-	说	先生	.	码头	鼠	.	-	我是	去	到	得到	你	到	手提袋	这	包	向下	这	歪

['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['tʃesnʌt] [tri:] .

Little	Path	to	the	hollow	chestnut	tree	.
小的	小路	到	这	空洞的	板栗	树	.

“码头老鼠先生说，我要让你背着这个袋子沿着弯曲的小路走到那棵空心栗树那里。”

[aɪv] [gɑ:t] [æn; ən] ['erənd] [bæk] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] . -

I've	got	an	errand	back	on	top	of	the	hill	.	'
我已经	得到	一个	差事	后退	在	顶部	的	这	爬坡道	.	-

我得回山顶去办点事。

" [soʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [bæg] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hevi] ,

"	So	Mr	.	Meadow	Mouse	picked	up	the	bag	,	which	was	very	heavy	,
"	所以	先生	.	草地	老鼠	挑选	向上	这	包	,	哪个	曾是	非常	重的	,

于是，草地鼠先生拿起了那个很重的袋子。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	swung	it	over	his	shoulder	.
和	摇摆	它	超过	他的	肩膀	.

然后把它甩到肩上。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Then	he	started	down	the	Crooked	Little	Path	.
然后	他	开始	向下	这	歪	小的	小路	.

然后他沿着那条蜿蜒的小路走去。

[hæf] [wei] [daʊn] [hiː; hi] [met] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
Half way down he met Striped Chipmunk .
一半 方式 向下 他 遇见 有条纹的 花栗鼠 .

走到半山腰时，他遇到了条纹花栗鼠。

" - [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , - [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
" ' Good evening , Mr . Meadow Mouse , ' said Striped Chipmunk .
" - 好的 晚上 , 先生 . 草地 老鼠 , - 说 有条纹的 花栗鼠 .

“晚上好，草地鼠先生，”条纹花栗鼠说道。

- [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [təut] [ɪn][ðə; ði][bæg] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] ['ʃoʊldər] ? -
' What are you toting in the bag across your shoulder ? '
- 什么 是 你 携带 在 这 包 穿过 你的 肩膀 ? -

你肩上的包里装的是什么?

" [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Now , of course ,
" 现在 , 的 课程 ,

“现在，当然，

['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə]
Mr . Meadow Mouse didn't know what was in the bag and he didn't like to
先生 . 草地 老鼠 没有 知道 什么 曾是 在 这 包 和 他 没有 喜欢 到
[æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
admit that he was working for another ,
承认 那 他 曾是 在职的 为了 其他 ,

草地鼠先生不知道袋子里装的是什么，他也不愿意承认自己是为别人工作的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] .
for he was very proud , was Mr . Meadow Mouse .
为了 他 曾是 非常 自豪的 , 曾是 先生 . 草地 老鼠 .

因为他非常自豪，草地鼠先生就是如此。

" [soʊ][hiː; hi] [sed] : - [dʒʌst][ə; eɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [aɪ] ['bɛgd] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
" So he said : ' Just a planting of potatoes I begged from Jimmy Skunk ,
" 所以 他 说 : - 只是 一个 种植 的 土豆 我 乞求 从 吉米 臭鼬 ,

“所以他说：‘我只是从臭鼬吉米那里乞求了一些土豆苗，”’

[dʒʌst][ə; eɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] . -
just a planting of potatoes , Striped Chipmunk . '
只是 一个 种植 的 土豆 , 有条纹的 花栗鼠 . -

“只是种了些土豆而已，条纹花栗鼠。”

" [naʊ] [noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] [sə'spektɪd] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] — [noʊ] [ɪn'diːd] !
" Now no one had ever suspected Mr . Meadow Mouse of stealing — no indeed !
" 现在 不 一 有 曾经 怀疑 先生 . 草地 老鼠 的 偷窃 — 不 的确 !

“以前从来没有人怀疑过草地鼠先生会偷东西——真的没有！”

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [θɔːt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Striped Chipmunk would have gone his way and thought no more about it ,
有条纹的 花栗鼠 会 有 已消失 他的 方式 和 想法 不 更多的 关于 它 ,

条纹花栗鼠会径直走开，不再想这件事。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][bæg][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
had it not happened that there was a hole in the bag and from it
有 它 不是 发生 那 那里 曾是 一个 洞 在 这 包 和 从 它
['sʌmθɪŋ] [drɑːpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
something dropped at his feet .
某物 掉落 在 他的 脚 .

如果不是因为袋子破了个洞，有什么东西从洞里掉出来落在他脚边的话。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] .

Striped	**Chipmunk**	**picked**	**it**	**up**	**and**	**it**	**wasn't**	**a**	**potato**	**.**
有条纹的	花栗鼠	挑选	它	向上	和	它	不是	一个	土豆	.

条纹花栗鼠捡起了它，但它不是土豆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fæt] ['eɪkɔːrn] .

It	**was**	**a**	**fat**	**acorn**	**.**
它	曾是	一个	胖的	橡子	.

那是一颗肥硕的橡子。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Striped	**Chipmunk**	**said**	**nothing**	**but**	**slipped**	**it**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
有条纹的	花栗鼠	说	没有什么	但	滑倒了	它	进入	他的	口袋	.

条纹花栗鼠一言不发，把它塞进了口袋里。

" - [gʊd] [naɪt] , - [sed] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , [wʌns] [mɔːr] ['ʃoʊldɝɪŋ] [ðə; ðɪ] [bæg] .

"	**'**	**Good**	**night**	**,**	**'**	**said**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**,**	**once**	**more**	**shouldering**	**the**	**bag**	**.**
"	-	好的	夜晚	,	-	说	先生	.	草地	老鼠	,	一次	更多的	肩部	这	包	.

“晚安，”草地鼠先生说着，再次把袋子背在了肩上。

" - [gʊd] [naɪt] , - [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

"	**'**	**Good**	**night**	**,**	**'**	**said**	**Striped**	**Chipmunk**	**.**
"	-	好的	夜晚	,	-	说	有条纹的	花栗鼠	.

“晚安，”条纹花栗鼠说道。

" [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [daʊn] [ðə; ðɪ]

"	**No**	**sooner**	**had**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**disappeared**	**in**	**the**	**darkness**	**down**	**the**
"	不	很快	有	先生	.	草地	老鼠	消失	在	这	黑暗	向下	这

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæn; ðən] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hɜːrid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['greɪnəri,'grænəri] .

Crooked	**Little**	**Path**	**than**	**Striped**	**Chipmunk**	**hurried**	**to**	**his**	**granary**	**.**
歪	小的	小路	比	有条纹的	花栗鼠	慌忙	到	他的	粮仓	.

“草地鼠先生刚消失在黑暗中，沿着弯曲的小路走去，条纹花栗鼠就急忙跑向他的粮仓。”

[sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['stoʊlən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['eɪkɔːnz] !

Some	**one**	**had**	**been**	**there**	**and**	**stolen**	**all**	**his**	**acorns**	**!**
一些	一	有	到过	那里	和	被盗	全部	他的	橡子	!

有人来过，把他的橡子全偷走了！

" [ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ,

"	**Then**	**Striped**	**Chipmunk**	**ran**	**to**	**the**	**house**	**of**	**his**	**cousin**	**,**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**,**
"	然后	有条纹的	花栗鼠	跑	到	这	房子	的	他的	表哥	,	快乐的	杰克	松鼠	,

然后，条纹花栗鼠跑到他表弟快乐杰克松鼠的家去了。

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['eɪkɔːnz] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['greɪnəri,'grænəri]

and	**told**	**him**	**how**	**the**	**acorns**	**had**	**been**	**stolen**	**from**	**his**	**granary**
和	讲述	他	如何	这	橡子	有	到过	被盗	从	他的	粮仓

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bæg] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]

and	**how**	**he**	**had**	**met**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**with**	**a**	**bag**	**over**	**his**	**shoulder**
和	如何	他	有	遇见	先生	.	草地	老鼠	和	一个	包	超过	他的	肩膀

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [təut] [hoʊm] [ə; eɪ]

and	**how**	**Mr**	**.**	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**said**	**that**	**he**	**was**	**toting**	**home**	**a**
和	如何	先生	.	草地	老鼠	有	说	那	他	曾是	携带	家	一个

['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['bɛgd] [frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] . -

planting	**of**	**potatoes**	**he**	**had**	**begged**	**from**	**Jimmy**	**Skunk**	**.**	**'**
种植	的	土豆	他	有	乞求	从	吉米	臭鼬	.	-

然后他告诉他，他的粮仓里的橡子被偷了，他遇到了肩上挎着袋子的草地鼠先生，草地鼠先生说他正带着从臭鼬吉米那里乞讨来的土豆苗回家。

[ænd; ənd] [ðɪs] , - [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [fæt] ['eɪkɔːrn] ,

And	**this**	**,**	**'**	**said**	**Striped**	**Chipmunk**	**,**	**holding**	**out**	**the**	**fat**	**acorn**	**,**
和	这	,	-	说	有条纹的	花栗鼠	,	保持	出去	这	胖的	橡子	,

“还有这个，”条纹花栗鼠说着，递出那颗肥大的橡子。

- [ɪz] [wʌt] [fel] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæg] . -
' is what fell out of the bag . '
- 是 什么 跌倒 出去 的 这 包 . -

“就是从袋子里掉出来的东西。”

" [ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ['hɜːrid] ['oʊvər] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋks]
" Then Striped Chipmunk and Happy Jack Squirrel hurried over to Jimmy Skunk's
" 然后 有条纹的 花栗鼠 和 快乐的 杰克 松鼠 慌忙 超过 到 吉米 臭鼬的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“然后条纹花栗鼠和快乐杰克松鼠赶紧跑到吉米臭鼬家，

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ,
and , just as they expected ,
和 , 只是 作为 他们 预期的 ,

正如他们所预料的那样，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [nɑːt] ['bɛgd] [ə; eɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tetoz]
they found that Mr . Meadow Mouse had not begged a planting of potatoes
他们 成立 那 先生 . 草地 老鼠 有 不是 乞求 一个 种植 的 土豆
[ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
of Jimmy Skunk .
的 吉米 臭鼬 .

他们发现，草地鼠先生并没有乞求臭鼬吉米种土豆。

" [soʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['hɜːrid] ['oʊvər]
" So Striped Chipmunk and Happy Jack Squirrel and Jimmy Skunk hurried over
" 所以 有条纹的 花栗鼠 和 快乐的 杰克 松鼠 和 吉米 臭鼬 慌忙 超过
[tuː; tə] ['mɪstər] . ['ræbɪts] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
to Mr . Rabbit's and told him all about Mr . Meadow Mouse and the
到 先生 . 兔子的 和 讲述 他 全部 关于 先生 . 草地 老鼠 和 这
[bæg] [ʌv; əv] [pə'tetoz] [ðæt] [drɑːpt] ['eɪkɔːnz] .
bag of potatoes that dropped acorns .
包 的 土豆 那 掉落 橡子 .

于是，条纹花栗鼠、快乐杰克松鼠和吉米臭鼬赶紧跑到兔子先生家，把草地老鼠先生和掉下橡子的土豆袋的故事都告诉了他。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [lʊkt] ['veri] [greɪv] , ['veri] [greɪv] [ɪn'diːd] .
Mr . Rabbit looked very grave , very grave indeed .
先生 . 兔子 看起来 非常 严重 , 非常 严重 的确 .

兔子先生神情非常严肃，确实非常严肃。

[ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['mɪstər] .
Then Striped Chipmunk and Happy Jack Squirrel and Jimmy Skunk and Mr .
然后 有条纹的 花栗鼠 和 快乐的 杰克 松鼠 和 吉米 臭鼬 和 先生 .
['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . [kuːn] ,
Rabbit started to tell Mr . Coon ,
兔子 开始 到 告诉 先生 . 浣熊 ,

然后，条纹花栗鼠、快乐松鼠杰克、臭鼬吉米和兔子先生开始告诉浣熊先生：

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [oʊld] [kɪŋ] [ber] .
who was cousin to old King Bear .
WHO 曾是 表哥 到 老的 国王 熊 .

他是老熊王的表亲。

" [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][flai] ['sɔːftli]

"	On	the	way	they	met	Hooty	the	Owl	,	and	because	he	could	fly	softly
"	在	这	方式	他们	遇见	呼呼	这	猫头鹰	,	和	因为	他	可以	飞	轻轻

[ænd; ənd] ['kwɪkli] ,

and	quickly	,
和	迅速地	,

“在路上，他们遇到了猫头鹰胡蒂，因为他能轻柔而快速地飞行，

[ðeɪ] [sent] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [tuː; tə] [kʌm]

they	sent	Hooty	the	Owl	to	tell	all	the	meadow	people	who	were	awake	to	come
他们	发送	呼呼	这	猫头鹰	到	告诉	全部	这	草地	人们	WHO	是	醒	到	来

[tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] .

to	the	hollow	chestnut	tree	.
到	这	空洞的	板栗	树	.

他们派猫头鹰胡蒂去告诉所有醒着的草地居民到空心栗树那里去。

[soʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər] [ə'weɪk]

So	Hooty	the	Owl	flew	away	to	tell	all	the	little	meadow	people	who	were	awake
所以	呼呼	这	猫头鹰	飞翔	离开	到	告诉	全部	这	小的	草地	人们	WHO	是	醒

[tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] .

to	meet	at	the	hollow	chestnut	tree	.
到	见面	在	这	空洞的	板栗	树	.

于是，猫头鹰胡蒂飞走了，去告诉所有醒着的小草地居民们到空心栗树那里集合。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər][bʌt; bət]['mɪstər]

"	When	they	reached	the	hollow	chestnut	tree	whom	should	they	find	there	but	Mr
"	什么时候	他们	达到	这	空洞的	板栗	树	谁	应该	他们	寻找	那里	但	先生

. ['medoʊ] [maʊs] [fæst] [ə'sliːp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bæg][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [wɔːrf]

.	Meadow	Mouse	fast	asleep	beside	the	bag	he	had	brought	for	Mr	.	Wharf
.	草地	老鼠	快速地	睡着了	旁	这	包	他	有	带来	为了	先生	.	码头

[ræt] ,

Rat	,
鼠	,

“当他们到达那棵空心栗树时，发现草地鼠先生正睡在他为码头鼠先生带来的袋子旁边。”

[huː] [hæd; həd] ['waɪzli] [steɪd] [ə'weɪ] .

who	had	wisely	stayed	away	.
WHO	有	明智地	入住	离开	.

那些明智地避开的人。

" ['veri] ['sɔːftli] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stoʊl] [ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði][bæg] .

"	Very	softly	Striped	Chipmunk	stole	up	and	opened	the	bag	.
"	非常	轻轻	有条纹的	花栗鼠	偷窃	向上	和	打开	这	包	.

“条纹花栗鼠轻轻地蹑手蹑脚地走上前去，打开了袋子。”

[aʊt] [fel] [hɪz; ɪz] [stɔːr] [ʌv; əv][fæt]['eɪkɔːnz] .

Out	fell	his	store	of	fat	acorns	.
出去	跌倒	他的	店铺	的	胖的	橡子	.

他囤积的肥橡子全都掉了出来。

[ðen] [ðeɪ] [weɪkt] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər]

Then	they	waked	Mr	.	Meadow	Mouse	and	marched	him	off	to	old	Mother
然后	他们	醒来	先生	.	草地	老鼠	和	行军	他	离开	到	老的	母亲

['neɪtʃər] ,

Nature	,
自然	,

然后他们叫醒了草地鼠先生，把他押送到大自然母亲那里去。

[wer] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .

where	they	charged	him	with	being	a	thief	.
在哪里	他们	带电	他	和	存在	一个	贼	.

他们指控他是小偷。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['lisnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

"	Old	Mother	Nature	listened	to	all	they	had	to	say	.
"	老的	母亲	自然	听着	到	全部	他们	有	到	说	.

“大自然母亲听取了他们所有的意见。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['eɪkɔːnz][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [haʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [sed]

She	saw	the	bag	of	acorns	and	she	heard	how	Mr	.	Meadow	Mouse	had	said
她	锯	这	包	的	橡子	和	她	听到	如何	先生	.	草地	老鼠	有	说

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tetoz] .

that	he	had	a	planting	of	potatoes	.
那	他	有	一个	种植	的	土豆	.

她看到了那袋橡子，也听到了草地鼠先生说他种了土豆。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['eɪkɔːnz] .

Then	she	asked	him	if	he	had	stolen	the	acorns	.
然后	她	问	他	如果	他	有	被盗	这	橡子	.

然后她问他是不是偷了橡子。

[jes] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən][ðə; ði]['eɪkɔːnz] .

Yes	,	Sir	,	she	asked	him	right	out	if	he	had	stolen	the	acorns	.
是的	,	先生	,	她	问	他	正确的	出去	如果	他	有	被盗	这	橡子	.

“是的，先生，”她直接问他是否偷了橡子。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['stoʊlən][ðə; ði]['eɪkɔːnz] .

"	Of	course	Mr	.	Meadow	Mouse	said	that	he	had	not	stolen	the	acorns	.
"	的	课程	先生	.	草地	老鼠	说	那	他	有	不是	被盗	这	橡子	.

“当然，草地鼠先生说他没有偷橡子。”

" - [ðen] [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][bæg][ʌv; əv]['eɪkɔːnz] ? - [æskt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

"	'	Then	where	did	you	get	the	bag	of	acorns	?	'	asked	old	Mother	Nature	.
"	-	然后	在哪里	做过	你	得到	这	包	的	橡子	?	-	问	老的	母亲	自然	.

“那么，你从哪里弄来这袋橡子呢？”大自然母亲问道。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðɪs] , ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

"	When	she	asked	this	,	Mr	.	Wharf	Rat	,	who	was	sitting	in	the	crowd	of	meadow	people	,
"	什么时候	她	问	这	,	先生	.	码头	鼠	,	WHO	曾是	坐着	在	这	人群	的	草地	人们	,

“当她问这个问题时，坐在草地人群中的码头老鼠先生……”

[gɑːt][ʌp][ænd; ənd] ['sɔːftli] ['tɪpˌtəʊd] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

got	up	and	softly	tiptoed	away	when	he	thought	no	one	was	looking	.
得到	向上	和	轻轻	踮着脚尖	离开	什么时候	他	想法	不	一	曾是	寻找	.

趁着没人注意，他起身蹑手蹑脚地悄悄离开了。

[bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

But	old	Mother	Nature	saw	him	.
但	老的	母亲	自然	锯	他	.

但大自然母亲看到了他。

[juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

You	can't	fool	old	Mother	Nature	.
你	不能	傻子	老的	母亲	自然	.

你骗不了大自然母亲。

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] .

No	,	Sir	,	you	can't	fool	old	Mother	Nature	,	and	it's	of	no	use	to	try	.
不	,	先生	,	你	不能	傻子	老的	母亲	自然	,	和	它是	的	不	使用	到	尝试	.

不，先生，您骗不了大自然母亲，尝试也是徒劳的。

" ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	Mr	.	Meadow	Mouse	didn't	know	what	to	say	.
"	先生	.	草地	老鼠	没有	知道	什么	到	说	.

“草地鼠先生不知道该说什么。”

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [θiːf] ,

He	knew	now	that	Mr	.	Wharf	Rat	must	be	the	thief	,
他	知道	现在	那	先生	.	码头	鼠	必须	是	这	贼	,

他现在知道，码头老鼠先生一定是小偷。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,

but	Mr	.	Wharf	Rat	was	his	cousin	,
但	先生	.	码头	鼠	曾是	他的	表哥	,

但码头老鼠先生是他的表兄，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .

and	he	had	always	looked	up	to	him	as	a	very	fine	gentleman	.
和	他	有	总是	看起来	向上	到	他	作为	一个	非常	美好的	绅士	.

他一直很敬重他，认为他是一位非常优秀的绅士。

[hiː; hi] ['kudnt] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæt] ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θiːf] .

He	couldn't	tell	the	world	that	Mr	.	Wharf	Rat	was	a	thief	.
他	不能	告诉	这	世界	那	先生	.	码头	鼠	曾是	一个	贼	.

他不能告诉世人码头老鼠先生是个小偷。

[soʊ] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [sed] ['nʌθɪŋ] .

So	Mr	.	Meadow	Mouse	said	nothing	.
所以	先生	.	草地	老鼠	说	没有什么	.

所以草地鼠先生什么也没说。

" [θriː] [taɪmz] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [æskt] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [wer] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [bæg]

"	Three	times	old	Mother	Nature	asked	Mr	.	Meadow	Mouse	where	he	got	the	bag
"	三	时代	老的	母亲	自然	问	先生	.	草地	老鼠	在哪里	他	得到	这	包

[ʌv; əv] ['eɪkɔːnz] ,

of	acorns	,
的	橡子	,

“三个大老奶奶问草地鼠先生，他的那袋橡子是从哪里来的，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [sed] ['nʌθɪŋ] .

and	each	time	Mr	.	Meadow	Mouse	said	nothing	.
和	每个	时间	先生	.	草地	老鼠	说	没有什么	.

而每次，草地鼠先生都一言不发。

" - ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri]

"	'	Mr	.	Meadow	Mouse	,	'	said	old	Mother	Nature	,	and	her	voice	was	very
"	-	先生	.	草地	老鼠	,	-	说	老的	母亲	自然	,	和	她	嗓音	曾是	非常

[stɜːrn] ,

stern	,
船尾	,

“‘草地鼠先生，’”老自然母亲说道，她的声音非常严厉。

- [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [stiːl] [ðə; ði] ['eɪkɔːnz] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

'	I	know	that	you	did	not	steal	the	acorns	of	Striped	Chipmunk	.
-	我	知道	那	你	做过	不是	偷	这	橡子	的	有条纹的	花栗鼠	.

我知道你没有偷条纹花栗鼠的橡子。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ges] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['stoʊlən] ['eɪkɔːnz] [ɪn] [ðæt] [bæg] .

I	know	that	you	did	not	even	guess	that	there	were	stolen	acorns	in	that	bag	.
我	知道	那	你	做过	不是	甚至	猜测	那	那里	是	被盗	橡子	在	那	包	.

我知道你根本没想到那个袋子里装的是偷来的橡子。

['evriwʌn] [els] [θɪŋks] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [θiːf] [huː] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]

Everyone	else	thinks	that	you	are	the	thief	who	caused	so	much	trouble	on	the
每个人	别的	思考	那	你	是	这	贼	WHO	导致	所以	很多	麻烦	在	这

[griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Meadows	and	in	the	Green	Forest	.
绿色的	草地	和	在	这	绿色的	森林	.

其他人都认为你是那个在绿草地和绿森林里惹出很多麻烦的小偷。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] [ɪz][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['stiːlɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

But	I	know	who	the	real	thief	is	and	he	is	stealing	away	as	fast	as	he
但	我	知道	WHO	这	真实的	贼	是	和	他	是	偷窃	离开	作为	快速地	作为	他

[kæn; kən][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] . -

can	go	down	the	Lone	Little	Path	this	very	minute	.	'
能	去	向下	这	孤独	小的	小路	这	非常	分钟	.	-

但我知道真正的窃贼是谁，他此刻正沿着那条孤独的小路飞快地逃走了。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn]

"	All	of	the	little	meadow	people	and	forest	folks	turned	to	look	down	the	Lone
"	全部	的	这	小的	草地	人们	和	森林	各位	转向	到	看	向下	这	孤独

['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

Little	Path	,
小的	小路	,

“草地上的小居民和森林里的居民都转过身，望向那条孤独的小路。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [nʌn] [kʊd; kəd] [siː] , [nʌn] [bʌt; bət] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,

but	it	was	so	dark	none	could	see	,	none	but	Hooty	the	Owl	,
但	它	曾是	所以	黑暗的	没有任何	可以	看	,	没有任何	但	呼呼	这	猫头鹰	,

但是天太黑了，谁也看不见，只有猫头鹰胡蒂。

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

whose	eyes	are	made	to	see	in	the	dark	.
谁	眼睛	是	制成	到	看	在	这	黑暗的	.

他们的双眼天生就能在黑暗中视物。

" - [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! - [kraɪd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

"	'	I	see	him	!	'	cried	Hooty	the	Owl	.
"	-	我	看	他	!	-	哭	呼呼	这	猫头鹰	.

“我看到他了！”猫头鹰胡蒂喊道。

- [its] ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] ! -

'	It's	Mr	.	Wharf	Rat	!	'
-	它是	先生	.	码头	鼠	!	-

“是码头老鼠先生！”

" - [jes] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , - [its] ['mɪstər] . [wɔːrf] [ræt] — [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [θiːf] .

"	'	Yes	,	'	said	old	Mother	Nature	,	'	it's	Mr	.	Wharf	Rat	—	he	is	the	thief	.
"	-	是的	,	-	说	老的	母亲	自然	,	-	它是	先生	.	码头	鼠	—	他	是	这	贼	.

“是的，”大自然母亲说，“是码头老鼠先生——他就是那个小偷。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] : ['ɔːlweɪz] [ˌhɪr'æftər] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt]

And	this	shall	be	his	punishment	:	Always	hereafter	he	will	be	driven	out
和	这	将	是	他的	惩罚	:	总是	此后	他	将要	是	驱动	出去

[wer'evər] [hiː; hi][ɪz] [faʊnd] .

wherever	he	is	found	.
无论	他	是	成立	.

这将是对他的惩罚：从此以后，无论他出现在哪里，都将被驱逐出去。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

He	shall	no	longer	live	in	the	Green	Meadows	or	the	Green	Forest	.
他	将	不	更长	居住	在	这	绿色的	草地	或者	这	绿色的	森林	.

他将不再居住在绿茵草地或绿林中。

['evriwʌn] [wɪl] [tɜːrn][ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Everyone	will	turn	their	backs	upon	him	.
每个人	将要	转动	他们的	背部	之上	他	.

所有人都会背弃他。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɑːn] [wʌt] ['ʌðər] [θroʊ] [ə'weɪ] .

He	will	live	on	what	others	throw	away	.
他	将要	居住	在	什么	其他的	扔	离开	.

他将靠别人丢弃的东西生活。

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [fɪlθ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd][fɔːr; fər]

He	will	live	in	filth	and	there	will	be	no	one	to	say	a	good	word	for
他	将要	居住	在	污秽	和	那里	将要	是	不	一	到	说	一个	好的	单词	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他将生活在污秽之中，没有人会为他说一句好话。

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['aʊtkæst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] . -

He	will	become	an	outcast	instead	of	a	fine	gentleman	.	'
他	将要	变得	一个	被排斥者	反而	的	一个	美好的	绅士	.	-

他将沦为被排斥者，而不是一位优秀的绅士。

" - [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] , [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]

"	'	And	you	,	Mr	.	Meadow	Mouse	,	in	order	that	you	may	remember	always	to
"	-	和	你	,	先生	.	草地	老鼠	,	在	命令	那	你	可能	记住	总是	到

[ə'vɔɪd] [bæd] ['kʌmpəni] ,

avoid	bad	company	,
避免	坏的	公司	,

“还有你，草地鼠先生，请记住永远远离坏朋友。”

[ænd; ənd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] [ænd; ənd]

and	that	while	it	is	a	splendid	thing	to	be	loyal	to	your	friends	and
和	那	尽管	它	是	一个	灿烂	事物	到	是	忠诚	到	你的	朋友们	和

[nɑːt][tuː; tə] [tel] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

not	to	tell	tales	,
不是	到	告诉	故事	,

而且，忠于朋友、不搬弄是非固然是一件美好的事情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['veri] ,

it	is	also	a	very	,
它	是	还	一个	非常	,

它还是非常，

['veri] [rɔːŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [wen] [baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ]

very	wrong	thing	to	shield	those	who	have	done	wrong	when	by	so	doing	you
非常	错误的	事物	到	盾	那些	WHO	有	完毕	错误的	什么时候	经过	所以	正在做	你

['sɪmpli] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][noʊ][lɔːŋgər][hæv; həv][ðə; ði]

simply	help	them	to	keep	on	doing	wrong	—	you	shall	no	longer	have	the
简单地	帮助	他们	到	保持	在	正在做	错误的	—	你	将	不	更长	有	这

['splendɪd] [lɔːŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [praʊd] ,

splendid	long	tail	of	which	you	are	so	proud	,
灿烂	长的	尾巴	的	哪个	你	是	所以	自豪的	,

包庇那些做错事的人是非常错误的，这样做只会助长他们的恶行——你将不再拥有你引以为傲的辉煌长尾。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stʌbi] . -

but	it	shall	be	short	and	stubby	.	'
但	它	将	是	短的	和	矮胖的	.	-

但它应该是短而粗的。

" ['i:v(ə)n] [waɪl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , ['mɪstər] . ['medoʊ] [maʊs] [felt] [hɪz; ɪz] [teɪl]

"	Even	while	old	Mother	Nature	was	speaking	,	Mr	.	Meadow	Mouse	felt	his	tail
"	甚至	尽管	老的	母亲	自然	曾是	请讲	,	先生	.	草地	老鼠	毛毡	他的	尾巴

[groʊ] ['ʃɔ:rtər] [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtər] ,

grow	shorter	and	shorter	,
生长	较短	和	较短	,

“就在大自然母亲说话的时候，草地鼠先生感觉自己的尾巴越来越短了。”

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mi:n] [stʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] .

and	when	she	had	finished	he	had	just	a	little	mean	stub	of	a	tail	.
和	什么时候	她	有	完成的	他	有	只是	一个	小的	意思是	存根	的	一个	尾巴	.

当她完事后，他只剩下一截又短又丑的尾巴。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [felt] ['terəbli] .

"	Of	course	he	felt	terribly	.
"	的	课程	他	毛毡	可怕	.

他当然感觉糟透了。

[ænd; ənd] [waɪl] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɑ:ri] [hi:; hi] [felt] ,

And	while	Striped	Chipmunk	hurried	to	tell	him	how	sorry	he	felt	,
和	尽管	有条纹的	花栗鼠	慌忙	到	告诉	他	如何	对不起	他	毛毡	,

条纹花栗鼠赶紧向他表达自己的歉意，

[ænd; ənd] [waɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] ['ɔ:lsoʊ] ['hɜ:rid] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɑ:ri]

and	while	all	the	other	little	meadow	people	also	hurried	to	tell	him	how	sorry
和	尽管	全部	这	其他	小的	草地	人们	还	慌忙	到	告诉	他	如何	对不起

[ðeɪ] [felt] ,

they	felt	,
他们	毛毡	,

其他小草地上的居民也都纷纷上前向他表达他们的歉意。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['kʌmfətid] .

he	could	not	be	comforted	.
他	可以	不是	是	安慰	.

他无法得到安慰。

[soʊ] [hi:; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ,

So	he	slipped	away	as	quickly	as	he	could	,
所以	他	滑倒了	离开	作为	迅速地	作为	他	可以	,

于是他赶紧溜走了。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [hi:; hi] [krept] [ə'lɔ:ŋ] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs]

and	because	he	was	so	ashamed	he	crept	along	underneath	the	long	grass
和	因为	他	曾是	所以	羞愧	他	悄悄地爬	沿着	下	这	长的	草

[ðæt] [noʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [teɪl] .

that	no	one	should	see	his	short	tail	.
那	不	一	应该	看	他的	短的	尾巴	.

因为他感到非常羞愧，所以他悄悄地躲在长长的草丛下，不让任何人看到他短短的尾巴。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , " [kən'klu:did]

And	ever	since	that	long	ago	time	when	the	world	was	young	,	"	concluded
和	曾经	自从	那	长的	前	时间	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	"	结束

['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ,

Grandfather	Frog	,
祖父	青蛙	,

“自从很久以前，世界还很年轻的时候起，”青蛙爷爷总结道，“

" [ðə; ði] ['medoʊ] [maɪs] [hæv; həv] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [teɪlz] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ]

"	the	Meadow	Mice	have	had	short	tails	and	have	always	scurried	along
"	这	草地	小鼠	有	有	短的	尾巴	和	有	总是	匆匆跑过	沿着

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [wer] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] .

under	cover	of	the	long	grass	where	no	one	will	see	them	.
在下面	覆盖	的	这	长的	草	在哪里	不	一	将要	看	他们	.

“草地鼠的尾巴很短，它们总是躲在长长的草丛下快速爬行，不被人看见。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːrf] [ræts] [hæv; həv] ['nevər] [ə'gen] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [griːn]

And	the	Wharf	Rats	have	never	again	lived	in	the	Green	Meadows	or	in	the	Green
和	这	码头	老鼠	有	绝不	再次	居住地	在	这	绿色的	草地	或者	在	这	绿色的

['fɔːrɪst] ,

Forest	,
森林	,

码头老鼠们再也没有在绿草地或绿森林里生活过。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn] [fɪlθ] [ænd; ənd] ['gɑːrbɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [men] ,

but	have	lived	on	filth	and	garbage	around	the	homes	of	men	,
但	有	居住地	在	污秽	和	垃圾	大约	这	房屋	的	男人	,

但他们却一直生活在男人家周围的污秽和垃圾中。

[wɪð; wɪθ] ['evri] ['mænz] [hænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] . "

with	every	man's	hand	against	them	.	"
和	每一个	男人的	手	反对	他们	.	"

“所有人都与他们为敌。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['veri] ['soʊbərli] .

"	Thank	you	,	Grandfather	Frog	,	"	said	Danny	Meadow	Mouse	,	very	soberly	.
"	感谢	你	,	祖父	青蛙	,	"	说	丹尼	草地	老鼠	,	非常	清醒地	.

“谢谢你，青蛙爷爷，”丹尼·草地鼠非常严肃地说。

" [naʊ] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [maɪ] [teɪl] [ɪz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [fər'get] . "

"	Now	I	understand	why	my	tail	is	short	and	I	shall	not	forget	.	"
"	现在	我	理解	为什么	我的	尾巴	是	短的	和	我	将	不是	忘记	.	"

“现在我明白为什么我的尾巴这么短了，我永远不会忘记。”

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [fɔːlt] [æt; ət] [ɔːl] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

"	But	it	isn't	your	fault	at	all	,	Danny	Meadow	Mouse	,	"	cried	the	Merry	Little
"	但	它	不是	你的	过错	在	全部	,	丹尼	草地	老鼠	,	"	哭	这	欢乐	小的

['briːzɪz] ,

Breezes	,
微风	,

“但这根本不是你的错，丹尼·草地老鼠，”快乐的小微风们喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [teɪl]

who	had	been	listening	,	"	and	we	love	you	just	as	much	as	if	your	tail
WHO	有	到过	聆听	,	"	和	我们	爱	你	只是	作为	很多	作为	如果	你的	尾巴

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] !

was	long	!
曾是	长的	!

一直听着的人说：“我们爱你，就像你的尾巴很长一样！”

" [ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [tæg] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

"	Then	they	played	tag	with	him	all	the	way	up	the	Lone	Little	Path	to	his
"	然后	他们	玩	标签	和	他	全部	这	方式	向上	这	孤独	小的	小路	到	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

然后他们沿着孤独的小路一路和他玩捉迷藏，直到他家门口。

[tɪl] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [lɔːŋ]

till	Danny	Meadow	Mouse	quite	forgot	that	he	had	wished	that	his	tail	was	long
直到	丹尼	草地	老鼠	相当	忘了	那	他	有	希望	那	他的	尾巴	曾是	长的

.

:

.

直到丹尼·梅多·老鼠完全忘记了他曾希望自己的尾巴很长。

[iː]

II

二

二

[waɪ] ['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz][noʊ] [frendz]

WHY	REDDY	FOX	HAS	NO	FRIENDS
为什么	雷迪	狐狸	有	不	朋友们

为什么红狐狸没有朋友

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [leɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [stɪl] .

The	Green	Meadows	lay	peaceful	and	still	.
这	绿色的	草地	躺	和平	和	仍然	.

绿茵茵的草地一片宁静祥和。

['mʌðər] [muːn] , ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ˌoʊvər'hed] , [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd]

Mother	Moon	,	sailing	high	overhead	,	looked	down	upon	them	and	smiled	and
母亲	月亮	,	帆船	高的	开销	,	看起来	向下	之上	他们	和	微笑	和

[smaɪld] ,

smiled	,
微笑	,

月亮母亲高悬在头顶，俯视着他们，微笑着，微笑着。

['flʌdɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [laɪt] .

flooding	them	with	her	silvery	light	.
洪水	他们	和	她	银色	光	.

她用银色的光芒笼罩着他们。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [rɔmpt] [ðer; ðər]

All	day	long	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	had	romped	there
全部	天	长的	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	有	嬉戏玩耍	那里

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æstər] [ænd; ənd]['goʊldənrɑːd] .

among	the	asters	and	goldenrod	.
之中	这	紫菀	和	金鸡菊	.

一整天，西风老母亲的欢快微风都在紫菀和金鸡菊丛中嬉戏玩耍。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [tæg] [θruː] [ðə; ði][kæt] ['rʌʃɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

They	had	played	tag	through	the	cat	rushes	around	the	Smiling	Pool	.
他们	有	玩	标签	通过	这	猫	冲刺	大约	这	微笑	水池	.

他们在微笑池周围的猫草丛中玩起了捉迷藏。

[fɔːr; fər] ['veri] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌbd] [ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [maɪs] ['beɪbiːz] [ðə; ði] [rɔːŋ]

For	very	mischief	they	had	rubbed	the	fur	of	the	Field	Mice	babies	the	wrong
为了	非常	恶作剧	他们	有	摩擦	这	毛皮	的	这	场地	小鼠	婴儿	这	错误的

[wei] [ænd; ənd][hæd; həd] [bloʊn] [ə; eɪ][fæt] [griːn] [flai] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [maʊθ] [dʒʌst]

way	and	had	blown	a	fat	green	fly	right	out	of	Grandfather	Frog's	mouth	just
方式	和	有	吹	一个	胖的	绿色的	飞	正确的	出去	的	祖父	青蛙的	嘴	只是

[æz; əz][hɪz; ɪz][lɪps] [keɪm] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smæk] .

as	his	lips	came	together	with	a	smack	.
作为	他的	嘴唇	来了	一起	和	一个	啪	.

他们淘气地蹭了蹭田鼠宝宝的毛，结果在爷爷蛙嘴唇合拢的瞬间，把一只肥肥的绿苍蝇从他嘴里吹了出来。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [tʌkt] [ɪn] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

Now	they	were	safely	tucked	in	bed	behind	the	Purple	Hills	,
现在	他们	是	安全	塞进去	在	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

现在他们已经安然地躺在紫山后面的床上了。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [fiːst] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] .

and	so	they	missed	the	midnight	feast	at	the	foot	of	the	Lone	Pine	.
和	所以	他们	错过	这	午夜	盛宴	在	这	脚	的	这	孤独	松树	.

因此，他们错过了孤松脚下的午夜盛宴。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

But	Reddy	Fox	was	there	.
但	雷迪	狐狸	曾是	那里	.

但雷迪·福克斯也在那里。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kaʊnt] [ɑːn] ['rɛdi] [fɑːks] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [wen] ['mɪstʃɪf] [ɔːr] [gʊd] [taɪmz]

You	can	always	count	on	Reddy	Fox	to	be	about	when	mischief	or	good	times
你	能	总是	数数	在	雷迪	狐狸	到	是	关于	什么时候	恶作剧	或者	好的	时代

[ɑːr; ər] [ə'fʊt] ,

are	afoot	,
是	步行	,

无论何时何地，只要有捣蛋或欢乐的场面，你总能指望到雷迪·福克斯的身影。

[ɪ'speʃəli] ['æftər] ['mɪstər] . [sʌn] [hæz; həz] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɑːn] .

especially	after	Mr	.	Sun	has	pulled	his	nightcap	on	.
尤其	后	先生	.	太阳	有	拉	他的	睡前小酌	在	.

尤其是在孙先生戴上睡帽之后。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

Jimmy	Skunk	was	there	.
吉米	臭鼬	曾是	那里	.

吉米·斯坎克也在场。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['mɪstʃɪf] ['rɛdi] [fɑːks] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]

If	there	is	any	mischief	Reddy	Fox	does	not	think	of	Jimmy	Skunk	will	be	sure	to
如果	那里	是	任何	恶作剧	雷迪	狐狸	做	不是	思考	的	吉米	臭鼬	将要	是	当然	到

[dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

discover	it	.
发现	它	.

如果有什么恶作剧是雷迪狐狸想不到的，吉米臭鼬一定会发现的。

['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

Billy	Mink	was	there	.
比利	貂	曾是	那里	.

比利·明克当时也在场。

[jes] [ɪn'diːd] , ['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] !

Yes	indeed	,	Billy	Mink	was	there	!
是的	的确	,	比利	貂	曾是	那里	!

没错，比利·明克当时也在场！

['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [ə'nʌðər] ['mɪstʃɪf] ['meɪkər] .

Billy	Mink	is	another	mischief	maker	.
比利	貂	是	其他	恶作剧	制造商	.

比利·明克也是个爱捣蛋的人。

[wen] ['rɛdi] [fɑːks] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] [præŋks] [ɔːr] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]

When	Reddy	Fox	and	Jimmy	Skunk	are	playing	pranks	or	in	trouble	of	any	kind
什么时候	雷迪	狐狸	和	吉米	臭鼬	是	玩耍	恶作剧	或者	在	麻烦	的	任何	种类

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] ['bɪli] [mɪŋk] [kloʊz] [baɪ] .

you	are	certain	to	find	Billy	Mink	close	by	.
你	是	肯定	到	寻找	比利	貂	关闭	经过	.

当狐狸雷迪和臭鼬吉米恶作剧或遇到任何麻烦时，你肯定会在附近发现貂比利·明克。

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] .

That	is	,	you	are	certain	to	find	him	if	you	look	sharp	enough	.
那	是	,	你	是	肯定	到	寻找	他	如果	你	看	锋利的	足够的	.

也就是说，只要你足够细心，就一定能找到他。

[bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz][soʊ] [slɪm] , [hiː; hi] [muːvz] [soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɪts] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] ,

But	Billy	Mink	is	so	slim	,	he	moves	so	quickly	,	and	his	wits	are	so	sharp	,
但	比利	貂	是	所以	苗条的	,	他	移动	所以	迅速地	,	和	他的	智慧	是	所以	锋利的	,

但比利·明克身材非常瘦削，动作非常敏捷，而且思维非常敏捷。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [siːn] [hæf] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

that	he	is	not	seen	half	so	often	as	the	others	.
那	他	是	不是	已见	一半	所以	经常	作为	这	其他的	.

他露面的次数远不及其他人。

[wɪð; wɪθ] ['bɪli] [mɪŋk] [keɪm] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [huː] [ɪz][slaɪ][ænd; ənd]['kruːəl] .

With	Billy	Mink	came	his	cousin	,	Shadow	the	Weasel	,	who	is	sly	and	cruel	.
和	比利	貂	来了	他的	表哥	,	阴影	这	黄鼠狼	,	WHO	是	狡猾	和	残忍的	.

与比利·明克一起出现的还有他的表弟，狡猾残忍的黄鼠狼影子。

[noʊ][wʌn] [laɪks] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

No	one	likes	Shadow	the	Weasel	.
不	一	点赞	阴影	这	黄鼠狼	.

没人喜欢那只名叫“影子”的黄鼠狼。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [keɪm] .

Little	Joe	Otter	and	Jerry	Muskrat	came	.
小的	乔	獭	和	杰瑞	麝鼠	来了	.

小乔·奥特和杰瑞·麝鼠来了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [leɪt] ,

They	were	late	,
他们	是	晚的	,

他们迟到了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] ['trævələr] [ɑːn]

for	the	legs	of	Little	Joe	Otter	are	so	short	that	he	is	a	slow	traveler	on
为了	这	腿	的	小的	乔	獭	是	所以	短的	那	他	是	一个	慢的	游客	在

[lænd] ,

land	,
土地	,

因为小乔·奥特的腿太短，所以它在陆地上行走很慢。

[waɪl] ['dʒeri] ['mʌskræt] [fiːlz] [mʌtʃ] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][draɪ] [graʊnd]

while	Jerry	Muskrat	feels	much	more	at	home	in	the	water	than	on	the	dry	ground
尽管	杰瑞	麝鼠	感觉	很多	更多的	在	家	在	这	水	比	在	这	干燥	地面

.

:
.

而杰瑞·麝鼠则觉得在水里比在陆地上更自在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Of	course	Peter	Rabbit	was	there	.
的	课程	彼得	兔子	曾是	那里	.

当然，彼得兔也在那里。

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][noʊ]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] ,

Without	him	no	party	on	the	Green	Meadows	would	be	complete	,
没有	他	不	派对	在	这	绿色的	草地	会	是	完全的	,

如果没有他，绿草地上的聚会就不完整。

[ænd; ənd] ['piːtər] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [ə'brɔːd] [æt; ət] [naɪt] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][baɪ] [deɪ] .

and	Peter	likes	to	be	abroad	at	night	even	better	than	by	day	.
和	彼得	点赞	到	是	国外	在	夜晚	甚至	更好的	比	经过	天	.

而且彼得更喜欢晚上出国，甚至比白天出国更好。

[wɪð; wɪθ] ['piːtər] [keɪm] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] ,

With	Peter	came	his	cousin	,	Jumper	the	Hare	,
和	彼得	来了	他的	表哥	,	套头衫	这	野兔	,

彼得的表弟，兔子跳跳，也和他一起来了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][paɪn] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

who	had	come	down	from	the	Pine	Forest	for	a	visit	.
WHO	有	来	向下	从	这	松树	森林	为了	一个	访问	.

他们从松树林下来参观。

['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði]['pɑːrti] ,

Boomer	the	Nighthawk	and	Hooty	the	Owl	completed	the	party	,
婴儿潮一代	这	夜鹰	和	呼呼	这	猫头鹰	完全的	这	派对	,

夜鹰布默和猫头鹰胡蒂也加入了派对。

[ðoʊ] ['huti] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

though	Hooty	had	not	been	invited	and	no	one	knew	that	he	was	there	.
尽管	呼呼	有	不是	到过	受邀	和	不	一	知道	那	他	曾是	那里	.

虽然胡蒂没有被邀请，而且没有人知道他在那里。

[iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] — [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [best]

Each	was	to	contribute	something	to	the	feast	—	the	thing	that	he	liked	best
每个	曾是	到	贡献	某物	到	这	盛宴	—	这	事物	那	他	喜欢	最好的

.

:

.

每个人都要为宴会贡献一样东西——他最喜欢的东西。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪ] [æz; əz] ['mʌðər] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn] !

Such	an	array	as	Mother	Moon	looked	down	upon	!
这样的	一个	大批	作为	母亲	月亮	看起来	向下	之上	!

如此美景，连月亮母亲都为之倾倒！

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [plʌmp] , ['tendər] ['tʃɪkɪn] , ['stoʊlən][frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['braʊnz]

Reddy	Fox	had	brought	a	plump	,	tender	chicken	,	stolen	from	Farmer	Brown's
雷迪	狐狸	有	带来	一个	丰满	,	投标	鸡	,	被盗	从	农民	布朗的

['dɔːrjɑːrd] .

dooryard	.
前院	.

雷迪·福克斯带来了一只肥美鲜嫩的鸡，是从布朗农夫家门口偷来的。

['veri] ['kwaɪətli] , [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] , [braʊn] ['ʃædoʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [slɪpt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌk]

Very	quietly	,	like	a	thin	,	brown	shadow	,	Billy	Mink	had	slipped	up	to	the	duck
非常	悄悄	,	喜欢	一个	薄的	,	棕色的	阴影	,	比利	貂	有	滑倒了	向上	到	这	鸭子

[pɑːnd][ænd; ənd] — [ə'læs] !

pond	and	—	alas	!
池塘	和	—	唉	!

比利·明克悄无声息地，像一道薄薄的棕色影子，溜到了鸭塘边——唉！

[naʊ] ['mʌðər] [kwæk] [hæd; həd][wʌn] [les] [ɪn][hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [flɑːk] [ðæn; ðən] [wen] [æz; əz]['dʒɑːli] ,

Now	Mother	Quack	had	one	less	in	her	pretty	little	flock	than	when	as	jolly	,
现在	母亲	嘎嘎	有	一	较少的	在	她	漂亮的	小的	群	比	什么时候	作为	快乐的	,

如今，鸭妈妈漂亮的小羊群里少了一只鸭子，比她快乐的时候少了一只。

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [went] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

round	,	red	Mr	.	Sun	went	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,

圆圆的、红红的太阳先生在紫山后面睡着了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [hɜːr; hər]['beɪbiːz][æz; əz] [ðeɪ] [tʌkt] [ðer; ðər] ['hedz] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] .

she	had	counted	her	babies	as	they	tucked	their	heads	under	their	wings	.
她	有	计数	她	婴儿	作为	他们	塞进去	他们的	头部	在下面	他们的	翅膀	.

她数着自己的宝宝们，看着它们把头埋在翅膀下。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [fæt] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Little	Joe	Otter	had	been	fishing	and	he	brought	a	great	fat	brother	of	the
小的	乔	獭	有	到过	钓鱼	和	他	带来	一个	伟大的	胖的	兄弟	的	这

[lə'mentɪd] ['tɑːmi] [traʊt] ,

lamented	Tommy	Trout	,
哀叹	汤米	鳟鱼	,

小乔·奥特去钓鱼，钓上来一条又大又肥的鱼，就像是已故汤米·特劳特的兄弟。

[huː] ['dɪdnt] [maɪnd] .

who	didn't	mind	.
WHO	没有	头脑	.

他们并不介意。

['dʒeri] ['mʌskræt] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['bɑːtəm] [sʌm; səm] [faɪn] [freʃ]

Jerry	Muskrat	brought	up	from	the	mud	of	the	river	bottom	some	fine	fresh
杰瑞	麝鼠	带来	向上	从	这	泥	的	这	河	底部	一些	美好的	新鲜的

['wɔːtər][klæmz] ,

water	clams	,
水	蛤蜊	,

杰瑞·麝鼠从河底淤泥里捞上来一些上好的淡水蛤蜊。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɑːnd] .

of	which	he	is	very	fond	.
的	哪个	他	是	非常	喜爱	.

他非常喜欢它。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [stoʊl] [θriː] [bɪg] [egz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][oʊld] [greɪ] [guːs] .

Jimmy	Skunk	stole	three	big	eggs	from	the	nest	of	old	Gray	Goose	.
吉米	臭鼬	偷窃	三	大的	鸡蛋	从	这	巢	的	老的	灰色的	鹅	.

臭鼬吉米从老灰鹅的巢里偷走了三个大鸡蛋。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [roʊld] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] , ['tendər] , [freʃ] ['kæbɪdʒ] .

Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	rolled	up	a	great	,	tender	,	fresh	cabbage	.
彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	滚动	向上	一个	伟大的	,	投标	,	新鲜的	卷心菜	.

彼得兔和跳兔卷起了一颗又大又嫩又新鲜的卷心菜。

['buːmər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔːk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]

Boomer	the	Nighthawk	said	that	he	was	very	sorry	,	but	he	was	on	a
婴儿潮一代	这	夜鹰	说	那	他	曾是	非常	对不起	,	但	他	曾是	在	一个

['daɪət][ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

diet	of	insects	,
饮食	的	昆虫	,

夜鹰布默说他非常抱歉，但他正在以昆虫为食。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] ['swɑːloʊ] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

which	he	must	swallow	one	at	a	time	,
哪个	他	必须	吞	一	在	一个	时间	,

他必须一个一个地吞下，

[soʊ][tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] .

so	to	save	trouble	he	had	swallowed	them	as	he	caught	them	.
所以	到	节省	麻烦	他	有	吞咽	他们	作为	他	捕捉	他们	.

为了省事，他抓到它们就吞了下去。

[naʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['glʌtn] [ænd; ənd][ɪz]['leɪzi] .

Now	Hooty	the	Owl	is	a	glutton	and	is	lazy	.
现在	呼呼	这	猫头鹰	是	一个	馋嘴	和	是	懒惰的	.

现在，猫头鹰胡蒂是个贪吃又懒惰的人。

" ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] ['sʌmˌθɪŋk]

"	Reddy	Fox	and	Jimmy	Skunk	and	Billy	Mink	are	sure	to	bring	somethink
"	雷迪	狐狸	和	吉米	臭鼬	和	比利	貂	是	当然	到	带来	某物

“Reddy Fox、Jimmy Skunk 和 Billy Mink 肯定会带来一些东西。”

[[-] [noʊt] : ['sʌmθɪŋ] ?]

[	Transcriber's	note	:	something	?	]
[	转录员的	笔记	:	某物	?	]

[转录者注：有什么内容吗？]

[aɪ] [laɪk] ,

I	like	,
我	喜欢	,

我喜欢，

[soʊ] [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['spendɪŋ] [maɪ] [taɪm] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌt] ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] [get]

so	what	is	the	use	of	spending	my	time	hunting	for	what	someone	else	will	get
所以	什么	是	这	使用	的	开支	我的	时间	打猎	为了	什么	某人	别的	将要	得到

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

for	me	?
为了	我	?

既然如此，我为什么要把时间浪费在寻找别人会为我准备的东西上呢?

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	he	to	himself	.
"	说	他	到	他自己	.

他自言自语道。

[soʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [went] ['veri] ['ɜːrli] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [paɪn] [ænd; ənd] [hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk]

So	Hooty	the	Owl	went	very	early	to	the	Lone	Pine	and	hid	among	the	thick
所以	呼呼	这	猫头鹰	去	非常	早期的	到	这	孤独	松树	和	隐藏	之中	这	厚的

['bræntʃɪz] [wer] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

branches	where	no	one	could	see	him	.
分支	在哪里	不	一	可以	看	他	.

于是，猫头鹰胡蒂一大早就去了孤松，躲在茂密的树枝间，谁也看不到他。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz][slaɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][baɪ][hɪz; ɪz] [wɪts] .

Shadow	the	Weasel	is	sly	and	a	thief	and	lives	by	his	wits	.
阴影	这	黄鼠狼	是	狡猾	和	一个	贼	和	生活	经过	他的	智慧	.

狡猾的黄鼠狼影子是个小偷，靠着自己的机智生存。

[soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['ræðər] [stiːl] [ðæn; ðən][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,

So	because	he	had	rather	steal	than	be	honest	,
所以	因为	他	有	相当	偷	比	是	诚实的	,

因为他宁愿偷窃也不愿诚实，

[hiː; hi] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [spred] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

he	too	went	to	the	midnight	spread	with	nothing	but	his	appetite	.
他	也	去	到	这	午夜	传播	和	没有什么	但	他的	食欲	.

他也带着满满的食欲去参加了午夜大餐。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['glʌtn] [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] ['kræfti] .

Now	Reddy	Fox	is	also	a	glutton	and	very	,	very	crafty	.
现在	雷迪	狐狸	是	还	一个	馋嘴	和	非常	,	非常	狡猾	.

红狐狸不仅贪吃，而且非常狡猾。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [plʌmp] [dʌk] [brɔːt] [baɪ] ['bɪli] [mɪŋk] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərd] ,

When	he	saw	the	plump	duck	brought	by	Billy	Mink	,	his	mouth	watered	,
什么时候	他	锯	这	丰满	鸭子	带来	经过	比利	貂	,	他的	嘴	浇水	,

当他看到比利·明克带来的那只肥鸭子时，他口水都流出来了。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] , ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [jʌŋ] [sprɪŋ] [dʌks] .

for	Reddy	Fox	is	very	,	very	fond	of	young	spring	ducks	.
为了	雷迪	狐狸	是	非常	,	非常	喜爱	的	年轻的	春天	鸭子	.

因为红狐非常非常喜欢春天出生的小鸭子。

[soʊ] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] .

So	straightway	he	began	to	plan	how	he	could	get	possession	of	Billy	Mink's	duck	.
所以	立刻	他	开始	到	计划	如何	他	可以	得到	拥有	的	比利	貂的	鸭子	.

于是他立刻开始计划如何才能得到比利·明克的鸭子。

[ænd; ənd] [wen] ['bɪli] [mɪŋk] [sɔː] [ðə; ði] [fæt] [traʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [brɔːt] ,

And	when	Billy	Mink	saw	the	fat	trout	Little	Joe	Otter	had	brought	,
和	什么时候	比利	貂	锯	这	胖的	鳟鱼	小的	乔	獭	有	带来	,

当比利·明克看到小乔·奥特带来的肥鳟鱼时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːnst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sweld] [wɪð; wɪθ] ['envi] , [fɔːr; fər] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] ['veri] ,

his	eyes	danced	and	his	heart	swelled	with	envy	,	for	Billy	Mink	is	very	,
他的	眼睛	跳舞	和	他的	心	肿胀	和	嫉妒	,	为了	比利	貂	是	非常	,

他双眼闪烁，心中充满嫉妒，因为比利·明克非常……

['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] .

very	fond	of	fish	.
非常	喜爱	的	鱼	.

非常喜欢鱼。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [fæt] [traʊt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['gɑːrdɪd] [soʊ] ['kerfəli] .

At	once	he	began	to	plan	how	he	could	secure	that	particular	fat	trout	Little	Joe	Otter	guarded	so	carefully	.
在	一次	他	开始	到	计划	如何	他	可以	安全的	那	特别的	胖的	鳟鱼	小的	乔	獭	守卫	所以	小心	.

他立刻开始计划如何才能得到小乔·奥特精心守护的那条肥鳟鱼。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [egz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [oʊld] [greɪ] [guːs] — [ðæt] [ɪz] ,

Jimmy	Skunk	was	quite	contented	with	the	eggs	he	had	stolen	from	old	Gray	Goose	—	that	is	,
吉米	臭鼬	曾是	相当	满足	和	这	鸡蛋	他	有	被盗	从	老的	灰色的	鹅	—	那	是	,

臭鼬吉米对他从老灰鹅那里偷来的鸡蛋非常满意——也就是说，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] ['reɪdi] [fɑːks][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrjɑːrd] .

he	was	until	he	saw	the	plump	chicken	Reddy	Fox	had	brought	from	Farmer	Brown's	dooryard	.
他	曾是	直到	他	锯	这	丰满	鸡	雷迪	狐狸	有	带来	从	农民	布朗的	前院	.

直到他看到雷迪·福克斯从布朗农夫家门口带来的那只肥嘟嘟的母鸡，他才改变了想法。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [bɪ'keɪm] ['veri] ['empti] , ['veri] ['empti] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər] ['tʃɪkɪn] ,

Then	suddenly	his	stomach	became	very	empty	,	very	empty	indeed	for	chicken	,
然后	突然	他的	胃	成为	非常	空的	,	非常	空的	的确	为了	鸡	,

突然间，他的肚子变得非常空，非常想吃鸡肉。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ʌv; əv]

and	Jimmy	Skunk	began	to	think	of	a	way	to	add	the	chicken	of
和	吉米	臭鼬	开始	到	思考	的	一个	方式	到	添加	这	鸡	的

['rɛdi] [fɑ:ks][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stoʊlən] [egz] .

Reddy	Fox	to	his	own	stolen	eggs	.
雷迪	狐狸	到	他的	自己的	被盗	鸡蛋	.

于是，臭鼬吉米开始琢磨着怎么把红狐狸的鸡添加到他偷来的鸡蛋里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [æt; ət][ðə; ði]

Because	Reddy	Fox	is	the	largest	he	was	given	the	place	of	honor	at	the
因为	雷迪	狐狸	是	这	最大	他	曾是	给定	这	地方	的	荣誉	在	这

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] .

head	of	the	table	under	the	Lone	Pine	.
头	的	这	桌子	在下面	这	孤独	松树	.

因为红狐是体型最大的，所以它在孤松树下的桌子首位上享有至高荣誉。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [raɪt] [sæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] ['dʒeri] ['mʌskræt] .

On	his	right	sat	Little	Joe	Otter	and	on	his	left	Jerry	Muskrat	.
在	他的	正确的	卫星	小的	乔	獭	和	在	他的	左边	杰瑞	麝鼠	.

他的右边坐着小乔·奥特，左边坐着杰瑞·麝鼠。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [wʌz; wəz][nekst][tu:; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] , [waɪl] [raɪt] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Shadow	the	Weasel	was	next	to	Little	Joe	Otter	,	while	right	across	from	him
阴影	这	黄鼠狼	曾是	下一个	到	小的	乔	獭	,	尽管	正确的	穿过	从	他

[wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

was	Jimmy	Skunk	.
曾是	吉米	臭鼬	.

黄鼠狼影子坐在小水獭乔旁边，而小水獭乔的对面是臭鼬吉米。

['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][nekst] , ['sɪtɪŋ] ['ɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] .

Peter	Rabbit	was	next	,	sitting	opposite	his	cousin	,	Jumper	the	Hare	.
彼得	兔子	曾是	下一个	,	坐着	对面的	他的	表哥	,	套头衫	这	野兔	.

接下来是彼得兔，他坐在他的表弟跳兔对面。

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end] , ['feɪsɪŋ] ['rɛdi] [fɑ:ks] , [sæt] ['bɪli] [mɪŋk] ,

At	the	extreme	end	,	facing	Reddy	Fox	,	sat	Billy	Mink	,
在	这	极端	结尾	,	面向	雷迪	狐狸	,	卫星	比利	貂	,

在最远端，与雷迪·福克斯相对而坐的是比利·明克。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plʌmp] [dʌk] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [noʊz] .

with	the	plump	duck	right	under	his	sharp	little	nose	.
和	这	丰满	鸭子	正确的	在下面	他的	锋利的	小的	鼻子	.

那只肥嘟嘟的鸭子就在他敏锐的小鼻子底下。

['bu:mər] [ðə; ði] ['naɪtˌhɔ:k] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [pli:] [ðæt] [hi:; hi] ['ni:dɪd] ['eksərsaɪz][tu:; tə][eɪd]

Boomer	the	Nighthawk	excused	himself	on	the	plea	that	he	needed	exercise	to	aid
婴儿潮一代	这	夜鹰	已原谅	他自己	在	这	恳求	那	他	需要	锻炼	到	援助

[daɪ'dʒestʃən] ,

digestion	,
消化	,

夜鹰布默以需要锻炼以帮助消化为由，婉拒了邀请。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fi:st] , [hɪz; ɪz][ɪk'skju:s][wʌz; wəz] [pə'laɪtli]

and	as	he	had	brought	nothing	to	the	feast	,	his	excuse	was	politely
和	作为	他	有	带来	没有什么	到	这	盛宴	,	他的	原谅	曾是	礼貌地

[ək'septɪd] .

accepted	.
公认	.

由于他没有带任何东西去赴宴，他的借口被礼貌地接受了。

['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] , ['veri] ['kʌnɪŋ] ,
Reddy Fox is very , very cunning ,
雷迪 狐狸 是 非常 , 非常 狡猾 ,

雷迪·福克斯非常非常狡猾，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kræfti] [breɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzɪli] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðiːz]
and his crafty brain had been busily working out a plan to get all these
和 他的 狡猾 脑 有 到过 忙碌地 在职的 出去 一个 计划 到 得到 全部 这些
[gʊd] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
good things for himself .
好的 事物 为了 他自己 .

他那狡猾的脑袋一直在忙着策划如何把这些好东西都据为己有。

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , " [bɪ'gæn] ['rɛdi] [fɑːks] ,
" Little brothers of the Green Meadows , " began Reddy Fox ,
" 小的 兄弟 的 这 绿色的 草地 , " 开始 雷迪 狐狸 ,

“绿草地的小兄弟们，”雷迪·福克斯开始说道。

" [wiː; wi][hæv; həv][met] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] [ʌv; əv] ['brʌðərli] [lʌv] .
" we have met here to - night for a feast of brotherly love .
" 我们 有 遇见 这里 到 - 夜晚 为了 一个 盛宴 的 兄弟般的 爱 .

“我们今晚聚集在这里，是为了享受兄弟之爱的盛宴。”

" ['rɛdi] [fɑːks] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] ['hʌŋgrəli] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] .
" Reddy Fox paused a moment to look hungrily at Billy Mink's duck .
" 雷迪 狐狸 暂停 一个 片刻 到 看 饥饿地 在 比利 貂的 鸭子 .

“雷迪狐狸停顿了一下，贪婪地看着比利·明克的鸭子。

['bɪli] [mɪŋk] [kæst][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [aɪ] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] [traʊt] ,
Billy Mink cast a longing eye at Little Joe Otter's trout ,
比利 貂 投掷 一个 渴望 眼睛 在 小的 乔 水獭的 鳟鱼 ,

比利·明克用渴望的眼神望着小乔·奥特的鳟鱼，

[waɪl] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stoʊl] [æn; ən] ['enviəs] [glæns] [æt; ət] ['rɛdi] ['fɑːksəz] ['tʃɪkɪn] .
while Jimmy Skunk stole an envious glance at Reddy Fox's chicken .
尽管 吉米 臭鼬 偷窃 一个 羡慕 瞥一眼 在 雷迪 狐狸的 鸡 .

吉米·斯昆克偷偷地、羡慕地瞥了一眼雷迪·福克斯的鸡。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['mɪsɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][dʒɔɪ] [kəm'pliːt] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɛdi] [fɑːks] .
" But there is one missing to make our joy complete , " continued Reddy Fox .
" 但 那里 是 一 丢失的 到 制作 我们的 喜悦 完全的 , " 持续 雷迪 狐狸 .

“但还缺少一样东西，才能让我们的喜悦更加圆满，”雷迪·福克斯继续说道。

" [huː] [hæz; həz] [siːn] ['bɑːbi] [kuːn] ?
" Who has seen Bobby Coon ?
" WHO 有 已见 鲍比 浣熊 ?

谁见过鲍比·库恩?

" [noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] ['bɑːbi] [kuːn] .
" No one had seen Bobby Coon .
" 不 一 有 已见 鲍比 浣熊 .

“没有人见过博比·库恩。”

['sʌmhaʊ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'lʊkt] [wen] [ðə; ði] [ˌɪnvi'teiʃənz]
Somehow happy - go - lucky Bobby Coon had been overlooked when the invitations
不知何故 快乐的 - 去 - 幸运的 鲍比 浣熊 有 到过 被忽视的 什么时候 这 邀请函
[wɜːr; wər] [sent] [aʊt] .
were sent out .
是 发送 出去 .

不知何故，乐天派的鲍比·库恩在发出邀请函时被遗漏了。

" [aɪ] [muːv] , " [kən'tɪnjuːd] ['rɛdi] [fɑːks] , " [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɪli] [mɪŋk] [rʌnz] ['swɪftli] ,

" I move , " continued Reddy Fox , " that because Billy Mink runs swiftly ,

" 我 移动 , " 持续 雷迪 狐狸 , " 那 因为 比利 貂 跑步 迅速地 ,

“我之所以这么说，”雷迪·福克斯继续说道，“是因为比利·明克跑得很快，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [noʊz] [wer] ['bɑːbi] [kuːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

and because he knows where Bobby Coon usually is to be found ,

和 因为 他 知道 在哪里 鲍比 浣熊 通常 是 到 是 成立 ,

因为他知道鲍比·库恩通常在哪里出没，

[hiː; hi][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv][wʌn][tuː; tə][faɪnd] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]

he be appointed a committee of one to find Bobby Coon and bring him

他 是 任命 一个 委员会 的 一 到 寻找 鲍比 浣熊 和 带来 他

[tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .

to the feast .

到 这 盛宴 .

他将被任命为一名委员，负责找到鲍比·库恩并把他带到宴会上。

" [naʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [les] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] ,

" Now nothing could have been less to the liking of Billy Mink ,

" 现在 没有什么 可以 有 到过 较少的 到 这 喜欢 的 比利 貂 ,

“没有什么比这更让比利·明克感到不快了。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [æz; əz] ['greɪsfəli]

but there was nothing for him to do but to yield as gracefully

但 那里 曾是 没有什么 为了 他 到 做 但 到 屈服 作为 优雅地

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [kuːn] .

as he could and go in search of Bobby Coon .

作为 他 可以 和 去 在 搜索 的 鲍比 浣熊 .

但他别无选择，只能尽可能优雅地屈服，然后去寻找鲍比·库恩。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæn; ðən] ['rɛdi] [fɑːks]

No sooner had Billy Mink disappeared down the Lone Little Path than Reddy Fox

不 很快 有 比利 貂 消失 向下 这 孤独 小的 小路 比 雷迪 狐狸

[ri'kɔːld] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [graʊs] [egz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] ['hemlɑːk] ,

recalled a nest of grouse eggs he had seen that day under a big hemlock ,

召回 一个 巢 的 松鸡 鸡蛋 他 有 已见 那 天 在下面 一个 大的 铁杉 ,

比利·明克刚沿着孤寂的小路消失，雷迪·狐狸就想起了那天他在一棵大铁杉树下看到的一窝松鸡蛋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'poʊzd] [ðæt] [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ɔːl'redi] [wɔːr] [straɪps] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ]

and he proposed that inasmuch as Jimmy Skunk already wore stripes for having

和 他 建议的 那 因此 作为 吉米 臭鼬 已经 穿着 条纹 为了 拥有

['stoʊlən][ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [egz] [frʌm; frəm]['mɪsɪz] . [graʊs] ,

stolen a nest of eggs from Mrs . Grouse ,

被盗 一个 巢 的 鸡蛋 从 太太 . 松鸡 ,

他提议，既然臭鼬吉米已经因为偷了格劳斯太太的一窝蛋而被罚穿了条纹衣服，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][goʊ] [stiːl] [ðiːz] [egz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

he was just the one to go steal these eggs and bring them to the

他 曾是 只是 这 一 到 去 偷 这些 鸡蛋 和 带来 他们 到 这

[fiːst] .

feast .

盛宴 .

他就是那个会去偷这些鸡蛋并带到宴会上的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [jiːld] [æz; əz]

Of	**course**	**there**	**was**	**nothing**	**for**	**Jimmy**	**Skunk**	**to**	**do**	**but**	**to**	**yield**	**as**
的	课程	那里	曾是	没有什么	为了	吉米	臭鼬	到	做	但	到	屈服	作为

['greɪsfəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv] [egz] ['ʌndər] [ðə; ði]

gracefully	**as**	**he**	**could**	**and**	**go**	**in**	**search**	**of**	**the**	**nest**	**of**	**eggs**	**under**	**the**
优雅地	作为	他	可以	和	去	在	搜索	的	这	巢	的	鸡蛋	在下面	这

[bɪg] ['hemlɑːk] .

big	**hemlock**	**.**
大的	铁杉	.

当然，吉米臭鼬除了尽可能优雅地屈服，然后去大铁杉树下寻找鸟蛋窝之外，别无他法。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ðæn; ðən] ['reɪdi] [fɑːks] [rɪ'membər] [ə; eɪ][bɪg]

No	**sooner**	**had**	**Jimmy**	**Skunk**	**started**	**off**	**than**	**Reddy**	**Fox**	**remembered**	**a**	**big**
不	很快	有	吉米	臭鼬	开始	离开	比	雷迪	狐狸	记得	一个	大的

['ʃaɪnɪŋ] ['sʌkər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə'mʌŋ]

shining	**sucker**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**had**	**caught**	**that**	**afternoon**	**and**	**tossed**	**among**
灼灼	傻瓜	农民	布朗的	男生	有	捕捉	那	下午	和	抛掷	之中

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	**rushes**	**beside**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
这	冲刺	旁	这	微笑	水池	.

吉米臭鼬刚开始跑，雷迪狐狸就想起了布朗农夫的儿子那天下午抓到的一条闪闪发光的大吸盘鱼，并把它扔到了微笑池边的芦苇丛中。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ['lisnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Little	**Joe**	**Otter**	**listened**	**and**	**his**	**mouth**	**watered**	**and**	**watered**	**until**	**he**	**could**
小的	乔	獭	听着	和	他的	嘴	浇水	和	浇水	直到	他	可以

[sɪt] [stɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] .

sit	**still**	**no**	**longer**	**.**
坐	仍然	不	更长	.

小乔·奥特听着，口水直流，直到他再也坐不住了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

"	**If**	**you**	**please**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**
" 如果	你	请	,	"	说	小的	乔	獭	,	

“如果可以的话，”小乔·奥特说道。

" [aɪl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['sʌkər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]

"	**I'll**	**run**	**down**	**to**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**	**get**	**that**	**sucker**	**to**	**add**	**to**	**the**
" 患病的	跑步	向下	到	这	微笑	水池	和	得到	那	傻瓜	到	添加	到	这	

[fiːst] .

feast	**.**
盛宴	.

“我要跑到微笑池边，把那家伙弄来，添加到盛宴里。”

" [noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ðæn; ðən] ['reɪdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [rɪ'maindid]

"	**No**	**sooner**	**was**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**out**	**of**	**sight**	**than**	**Reddy**	**Fox**	**was**	**reminded**
"	不	很快	曾是	小的	乔	獭	出去	的	视线	比	雷迪	狐狸	曾是	提醒

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['kærəts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

of	**a**	**field**	**of**	**carrots**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
的	一个	场地	的	胡萝卜	在	这	其他	边	的	这	绿色的	草地	.

“小乔·奥特刚一消失在视线中，雷迪·福克斯就想起了绿草地另一边的一片胡萝卜地。”

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts]

Now	**Peter**	**Rabbit**	**and**	**Jumper**	**the**	**Hare**	**are**	**very**	**fond**	**of**	**tender**	**young**	**carrots**
现在	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	是	非常	喜爱	的	投标	年轻的	胡萝卜

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] .

and	**they**	**volunteered**	**to**	**bring**	**a**	**supply**	**for**	**the**	**feast**	**.**
和	他们	自愿	到	带来	一个	供应	为了	这	盛宴	.

彼得兔和跳兔都非常喜欢嫩胡萝卜，他们自愿为宴会带来一些胡萝卜。

[soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['hɜːrid] [wɪð; wɪθ] [bɪg] [dʒʌmps] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'krɔːs]

So	away	they	hurried	with	big	jumps	down	the	Lone	Little	Path	and	out	across
所以	离开	他们	慌忙	和	大的	跳跃	向下	这	孤独	小的	小路	和	出去	穿过

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

the	Green	Meadows	.
这	绿色的	草地	.

于是，他们沿着孤独的小路，纵身一跃，飞奔过绿色的草地。

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒʌmpər] [ðə; ði] [her] ['ferli] ['stɑːrtɪd] [ðæn; ðən] ['rɛdi]

No	sooner	were	Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	fairly	started	than	Reddy
不	很快	是	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	相当	开始	比	雷迪

[fɑːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['lʌʃəs] [swiːt] ['æplz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪst] ['ʌndər] [ə; eɪ]

Fox	began	to	tell	of	some	luscious	sweet	apples	he	had	noticed	under	a
狐狸	开始	到	告诉	的	一些	甜美	甜的	苹果	他	有	注意到	在下面	一个

[waɪld] ['æp(ə)l] [triː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .

wild	apple	tree	a	little	way	back	on	the	hill	.
荒野	苹果	树	一个	小的	方式	后退	在	这	爬坡道	.

彼得兔和跳兔刚开始讲故事，狐狸雷迪就开始讲述他在山坡后面不远处的一棵野苹果树下发现的一些香甜多汁的苹果。

[naʊ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['lʌʃəs] [swiːt] ['æplz] [æz; əz] [ʌv; əv] [freʃ] - ['wɔːtər]

Now	Jerry	Muskrat	is	quite	as	fond	of	luscious	sweet	apples	as	of	fresh	-	water
现在	杰瑞	麝鼠	是	相当	作为	喜爱	的	甜美	甜的	苹果	作为	的	新鲜的	-	水

[klæmz] ,

clams	,
蛤蜊	,

现在，杰瑞·麝鼠对香甜多汁的苹果和对淡水蛤蜊一样喜爱。

[soʊ] ['kwaɪətli] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,

so	quietly	slipping	away	,
所以	悄悄	滑倒	离开	,

悄然离去，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['æp(ə)l] [triː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .

he	set	out	in	quest	of	the	wild	apple	tree	a	little	way	back	on	the	hill	.
他	放	出去	在	寻求	的	这	荒野	苹果	树	一个	小的	方式	后退	在	这	爬坡道	.

他出发去寻找山坡上不远处的那棵野苹果树。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] ['dʒeri] ['mʌskræt] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [ðæn; ðən] ['rɛdi] [fɑːks] [tɜːrnd]

No	sooner	was	Jerry	Muskrat	lost	in	the	black	shadows	than	Reddy	Fox	turned
不	很快	曾是	杰瑞	麝鼠	丢失的	在	这	黑色的	阴影	比	雷迪	狐狸	转向

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

to	speak	to	Shadow	the	Weasel	.
到	说话	到	阴影	这	黄鼠狼	.

杰瑞·麝鼠刚消失在黑暗的阴影中，雷迪·狐狸就转过身来和影子黄鼠狼说话。

[bʌt; bət] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː] ['bæŋkwɪt]

But	Shadow	the	Weasel	believes	that	a	feast	in	the	stomach	is	worth	two	banquets
但	阴影	这	黄鼠狼	相信	那	一个	盛宴	在	这	胃	是	值得	二	宴会

[ʌn'teɪstəd] ,

untasted	,
未尝过的	,

但黄鼠狼影子认为，吃饱一口比吃不到两口大餐更有价值。

[soʊ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] ,

so	while	the	others	had	been	talking	,
所以	尽管	这	其他的	有	到过	说	,

所以当其他人都在说话的时候，

[hiː; hi][hæd; həd]['kwaɪətli] [sʌkt] [draɪ][ðə; ði] [θriː] [bɪg] [egz] ['stoʊlən][baɪ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [frʌm; frəm][oʊld]
he had quietly sucked dry the three big eggs stolen by Jimmy Skunk from old
他 有 悄悄 真烂 干燥 这 三 大的 鸡蛋 被盗 经过 吉米 臭鼬 从 老的
[greɪ] [guːs] ,
Gray Goose ,
灰色的 鹅 ,

他悄悄地把吉米·臭鼬从老灰鹅那里偷来的三个大鸡蛋都吸干了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][soʊ][slɪm][ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd][soʊ][slaɪ] ,
and then because he is so slim and so quick and so sly ,
和 然后 因为 他 是 所以 苗条的 和 所以 快的 和 所以 狡猾 ,

而且因为他身材纤细、动作敏捷、诡计多端，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] .
he slipped away without anyone seeing him .
他 滑倒了 离开 没有 任何人 看到 他 .

他悄悄溜走了，没有人看到他。

[soʊ] [wen] ['rɛdi] [fɑːks] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self]
So when Reddy Fox turned to speak to Shadow the Weasel , he found himself
所以 什么时候 雷迪 狐狸 转向 到 说话 到 阴影 这 黄鼠狼 , 他 成立 他自己
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

所以当狐狸雷迪转身想和鼬鼠影子说话时，他发现自己孤身一人。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ,
At least he thought himself alone , and he smiled a wicked ,
在 至少 他 想法 他自己 独自的 , 和 他 微笑 一个 邪恶 ,

至少他觉得自己孤身一人，脸上露出了邪恶的笑容。

['selfɪʃ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] .
selfish smile as he walked over to Billy Mink's duck .
自私 微笑 作为 他 步行 超过 到 比利 貂的 鸭子 .

他走到比利·明克的鸭子跟前，脸上带着自私的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [smɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,
He was thinking how smart he had been to get rid of all the others ,
他 曾是 思维 如何 聪明的 他 有 到过 到 得到 摆脱 的 全部 这 其他的 ,

他心想自己真是太聪明了，竟然把其他人全都除掉了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [fiːst] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
and of how he would enjoy the feast all by himself .
和 的 如何 他 会 享受 这 盛宴 全部 经过 他自己 .

以及他将如何独自一人享用这顿盛宴。

[æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊ] [drɑːpt] ['sɔːftli]
As Reddy Fox stooped to pick up Billy Mink's duck , a great shadow dropped softly
作为 雷迪 狐狸 弯腰 到 挑选 向上 比利 貂的 鸭子 , 一个 伟大的 阴影 掉落 轻轻
,
,
,

当雷迪狐狸弯腰去捡比利貂的鸭子时，一道巨大的影子轻轻地落了下来。

[oʊ][soʊ] ['sɔːftli] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [paɪn] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] .
oh so softly , out of the Lone Pine down onto the plump chicken .
哦 所以 轻轻 , 出去 的 这 孤独 松树 向下 到 这 丰满 鸡 .

哦，多么轻柔，从孤松中飘落到肥美的母鸡身上。

[ðen] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['tiːniɪst] , ['wiːnɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nɔɪz] ,
Then without the teeniest , weeniest bit of noise ,
然后 没有 这 最小的 , 最弱小的 少量 的 噪音 ,

然后，悄无声息地，

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [loʊn] [paɪn][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] .

it	floated	back	into	the	Lone	Pine	and	with	it	went	the	plump	chicken	.
它	漂浮	后退	进入	这	孤独	松树	和	和	它	去	这	丰满	鸡	.

它漂回了孤松河，那只肥美的母鸡也随之漂走了。

['rɛdi] [fɑːks] , [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] , ['selfɪʃ] [smaɪl] , [trɔtid] [bæk] [wɪð; wɪθ] ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] ,

Reddy	Fox	,	still	with	his	wicked	,	selfish	smile	,	trotted	back	with	Billy	Mink's	duck	,
雷迪	狐狸	,	仍然	和	他的	邪恶	,	自私	微笑	,	小跑	后退	和	比利	貂的	鸭子	,

雷迪狐狸脸上依然挂着他那邪恶自私的笑容，叼着比利·明克的鸭子小跑了回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃɪr] [sər'praɪz] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [plʌmp] ['tʃɪkɪn]

but	he	dropped	it	in	sheer	surprise	when	he	discovered	that	his	plump	chicken
但	他	掉落	它	在	透明	惊喜	什么时候	他	发现	那	他的	丰满	鸡

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

但当他发现自己那只肥美的鸡不见了时，他惊讶得手都掉在了地上。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] [sə'spɪʃəs] ,

Now	Reddy	Fox	is	very	suspicious	,
现在	雷迪	狐狸	是	非常	可疑的	,

现在雷迪狐疑心很重。

[æz; əz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['ɑːnɪst] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] .

as	people	who	are	not	honest	themselves	are	very	apt	to	be	.
作为	人们	WHO	是	不是	诚实的	他们自己	是	非常	易于	到	是	.

那些本身就不诚实的人，往往也很容易如此。

[soʊ][hiː; hi] [left] ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [trɔtid] ['veri] ,

So	he	left	Billy	Mink's	duck	where	he	had	dropped	it	and	trotted	very	,
所以	他	左边	比利	貂的	鸭子	在哪里	他	有	掉落	它	和	小跑	非常	,

于是他把比利·明克的鸭子留在原地，小跑着离开了。

['veri] ['sɔːftli] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən]

very	softly	up	the	Lone	Little	Path	to	try	to	catch	the	thief	who	had	stolen
非常	轻轻	向上	这	孤独	小的	小路	到	尝试	到	抓住	这	贼	WHO	有	被盗

[hɪz; ɪz] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] .

his	plump	chicken	.
他的	丰满	鸡	.

他轻轻地沿着孤独的小路向上走，试图抓住偷走他肥美小鸡的小偷。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [ðæn; ðən] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [paɪn] ['floʊtɪd] [ðə; ði]

No	sooner	was	his	back	turned	than	down	out	of	the	Lone	Pine	floated	the
不	很快	曾是	他的	后退	转向	比	向下	出去	的	这	孤独	松树	漂浮	这

[greɪt] ['ʃædoʊ] ,

great	shadow	,
伟大的	阴影	,

他刚一转身，巨大的阴影就从孤松中飘了下来。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['rɛdi] [fɑːks] [rɪ'tɜːrnd] , ['bɪli] [mɪŋks] [dʌk] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ]

and	when	a	minute	later	Reddy	Fox	returned	,	Billy	Mink's	duck	had	also
和	什么时候	一个	分钟	之后	雷迪	狐狸	返回	,	比利	貂的	鸭子	有	还

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

一分钟后，当雷迪狐狸回来时，比利·明克的鸭子也不见了。

['rɛdi] [fɑːks][kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Reddy	Fox	could	hardly	believe	his	eyes	.
雷迪	狐狸	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

雷迪·福克斯简直不敢相信自己的眼睛。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [smaɪl] [naʊ] .

He	didn't	smile	now	.
他	没有	微笑	现在	.

他现在没有笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['æŋgri] [ænd; ənd] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	too	angry	and	too	frightened	.
他	曾是	也	生气的	和	也	害怕	.

他当时既愤怒又害怕。

[jes] , ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Yes	,	Reddy	Fox	was	frightened	.
是的	,	雷迪	狐狸	曾是	害怕	.

是的，雷迪狐狸吓坏了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg]['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [plʌmp] ['tʃɪkɪn]

He	walked	in	a	big	circle	round	and	round	the	place	where	the	plump	chicken
他	步行	在	一个	大的	圆圈	圆形的	和	圆形的	这	地方	在哪里	这	丰满	鸡

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd] [bɪn] ,

and	the	duck	had	been	,
和	这	鸭子	有	到过	,

他绕着那只肥鸡和鸭子曾经待过的地方走了一大圈，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [wɔːkt] , [ðə; ði] [mɔːr] [sə'spɪʃəs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

and	the	more	he	walked	,	the	more	suspicious	he	became	.
和	这	更多的	他	步行	,	这	更多的	可疑的	他	成为	.

他走得越远，就越疑神疑鬼。

[hiː; hi] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [smel] [ðə; ði]

He	wrinkled	and	wrinkled	his	little	black	nose	in	an	effort	to	smell	the
他	皱	和	皱	他的	小的	黑色的	鼻子	在	一个	努力	到	闻	这

[ɪn'truːdər] ,

intruder	,
入侵者	,

他皱着小黑鼻子，努力嗅着入侵者的气味。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [wɪf] [kʊd; kəd][hiː; hi] [get] .

but	not	a	whiff	could	he	get	.
但	不是	一个	闻	可以	他	得到	.

但他连一丝气味都闻不到。

[ɔːl] [wʌz; wəz][æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

All	was	as	still	and	peaceful	as	could	be	.
全部	曾是	作为	仍然	和	和平	作为	可以	是	.

一切都静谧安宁。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtɚz] [traʊt] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Little	Joe	Otter's	trout	lay	shining	in	the	moonlight	.
小的	乔	水獭的	鳟鱼	躺	灼灼	在	这	月光	.

小乔·奥特钓到的鳟鱼在月光下闪闪发光。

[ðə; ði][bɪg] [hed] [ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] [leɪ] [dʒʌst] [wer] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [hæd; həd]

The	big	head	of	cabbage	lay	just	where	Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	had
这	大的	头	的	卷心菜	躺	只是	在哪里	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	有

[left] [ˌaɪ 'tiː] .

left	it	.
左边	它	.

那颗大卷心菜还留在彼得兔和跳兔离开时的位置。

['rɛdi] [fɑːks] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] [ðæt]

Reddy	**Fox**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**he**	**was**	**not**	**dreaming**	**and**	**that**
雷迪	狐狸	摩擦	他的	眼睛	到	制作	当然	那	他	曾是	不是	做梦	和	那

[ðə; ði] [plʌmp] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] [tuː] .

the	**plump**	**chicken**	**and**	**the**	**duck**	**were**	**not**	**there**	**too**	**.**
这	丰满	鸡	和	这	鸭子	是	不是	那里	也	.

红狐狸揉了揉眼睛，确认自己不是在做梦，确认那只胖乎乎的母鸡和鸭子也不在那里。

[dʒʌst] [ðen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , ['oʊvər][æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] , ['beɪd] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

Just	**then**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**,**	**over**	**at**	**Farmer**	**Brown's**	**,**	**bayed**	**at**	**the**	**moon**	**.**
只是	然后	库巴	这	猎犬	,	超过	在	农民	布朗的	,	海湾	在	这	月亮	.

就在这时，在布朗农夫家的那只名叫库巴的猎犬对着月亮狂吠起来。

['rɛdi] [fɑːks]['ɔːlweɪz] [ɪz] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fɪdʒɪti] [ðæt] [hiː; hi]

Reddy	**Fox**	**always**	**is**	**nervous**	**and**	**by**	**this**	**time**	**he**	**was**	**so**	**fidgety**	**that**	**he**
雷迪	狐狸	总是	是	紧张的	和	经过	这	时间	他	曾是	所以	坐立不安	那	他

['kudnt] [stænd] [stɪl] .

couldn't	**stand**	**still**	**.**
不能	站立	仍然	.

红狐总是很紧张，这时他更是坐立不安，一刻也站不住。

[wen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['beɪd] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['rɛdi] [fɑːks] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔːf][ðə; ði]

When	**Bowser**	**the**	**Hound**	**bayed**	**at**	**the**	**moon**	**Reddy**	**Fox**	**jumped**	**a**	**foot**	**off**	**the**
什么时候	库巴	这	猎犬	海湾	在	这	月亮	雷迪	狐狸	跳了起来	一个	脚	离开	这

[graʊnd] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

ground	**and**	**whirled**	**about**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**.**
地面	和	旋转	关于	在	这	方向	的	农民	布朗的	房子	.

当鲍泽猎犬对着月亮狂吠时，雷迪狐狸跳离地面一英尺，然后朝着布朗农夫的房子方向转了个圈。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tʃeɪnd] [ʌp][æt; ət] [naɪt] ,

Then	**he**	**remembered**	**that**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**is**	**always**	**chained**	**up**	**at**	**night**	**,**
然后	他	记得	那	库巴	这	猎犬	是	总是	连锁	向上	在	夜晚	,

然后他想起，库巴猎犬晚上总是被锁起来的。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

so	**that**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**fear**	**from**	**him**	**.**
所以	那	他	有	没有什么	到	害怕	从	他	.

所以他没什么好怕他的。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['rɛdi] [fɑːks][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [seɪf] .

After	**listening**	**and**	**looking**	**a**	**moment**	**Reddy**	**Fox**	**decided**	**that**	**all**	**was**	**safe**	**.**
后	聆听	和	寻找	一个	片刻	雷迪	狐狸	决定	那	全部	曾是	安全的	.

听了一会儿，看了看，雷迪狐狸觉得一切都安全了。

" [wel] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [fæt] [traʊt] ['eniweɪ] ,

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**he**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**I'll**	**have**	**that**	**fat**	**trout**	**anyway**	**,**
"	出色地	,	"	说	他	到	他自己	,	"	患病的	有	那	胖的	鳟鱼	反正	,

“好吧，”他自言自语道，“反正我都要那条肥鳟鱼。”

" [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**turned**	**to**	**get**	**it**	**.**
"	和	转向	到	得到	它	.

然后转身去拿。

[bʌt; bət][ðə; ði][fæt] [traʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

But	**the**	**fat**	**trout**	**he**	**had**	**seen**	**a**	**minute**	**before**	**shining**	**in**	**the**	**moonlight**
但	这	胖的	鳟鱼	他	有	已见	一个	分钟	前	灼灼	在	这	月光

[hæd; həd]['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .

had	**also**	**disappeared**	**.**
有	还	消失	.

但他刚才在月光下看到的那条肥硕的鳟鱼也消失了。

['rɛdi]	[fɑːks]	[lʊkt]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['nɪrli]	[pɑːpt]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
Reddy	**Fox**	**looked**	**and**	**looked**	**until**	**his**	**eyes**	**nearly**	**popped**	**out**	**of**	**his**	**head**	**.**
雷迪	狐狸	看起来	和	看起来	直到	他的	眼睛	几乎	爆裂	出去	的	他的	头	.

雷迪·福克斯看了又看，直到他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

[ðen]	[hiː; hi]	[dɪd]	[wʌt]	[ɔːl]	['kaʊədz]	[duː]	—	[ræn]	[hoʊm]	[æz; əz]	[fæst]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	[legz]	[kʊd; kəd]	['kæri]
Then	**he**	**did**	**what**	**all**	**cowards**	**do**	**—**	**ran**	**home**	**as**	**fast**	**as**	**his**	**legs**	**could**	**carry**
然后	他	做过	什么	全部	懦夫	做	—	跑	家	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

然后他做了所有懦夫都会做的事——拼命地跑回家。

[naʊ]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	['bɪli]	[mɪŋk]	['dɪdnt]	[faɪnd]	['bɑːbi]	[kuːn]	,
Now	**of**	**course**	**Billy**	**Mink**	**didn't**	**find**	**Bobby**	**Coon**	**,**
现在	的	课程	比利	貂	没有	寻找	鲍比	浣熊	,

当然，比利·明克并没有找到鲍比·库恩。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[keɪm]	[bæk]	[ʌp]	[ðə; ði]	[loʊn]	['lɪt(ə)l]	[pæθ]	[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['veri]	['taɪərd]	,
and	**when**	**he**	**came**	**back**	**up**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**he**	**was**	**very**	**tired**	**,**
和	什么时候	他	来了	后退	向上	这	孤独	小的	小路	他	曾是	非常	疲劳的	,

当他沿着孤寂小路返回时，他已经非常疲惫了。

['veri]	['hʌŋgri]	[ænd; ənd]	['veri]	[krɔːs]	.
very	**hungry**	**and**	**very**	**cross**	**.**
非常	饥饿的	和	非常	叉	.

又饿又生气。

[ænd; ənd]	[ʌv; əv]	[kɔːrs]	['dʒɪmi]	[skʌŋk]	[feɪld]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[nest]	[ʌv; əv]	['mɪsɪz]	.	[graʊs]	,
And	**of**	**course**	**Jimmy**	**Skunk**	**failed**	**to**	**find**	**the**	**nest**	**of**	**Mrs**	**.**	**Grouse**	**,**
和	的	课程	吉米	臭鼬	失败的	到	寻找	这	巢	的	太太	.	松鸡	,

当然，臭鼬吉米也没能找到松鸡太太的巢穴。

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[dʒoʊ]	['ɑːtər]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[noʊ]	[treɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[bɪg]	['sʌkər]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]
and	**Little**	**Joe**	**Otter**	**could**	**find**	**no**	**trace**	**of**	**the**	**shining**	**big**	**sucker**	**among**	**the**
和	小的	乔	獭	可以	寻找	不	痕迹	的	这	灼灼	大的	傻瓜	之中	这

['rʌʃɪz]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['smaɪlɪŋ]	[puːl]	.
rushes	**beside**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**.**
冲刺	旁	这	微笑	水池	.

小乔·奥特在微笑池边的芦苇丛中，找不到那条闪闪发光的大吸盘鱼的踪迹。

[ðeɪ]	['ɔːlsoʊ]	[wɜːr; wər]	['veri]	['taɪərd]	,	['veri]	['hʌŋgri]	[ænd; ənd]	['veri]	[krɔːs]	.
They	**also**	**were**	**very**	**tired**	**,**	**very**	**hungry**	**and**	**very**	**cross**	**.**
他们	还	是	非常	疲劳的	,	非常	饥饿的	和	非常	叉	.

他们也很累、很饿、很生气。

[wen]	[ðə; ði]	[θriː]	[rɪ'tɜːrnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[loʊn]	[paɪn]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	['nʌθɪŋ]	[ðer; ðər]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]
When	**the**	**three**	**returned**	**to**	**the**	**Lone**	**Pine**	**and**	**found**	**nothing**	**there**	**but**	**the**
什么时候	这	三	返回	到	这	孤独	松树	和	成立	没有什么	那里	但	这

[bɪg]	[hed]	[ʌv; əv]	['kæbɪdʒ]	,
big	**head**	**of**	**cabbage**	**,**
大的	头	的	卷心菜	,

三人回到孤松旅馆，却发现那里除了那颗大白菜之外什么也没有。

[wɪtʃ]	[nʌn]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	[laɪkt]	,	[ðə; ði]	['empti]	[eg]	['ʃɛlz]	[ʌv; əv]	[oʊld]	[greɪ]	[guːs]	[ænd; ənd]	['dʒeri]
which	**none**	**of**	**them**	**liked**	**,**	**the**	**empty**	**egg**	**shells**	**of**	**old**	**Gray**	**Goose**	**and**	**Jerry**
哪个	没有任何	的	他们	喜欢	,	这	空的	蛋	贝壳	的	老的	灰色的	鹅	和	杰瑞

['mʌskˌræts]	[klæmz]	,
Muskrat's	**clams**	**,**
麝鼠的	蛤蜊	,

他们谁都不喜欢那些空蛋壳，老灰鹅和杰瑞·麝鼠的蛤蜊。

[ðeɪ] ['streɪtˌweɪ] [fel] [tuː; tə] [ə'kjuːzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['stoʊlən][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	straightway	fell	to	accusing	each	other	of	having	stolen	the	duck	and	the
他们	立刻	跌倒	到	指控	每个	其他	的	拥有	被盗	这	鸭子	和	这

[fæt] [traʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɑːrəl] ['dredfəli] .

fat	trout	and	the	eggs	and	began	to	quarrel	dreadfully	.
胖的	鳟鱼	和	这	鸡蛋	和	开始	到	争吵	极其糟糕	.

他们立刻开始互相指责对方偷了鸭子、肥鳟鱼和鸡蛋，并开始激烈争吵。

['prɪti] [suːn] [ʌp] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] ,

Pretty	soon	up	came	Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	,
漂亮的	很快	向上	来了	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	,

很快，彼得兔和跳兔就出现了。

[huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] .

who	had	failed	to	find	the	tender	young	carrots	.
WHO	有	失败的	到	寻找	这	投标	年轻的	胡萝卜	.

他们没能找到鲜嫩的胡萝卜。

[ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] ['dʒeri] ['mʌskræt] , [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] ['lʌʃəs] [swiːt] ['æplz] .

And	up	came	Jerry	Muskrat	,	who	had	found	no	luscious	sweet	apples	.
和	向上	来了	杰瑞	麝鼠	,	WHO	有	成立	不	甜美	甜的	苹果	.

于是，杰瑞·麝鼠出现了，但他并没有找到美味香甜的苹果。

" [wer] [ɪz] ['rɛdi] [fɑːks] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Where	is	Reddy	Fox	?	"	asked	Peter	Rabbit	.
"	在哪里	是	雷迪	狐狸	?	"	问	彼得	兔子	.

“红狐狸在哪里？”彼得兔问道。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wer] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] ?

Sure	enough	,	where	was	Reddy	Fox	?
当然	足够的	,	在哪里	曾是	雷迪	狐狸	?

果然，雷迪·福克斯去哪儿了？

['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [stɑːpt] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd]

Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	and	Jimmy	Skunk	stopped	quarreling	and
比利	貂	和	小的	乔	獭	和	吉米	臭鼬	停止	争吵	和

[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

looked	at	each	other	.
看起来	在	每个	其他	.

比利·明克、小乔·奥特和吉米·臭鼬停止了争吵，互相看了看。

" ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][ðə; ði] [θiːf] !

"	Reddy	Fox	is	the	thief	!
"	雷迪	狐狸	是	这	贼	!

“雷迪·福克斯是小偷！”

" [ðeɪ] [kraɪd] [ɔːl] [tə'geðər] .

"	they	cried	all	together	.
"	他们	哭	全部	一起	.

他们一起哭了起来。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [ə'griːd] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks]

Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	and	Jerry	Muskrat	agreed	that	Reddy	Fox
彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	和	杰瑞	麝鼠	同意	那	雷迪	狐狸

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [θiːf] ,

must	be	the	thief	,
必须	是	这	贼	,

彼得兔、跳兔和杰瑞麝鼠一致认为，雷迪狐一定是小偷。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [ɔːl] [əˈweɪ] [ɑːn] [fɔːls] ['erəndz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [fiːst]

and	had	sent	them	all	away	on	false	errands	that	he	might	have	the	feast
和	有	发送	他们	全部	离开	在	错误的	跑腿	那	他	可能	有	这	盛宴

[ɔːl][tuː; tə] [hɪmˈself] .

all	to	himself	.
全部	到	他自己	.

他支开众人去做虚假的差事，以便独自享用盛宴。

[soʊ][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] , ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

So	because	there	was	nothing	else	to	do	,	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	,
所以	因为	那里	曾是	没有什么	别的	到	做	,	比利	貂	和	小的	乔	獭	,

因为没有其他事可做，比利·明克和小乔·奥特

['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['æŋgri] , ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

tired	and	hungry	and	angry	,	started	for	their	homes	beside	the	Laughing
疲劳的	和	饥饿的	和	生气的	,	开始	为了	他们的	房屋	旁	这	笑

[brʊk] .

Brook	.
溪	.

又累又饿又生气，他们开始向笑溪旁的家走去。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['ɔːlsoʊ]['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['æŋgri] ,

And	Jimmy	Skunk	,	also	tired	and	hungry	and	angry	,
和	吉米	臭鼬	,	还	疲劳的	和	饥饿的	和	生气的	,

还有臭鼬吉米，他也又累又饿又生气。

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['biːtlz] .

started	off	up	the	Crooked	Little	Path	to	look	for	some	beetles	.
开始	离开	向上	这	歪	小的	小路	到	看	为了	一些	甲虫	.

沿着蜿蜒的小路出发，去寻找甲虫。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][bɪg] [hed] [ʌv; əv]

But	Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	sat	down	to	enjoy	the	big	head	of
但	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	卫星	向下	到	享受	这	大的	头	的

['kæbɪdʒ] ,

cabbage	,
卷心菜	,

但彼得兔和跳兔坐下来享用这颗大卷心菜。

[waɪl] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][sæt]['dʒeri] ['mʌskræt] ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps]['oʊvər][hɪz; ɪz][klæmz] , [ðeɪ]

while	close	beside	them	sat	Jerry	Muskrat	smacking	his	lips	over	his	clams	,	they
尽管	关闭	旁	他们	卫星	杰瑞	麝鼠	拍打	他的	嘴唇	超过	他的	蛤蜊	,	他们

['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] .

tasted	so	good	.
尝过	所以	好的	.

就在他们旁边坐着杰瑞·麝鼠，他正咂着嘴吃蛤蜊，蛤蜊真好吃。

['mʌðər] [muːn] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [iːtʃ]

Mother	Moon	looked	down	and	smiled	and	smiled	,	for	she	knew	that	each
母亲	月亮	看起来	向下	和	微笑	和	微笑	,	为了	她	知道	那	每个

[hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] ['kɑːnʃəns] ,

had	a	clear	conscience	,
有	一个	清除	良心	,

月亮母亲低头看着他们，微笑着，因为她知道每个人都问心无愧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [noʊ][hɑːrm][tuː; tə] ['eniwʌn] .

for	they	had	done	no	harm	to	anyone	.
为了	他们	有	完毕	不	伤害	到	任何人	.

因为他们没有伤害任何人。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [paɪn] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sliːpɪli] ,

And	up	in	the	thick	top	of	the	great	pine	Hooty	the	Owl	nodded	sleepily	,
和	向上	在	这	厚的	顶部	的	这	伟大的	松树	呼呼	这	猫头鹰	点头	昏昏欲睡地	,

在参天松树茂密的树顶上，猫头鹰胡蒂昏昏欲睡地点了点头。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dʌk] [ænd; ənd] [traʊt] ,

for	his	stomach	was	very	full	of	chicken	and	duck	and	trout	,
为了	他的	胃	曾是	非常	满的	的	鸡	和	鸭子	和	鳟鱼	,

因为他的肚子里装满了鸡肉、鸭肉和鳟鱼。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

although	he	had	not	been	invited	to	the	party	.
虽然	他	有	不是	到过	受邀	到	这	派对	.

虽然他没有被邀请参加聚会。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [hæz; həz] [noʊ] [truː] [frendz] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

And	this	is	why	Reddy	Fox	has	no	true	friends	on	the	Green	Meadows	.
和	这	是	为什么	雷迪	狐狸	有	不	真的	朋友们	在	这	绿色的	草地	.

这就是为什么红狐狸在绿草地上没有真正的朋友。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[waɪ] ['piːtər] ['ræbɪts] [ɪrz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ]

WHY	PETER	RABBIT'S	EARS	ARE	LONG
为什么	彼得	兔子的	耳朵	是	长的

为什么彼得兔的耳朵那么长?

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wɜːr; wər] ['taɪərd] .

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	were	tired	.
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	是	疲劳的	.

西风老妈的快乐小微风们累了。

['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪg] [bæg] ['ɑːntə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]

Ever	since	she	had	turned	them	out	of	her	big	bag	onto	the	Green	Meadows
曾经	自从	她	有	转向	他们	出去	的	她	大的	包	到	这	绿色的	草地

['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔmpt] [ænd; ənd] [pleɪd] [tæg] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['bʌtərflaɪz]

early	that	morning	they	had	romped	and	played	tag	and	chased	butterflies
早期的	那	早晨	他们	有	嬉戏玩耍	和	玩	标签	和	追逐	蝴蝶

[waɪl] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hɜːr'self] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['reɪnˌklaʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd]

while	Old	Mother	West	Wind	herself	went	to	hunt	for	a	raincloud	which	had
尽管	老的	母亲	西方	风	她自己	去	到	打猎	为了	一个	雨云	哪个	有

['wɔndəd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['wɔːtərd] [ðə; ði] ['θɜːrsti] ['lɪt(ə)l] [plænts] [huː] [wɜːr; wər] ['breɪvli]

wandered	away	before	it	had	watered	the	thirsty	little	plants	who	were	bravely
漫步	离开	前	它	有	浇水	这	渴	小的	植物	WHO	是	勇敢地

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['truːli] [griːn] .

trying	to	keep	the	Green	Meadows	lovely	and	truly	green	.
尝试	到	保持	这	绿色的	草地	迷人的	和	真的	绿色的	.

自从那天清晨她把它们从大袋子里倒到绿草地上后，它们就一直在嬉戏玩闹，追逐蝴蝶，而西风老太太自己则去寻找一朵雨云，那朵雨云还没来得及浇灌那些勇敢地努力保持绿草地美丽翠绿的干渴小植物，就已飘走了。

['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

Jolly	,	round	,
乔利	,	圆形的	,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [brɔːdɪst] [smaɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [smaɪld] [ðə; ði] ['wɔːrmər]

red	Mr	.	Sun	wore	his	broadest	smile	and	the	more	he	smiled	the	warmer
红色的	先生	.	太阳	穿着	他的	最广泛的	微笑	和	这	更多的	他	微笑	这	更温暖

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] .

it	grew	.
它	生长	.

孙先生脸上挂着灿烂的笑容，而且笑容越灿烂，笑容就越温暖。

['mɪstər] . [sʌn] [ɪz] ['nevər] ['θɜːrsti] [hɪm'self] , ['nevər] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ,

Mr	.	Sun	is	never	thirsty	himself	,	never	the	least	little	bit	,
先生	.	太阳	是	绝不	渴	他自己	,	绝不	这	至少	小的	少量	,

孙先生自己从来不渴，一丝一毫也不渴。

[ɔːr] [pərˈhæps] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [faɪnd] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ]

or	perhaps	he	would	have	helped	Old	Mother	West	Wind	find	the	wandering
或者	也许	他	会	有	帮助	老的	母亲	西方	风	寻找	这	漫游

['reɪnˌklaʊd] .

raincloud	.
雨云	.

或许他会帮助西风老母亲找到那朵游荡的雨云。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [θruː] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

The	Merry	Little	Breezes	threw	themselves	down	on	the	edge	of	the	Smiling	Pool	,
这	欢乐	小的	微风	扔	他们自己	向下	在	这	边缘	的	这	微笑	水池	,

快乐的小微风们扑倒在微笑池边，

[wer] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [groʊ] [tɔːl] ,

where	the	rushes	grow	tall	,
在哪里	这	冲刺	生长	高的	,

在芦苇长得很高的地方，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['rɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɪtʃ] [held] ['mɪsɪz] . - [fɔːr]

and	there	they	took	turns	rocking	the	cradle	which	held	Mrs	.	Redwing's	four
和	那里	他们	采取	转弯	摇滚	这	摇篮	哪个	握住	太太	.	-	四

['beɪbiːz] .

babies	.
婴儿	.

于是，他们轮流摇晃着雷德温太太的四个孩子所在的摇篮。

['prɪti] [suːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,

Pretty	soon	one	of	the	Merry	Little	Breezes	,	peeping	through	the	rushes	,
漂亮的	很快	一	的	这	欢乐	小的	微风	,	偷窥	通过	这	冲刺	,

很快，一只快乐的小微风从芦苇丛中探出头来。

[spaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

spied	Peter	Rabbit	sitting	up	very	straight	on	the	edge	of	the	Green	Meadows	.
间谍	彼得	兔子	坐着	向上	非常	直的	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	.

有人看见彼得兔笔直地坐在绿草地的边缘。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wɜːr; wər] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [ʌp] ,

His	long	ears	were	pointed	straight	up	,
他的	长的	耳朵	是	尖	直的	向上	,

他的长耳朵直直地竖着。

[hɪz; ɪz] [bɪg] [aɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [waɪd] ['oʊpən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd]

his	big	eyes	were	very	wide	open	and	he	seemed	to	be	looking	and
他的	大的	眼睛	是	非常	宽的	打开	和	他	似乎	到	是	寻找	和

['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

listening	with	a	great	deal	of	curiosity	.
聆听	和	一个	伟大的	交易	的	好奇心	.

他睁大了眼睛，似乎带着极大的好奇心在看和听。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [ɪrz] ,
" I wonder why it is that Peter Rabbit has such long ears ,
" 我 想知道 为什么 它 是 那 彼得 兔子 有 这样的 长的 耳朵 ,

“我很好奇为什么彼得兔的耳朵那么长，”

" [sed] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
" said the Merry Little Breeze .
" 说 这 欢乐 小的 微风 .

“快乐的小微风说道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] , [diːp] [vɔɪs] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
" Chug - a - rum ! " replied a great , deep voice right behind him .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 回复 一个 伟大的 , 深的 嗓音 正确的 在后面 他 .

“咕咚！”他身后传来一个浑厚有力的声音。

[ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri]
All the Merry Little Breezes jumped up and ran through the rushes to the very
全部 这 欢乐 小的 微风 跳了起来 向上 和 跑 通过 这 冲刺 到 这 非常
[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
edge of the Smiling Pool .
边缘 的 这 微笑 水池 .

所有快乐的小微风都跳起来，穿过芦苇丛，跑到微笑池边。

[ðer; ðər][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [griːn] ['lɪli] [pæd][sæt] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
There on a great green lily pad sat Great - Grandfather Frog ,
那里 在 一个 伟大的 绿色的 百合 软垫 卫星 伟大的 - 祖父 青蛙 ,

在一片巨大的绿色睡莲叶上，坐着一位青蛙曾祖父。

[hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [griːn]
his hands folded across his white and yellow waistcoat and his green
他的 双手 折叠 穿过 他的 白色的 和 黄色的 马甲 和 他的 绿色的
[koʊt] ['ʃaɪnɪŋ] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .
coat shining spick and span .
外套 灼灼 斯皮克 和 跨度 .

他双手交叉放在白黄相间的马甲上，绿色外套闪闪发亮，一尘不染。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚，”青蛙爷爷说道。

" [oʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɔːl] [tə'geðər] ,
" Oh , Grandfather Frog , " cried the Merry Little Breezes all together ,
" 哦 , 祖父 青蛙 , " 哭 这 欢乐 小的 微风 全部 一起 ,

“哦，青蛙爷爷！”快乐的小微风们齐声喊道。

" [duː] [tel] [juː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [ɪrz] .
" do tell us why it is that Peter Rabbit has such long ears .
" 做 告诉 我们 为什么 它 是 那 彼得 兔子 有 这样的 长的 耳朵 .

请告诉我们为什么彼得兔的耳朵这么长。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风之母的孩子们(Mother West Wind's Children)
第2/5页

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Grandfather Frog cleared his throat .
" 祖父 青蛙 已清除 他的 喉 .

青蛙爷爷清了清嗓子。

[hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ə'gen] .
He looked to the east and cleared his throat again .
他 看起来 到 这 东方 和 已清除 他的 喉 再次 .

他望向东方，又清了清嗓子。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Then he looked to the west , and cleared his throat .
然后 他 看起来 到 这 西方 , 和 已清除 他的 喉 .

然后他望向西方，清了清嗓子。

[hiː; hi] [lʊkt] [nɔːrθ] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt]
He looked north and he looked south , and each time he cleared his throat
他 看起来 北 和 他 看起来 南 , 和 每个 时间 他 已清除 他的 喉
, [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
, but said nothing .
, 但 说 没有什么 .

他向北望去，又向南望去，每次都清了清嗓子，但什么也没说。

['faɪnəli] [hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
Finally he folded his hands once more over his white and yellow waistcoat ,
最后 他 折叠 他的 双手 一次 更多的 超过 他的 白色的 和 黄色的 马甲 ,

最后，他再次将双手交叠放在白黄相间的马甲上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ʌp] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,
and looking straight up at jolly , round ,
和 寻找 直的 向上 在 快乐的 , 圆形的 ,

抬头直视着快乐、圆润的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['veri] ['diːpəst] [vɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə][noʊ][wʌn][ɪn]
red Mr . Sun he remarked in his very deepest Voice and to no one in
红色的 先生 . 太阳 他 评论 在 他的 非常 最深处 嗓音 和 到 不 一 在
[pər'tɪkjələr] :
particular :
特别的 :

“太阳先生，”他用极其低沉的声音自言自语道，声音低沉得仿佛在自言自语。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [fɔːr] [fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] ,
" If I had four fat , foolish , green flies ,
" 如果 我 有 四 胖的 , 愚蠢 , 绿色的 苍蝇 ,

“如果我有四只肥胖、愚蠢、绿色的苍蝇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz]
it is just possible that I might remember how it happens that Peter Rabbit has
它 是 只是 可能的 那 我 可能 记住 如何 它 发生 那 彼得 兔子 有
[sʌtʃ] [lɔːŋ] [ɪrz] .
such long ears .
这样的 长的 耳朵 .

我或许能想起彼得兔为什么长着那么长的耳朵。

" [ðen] [ʌp] [dʒʌmpt] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['reɪst] .

"	Then	up	jumped	all	the	Merry	Little	Breezes	and	away	they	raced	.
"	然后	向上	跳了起来	全部	这	欢乐	小的	微风	和	离开	他们	比赛	.

“然后所有的小微风都跳了起来，飞奔而去。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [iːst] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [west] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

Some	of	them	went	east	,	some	of	them	went	west	,	some	of	them
一些	的	他们	去	东方	,	一些	的	他们	去	西方	,	一些	的	他们

[went] [nɔːrθ] ,

went	north	,
去	北	,

他们中有的向东走，有的向西走，有的向北走。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [saʊθ] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] [fɔːr; fər]

some	of	them	went	south	,	all	looking	for	fat	,	foolish	,	green	flies	for
一些	的	他们	去	南	,	全部	寻找	为了	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	苍蝇	为了

['grænfɑːðər] [frɑːg] .

Grandfather	Frog	.
祖父	青蛙	.

它们中的一些去了南方，都在为青蛙爷爷寻找肥硕、愚蠢、绿色的苍蝇。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] ['skɪpɪŋ] [bæk] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

By	and	by	they	came	skipping	back	,	one	by	one	,	to	the	edge	of	the	Smiling
经过	和	经过	他们	来了	跳过	后退	,	一	经过	一	,	到	这	边缘	的	这	微笑

[puːl] ,

Pool	,
水池	,

过了一会儿，他们一个接一个地蹦蹦跳跳地回到了微笑池边。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪ] ,

each	with	a	fat	,	foolish	,	green	fly	,
每个	和	一个	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	飞	,

每只苍蝇身上都带着一只肥胖、愚蠢、绿色的苍蝇。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['mɪsɪz] . - ['kreɪd(ə)l][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [pʊʃ] .

and	each	stopping	to	give	Mrs	.	Redwing's	cradle	a	gentle	push	.
和	每个	停止	到	给	太太	.	-	摇篮	一个	温和的	推	.

然后每人停下来，轻轻地推一下红翼太太的摇篮。

[wen] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæd; həd] ['swɑːloʊd] [ɔːl][ðə; ði][fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flaɪz] [brɔːt] [baɪ]

When	Grandfather	Frog	had	swallowed	all	the	fat	,	foolish	,	green	flies	brought	by
什么时候	祖父	青蛙	有	吞咽	全部	这	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	苍蝇	带来	经过

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

the	Merry	Little	Breezes	,
这	欢乐	小的	微风	,

当青蛙爷爷吞下所有快乐小微风带来的肥胖、愚蠢、绿色的苍蝇之后，

[hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfətəbli][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] ['lɪli] [pæd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] :

he	settled	himself	comfortably	on	his	big	lily	pad	once	more	and	began	:
他	定居	他自己	舒适地	在	他的	大的	百合	软垫	一次	更多的	和	开始	:

他再次舒服地躺在他的大睡莲叶上，开始说道：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] —

"	Once	upon	a	time	,	very	long	ago	,	when	the	world	was	young	,	Mr	.	Rabbit	—
"	一次	之上	一个	时间	,	非常	长的	前	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	先生	.	兔子	—

[nɑːt]['aʊər; ɑːr]['piːtər] ['ræbɪt] ,

not	our	Peter	Rabbit	,
不是	我们的	彼得	兔子	,

“很久很久以前，当世界还很年轻的时候，兔子先生——不是我们熟知的彼得兔——

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] — [hæd; həd] [ʃɔːrt] [ɪrz] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]

but	his	grandfather	a	thousand	times	removed	—	had	short	ears	like	all	the
但	他的	祖父	一个	千	时代	已移除	—	有	短的	耳朵	喜欢	全部	这

['ʌðər] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

other	meadow	people	,
其他	草地	人们	,

但他的远祖——和所有其他生活在草原上的人们一样——长着短耳朵。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [fɔːr] [legz][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [dʒʌst][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm]

and	also	his	four	legs	were	all	of	the	same	length	,	just	exactly	the	same
和	还	他的	四	腿	是	全部	的	这	相同的	长度	,	只是	确切地	这	相同的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

而且他的四条腿长度也完全一样，一模一样长。

" [naʊ] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] , [ɪn'diːd] .

"	Now	Mr	.	Rabbit	had	a	great	deal	of	curiosity	,	a	very	great	deal	,	indeed	.
"	现在	先生	.	兔子	有	一个	伟大的	交易	的	好奇心	,	一个	非常	伟大的	交易	,	的确	.

“兔子先生的好奇心很强，非常强。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fər'evər] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [noʊz]['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] , [wɪtʃ] ,

He	was	forever	pushing	his	prying	little	nose	into	other	people's	affairs	,	which	,
他	曾是	永远	推动	他的	窥探	小的	鼻子	进入	其他	人们的	事务	,	哪个	,

他总是喜欢把那爱管闲事的小鼻子伸到别人的事情上，这

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæbɪt] .

you	know	,	is	a	most	unpleasant	habit	.
你	知道	,	是	一个	最多	令人不快的	习惯	.

你知道，这是一个非常令人不快的习惯。

[ɪn][fækt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

In	fact	,	Mr	.	Rabbit	had	become	a	nuisance	.
在	事实	,	先生	.	兔子	有	变得	一个	滋扰	.

事实上，兔子先生已经成了个麻烦。

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] , [ɪn'diːd] .

"	Mr	.	Rabbit	had	a	great	deal	of	curiosity	,	a	very	great	deal	,	indeed	.
"	先生	.	兔子	有	一个	伟大的	交易	的	好奇心	,	一个	非常	伟大的	交易	,	的确	.

“兔子先生非常好奇，真的非常好奇。”

" [wen'evər] ['bɪli] [mɪŋk] [stɑːpt] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] [wɪð; wɪθ]['dʒeri] ['mʌskræt] [ðeɪ]

"	Whenever	Billy	Mink	stopped	to	pass	the	time	of	day	with	Jerry	Muskrat	they
"	每当	比利	貂	停止	到	经过	这	时间	的	天	和	杰瑞	麝鼠	他们

[wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . ['ræbɪt] ['stændɪŋ] [kloʊz] [baɪ] ,

were	sure	to	find	Mr	.	Rabbit	standing	close	by	,
是	当然	到	寻找	先生	.	兔子	常设	关闭	经过	,

“每当比利·明克停下来和杰瑞·麝鼠闲聊时，他们总能发现兔子先生站在附近。”

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðeɪ] [sed] .

listening	to	all	they	said	.
聆听	到	全部	他们	说	.

认真听他们说的每一句话。

[ɪf] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['mʌðər] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [tʃæt] [wɪð; wɪθ] ['dʒɪmi]

If	Johnny	Chuck's	mother	ran	over	to	have	a	few	minutes	'	chat	with	Jimmy
如果	约翰尼	查克的	母亲	跑	超过	到	有	一个	很少	分钟	-	聊天	和	吉米

[skʌŋks] ['mʌðər] ,

Skunk's	mother	,
臭鼬的	母亲	,

如果约翰尼·查克的妈妈跑过去和吉米·斯昆克的妈妈聊几分钟，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʊd] [biː; bi] ['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [græs] [raɪt]

the	first	thing	they	knew	Mr	.	Rabbit	would	be	squatting	down	in	the	grass	right
这	第一的	事物	他们	知道	先生	.	兔子	会	是	蹲姿	向下	在	这	草	正确的

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

他们还没反应过来，兔子先生就蹲在了他们身后的草地上。

" [ðə; ði]['oʊldər][hiː; hi] [gruː] [ðə; ði] [wɜːrs] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [bɪ'keɪm] .

"	The	older	he	grew	the	worse	Mr	.	Rabbit	became	.
"	这	老	他	生长	这	更糟	先生	.	兔子	成为	.

“兔子先生年纪越大，脾气就越坏。”

[hiː; hi] [wʊd] [spend] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,

He	would	spend	his	evenings	going	from	house	to	house	,
他	会	花费	他的	晚上	去	从	房子	到	房子	,

他晚上会挨家挨户地拜访，

['tɪpˌtəʊɪŋ] ['sɔːftli] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [foʊks] [ˌɪn'saɪd] [wɜːr; wər]

tiptoeing	softly	up	to	the	windows	to	listen	to	what	the	folks	inside	were
踮着脚尖	轻轻	向上	到	这	视窗	到	听	到	什么	这	各位	里面	是

['seɪɪŋ] .

saying	.
说	.

蹑手蹑脚地走到窗边，想听听里面的人在说什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [mɔːr] ['mɪstər] . ['ræbɪts] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [gruː] .

And	the	more	he	heard	the	more	Mr	.	Rabbit's	curiosity	grew	.
和	这	更多的	他	听到	这	更多的	先生	.	兔子的	好奇心	生长	.

兔子先生听得越多，他的好奇心就越强。

" [naʊ] , [laɪk] [moʊst] ['piːp(ə)l] [huː] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [foʊks] - [ə'ferz] ,

"	Now	,	like	most	people	who	meddle	in	other	folks	'	affairs	,
"	现在	,	喜欢	最多	人们	WHO	插手	在	其他	各位	-	事务	,

“现在，就像大多数爱管闲事的人一样，

['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

Mr	.	Rabbit	had	no	time	to	tend	to	his	own	business	.
先生	.	兔子	有	不	时间	到	趋向	到	他的	自己的	商业	.

兔子先生根本没时间处理自己的事。

[hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [wiːdz] .

His	cabbage	patch	grew	up	to	weeds	.
他的	卷心菜	修补	生长	向上	到	杂草	.

他的卷心菜地里长满了杂草。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [liːkt] , [hɪz; ɪz] [fensiz] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

His	house	leaked	,	his	fences	fell	to	pieces	,
他的	房子	泄露	,	他的	栅栏	跌倒	到	件	,

他的房子漏水，围栏也坍塌了。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	altogether	his	was	the	worst	looking	place	on	the	Green	Meadows	.
和	共	他的	曾是	这	最差	寻找	地方	在	这	绿色的	草地	.

而且，他住的地方是绿草地上最难看的。

" [wɜːrs] [stɪl] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] ['meɪkər] .

"	Worse	still	,	Mr	.	Rabbit	was	a	trouble	maker	.
"	更糟	仍然	,	先生	.	兔子	曾是	一个	麻烦	制造商	.

更糟糕的是，兔子先生还是个惹是生非的人。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] .

He	just	couldn't	keep	his	tongue	still	.
他	只是	不能	保持	他的	舌头	仍然	.

他就是管不住自己的嘴。

[ænd; ənd] [laɪk] [moʊst] ['gɔsips] , [hiː; hi] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [truːθ] .

And	like	most	gossips	,	he	never	could	tell	the	exact	truth	.
和	喜欢	最多	八卦	,	他	绝不	可以	告诉	这	精确的	真相	.

和大多数爱嚼舌根的人一样，他从来都说不出真话。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[dɪr] [ˌem 'iː] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑːləmli] .

dear	me	!	"	said	Grandfather	Frog	,	shaking	his	head	solemnly	.
亲爱的	我	!	"	说	祖父	青蛙	,	摇晃	他的	头	庄严地	.

“我的天哪！”青蛙爷爷严肃地摇了摇头说道。

" [θɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pæs] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

"	Things	had	come	to	a	dreadful	pass	on	the	Green	Meadows	.
"	事物	有	来	到	一个	可怕	经过	在	这	绿色的	草地	.

“绿草地上的情况已经变得非常糟糕了。”

['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] ['nevər] [met] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

Reddy	Fox	and	Bobby	Coon	never	met	without	fighting	.
雷迪	狐狸	和	鲍比	浣熊	绝不	遇见	没有	斗争	.

雷迪·福克斯和鲍比·库恩每次见面都会打起来。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Jimmy	Skunk	and	Johnny	Chuck	turned	their	backs	on	each	other	.
吉米	臭鼬	和	约翰尼	查克	转向	他们的	背部	在	每个	其他	.

吉米·斯昆克和约翰尼·查克反目成仇。

['dʒeri] ['mʌskræt] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] [bæd] [neɪmz] .

Jerry	Muskrat	,	Little	Joe	Otter	,	and	Billy	Mink	called	each	other	bad	names	.
杰瑞	麝鼠	,	小的	乔	獭	,	和	比利	貂	称为	每个	其他	坏的	姓名	.

杰瑞·麝鼠、小乔·水獭和比利·貂互相辱骂。

[ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪstər] . ['ræbɪt] [hæd; həd][toʊld][soʊ] ['meni] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [truː] .

All	because	Mr	.	Rabbit	had	told	so	many	stories	that	were	not	true	.
全部	因为	先生	.	兔子	有	讲述	所以	许多	故事	那	是	不是	真的	.

这一切都是因为兔子先生讲了太多不真实的故事。

" [naʊ] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ]

"	Now	when	old	Mother	Nature	visited	the	Green	Meadows	she	soon	saw	what	a
"	现在	什么时候	老的	母亲	自然	到访	这	绿色的	草地	她	很快	锯	什么	一个

['dredf(ə)l] [steɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn] ,

dreadful	state	all	the	meadow	people	were	in	,
可怕	状态	全部	这	草地	人们	是	在	,

“当大自然母亲造访绿茵草地时，她很快就看到了草地上的人们处境多么糟糕。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] .

and	she	began	to	inquire	how	it	all	came	about	.
和	她	开始	到	查询	如何	它	全部	来了	关于	.

于是她开始询问这一切是如何发生的。

" - [its] [ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ræbɪt] , - [sed] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	-	It's	all	because	of	Mr	.	Rabbit	,	-	said	Reddy	Fox	.
"	-	它是	全部	因为	的	先生	.	兔子	,	-	说	雷迪	狐狸	.

“这都是因为兔子先生，”狐狸雷迪说道。

" - [noʊ][wʌn][ɪz][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət]['mɪstər] . ['ræbɪt] , - [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
" ' No one is to blame but Mr . Rabbit , ' said Striped Chipmunk .
" - 不 一 是 到 责备 但 先生 . 兔子 , - 说 有条纹的 花栗鼠 .

"除了兔子先生，谁都不应该为此负责，"条纹花栗鼠说道。

" ['evriwer] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [in'kwaiəd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] — ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['mɪstər]
" Everywhere old Mother Nature inquired it was the same — Mr . Rabbit , Mr
到处 老的 母亲 自然 询问 它 曾是 这 相同的 — 先生 . 兔子 , 先生
. ['ræbɪt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] .
. Rabbit , Mr . Rabbit .
. 兔子 , 先生 . 兔子 .

“无论大自然母亲去哪里询问，得到的答案都一样——兔子先生，兔子先生，兔子先生。”

" [soʊ] [ðen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sent] [fɔːr; fər] ['blʌstərɪŋ] [greɪt] ['mɪstər] . [nɔːrθ] [wɪnd] , [huː] [ɪz] ['veri]
" So then old Mother Nature sent for blustering great Mr . North Wind , who is very
" 所以 然后 老的 母亲 自然 发送 为了 虚张声势 伟大的 先生 . 北 风 , WHO 是 非常
[strɔːŋ] .
strong .
强的 .

于是，大自然母亲派来了狂风暴雨的北风先生，他力大无比。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sent] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['ræbɪt] .
And she sent for Mr . Rabbit .
和 她 发送 为了 先生 . 兔子 .

于是她派人去请兔子先生。

" ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['trembld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃuːz] [wen] [hiː; hi][gɑːt][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['mesɪdʒ] .
" Mr . Rabbit trembled in his shoes when he got old Mother Nature's message .
" 先生 . 兔子 颤抖 在 他的 鞋 什么时候 他 得到 老的 母亲 自然的 信息 .

“兔子先生收到大自然母亲的讯息时，吓得浑身发抖。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [haɪd] .
He would have liked to run away and hide .
他 会 有 喜欢 到 跑步 离开 和 隐藏 .

他当时真想逃走躲起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [duː] [ðæt] ,
But he did not dare do that ,
但 他 做过 不是 敢 做 那 ,

但他不敢那样做。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['noʊwer] [hiː; hi][kʊd; kəd][haɪd] [ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʊd]
for he knew that there was nowhere he could hide that Mother Nature would
为了 他 知道 那 那里 曾是 无处 他 可以 隐藏 那 母亲 自然 会
[nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
not find him sooner or later .
不是 寻找 他 很快 或者 之后 .

因为他知道，无论他躲到哪里，大自然迟早都会找到他。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [piːs] .
And besides , his curiosity would give him no peace .
和 除了 , 他的 好奇心 会 给 他 不 和平 .

而且，他的好奇心会让他寝食难安。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wɑːntɪd] .
He just had to know what old Mother Nature wanted .
他 只是 有 到 知道 什么 老的 母亲 自然 通缉 .

他只想知道大自然母亲想要什么。

" [soʊ]['piːtər] ['ræbɪt] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [best] [suːt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['ʃæbi] ,
" So Peter Rabbit put on his best suit , which was very shabby ,
" 所以 彼得 兔子 放 在 他的 最好的 套装 , 哪个 曾是 非常 破旧 ,

于是彼得兔穿上了他最好的衣服，那件衣服非常破旧。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wɑːntɪd] .

and	**set**	**out**	**for**	**the**	**Lone**	**Pine**	**to**	**see**	**what**	**old**	**Mother**	**Nature**	**wanted**	**.**
和	放	出去	为了	这	孤独	松树	到	看	什么	老的	母亲	自然	通缉	.

于是，他们启程前往孤松镇，看看大自然母亲想要他们做什么。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] ,

When	**he**	**got**	**there**	**,**
什么时候	他	得到	那里	,

他到达那里时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [foʊks] [ʌv; əv]

he	**found**	**all**	**the**	**little**	**people**	**of**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**all**	**the**	**little**	**folks**	**of**
他	成立	全部	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和	全部	这	小的	各位	的

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

the	**Green**	**Forest**	**there**	**before**	**him**	**.**
这	绿色的	森林	那里	前	他	.

他发现绿草地上所有的小矮人和绿森林里所有的小矮人都在那里。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['rɛdi] [fɑːks] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] , ['mɪstər] .

There	**were**	**Reddy**	**Fox**	**,**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**Striped**	**Chipmunk**	**,**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**,**	**Mr**	**.**
那里	是	雷迪	狐狸	,	约翰尼	查克	,	有条纹的	花栗鼠	,	快乐的	杰克	松鼠	,	先生	.

[blæk] [sneɪk] ,

Black	**Snake**	**,**
黑色的	蛇	,

有红狐狸雷迪、约翰尼·查克、条纹花栗鼠、快乐杰克松鼠、黑蛇先生

[oʊld] ['mɪstər] . [kroʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , ['bɪli] [mɪŋk] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['dʒeri] ['mʌskræt] , ['spɑːti] [ðə; ði]

old	**Mr**	**.**	**Crow**	**,**	**Sammy**	**Jay**	**,**	**Billy**	**Mink**	**,**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**	**Jerry**	**Muskrat**	**,**	**Spotty**	**the**
老的	先生	.	乌鸦	,	萨米	杰伊	,	比利	貂	,	小的	乔	獭	,	杰瑞	麝鼠	,	斑驳的	这

['tɜːrt(ə)l] ,

Turtle	**,**
龟	,

老乌鸦先生、萨米·杰伊、比利·明克、小乔·奥特、杰瑞·麝鼠、斑点乌龟

[oʊld] [kɪŋ] [ber] , [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [kuːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .

old	**King**	**Bear**	**,**	**his**	**cousin**	**,**	**Mr**	**.**	**Coon**	**,**	**and**	**all**	**the**	**other**	**little**	**people**	**.**
老的	国王	熊	,	他的	表哥	,	先生	.	浣熊	,	和	全部	这	其他	小的	人们	.

老熊王、他的表弟浣熊先生，以及所有其他的小矮人。

" [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [huː] [hæd; həd] ['gæðərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] ,

"	**When**	**he**	**saw**	**all**	**who**	**had**	**gathered**	**under**	**the**	**Lone**	**Pine**	**,**
"	什么时候	他	锯	全部	WHO	有	聚集	在下面	这	孤独	松树	,

“当他看到所有聚集在孤松下的人时，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['krɔːsli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

and	**how**	**they**	**all**	**looked**	**crossly**	**at**	**him**	**,**
和	如何	他们	全部	看起来	生气	在	他	,

他们都用怒气冲冲的眼神看着他。

['mɪstər] . ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [went] [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

Mr	**.**	**Rabbit**	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**his**	**heart**	**went**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**	**pit**	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**
先生	.	兔子	曾是	所以	害怕	那	他的	心	去	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,

[pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

pit	**-**	**a**	**-**	**pat**	**,**
坑	-	一个	-	拍	,

兔子先生吓坏了，心跳得怦怦直跳，怦怦直跳，怦怦直跳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	**he**	**wanted**	**more**	**than**	**ever**	**to**	**run**	**away**	**.**
和	他	通缉	更多的	比	曾经	到	跑步	离开	.

他比以往任何时候都更想逃离。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] .

But	he	didn't	dare	to	.
但	他	没有	敢	到	.

但他不敢。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] .

No	,	Sir	,	he	didn't	dare	to	.
不	,	先生	,	他	没有	敢	到	.

不，先生，他不敢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt]

And	then	he	was	so	curious	to	know	what	it	all	meant	that	he	wouldn't
和	然后	他	曾是	所以	好奇的	到	知道	什么	它	全部	意思是	那	他	不会

[hæv; həv] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] .

have	run	if	he	had	dared	.
有	跑步	如果	他	有	敢于	.

然后，他非常好奇这一切意味着什么，即使他有胆量，也不会逃跑。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [meɪd] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [sɪt] [ʌp][ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg] [wer] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː]

"	Old	Mother	Nature	made	Mr	.	Rabbit	sit	up	on	an	old	log	where	all	could	see
"	老的	母亲	自然	制成	先生	.	兔子	坐	向上	在	一个	老的	日志	在哪里	全部	可以	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“大自然让兔子先生坐在一根老木头上，这样所有人都能看到他。”

[ðen] [ɪn][tɜːrn][ʃiː; ʃi] [æskt] [iːtʃ] ['prez(ə)nt] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðə; ði]

Then	in	turn	she	asked	each	present	who	was	the	cause	of	all	the	trouble	on	the
然后	在	转动	她	问	每个	展示	WHO	曾是	这	原因	的	全部	这	麻烦	在	这

[griːn] [medəuz] .

Green	Meadows	.
绿色的	草地	.

然后她依次询问在场的每个人，是谁造成了绿草地上的所有麻烦。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][tɜːrn] ['ænsər] - ['mɪstər] . ['ræbɪt] . -

And	each	in	turn	answered	'	Mr	.	Rabbit	.	'
和	每个	在	转动	回答	-	先生	.	兔子	.	-

他们依次回答：“兔子先生。”

" - ['mɪstər] . ['ræbɪt] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , - [juː; jʊ][ɑːr; ər]['leɪzi] ,

"	'	Mr	.	Rabbit	,	'	said	old	Mother	Nature	,	'	you	are	lazy	,
"	-	先生	.	兔子	,	-	说	老的	母亲	自然	,	-	你	是	懒惰的	,

“兔子先生，”大自然母亲说，“你太懒了。”

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [hæz; həz][ɔːl] [gɔːn] [tuː; tə] [wiːdz] .

for	your	cabbage	patch	has	all	gone	to	weeds	.
为了	你的	卷心菜	修补	有	全部	已消失	到	杂草	.

你的菜地里全是杂草了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃɪftləs] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊs] [liːks] .

You	are	shiftless	,	for	your	house	leaks	.
你	是	无所事事	,	为了	你的	房子	泄漏	.

你游手好闲，因为你家漏水。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sniːk] ,

You	are	a	sneak	,
你	是	一个	潜行	,

你真是个偷偷摸摸的人。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [kriːp] [ʌp] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['wɑːntɪd][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [θɪŋz] [wɪtʃ] [duː]

for	you	creep	up	where	you	are	not	wanted	and	listen	to	things	which	do
为了	你	潜行者	向上	在哪里	你	是	不是	通缉	和	听	到	事物	哪个	做

[nɑːt][kən'sɜːrn][juː; jʊ] .

not	concern	you	.
不是	忧虑	你	.

因为你总是偷偷摸摸地出现在不该出现的地方，偷听与你无关的事情。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [θiːf] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [stiːl] [ðə; ðɪ] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

You	are	a	thief	,	for	you	steal	the	secrets	of	others	.
你	是	一个	贼	,	为了	你	偷	这	秘密	的	其他的	.

你是个小偷，因为你窃取别人的秘密。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][prɪ'værəˌkeɪtər] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tel] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] .

You	are	a	prevaricator	,	for	you	tell	things	which	are	not	so	.
你	是	一个	拖延者	,	为了	你	告诉	事物	哪个	是	不是	所以	.

你是个说谎者，因为你说的话并非事实。

['mɪstər] . ['ræbɪt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ðiːz] — [ə; eɪ]['leɪzi] , ['ʃɪftləs] [sniːk] , [θiːf] [ænd; ənd][prɪ'værəˌkeɪtər]

Mr	.	Rabbit	,	you	are	all	these	—	a	lazy	,	shiftless	sneak	,	thief	and	prevaricator
先生	.	兔子	,	你	是	全部	这些	—	一个	懒惰的	,	无所事事	潜行	,	贼	和	拖延者

. -
: '
. -

兔子先生，你集所有这些特质于一身——懒惰、游手好闲、偷偷摸摸、小偷和说谎者。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dredf(ə)l] .

"	It	was	dreadful	.
"	它	曾是	可怕	.

“太可怕了。”

['mʌðər] ['neɪtʃər] [pɔːzd] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræbɪt] [felt]

Mother	Nature	paused	,	and	Mr	.	Rabbit	felt
母亲	自然	暂停	,	和	先生	.	兔子	毛毡

大自然停下了脚步，兔子先生也感觉到了。

[oʊ][soʊ] [ə'ʃeɪmd] .

oh	so	ashamed	.
哦	所以	羞愧	.

哦，太惭愧了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] , [hiː; hi][dʒʌst] [felt] ,

He	did	not	look	up	,	but	he	felt	,	he	just	felt	,
他	做过	不是	看	向上	,	但	他	毛毡	,	他	只是	毛毡	,

他没有抬头，但他感觉到了，他只是感觉到了。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]['fɔːrɪst][foʊk] ['bɜːrnɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː]

all	the	eyes	of	all	the	little	meadow	people	and	forest	folk	burning	right	into
全部	这	眼睛	的	全部	这	小的	草地	人们	和	森林	民间	燃烧	正确的	进入

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

所有草地上的小居民和森林里的居民，他们的目光都紧紧地盯着他。

[soʊ][hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tuː] [greɪt] [terz] [fel] [splæʃ] , [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

So	he	hung	his	head	and	two	great	tears	fell	splash	,	right	at	his	feet	.
所以	他	悬挂	他的	头	和	二	伟大的	眼泪	跌倒	溅	,	正确的	在	他的	脚	.

于是他低下了头，两滴大眼泪溅落在他的脚边。

[juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . ['ræbɪt] ['wɔznt] [ˌɔːltə'geðər] [bæd] .

You	see	Mr	.	Rabbit	wasn't	altogether	bad	.
你	看	先生	.	兔子	不是	共	坏的	.

你看，兔子先生其实并不完全坏。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .

It	was	just	this	dreadful	curiosity	.
它	曾是	只是	这	可怕	好奇心	.

那纯粹是一种可怕的好奇心。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [nuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['mɪstər] . ['ræbɪt]

"	Old	Mother	Nature	knew	this	and	down	in	her	heart	she	loved	Mr	.	Rabbit
"	老的	母亲	自然	知道	这	和	向下	在	她	心	她	喜爱	先生	.	兔子

[ænd; ənd][wʌz; wəz][oʊ][soʊ] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	was	oh	so	sorry	for	him	.
和	曾是	哦	所以	对不起	为了	他	.

“大自然母亲知道这一点，她内心深处爱着兔子先生，并为他感到非常难过。”

" - ['mɪstər] . ['ræbɪt] , - [kən'tɪnjuːd] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪz][soʊ] [greɪt]

"	'	Mr	.	Rabbit	,	'	continued	old	Mother	Nature	,	'	because	your	curiosity	is	so	great
"	-	先生	.	兔子	,	-	持续	老的	母亲	自然	,	-	因为	你的	好奇心	是	所以	伟大的

,

,

,

“兔子先生，”大自然母亲继续说道，“因为你的好奇心太强了，

[jʊr; jər] [ɪrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [lɔːŋ] ,

your	ears	shall	be	made	long	,
你的	耳朵	将	是	制成	长的	,

你的耳朵将会变长，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [huː] [siːz] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [seɪf] [tuː; tə] [tɔːk] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

that	every	one	who	sees	you	may	know	that	it	is	not	safe	to	talk	when	you	are
那	每一个	一	WHO	看到	你	可能	知道	那	它	是	不是	安全的	到	讲话	什么时候	你	是

[nɪr] .

near	.
靠近	.

让所有见到你的人都知道，在你附近说话是不安全的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sniːk] [ænd; ənd] [stiːl] [ʌp][tuː; tə]['piːp(ə)l] [ˌʌn'siːn] , [jʊr; jər] - [haɪnd][legz]

Because	you	are	a	sneak	and	steal	up	to	people	unseen	,	your	-	hind	legs
因为	你	是	一个	潜行	和	偷	向上	到	人们	看不见	,	你的	-	后	腿

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [lɔːŋ] ,

shall	be	made	long	,
将	是	制成	长的	,

因为你偷偷摸摸地接近别人而不被人发现，所以你的后腿会变长。

[soʊ] [ðæt] [wen'evər] [juː; jʊ][sɪt][ʌp] [streɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tɔːl] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [siː]

so	that	whenever	you	sit	up	straight	you	will	be	tall	and	every	one	can	see
所以	那	每当	你	坐	向上	直的	你	将要	是	高的	和	每一个	一	能	看

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

这样，当你坐直时，你就会显得高挑，每个人都能看到你。

[ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ] [rʌn] , [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒʌmps] ,

and	whenever	you	run	,	you	will	go	with	great	jumps	,
和	每当	你	跑步	,	你	将要	去	和	伟大的	跳跃	,

而且你每次跑步时都会跳得很高，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [wɪl] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

and	every	one	will	know	who	it	is	running	away	.
和	每一个	一	将要	知道	WHO	它	是	跑步	离开	.

每个人都会知道是谁在逃跑。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃɪftləs] [ænd; ənd][jʊr; jər] [haʊs] [liːks] ,

And	because	you	are	shiftless	and	your	house	leaks	,
和	因为	你	是	无所事事	和	你的	房子	泄漏	,

因为你游手好闲，而且你的房子漏水，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌhɪr'æftər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . -

you	will	hereafter	live	in	a	hole	in	the	ground	.	'
你	将要	此后	居住	在	一个	洞	在	这	地面	.	-

你将永远住在地下的洞里。

" [ðen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tʊk] ['mɪstər] . ['ræbɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [tuː] [ɪrz] [ænd; ənd][bɪg] ,

"	Then	old	Mother	Nature	took	Mr	.	Rabbit	by	his	two	ears	and	big	,
"	然后	老的	母亲	自然	采取	先生	.	兔子	经过	他的	二	耳朵	和	大的	,

“然后，大自然母亲揪住兔子先生的两只耳朵，大幅度地……”

[strɔːŋ] ['mɪstər] . [nɔːrθ] [wɪnd] [tʊk] ['piːtər] ['ræbɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [pʊld]

strong	Mr	.	North	Wind	took	Peter	Rabbit	by	his	hind	legs	,	and	they	both	pulled
强的	先生	.	北	风	采取	彼得	兔子	经过	他的	后	腿	,	和	他们	两个都	拉

.

:

.

强壮的北风先生抓住彼得兔的后腿，两人一起往前拉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] ['piːtər] ['ræbɪts] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][wɜːr; wər]

And	when	they	put	him	down	Peter	Rabbit's	ears	and	his	hind	legs	were
和	什么时候	他们	放	他	向下	彼得	兔子的	耳朵	和	他的	后	腿	是

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

当他们把他放下来的时候，彼得兔的耳朵和后腿都很长。

['meni] [taɪmz] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

many	times	longer	than	they	used	to	be	.
许多	时代	更长	比	他们	用过的	到	是	.

比以前长了很多倍。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] ,

When	he	tried	to	run	away	to	hide	his	shame	,
什么时候	他	尝试	到	跑步	离开	到	隐藏	他的	耻辱	,

当他试图逃跑以掩盖自己的羞耻时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒʌmps] ,

he	found	that	the	only	way	he	could	go	was	with	great	jumps	,
他	成立	那	这	仅有的	方式	他	可以	去	曾是	和	伟大的	跳跃	,

他发现自己唯一的出路就是飞跃。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	you	may	be	sure	he	jumped	as	fast	as	he	could	.
和	你	可能	是	当然	他	跳了起来	作为	快速地	作为	他	可以	.

你可以肯定他跳得非常快。

" [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ][taɪm] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

"	And	ever	since	that	long	ago	time	,	when	the	world	was	young	,
"	和	曾经	自从	那	长的	前	时间	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

“自从很久以前，当世界还很年轻的时候，

['ræbəts] [hæv; həv][hæd; həd] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [haɪnd][legz] ,

rabbits	have	had	long	ears	and	long	hind	legs	,
兔子	有	有	长的	耳朵	和	长的	后	腿	,

兔子天生就有长长的耳朵和后腿。

[ɔ:l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkjʊri'ɑ:səti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['grænfɑ:ðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'mu:vd] .

all	because	of	the	curiosity	of	their	grandfather	a	thousand	times	removed	.
全部	因为	的	这	好奇心	的	他们的	祖父	一个	千	时代	已移除	.

这一切都源于他们远房祖父的好奇心。

[ænd; ənd] [naʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [waɪ] ['pi:tər] ['ræbɪts] [ɪrz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] ,

And	now	you	know	why	Peter	Rabbit's	ears	are	long	,
和	现在	你	知道	为什么	彼得	兔子的	耳朵	是	长的	,

现在你知道为什么彼得兔的耳朵那么长了吧。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] , " [kən'klu:did] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər]

and	why	he	is	always	sitting	up	and	listening	,	"	concluded	Great	-	Grandfather
和	为什么	他	是	总是	坐着	向上	和	聆听	,	"	结束	伟大的	-	祖父

[frɑ:g] .

Frog	.
青蛙	.

“这就是为什么他总是坐着认真听讲的原因，”青蛙曾祖父总结道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ,

"	Thank	you	,	thank	you	,	Grandfather	Frog	!	"	shouted	all	the	Merry	Little	Breezes	,
"	感谢	你	,	感谢	你	,	祖父	青蛙	!	"	喊叫	全部	这	欢乐	小的	微风	,

“谢谢，谢谢青蛙爷爷！”所有快乐的小微风们齐声喊道。

[ænd; ənd] ['reɪst] [ə'weɪ] [tu:; tə][help][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [draɪv] [ʌp][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] ['reɪnˌklaʊd] ,

and	raced	away	to	help	old	Mother	West	Wind	drive	up	the	wandering	raincloud	,
和	比赛	离开	到	帮助	老的	母亲	西方	风	驾驶	向上	这	漫游	雨云	,

于是飞奔去帮助老西风母亲驱赶那片游荡的雨云。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [æt; ət][læst] .

which	she	had	found	at	last	.
哪个	她	有	成立	在	最后的	.

她终于找到了。

[ˌaɪ 'vi:]

IV

第四

第四

['rɛdi] [fɑ:ks] [ˌdɪsə'beɪz]

REDDY	FOX	DISOBEYS
雷迪	狐狸	违抗

红狐不服从

[ɑ:n][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [baɪ][ðə; ði] [loʊn] [paɪn][sæt] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

On	the	brow	of	the	hill	by	the	Lone	Pine	sat	Reddy	Fox	.
在	这	眉头	的	这	爬坡道	经过	这	孤独	松树	卫星	雷迪	狐狸	.

在孤松树旁的山顶上，坐着一只名叫雷迪·福克斯的狐狸。

['evri] [fju:] ['moʊmənts][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [raʊnd] , ['jeloʊ] [mu:n]

Every	few	moments	he	pointed	his	little	black	nose	up	at	the	round	,	yellow	moon
每一个	很少	时刻	他	尖	他的	小的	黑色的	鼻子	向上	在	这	圆形的	,	黄色的	月亮

[ænd; ənd] [bɑ:rkt] .

and	barked	.
和	吠叫	.

每隔一会儿，他就会把黑色的小鼻子指向圆圆的黄色月亮，然后吠叫。

[wei] ['oʊvər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [brɔ:d] [waɪt] [medəuz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['sʌmər] [taɪm] [ɑ:r; ər] [gri:n] ,

Way	over	across	the	broad	White	Meadows	,	which	in	summer	time	are	green	,
方式	超过	穿过	这	广阔	白色的	草地	,	哪个	在	夏天	时间	是	绿色的	,

远远地穿过广阔的白色草甸，那里在夏天是绿色的，

[juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrjɑːrd] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

you	know	,	in	the	dooryard	of	Farmer	Brown's	house	,
你	知道	,	在	这	前院	的	农民	布朗的	房子	,

你知道，就在布朗农夫家的院子里，

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [sæt][ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [tuː] .

Bowser	the	Hound	sat	and	barked	at	the	moon	,	too	.
库巴	这	猎犬	卫星	和	吠叫	在	这	月亮	,	也	.

库巴猎犬也坐在那里对着月亮吠叫。

" [jæp] - [jæp] - [jæp] , " [bɑːrkt] ['rɛdi] [fɑːks] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	Yap	-	yap	-	yap	,	"	barked	Reddy	Fox	,	as	loud	as	he	could	.
"	雅浦	-	雅普	-	雅普	,	"	吠叫	雷迪	狐狸	,	作为	大声	作为	他	可以	.

“汪汪汪，”雷迪狐狸用尽全力大声吠叫道。

" [baʊ; boʊ] - [waʊ] - [waʊ] , " [sed] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] [vɔɪs] .

"	Bow	-	wow	-	wow	,	"	said	Bowser	the	Hound	in	his	deepest	voice	.
"	弓	-	哇	-	哇	,	"	说	库巴	这	猎犬	在	他的	最深处	嗓音	.

“汪汪汪，”库巴用他最低沉的声音说道。

[ðen] [bəuθ] [wʊd] ['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l][stɑːrz]['twɪŋk(ə)l][ænd; ənd]['twɪŋk(ə)l][ɪn]

Then	both	would	listen	and	watch	the	million	little	stars	twinkle	and	twinkle	in
然后	两个都	会	听	和	手表	这	百万	小的	明星	闪烁	和	闪烁	在

[ðə; ði] ['frɔːsti] [skaɪ] .

the	frosty	sky	.
这	霜冻	天空	.

然后两人会一起聆听，一起观看无数颗小星星在冰冷的夜空中闪烁。

[naʊ] [dʒʌst] [waɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [bɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [muːn] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

Now	just	why	Reddy	Fox	should	bark	at	the	moon	he	did	not	know	.
现在	只是	为什么	雷迪	狐狸	应该	吠	在	这	月亮	他	做过	不是	知道	.

红狐狸究竟为什么要对着月亮吠叫，它自己也不知道。

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .

He	just	had	to	.
他	只是	有	到	.

他不得不这么做。

['evri] [naɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊn] [paɪn][ænd; ənd]

Every	night	for	a	week	he	had	sat	at	the	foot	of	the	Lone	Pine	and
每一个	夜晚	为了	一个	星期	他	有	卫星	在	这	脚	的	这	孤独	松树	和

[bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [sɔːr] .

barked	and	barked	until	his	throat	was	sore	.
吠叫	和	吠叫	直到	他的	喉	曾是	疮	.

整整一个星期，他每晚都坐在孤松脚下，不停地吠叫，直到嗓子都疼了。

['evri] [naɪt] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks][hæd; həd] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['nɔɪzi] ['tʃɪldrən] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

Every	night	old	Mother	Fox	had	warned	him	that	noisy	children	would	come	to
每一个	夜晚	老的	母亲	狐狸	有	警告	他	那	嘈杂	孩子们	会	来	到

[noʊ] [gʊd] [end] ,

no	good	end	,
不	好的	结尾	,

每天晚上，老狐狸妈妈都会警告他，吵闹的孩子不会有好下场。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] ['rɛdi] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bɑːrk][noʊ] [mɔːr] .

and	every	night	Reddy	had	promised	that	he	would	bark	no	more	.
和	每一个	夜晚	雷迪	有	承诺	那	他	会	吠	不	更多的	.

每天晚上，雷迪都向别人保证他不会再吠叫了。

[bʌt; bət] ['evri] [naɪt] [wen] [ðə; ði][fɜːrst]['sɪlvər] [flʌd] [ʌv; əv] ['wɪtʃɪŋ] [laɪt] [krept] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl]

But	every	night	when	the	first	silver	flood	of	witching	light	crept	over	the	hill
但	每一个	夜晚	什么时候	这	第一的	银	洪水	的	女巫	光	悄悄地爬	超过	这	爬坡道

[ænd; ənd][kæst][streɪndʒ] ['ʃæˌdoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪkɪd] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

and	cast	strange	shadows	from	the	naked	branches	of	the	trees	,
和	投掷	奇怪的	阴影	从	这	裸	分支	的	这	树木	,

但每晚，当第一缕银色的晨光掠过山丘，在光秃秃的树枝上投下奇异的影子时，

['rɛdi] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

Reddy	forgot	all	about	his	promise	.
雷迪	忘了	全部	关于	他的	承诺	.

雷迪完全忘记了他的承诺。

[diːp] [daʊn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [koʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

Deep	down	under	his	little	red	coat	was	a	strange	feeling	which	he	could	not
深的	向下	在下面	他的	小的	红色的	外套	曾是	一个	奇怪的	感觉	哪个	他	可以	不是

[ɪk'spleɪn] .

explain	.
解释	.

他那件小红外套下，藏着一种他无法解释的奇怪感觉。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][bɑːrk] ,

He	simply	must	bark	,
他	简单地	必须	吠	,

他必须吠叫，

[soʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [loʊn] [paɪn][hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd][jæp][ænd; ənd][jæp][ænd; ənd][jæp] ,

so	up	to	the	Lone	Pine	he	would	go	and	yap	and	yap	and	yap	,
所以	向上	到	这	孤独	松树	他	会	去	和	雅普	和	雅普	和	雅普	,

于是他就一路走到孤松那里，一路叫个不停。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'sliːp] [nuː] [dʒʌst] [wer] ['rɛdi] [fɑːks]

until	all	the	little	meadow	people	who	were	not	asleep	knew	just	where	Reddy	Fox
直到	全部	这	小的	草地	人们	WHO	是	不是	睡着了	知道	只是	在哪里	雷迪	狐狸

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

直到所有没有睡觉的小草地居民都知道了红狐狸在哪里。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [nuː] , [tuː] ,

Bowser	the	Hound	knew	,	too	,
库巴	这	猎犬	知道	,	也	,

库巴猎犬也知道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	he	made	up	his	mind	that	Reddy	Fox	was	making	fun	of	him	.
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	雷迪	狐狸	曾是	制作	乐趣	的	他	.

他认定雷迪·福克斯是在嘲笑他。

[naʊ] ['baʊzər] [dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]

Now	Bowser	did	not	like	to	be	made	fun	of	any	more	than	little	boys	and
现在	库巴	做过	不是	喜欢	到	是	制成	乐趣	的	任何	更多的	比	小的	男孩们	和

['gɝːlz][duː] ,

girls	do	,
女孩们	做	,

库巴和小男孩小女孩一样，都不喜欢被人嘲笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,

and	he	made	up	his	mind	that	if	ever	he	could	break	his	chain	,
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	如果	曾经	他	可以	休息	他的	链	,

他下定决心，如果他能挣脱锁链，

[ɔːr] [ðæt] [ɪf] ['evər] ['fɑːrmər] [braʊn] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [tʃeɪn] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

or	that	if	ever	Farmer	Brown	forgot	to	chain	him	up	,
或者	那	如果	曾经	农民	棕色的	忘了	到	链	他	向上	,

或者，如果布朗农夫哪天忘记把他拴起来了呢?

[hiː; hi] [wʊd] [tiːtʃ] ['rɛdi] [fɑːks] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] ['rɛdi] [wʊd] ['nevər] [fər'get] .

he	would	teach	Reddy	Fox	a	lesson	that	Reddy	would	never	forget	.
他	会	教	雷迪	狐狸	一个	课	那	雷迪	会	绝不	忘记	.

他会给雷迪·福克斯一个终生难忘的教训。

" [jæp] - [jæp] - [jæp] , " [bɑːrkt] ['rɛdi] [fɑːks] , [ænd; ənd] [ðen] ['lisnd] [tuː; tə] [hɪr] ['baʊzərz] [diːp]

"	Yap	-	yap	-	yap	,	"	barked	Reddy	Fox	,	and	then	listened	to	hear	Bowser's	deep
"	雅浦	-	雅普	-	雅普	,	"	吠叫	雷迪	狐狸	,	和	然后	听着	到	听到	库巴的	深的

[vɔɪs] [rɪ'plaɪ] .

voice	reply	.
嗓音	回复	.

“汪汪汪，”雷迪狐狸吠叫着，然后听见鲍泽低沉的声音回应道。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

But	this	time	there	was	no	reply	.
但	这	时间	那里	曾是	不	回复	.

但这次没有收到回复。

['rɛdi] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðen] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Reddy	listened	,	and	listened	,	and	then	tried	it	again	.
雷迪	听着	,	和	听着	,	和	然后	尝试	它	再次	.

雷迪听了一遍又一遍，然后又试了一次。

[weɪ] [ɔːf] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [hɪl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

Way	off	on	a	distant	hill	he	could	hear	Hooty	the	Owl	.
方式	离开	在	一个	遥远	爬坡道	他	可以	听到	呼呼	这	猫头鹰	.

在远处的小山上，他能听到猫头鹰胡蒂的叫声。

[kloʊz] [baɪ] [hɪm; ɪm] [dʒæk] [frɔːst] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['snæpɪŋ] [stɪks] .

Close	by	him	Jack	Frost	was	busy	snapping	sticks	.
关闭	经过	他	杰克	霜	曾是	忙碌的	啪啪	棍子	.

不远处，寒霜杰克正忙着折断树枝。

[daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] [medəuz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] .

Down	on	the	White	Meadows	he	could	see	Jimmy	Skunk	prowling	about	.
向下	在	这	白色的	草地	他	可以	看	吉米	臭鼬	潜行	关于	.

在白草地上，他看到臭鼬吉米正在四处游荡。

[wʌns] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['ruːstər] [kroʊ] ['sliːpɪli] [ɪn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [hen] - [haʊs] ,

Once	he	heard	a	rooster	crow	sleepily	in	Farmer	Brown's	hen	-	house	,
一次	他	听到	一个	公鸡	乌鸦	昏昏欲睡地	在	农民	布朗的	母鸡	-	房子	,

他曾听到布朗农夫的鸡舍里一只公鸡睡眼惺忪地啼叫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərd] ,

but	he	thought	of	Bowser	the	Hound	,	and	though	his	mouth	watered	,
但	他	想法	的	库巴	这	猎犬	,	和	尽管	他的	嘴	浇水	,

但他想到了库巴猎犬，虽然他口水都流出来了，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [der] [rɪsk] [ə; eɪ] ['kloʊzər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [dɔːg] .

he	did	not	dare	risk	a	closer	acquaintance	with	the	big	dog	.
他	做过	不是	敢	风险	一个	更近	熟人	和	这	大的	狗	.

他不敢冒险与那条大狗走得太近。

[soʊ] [hiː; hi] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [bɑːrkt] ,

So	he	sat	still	and	barked	,
所以	他	卫星	仍然	和	吠叫	,

于是他静静地坐着吠叫。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	pretty	soon	he	forgot	all	else	but	the	moon	and	the	sound	of	his
和	漂亮的	很快	他	忘了	全部	别的	但	这	月亮	和	这	声音	的	他的

[oʊn] [vɔɪs] .

own	voice	.
自己的	嗓音	.

很快，他除了月亮和自己的声音之外，什么都忘记了。

[naʊ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp][hɪz; ɪz]['kɑ:lər] .

Now	Bowser	the	Hound	had	managed	to	slip	his	collar	.
现在	库巴	这	猎犬	有	管理	到	滑	他的	衣领	.

现在，库巴猎犬已经挣脱了项圈。

" [ɑ:'hɑ:] , " [θɔ:t] ['baʊzər] , " [naʊ] [aɪl] [ti:tʃ] ['rɛdi] [fɑ:ks][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem 'i:] ,

"	Aha	,	"	thought	Bowser	,	"	now	I'll	teach	Reddy	Fox	to	make	fun	of	me	,
"	啊哈	,	"	想法	库巴	,	"	现在	患病的	教	雷迪	狐狸	到	制作	乐趣	的	我	,

“啊哈，”库巴心想，“现在我要好好教训一下雷迪·福克斯，让他知道嘲笑我的下场。”

" [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [hi:; hi] [slɪpt] [θru:] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [waɪt]

"	and	like	a	shadow	he	slipped	through	the	fence	and	across	the	White
"	和	喜欢	一个	阴影	他	滑倒了	通过	这	栅栏	和	穿过	这	白色的

[medəuz] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [loʊn] [paɪn] .

Meadows	towards	the	Lone	Pine	.
草地	向	这	孤独	松树	.

“他像影子一样穿过栅栏，穿过白草地，朝着孤松走去。”

['rɛdi] [fɑ:ks][hæd; həd][dʒʌst] [bɑ:rkt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hʌndrəθ] [taɪm] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [twɪg] [kræk]

Reddy	Fox	had	just	barked	for	the	hundreth	time	when	he	heard	a	twig	crack
雷迪	狐狸	有	只是	吠叫	为了	这	百分之一	时间	什么时候	他	听到	一个	枝条	裂缝

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

just	back	of	him	.
只是	后退	的	他	.

红狐狸刚刚吠叫了第一百次，就听到身后传来树枝断裂的声音。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔɪzi] [kræk] [ʌv; əv][dʒæk] [frɔ:st] ,

It	had	a	different	sound	from	the	noisy	crack	of	Jack	Frost	,
它	有	一个	不同的	声音	从	这	嘈杂	裂缝	的	杰克	霜	,

它发出的声音与霜冻杰克发出的嘈杂的裂纹声不同。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [stɑ:pt] [ə; eɪ][jæp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [wɜ:rl] [ə'baʊt] [tu:; tə] [si:] [wʌt]

and	Reddy	stopped	a	yap	right	in	the	middle	and	whirled	about	to	see	what
和	雷迪	停止	一个	雅普	正确的	在	这	中间	和	旋转	关于	到	看	什么

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] .

it	might	be	.
它	可能	是	.

雷迪突然停住了一声犬吠，猛地转过身去看那是什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['ɔ:lmoʊst][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ['faɪər] , [hɪz; ɪz]

There	was	Bowser	the	Hound	almost	upon	him	,	his	eyes	flashing	fire	,	his
那里	曾是	库巴	这	猎犬	几乎	之上	他	,	他的	眼睛	闪烁	火	,	他的

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

库巴猎犬几乎已经逼近他，双眼闪烁着火焰，他巨大的.....

[red] [dʒɔ:z] [waɪd] ['oʊpən] , [ænd; ənd] ['evri] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

red	jaws	wide	open	,	and	every	hair	on	his	back	bristling	with	rage	.
红色的	下颚	宽的	打开	,	和	每一个	头发	在	他的	后退	竖起的	和	愤怒	.

他张着血红的血盆大口，背上的每一根汗毛都因愤怒而竖起。

['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " [ɔːr][tuː; tə] [siː] [mɔːr] .

Reddy	Fox	didn't	wait	to	say	"	Good	evening	,	"	or	to	see	more	.
雷迪	狐狸	没有	等待	到	说	"	好的	晚上	,	"	或者	到	看	更多的	.

雷迪·福克斯甚至没等说“晚上好”，也没等看完更多。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不！

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sped] ['oʊvər][ðə; ði][hɑːrd] ,

He	turned	a	back	somersault	and	away	he	sped	over	the	hard	,
他	转向	一个	后退	空翻	和	离开	他	加速	超过	这	难的	,

他向后翻了个跟头，然后飞快地越过坚硬的地面。

['snoʊi] [krʌst] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm; ɪm] .

snowy	crust	as	fast	as	his	legs	could	carry	him	.
下雪的	地壳	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	携带	他	.

他以最快的速度冲过积雪覆盖的地面。

['baʊzər] [beɪ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] ,

Bowser	baying	at	the	moon	he	liked	to	hear	,
库巴	吠叫	在	这	月亮	他	喜欢	到	听到	,

库巴对着月亮狂吠，他喜欢听这种声音。

[bʌt; bət] ['baʊzər] [beɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['mætər] ,

but	Bowser	baying	at	his	heels	was	another	matter	,
但	库巴	吠叫	在	他的	高跟鞋	曾是	其他	事情	,

但库巴在他身后咆哮又是另一回事了。

[ænd; ənd] ['rɛdi] [ræn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [rʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	Reddy	ran	as	he	had	never	run	before	.
和	雷迪	跑	作为	他	有	绝不	跑步	前	.

雷迪跑得比以往任何时候都快。

[daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] [medəuz] [hiː; hi] [sped] ,

Down	across	the	White	Meadows	he	sped	,
向下	穿过	这	白色的	草地	他	加速	,

他飞快地穿过白草地，

['baʊzər] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi]

Bowser	frightening	all	the	echoes	with	the	roar	of	his	big	voice	as	he
库巴	令人恐惧	全部	这	回声	和	这	吼	的	他的	大的	嗓音	作为	他

['fɑːloʊd] [ɪn] [fʊl] [kraɪ] .

followed	in	full	cry	.
随后	在	满的	哭	.

库巴发出震耳欲聋的咆哮，吓得所有回声都震颤不已，他紧随其后，发出震耳欲聋的怒吼。

[haʊ] ['rɛdi] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['maɪndɪd] ['mʌðər] [fɑːks] !

How	Reddy	did	wish	that	he	had	minded	Mother	Fox	!
如何	雷迪	做过	希望	那	他	有	有思想	母亲	狐狸	!

雷迪多么希望他当初听了狐狸妈妈的话！

[haʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

How	safe	and	snug	and	warm	was	his	home	under	the	roots	of	the	old
如何	安全的	和	舒适	和	温暖的	曾是	他的	家	在下面	这	根	的	这	老的

['hɪkəri] [triː] ,

hickory	tree	,
山胡桃木	树	,

在老山核桃树根下，他的家是多么安全、舒适、温暖啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ðer; ðər] !

and	how	he	did	wish	that	he	was	safely	there	!
和	如何	他	做过	希望	那	他	曾是	安全	那里	!

他多么希望自己当时能平安无事!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] [naʊ] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [tel] ['baʊzər] [wer]

But	it	would	never	do	to	go	there	now	,	for	that	would	tell	Bowser	where
但	它	会	绝不	做	到	去	那里	现在	,	为了	那	会	告诉	库巴	在哪里

[hiː; hi] [lɪvd] ,

he	lived	,
他	居住地	,

但现在去那里绝对不行，因为那样会告诉库巴他住在哪里。

[ænd; ənd] ['baʊzər] [wʊd] [teɪk] ['fɑːrmər] [braʊn] [ðer; ðər] ,

and	Bowser	would	take	Farmer	Brown	there	,
和	库巴	会	拿	农民	棕色的	那里	,

鲍泽会把布朗农夫带到那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd][ʌv; əv] ['mʌðər] [fɑːks][ænd; ənd][ʌv; əv]

and	that	would	be	the	end	of	Reddy	Fox	and	of	Mother	Fox	and	of
和	那	会	是	这	结尾	的	雷迪	狐狸	和	的	母亲	狐狸	和	的

[ɔːl][ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [fɔksiz] .

all	the	brother	and	sister	foxes	.
全部	这	兄弟	和	姐姐	狐狸	.

那样一来，红狐、狐妈妈以及所有狐狸兄弟姐妹的命运就都结束了。

[soʊ] ['rɛdi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][ræn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ræn] [ðæt] [wei] ,

So	Reddy	twisted	and	turned	,	and	ran	this	way	and	ran	that	way	,
所以	雷迪	扭曲	和	转向	,	和	跑	这	方式	和	跑	那	方式	,

于是雷迪扭来扭去，一会儿往这边跑，一会儿往那边跑。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi][ræn] , [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [hɪz; ɪz] [breθ] [gruː] .

and	the	longer	he	ran	,	the	shorter	his	breath	grew	.
和	这	更长	他	跑	,	这	较短	他的	气息	生长	.

他跑得越久，呼吸就越急促。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [greɪt] [pænts] [naʊ] .

It	was	coming	in	great	pants	now	.
它	曾是	未来	在	伟大的	裤子	现在	.

现在它穿的裤子很棒。

[hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [teɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['hevi] .

His	bushy	tail	,	of	which	he	was	so	proud	,	had	become	very	heavy	.
他的	茂密的	尾巴	,	的	哪个	他	曾是	所以	自豪的	,	有	变得	非常	重的	.

他引以为傲的蓬松尾巴变得非常沉重。

[haʊ] ['rɛdi] [fɑːks][dɪd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['maɪndɪd] ['mʌðər] [fɑːks] !

How	Reddy	Fox	did	wish	and	wish	that	he	had	minded	Mother	Fox	!
如何	雷迪	狐狸	做过	希望	和	希望	那	他	有	有思想	母亲	狐狸	!

红狐多么希望自己当初听了狐狸妈妈的话!

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['dʌbld] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

He	twisted	and	turned	,	and	doubled	this	way	and	that	way	,
他	扭曲	和	转向	,	和	双倍	这	方式	和	那	方式	,

他扭来扭去，左右摇摆，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [gɑːt]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

and	all	the	time	Bowser	the	Hound	got	closer	and	closer	.
和	全部	这	时间	库巴	这	猎犬	得到	更近	和	更近	.

与此同时，库巴越来越近了。

[naʊ] [wei] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [waɪt] [medəuz] [ˈmʌðər] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ˈhʌntɪŋ]
Now way off on the hill behind the White Meadows Mother Fox had been hunting
现在 方式 离开 在 这 爬坡道 在后面 这 白色的 草地 母亲 狐狸 有 到过 打猎
[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈsʌpər] .
for her supper .
为了 她 晚餐 .

现在，在白草甸后面的山坡上，狐狸妈妈正在觅食晚餐。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] " [jæp] - [jæp] - [jæp] " [ʌv; əv] [ˈrɛdi] [fɑːks][æz; əz][hiː; hi] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði]
She had heard the " Yap - yap - yap " of Reddy Fox as he barked at the
她 有 听到 这 " 雅浦 - 雅普 - 雅普 " 的 雷迪 狐狸 作为 他 吠叫 在 这
[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

她听到了红狐对着月亮吠叫的“汪汪汪”声。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˈbaʊzər] [beɪ] [ˈoʊvər][ɪn][ðə; ði][ˈbɑːrnjɑːrd][ʌv; əv][ˈfɑːrmər] [braʊn] .
and she had heard Bowser baying over in the barnyard of Farmer Brown .
和 她 有 听到 库巴 吠叫 超过 在 这 农场 的 农民 棕色的 .

她听到鲍泽在布朗农夫的谷仓里嚎叫。

[ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] " [jæp] " [ʌv; əv] [ˈrɛdi] [fɑːks] [kʌt] [ʃɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd]
Then she had heard the " yap " of Reddy Fox cut short in the middle and
然后 她 有 听到 这 " 雅普 " 的 雷迪 狐狸 切 短的 在 这 中间 和
[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈbaʊzərz] [bɪg] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈrɛdi] [fɑːks] .
the roar of Bowser's big voice as he started to chase Reddy Fox .
这 吼 的 库巴的 大的 嗓音 作为 他 开始 到 追赶 雷迪 狐狸 .

然后她听到了雷迪狐狸的“叫声”戛然而止，接着是鲍泽的咆哮声，他开始追赶雷迪狐狸。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˈrɛdi] [kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] ,
She knew that Reddy could run fast ,
她 知道 那 雷迪 可以 跑步 快速地 ,

她知道雷迪跑得很快，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ˈɔːlsoʊ] [nuː] [ðæt] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [noʊz] ,
but she also knew that Bowser the Hound had a wonderful nose ,
但 她 还 知道 那 库巴 这 猎犬 有 一个 精彩的 鼻子 ,

但她也知道，库巴猎犬的鼻子非常灵敏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbaʊzər] [wʊd] [ˈnevər] [gɪv] [ʌp] .
and that Bowser would never give up .
和 那 库巴 会 绝不 给 向上 .

而且库巴永远不会放弃。

[soʊ] [ˈmʌðər] [fɑːks] [ˈpætəd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkrʊkɪd] [ˈlɪt(ə)l] [pæθ] [ˈɑːntə][ðə; ði] [waɪt] [medəuz] ,
So Mother Fox pattered down the Crooked Little Path onto the White Meadows ,
所以 母亲 狐狸 图案 向下 这 歪 小的 小路 到 这 白色的 草地 ,

于是，狐狸妈妈沿着弯曲的小路轻快地走到了白色的草地上。

[wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪs] .
where she could see the chase .
在哪里 她 可以 看 这 追赶 .

她能看到追逐的场面。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [nɪr] [ɪˈnʌf] , [ʃiː; ʃi] [bɑːrkt] [twaɪs] [tuː; tə] [tel] [ˈrɛdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .
When she got near enough , she barked twice to tell Reddy that she would help him .
什么时候 她 得到 靠近 足够的 , 她 吠叫 两次 到 告诉 雷迪 那 她 会 帮助 他 .

当她靠近时，她吠了两声，告诉雷迪她会帮助他。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd]

Now	Reddy	Fox	was	so	tired	that	he	was	almost	in	despair	when	he	heard
现在	雷迪	狐狸	曾是	所以	疲劳的	那	他	曾是	几乎	在	绝望	什么时候	他	听到

['mʌðər] [fɑːks][bɑːrk] .

Mother	Fox	bark	.
母亲	狐狸	吠	.

红狐狸累得几乎绝望了，这时他听到了狐狸妈妈的吠叫声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mʌðər] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [waɪz] ,

But	he	knew	that	Mother	Fox	was	so	wise	,
但	他	知道	那	母亲	狐狸	曾是	所以	明智的	,

但他知道狐狸妈妈非常睿智。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [fuːld] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,

and	she	had	so	often	fooled	Bowser	the	Hound	,
和	她	有	所以	经常	被骗了	库巴	这	猎犬	,

她曾多次戏弄过库巴猎犬。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊld] [aʊt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm] .

that	if	he	could	hold	out	just	a	little	longer	she	would	help	him	.
那	如果	他	可以	抓住	出去	只是	一个	小的	更长	她	会	帮助	他	.

如果他能再坚持一会儿，她就会帮助他。

[soʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][ræn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ]

So	for	a	few	minutes	he	ran	faster	than	ever	and	he	gained	a	long	way
所以	为了	一个	很少	分钟	他	跑	快点	比	曾经	和	他	获得	一个	长的	方式

[ɑːn] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

on	Bowser	the	Hound	.
在	库巴	这	猎犬	.

于是，他以前所未有的速度奔跑了几分钟，并迅速拉开了与库巴猎犬的距离。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [left] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt]

As	he	passed	a	shock	of	corn	that	had	been	left	standing	on	the	White
作为	他	通过了	一个	震惊	的	玉米	那	有	到过	左边	常设	在	这	白色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

当他经过白草地上遗留的一捆玉米时，

['mʌðər] [fɑːks] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Mother	Fox	stepped	out	from	behind	it	.
母亲	狐狸	步	出去	从	在后面	它	.

狐狸妈妈从它身后走了出来。

" [goʊ] [hoʊm] , ['rɛdi] [fɑːks] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , ['ʃɑːrpli] , " [goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [aɪ]

"	Go	home	,	Reddy	Fox	,	"	said	she	,	sharply	,	"	go	home	and	stay	there	until	I
"	去	家	,	雷迪	狐狸	,	"	说	她	,	尖锐地	,	"	去	家	和	停留	那里	直到	我

[kʌm] .

come	.
来	.

“回家去，红狐狸，”她厉声说道，“回家待着，等我回来。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['baʊzər]

"	Then	she	deliberately	sat	down	in	front	of	the	shock	of	corn	to	wait	until	Bowser
"	然后	她	故意地	卫星	向下	在	正面	的	这	震惊	的	玉米	到	等待	直到	库巴

[ðə; ði] [haʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .

the	Hound	should	come	in	sight	.
这	猎犬	应该	来	在	视线	.

然后她故意坐在玉米堆前，等待库巴猎犬出现。

[naʊ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [noʊz] [ɑːn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

Now	**Bowser**	**the**	**Hound**	**kept**	**his**	**eyes**	**and**	**nose**	**on**	**the**	**track**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**,**
现在	库巴	这	猎犬	保留	他的	眼睛	和	鼻子	在	这	追踪	的	雷迪	狐狸	,

现在，库巴猎犬的目光和鼻子紧紧地追踪着雷迪狐狸的踪迹。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ,

looking	**up**	**only**	**once**	**in**	**a**	**while**	**to**	**see**	**where**	**he**	**was**	**going**	**,**
寻找	向上	仅有的	一次	在	一个	尽管	到	看	在哪里	他	曾是	去	,

他偶尔抬头看看自己要去哪里，

[soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siː] ['rɛdi] [fɑːks] [slɪp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɔːrn] [ʃɑːk] ,

so	**he**	**did**	**not**	**see**	**Reddy**	**Fox**	**slip**	**behind**	**the**	**corn**	**shock**	**,**
所以	他	做过	不是	看	雷迪	狐狸	滑	在后面	这	玉米	震惊	,

所以他没看到雷迪·福克斯溜到玉米秆后面去。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] ['mʌðər] [fɑːks] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

and	**when**	**he**	**did**	**look**	**up**	**,**	**he**	**saw**	**only**	**Mother**	**Fox**	**sitting**	**there**	**waiting**	**for**
和	什么时候	他	做过	看	向上	,	他	锯	仅有的	母亲	狐狸	坐着	那里	等待	为了

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

当他抬起头时，只见狐狸妈妈坐在那里等着他。

[naʊ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [θɪŋks] ['sloʊli] .

Now	**Bowser**	**the**	**Hound**	**thinks**	**slowly**	**.**
现在	库巴	这	猎犬	思考	缓慢地	.

现在，库巴思考得慢了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

When	**he**	**saw**	**old**	**Mother**	**Fox**	**sitting**	**there**	**,**
什么时候	他	锯	老的	母亲	狐狸	坐着	那里	,

当他看到老狐狸妈妈坐在那里时，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['rɛdi] [fɑːks] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn]

he	**did**	**not**	**stop**	**to**	**think**	**that**	**it**	**was**	**not**	**Reddy**	**Fox**	**whom**	**he**	**had**	**been**
他	做过	不是	停止	到	思考	那	它	曾是	不是	雷迪	狐狸	谁	他	有	到过

['fɑːloʊɪŋ] ,

following	**,**
下列的	,

他没有停下来想一想，他一直跟踪的并不是雷迪·福克斯。

[ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['fɑːloʊɪŋ] [oʊld] ['mʌðər]

or	**he**	**would**	**have**	**known**	**better**	**than**	**to**	**waste**	**his**	**time**	**following**	**old**	**Mother**
或者	他	会	有	已知	更好的	比	到	浪费	他的	时间	下列的	老的	母亲

[fɑːks] .

Fox	**.**
狐狸	.

否则他就不会浪费时间去跟踪老狐狸妈妈了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʒʌst] ['hʌntɪd] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [wer] ['rɛdi] [hæd; həd]

He	**would**	**have**	**just**	**hunted**	**around**	**until**	**he**	**had**	**found**	**where**	**Reddy**	**had**
他	会	有	只是	猎杀	大约	直到	他	有	成立	在哪里	雷迪	有

[gɔːn] [tuː; tə] .

gone	**to**	**.**
已消失	到	.

他会四处寻找，直到找到雷迪的下落。

[bʌt; bət] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [θɪŋks] ['sloʊli] .

But	**Bowser**	**the**	**Hound**	**thinks**	**slowly**	**.**
但	库巴	这	猎犬	思考	缓慢地	.

但库巴反应很慢。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ,

When	he	saw	old	Mother	Fox	sitting	there	,
什么时候	他	锯	老的	母亲	狐狸	坐着	那里	,

当他看到老狐狸妈妈坐在那里时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm; ɪm] .

he	thought	it	was	Reddy	Fox	and	that	now	he	had	him	.
他	想法	它	曾是	雷迪	狐狸	和	那	现在	他	有	他	.

他以为那是雷迪·福克斯，而且现在他抓住了他。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [vɔɪs] , [hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd] .

With	a	great	roar	of	his	big	voice	,	he	sprang	forward	.
和	一个	伟大的	吼	的	他的	大的	嗓音	,	他	弹簧	向前	.

他发出一声洪亮的咆哮，向前猛扑过去。

['mʌðər] [fɑːks] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ðen] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Mother	Fox	waited	until	he	was	almost	upon	her	,	then	springing	to	one	side	,
母亲	狐狸	等待	直到	他	曾是	几乎	之上	她	,	然后	弹簧	到	一	边	,

狐狸妈妈等到他快要走到她跟前时，突然跳到一边。

[ʃiː; ʃi] [trɔtid] [ɔːf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

she	trotted	off	a	little	way	.
她	小跑	离开	一个	小的	方式	.

她小跑着离开了一小段路。

[æt; ət] [wʌns] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɜːr; hər] .

At	once	Bowser	the	Hound	started	after	her	.
在	一次	库巴	这	猎犬	开始	后	她	.

库巴猎犬立刻追了上去。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['taɪərd] .

She	pretended	to	be	very	tired	.
她	假装	到	是	非常	疲劳的	.

她假装很累。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][dʒʌst][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][græsp] .

Every	time	he	rushed	forward	she	managed	to	just	slip	out	of	his	grasp	.
每一个	时间	他	匆忙	向前	她	管理	到	只是	滑	出去	的	他的	抓牢	.

每次他冲上前去，她都能从他手中挣脱出来。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][led][hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪt] [medəuz] [bæk] [tɔːrdz] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

Little	by	little	she	led	him	across	the	White	Meadows	back	towards	Farmer	Brown's
小的	经过	小的	她	引领	他	穿过	这	白色的	草地	后退	向	农民	布朗的

['bɑːrnjɑːrd] .

barnyard	.
农场	.

她一步一步地领着他穿过白草地，回到布朗农夫的谷仓附近。

['prɪti] [suːn] [oʊld] ['mʌðər] [fɑːks][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

Pretty	soon	old	Mother	Fox	began	to	run	as	fast	as	she	could	,
漂亮的	很快	老的	母亲	狐狸	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	她	可以	,

很快，老狐狸妈妈就开始拼命奔跑起来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

and	that	is	very	fast	indeed	.
和	那	是	非常	快速地	的确	.

这速度确实非常快。

[ʃiː; ʃi] [left] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] [bɪ'haɪnd] .

She	left	Bowser	the	Hound	a	long	,	long	way	behind	.
她	左边	库巴	这	猎犬	一个	长的	,	长的	方式	在后面	.

她把库巴远远甩在了身后。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd][ræn] [əˈlɔːŋ]

When **she** **came** **to** **a** **stone** **wall** **she** **jumped** **up** **on** **the** **stone** **wall** **and** **ran** **along**

什么时候 她 来了 到 一个 石头 墙 她 跳了起来 向上 在 这 石头 墙 和 跑 沿着

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it **,**

它 ,

她走到一堵石墙前，跳上石墙，沿着石墙跑了起来。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈskwɜːrəl] .

just **like** **a** **squirrel** **.**

只是 喜欢 一个 松鼠 .

就像松鼠一样。

[ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp][ænd; ənd] [ðen] [trɑːt] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l]

Every **once** **in** **a** **while** **she** **would** **make** **a** **long** **jump** **and** **then** **trot** **along** **a** **little**

每一个 一次 在 一个 尽管 她 会 制作 一个 长的 跳 和 然后 小跑 沿着 一个 小的

[wei] [əˈgen] .

way **again** **.**

方式 再次 .

她时不时会纵身一跃，然后再小跑一小段路。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [stoʊnz] [duː][nɑːt] [ˈkæri] [ðə; ði] [sent] [wel] ,

She **knew** **that** **stones** **do** **not** **carry** **the** **scent** **well** **,**

她 知道 那 石头 做 不是 携带 这 香味 出色地 ,

她知道石头不容易散发香味。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʊd] [hæv; həv][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [smel] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði]

and **that** **Bowser** **the** **Hound** **would** **have** **hard** **work** **to** **smell** **her** **on** **the**

和 那 库巴 这 猎犬 会 有 难的 工作 到 闻 她 在 这

[stoʊn] [wɔːl] .

stone **wall** **.**

石头 墙 .

而库巴猎犬要费很大劲才能在石墙上闻到她的气味。

[wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæstʃər] [æn; ən][oʊld][ˈæp(ə)l] [triː] [stretʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪm]

Way **down** **at** **the** **end** **of** **the** **pasture** **an** **old** **apple** **tree** **stretched** **a** **long** **limb**

方式 向下 在 这 结尾 的 这 牧场 一个 老的 苹果 树 拉伸 一个 长的 肢

[aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] .

out **towards** **the** **stone** **wall** **.**

出去 向 这 石头 墙 .

在牧场尽头的远处，一棵老苹果树伸出一根长长的树枝，直指石墙。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [ˈɑːntə] [ðɪs] [lɔːŋ] [lɪm] [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði]

When **she** **got** **opposite** **to** **this** **she** **jumped** **onto** **this** **long** **limb** **and** **ran** **up** **into** **the**

什么时候 她 得到 对面的 到 这 她 跳了起来 到 这 长的 肢 和 跑 向上 进入 这

[triː] .

tree **.**

树 .

当她走到树的对面时，她跳到一根长长的树枝上，然后跑到树上。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] , [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] , [ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

There **in** **the** **crotch** **,** **close** **to** **the** **trunk** **,** **she** **sat** **and** **watched** **.**

那里 在 这 裆 , 关闭 到 这 树干 , 她 卫星 和 观看 .

她就坐在胯部，靠近躯干的地方，看着。

[ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [nɔɪz] , [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [treɪl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Bowser **the** **Hound** **,** **making** **a** **tremendous** **noise** **,** **followed** **her** **trail** **up** **to** **the**

库巴 这 猎犬 , 制作 一个 巨大的 噪音 , 随后 她 踪迹 向上 到 这

[stoʊn] [wɔːl] .

stone **wall** **.**

石头 墙 .

库巴猎犬发出巨大的声响，循着她的踪迹来到了石墙边。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

Then	he	was	puzzled	.
然后	他	曾是	困惑	.

他感到困惑。

[hiː; hi] [snɪft] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ðæt] [wei] ,

He	sniffed	this	way	,	and	he	sniffed	that	way	,
他	嗅了嗅	这	方式	,	和	他	嗅了嗅	那	方式	,

他朝这边嗅了嗅，又朝那边嗅了嗅。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] ['mʌðər] [fɑːks][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [tuː; tə] .

but	he	could	not	tell	where	Mother	Fox	had	disappeared	to	.
但	他	可以	不是	告诉	在哪里	母亲	狐狸	有	消失	到	.

但他不知道狐狸妈妈去了哪里。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][oʊld] ['mʌðər] [muːn] [ænd; ənd] ['beɪd] [ænd; ənd] ['beɪd] ,

He	looked	up	at	old	Mother	Moon	and	bayed	and	bayed	,
他	看起来	向上	在	老的	母亲	月亮	和	海湾	和	海湾	,

他抬头望着月亮，嚎叫起来，嚎叫着。

[bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] [muːn] [dɪd][nɑːt][help][hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .

but	old	Mother	Moon	did	not	help	him	a	bit	.
但	老的	母亲	月亮	做过	不是	帮助	他	一个	少量	.

但是，老月亮母亲却丝毫没有帮到他。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [smeld]

Then	he	jumped	over	the	stone	wall	and	looked	,	and	looked	,	and	smelled
然后	他	跳了起来	超过	这	石头	墙	和	看起来	,	和	看起来	,	和	闻起来

,

,

,

然后他跳过石墙，四处张望，仔细观察，仔细嗅闻。

[ænd; ənd] [smeld] , [bʌt; bət][noʊ] [træk] [ʌv; əv] ['mʌðər] [fɑːks][kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd] .

and	smelled	,	but	no	track	of	Mother	Fox	could	he	find	.
和	闻起来	,	但	不	追踪	的	母亲	狐狸	可以	他	寻找	.

他闻到了狐狸的气味，但却找不到狐狸妈妈的踪迹。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

Then	he	ran	up	along	the	stone	wall	a	little	way	,
然后	他	跑	向上	沿着	这	石头	墙	一个	小的	方式	,

然后他沿着石墙跑了一小段路，

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

and	then	down	along	the	stone	wall	a	little	way	,
和	然后	向下	沿着	这	石头	墙	一个	小的	方式	,

然后沿着石墙往下走一小段路，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] ['mʌðər] [fɑːks] .

but	still	he	could	not	find	a	track	of	Mother	Fox	.
但	仍然	他	可以	不是	寻找	一个	追踪	的	母亲	狐狸	.

但他仍然找不到狐狸妈妈的踪迹。

[ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi] ['hʌntɪd] , [ðə; ði]['æŋgriːɚ][hiː; hi] [gruː] .

The	longer	he	hunted	,	the	angrier	he	grew	.
这	更长	他	猎杀	,	这	更愤怒	他	生长	.

他狩猎的时间越长，就越愤怒。

[oʊld] ['mʌðər] [fɑːks] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] , [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd]

Old	**Mother**	**Fox**	**,**	**sitting**	**in**	**the**	**apple**	**tree**	**,**	**watched**	**him**	**and**	**laughed**	**and**
老的	母亲	狐狸	,	坐着	在	这	苹果	树	,	观看	他	和	笑了	和

[læft] [tuː; tə][hɜːr'self] .

laughed	**to**	**herself**	**.**
笑了	到	她自己	.

老狐狸妈妈坐在苹果树上，看着他，自顾自地笑个不停。

[ðen] [wen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Then	**when**	**she**	**grew**	**tired**	**of**	**watching**	**him**	**,**
然后	什么时候	她	生长	疲劳的	的	观看	他	,

后来，当她厌倦了看着他的时候，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [trɔtid] [ɔːf] [hoʊm] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['rɛdi]

she	**made**	**a**	**long**	**jump**	**out**	**into**	**the**	**field**	**and**	**trotted**	**off**	**home**	**to**	**punish**	**Reddy**
她	制成	一个	长的	跳	出去	进入	这	场地	和	小跑	离开	家	到	惩治	雷迪

[fɑːks][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiəns] .

Fox	**for**	**his**	**disobedience**	**.**
狐狸	为了	他的	不服从	.

她纵身一跃，跳进田野，小跑回家去惩罚不听话的雷迪狐狸。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['rɛdi] [fɑːks] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] , ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] ['veri]

When	**she**	**got**	**there**	**she**	**found**	**Reddy**	**Fox**	**very**	**much**	**ashamed**	**,**	**very**	**tired**	**and**	**very**
什么时候	她	得到	那里	她	成立	雷迪	狐狸	非常	很多	羞愧	,	非常	疲劳的	和	非常

['sɑːroʊfl] ,

sorrowful	**,**
悲伤	,

她到那里时发现雷迪狐狸非常羞愧、非常疲惫、非常悲伤。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz] ['nevər] [bɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

and	**since**	**that**	**time**	**Reddy**	**Fox**	**has**	**never**	**barked**	**at**	**the**	**moon**	**.**
和	自从	那	时间	雷迪	狐狸	有	绝不	吠叫	在	这	月亮	.

从那以后，雷迪狐狸再也没有对着月亮吠叫过。

[viː]

V
V

V

[straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['pɑːkəts]

STRIPED	**CHIPMUNK'S**	**POCKETS**
有条纹的	花栗鼠的	口袋

条纹花栗鼠的口袋

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['bɪzi] [deɪz] .

It	**was**	**one**	**of**	**Striped**	**Chipmunk's**	**busy**	**days**	**.**
它	曾是	一	的	有条纹的	花栗鼠的	忙碌的	天	.

这是条纹花栗鼠忙碌的一天。

['evri] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [wɪð; wɪθ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

Every	**day**	**is**	**a**	**busy**	**day**	**with**	**Striped**	**Chipmunk**	**at**	**this**	**season**	**of**	**the**	**year**	**,**
每一个	天	是	一个	忙碌的	天	和	有条纹的	花栗鼠	在	这	季节	的	这	年	,

每年的这个时候，条纹花栗鼠每天都很忙碌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [swiːt] ['eɪkɔːnz] [ɑːr; ər] [raɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪkəri] [nʌts] ['ræt(ə)l] [daʊn] [wen'evər] [oʊld]

for	**the**	**sweet**	**acorns**	**are**	**ripe**	**and**	**the**	**hickory**	**nuts**	**rattle**	**down**	**whenever**	**Old**
为了	这	甜的	橡子	是	成熟	和	这	山胡桃木	坚果	嘎嘎作响	向下	每当	老的

['mʌðər] [west] [wɪnd] ['ʃeɪks] [ðə; ði] [triːz] ,

Mother	**West**	**Wind**	**shakes**	**the**	**trees**	**,**
母亲	西方	风	奶昔	这	树木	,

因为甜美的橡子已经成熟，每当西风摇晃树木时，山核桃就会嘎吱作响地落下。

[waɪl] ['evri] [naɪt] [dʒæk] [frɔːst] ['əupənz] ['tʃesnʌt] [bəːrs][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skwirəlz] ['skæmpər]

while	every	night	Jack	Frost	opens	chestnut	burrs	just	to	see	the	squirrels	scamper
尽管	每一个	夜晚	杰克	霜	打开	板栗	刺果	只是	到	看	这	松鼠	疾走

[fɔːr; fər][ðə; ði] [plʌmp] [braʊn] [nʌts] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

for	the	plump	brown	nuts	the	next	morning	.
为了	这	丰满	棕色的	坚果	这	下一个	早晨	.

每晚，霜冻杰克都会冻开栗子壳，只为看到第二天早上松鼠们争抢饱满的棕色栗子。

[soʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] !

So	Striped	Chipmunk	was	very	busy	,	very	busy	indeed	!
所以	有条纹的	花栗鼠	曾是	非常	忙碌的	,	非常	忙碌的	的确	!

所以条纹花栗鼠非常忙碌，真的非常忙碌！

[hiː; hi] [hwiskt] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]

He	whisked	in	and	out	of	the	old	stone	wall	along	one	edge	of	the	Green
他	搅拌	在	和	出去	的	这	老的	石头	墙	沿着	一	边缘	的	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

他沿着绿草地的一侧，快速地进出古老的石墙。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['hɪkəri] [triː] ,

Back	and	forth	,	back	and	forth	,	sometimes	to	the	old	hickory	tree	,
后退	和	前进	,	后退	和	前进	,	有时	到	这	老的	山胡桃木	树	,

来回走动，来回走动，有时走到那棵老山核桃树下。

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] ,

sometimes	to	the	hollow	chestnut	tree	,
有时	到	这	空洞的	板栗	树	,

有时到空心的栗树，

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]

sometimes	to	the	great	oak	on	the	edge	of	the	Green	Forest	Striped	Chipmunk
有时	到	这	伟大的	橡木	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	有条纹的	花栗鼠

['skæmpəd] .

scampered	.
四处逃窜	.

有时，条纹花栗鼠会跑到绿林边缘的大橡树旁。

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

Old	Mother	West	Wind	,	coming	down	from	the	Purple	Hills	very	early	in	the
老的	母亲	西方	风	,	未来	向下	从	这	紫色的	丘陵	非常	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

老西风，清晨很早就从紫山吹下来，

[hæd; həd] [faʊnd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] .

had	found	Striped	Chipmunk	up	before	her	and	hard	at	work	.
有	成立	有条纹的	花栗鼠	向上	前	她	和	难的	在	工作	.

她发现条纹花栗鼠比她起得早，正在辛勤工作。

['leɪtər] , [wen] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,

Later	,	when	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	climbed	up	into	the	sky	,
之后	,	什么时候	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	攀登	向上	进入	这	天空	,

后来，当快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳升到天上时，

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [hæd; həd] [spaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hwiskɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn]

the	Merry	Little	Breezes	had	spied	Striped	Chipmunk	whisking	along	the	old	stone
这	欢乐	小的	微风	有	间谍	有条纹的	花栗鼠	搅拌	沿着	这	老的	石头

[wɔ:l] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['reɪst] ['oʊvər] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

wall	and	had	raced	over	to	play	with	him	,
墙	和	有	比赛	超过	到	玩	和	他	,

快乐的小微风们发现条纹花栗鼠沿着古老的石墙飞奔而过，便跑过去和它玩耍。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ɑ:r; ər] ['veri] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

for	the	Merry	Little	Breezes	are	very	fond	of	Striped	Chipmunk	.
为了	这	欢乐	小的	微风	是	非常	喜爱	的	有条纹的	花栗鼠	.

因为快乐的小微风非常喜欢条纹花栗鼠。

[ðeɪ] [gɑ:t] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [wɔ:l] .

They	got	there	just	in	time	to	see	him	disappear	under	a	great	stone	in	the	old	wall	.
他们	得到	那里	只是	在	时间	到	看	他	消失	在下面	一个	伟大的	石头	在	这	老的	墙	.

他们赶到时，正好看到他消失在古墙的一块巨石下。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɔ:f] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə]

In	a	minute	he	was	out	again	and	off	as	fast	as	he	could	go	to
在	一个	分钟	他	曾是	出去	再次	和	离开	作为	快速地	作为	他	可以	去	到

[ðə; ði] [oʊld] ['hɪkəri] [tri:] .

the	old	hickory	tree	.
这	老的	山胡桃木	树	.

过了一会儿，他又出去了，飞快地朝那棵老山核桃树跑去。

" [oʊ] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ,

"	Oh	,	Striped	Chipmunk	,	come	play	with	us	,	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	,
"	哦	,	有条纹的	花栗鼠	,	来	玩	和	我们	,	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	,

['rʌnɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

running	after	him	.
跑步	后	他	.

“哦，条纹花栗鼠，快来和我们一起玩吧！”快乐的小微风们一边喊着，一边追着他跑去。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst] [flə:tid] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ænd; ənd] [wiŋkt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

But	Striped	Chipmunk	just	flirted	his	funny	little	tail	and	winked	with	both	his	bright	eyes	at	them	.
但	有条纹的	花栗鼠	只是	调情	他的	有趣的	小的	尾巴	和	眨眼	和	两个都	他的	明亮的	眼睛	在	他们	.

但条纹花栗鼠只是摇了摇它滑稽的小尾巴，还用它明亮的眼睛朝他们眨了眨眼。

" ['bɪzi] ! ['bɪzi] !

"	Busy	!	busy	!
"	忙碌的	!	忙碌的	!

忙！忙！

['bɪzi]

busy
忙碌的

忙碌的

! " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hʌriŋ] [ə'lɔ:ŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [legz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

!	"	said	Striped	Chipmunk	,	hurrying	along	as	fast	as	his	short	legs	could	take	him	.
!	"	说	有条纹的	花栗鼠	,	匆忙	沿着	作为	快速地	作为	他的	短的	腿	可以	拿	他	.

“！”条纹花栗鼠说着，用他那短短的腿飞快地跑了起来。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [læft] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['dænsɪŋ] [ə'hed] ,

The	Merry	Little	Breezes	laughed	,	and	one	of	them	,	dancing	ahead	,
这	欢乐	小的	微风	笑了	,	和	一	的	他们	,	跳舞	前方	,

快乐的小微风们笑了，其中一个跳着舞走在前面，

[pʊld] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

pulled	the	funny	little	tail	of	Striped	Chipmunk	.
拉	这	有趣的	小的	尾巴	的	有条纹的	花栗鼠	.

拽了拽条纹花栗鼠滑稽的小尾巴。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] ; [duː] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

"	It's	a	beautiful	day	;	do	come	and	play	with	us	,	"	cried	the	Merry	Little
"	它是	一个	美丽的	天	;	做	来	和	玩	和	我们	,	"	哭	这	欢乐	小的

[briːz] .

Breeze	.
微风	.

“今天天气真好，快来和我们一起玩吧！”快乐的小微风喊道。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [flə:tid] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌns] [mɔːr] .

But	Striped	Chipmunk	flirted	his	tail	over	his	back	once	more	.
但	有条纹的	花栗鼠	调情	他的	尾巴	超过	他的	后退	一次	更多的	.

但条纹花栗鼠又一次用尾巴在背上摇摆起来。

" ['bɪzi] ! ['bɪzi] !

"	Busy	!	busy	!
"	忙碌的	!	忙碌的	!

忙！忙！

['bɪzi] !

busy	!
忙碌的	!

忙碌的！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][ræn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

"	he	shouted	over	his	shoulder	and	ran	faster	than	ever	.
"	他	喊叫	超过	他的	肩膀	和	跑	快点	比	曾经	.

他回头大喊一声，然后跑得比以往任何时候都快。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] [æz; əz]

In	a	few	minutes	he	was	back	again	,	but	such	a	queer	-	looking	fellow	as
在	一个	很少	分钟	他	曾是	后退	再次	,	但	这样的	一个	酷儿	-	寻找	同伴	作为

[hiː; hi][wʌz; wəz] !

he	was	!
他	曾是	!

几分钟后他又回来了，不过他看起来真是个古怪的家伙！

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd]

His	head	was	twice	as	big	as	it	had	been	before	and	you	would
他的	头	曾是	两次	作为	大的	作为	它	有	到过	前	和	你	会

['hɑːrdli] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɔːsi] [wei] [hiː; hi]

hardly	have	known	that	it	was	Striped	Chipmunk	but	for	the	saucy	way	he
几乎	有	已知	那	它	曾是	有条纹的	花栗鼠	但	为了	这	风骚的	方式	他

[twɪtʃt] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][spraɪ] [wei] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][oʊld] [stoʊn]

twitched	his	funny	little	tail	and	the	spry	way	he	scampered	along	the	old	stone
抽搐	他的	有趣的	小的	尾巴	和	这	轻快	方式	他	四处逃窜	沿着	这	老的	石头

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

他的头比以前大了两倍，要不是他俏皮地摇着滑稽的小尾巴，沿着古老的石墙轻快地奔跑，你几乎认不出他是条纹花栗鼠。

" [oʊ] , [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [gɑːt][ðə; ði] [mʌmps] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	Oh	,	Striped	Chipmunk's	got	the	mumps	!	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	.
"	哦	,	有条纹的	花栗鼠的	得到	这	腮腺炎	!	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	.

“哦，条纹花栗鼠得了腮腺炎！”快乐的小微风们喊道。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd] .

But	Striped	Chipmunk	said	never	a	word	.
但	有条纹的	花栗鼠	说	绝不	一个	单词	.

但条纹花栗鼠一句话也没说。

[hiː; hi] ['kudnt] .

He	couldn't	.
他	不能	.

他做不到。

[hiː; hi][ræn]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [stoʊn] .

He	ran	faster	than	ever	until	he	disappeared	under	the	big	stone	.
他	跑	快点	比	曾经	直到	他	消失	在下面	这	大的	石头	.

他跑得比以往任何时候都快，直到消失在大石头下面。

[wen] [hiː; hi] [pɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [self] .

When	he	popped	his	head	out	again	he	was	just	his	usual	saucy	little	self	.
什么时候	他	爆裂	他的	头	出去	再次	他	曾是	只是	他的	通常	风骚的	小的	自己	.

他再次探出头来时，还是老样子，一副调皮捣蛋的样子。

" [seɪ] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	Say	,	Striped	Chipmunk	,	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	,	rushing	over	to	him	,
"	说	,	有条纹的	花栗鼠	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	,	匆忙	超过	到	他	,

“瞧，条纹花栗鼠！”快乐的小微风们喊着，冲向他。

" [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɑːkəts] [ɪn][jʊr; jər] [tʃiːks] .

"	tell	us	how	you	happen	to	have	pockets	in	your	cheeks	.
"	告诉	我们	如何	你	发生	到	有	口袋	在	你的	脸颊	.

“告诉我们，你的脸颊上怎么会有口袋。”

" [bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌst] [snæpt] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] " ['bɪzi] ! ['bɪzi] !

"	But	Striped	Chipmunk	just	snapped	his	bright	eyes	at	them	and	said	"	Busy	!	busy	!
"	但	有条纹的	花栗鼠	只是	啪啪	他的	明亮的	眼睛	在	他们	和	说	"	忙碌的	!	忙碌的	!

“但是条纹花栗鼠只是瞪着它们，说道：‘忙！忙！’

['bɪzi] !

busy	!
忙碌的	!

忙碌的！

" [æz; əz][hiː; hi] [sˈkʌtld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] .

"	as	he	scuttled	over	to	the	hollow	chestnut	tree	.
"	作为	他	沉没	超过	到	这	空洞的	板栗	树	.

他飞快地跑向那棵空心的栗树。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tempt]

The	Merry	Little	Breezes	saw	that	it	was	no	use	at	all	to	try	to	tempt
这	欢乐	小的	微风	锯	那	它	曾是	不	使用	在	全部	到	尝试	到	诱惑

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][tuː; tə] ['ænsər] ['kwestʃənz] .

Striped	Chipmunk	to	play	with	them	or	to	answer	questions	.
有条纹的	花栗鼠	到	玩	和	他们	或者	到	回答	问题	.

快乐的小微风们发现，试图引诱条纹花栗鼠和他们玩耍或回答问题都是徒劳的。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [kraɪd] [wʌn] , " [lets] [goʊ][æsk] [greɪt] - ['grænfɑːðər]
" I tell you what , " cried one , " let's go ask Great - Grandfather
" 我 告诉 你 什么 , " 哭 一 , " 我们来吧 去 问 伟大的 - 祖父

“我跟你说，”其中一人喊道，“咱们去问问曾祖父吧。”

[frɑːg] [haʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hæpənz] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
Frog how Striped Chipmunk happens to have pockets in his cheeks .
青蛙 如何 有条纹的 花栗鼠 发生 到 有 口袋 在 他的 脸颊 .

青蛙，你看看条纹花栗鼠的脸颊上怎么会有口袋。

['hiːl] [noʊ] .
He'll know .
地狱 知道 .

他会知道的。

" [soʊ] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,
" So away they started ,
" 所以 离开 他们 开始 ,

于是他们出发了。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reɪst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['ʃaʊər]
after they had raced over to the big hollow chestnut tree and sent a shower
后 他们 有 比赛 超过 到 这 大的 空洞的 板栗 树 和 发送 一个 淋浴
[ʌv; əv] [braʊn] [nʌts] ['rætlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði][bəːrs] [ðæt] [dʒæk] [frɔːst]
of brown nuts rattling down to Striped Chipmunk from the burrs that Jack Frost
的 棕色的 坚果 嘎嘎作响 向下 到 有条纹的 花栗鼠 从 这 刺果 那 杰克 霜
[hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
had opened the night before .
有 打开 这 夜晚 前 .

他们跑到那棵巨大的空心栗树旁，把一串棕色的栗子从杰克·弗罗斯特前一天晚上打开的栗子壳里扔了下来，落到条纹花栗鼠身上。

" [gʊd] - [baɪ] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [rɔmpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn]
" Good - bye , Striped Chipmunk , " they shouted as they romped across the Green
" 好的 - 再见 , 有条纹的 花栗鼠 , " 他们 喊叫 作为 他们 嬉戏玩耍 穿过 这 绿色的
[medəuz] .
Meadows .
草地 .

“再见，条纹花栗鼠！”它们一边喊着，一边在绿草地上嬉戏。

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃaʊt] " [gʊd] - [baɪ] " [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
And Striped Chipmunk stopped long enough to shout " Good - bye " before he
和 有条纹的 花栗鼠 停止 长的 足够的 到 喊 " 好的 - 再见 " 前 他
[fɪld] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braʊn] [nʌts] .
filled his pockets with the brown nuts .
已填 他的 口袋 和 这 棕色的 坚果 .

条纹花栗鼠停下来喊了一声“再见”，然后把棕色的坚果装进口袋里。

[oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .
Old Grandfather Frog sat on his big green lily pad blinking in the sun .
老的 祖父 青蛙 卫星 在 他的 大的 绿色的 百合 软垫 眨眼 在 这 太阳 .

老青蛙爷爷坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上，在阳光下眨着眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [stɪl] , ['veri] , ['veri] [stɪl] [ɪn'diːd] .
It was very still , very , very still indeed .
它 曾是 非常 仍然 , 非常 , 非常 仍然 的确 .

周围一片寂静，真的非常非常安静。

['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['bʊlrʌʃ] [bɜ:rst][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd]

Suddenly	out	of	the	brown	bulrushes	burst	the	Merry	Little	Breezes	and	surrounded
突然	出去	的	这	棕色的	芦苇	爆裂	这	欢乐	小的	微风	和	包围

[oʊld] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

old	Grandfather	Frog	.
老的	祖父	青蛙	.

突然，一阵阵欢快的微风从棕色的芦苇丛中涌出，包围了老青蛙爷爷。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fæt] , ['fu:lɪʃ] , [gri:n] [flai] .

And	every	one	of	them	had	brought	to	him	a	fat	,	foolish	,	green	fly	.
和	每一个	一	的	他们	有	带来	到	他	一个	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	飞	.

他们每个人都给他带来了一只肥胖、愚蠢、绿色的苍蝇。

['grænd,fɑ:ðɚz, 'græn,fɑ:ðɚz][bɪg] ['gɑ:gli] [aɪz] ['spɑ:kld] [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][hɑ:p][ʌp]

Grandfather's	big	goggly	eyes	sparkled	and	he	gave	a	funny	little	hop	up
祖父的	大的	护目镜	眼睛	闪闪发光	和	他	给予	一个	有趣的	小的	跳	向上

['ɪntu:][ðə; ði] [er] [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [i:tʃ] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flai] .

into	the	air	as	he	caught	each	foolish	green	fly	.
进入	这	空气	作为	他	捕捉	每个	愚蠢	绿色的	飞	.

爷爷那双大大的、圆溜溜的眼睛闪闪发光，他抓住每一只愚蠢的绿色苍蝇时，都会滑稽地跳到空中。

[wen] [ðə; ði][læst][wʌn][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt][hi:; hi]

When	the	last	one	was	safely	inside	his	white	and	yellow	waistcoat	he
什么时候	这	最后的	一	曾是	安全	里面	他的	白色的	和	黄色的	马甲	他

['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑ:n][ðə; ði][bɪg] [gri:n] ['lɪli] [pæd][ænd; ənd]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz]

settled	himself	comfortably	on	the	big	green	lily	pad	and	folded	his	hands
定居	他自己	舒适地	在	这	大的	绿色的	百合	软垫	和	折叠	他的	双手

['oʊvər][ðə; ði] ['fu:lɪʃ] [gri:n] [flaɪz] .

over	the	foolish	green	flies	.
超过	这	愚蠢	绿色的	苍蝇	.

当最后一个苍蝇安全地飞进他那件白黄相间的背心后，他舒服地躺在那片绿色的大睡莲叶上，双手捂住那些愚蠢的绿色苍蝇。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][wɑ:nt] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ? "

"	What	is	it	you	want	this	morning	?	"
"	什么	是	它	你	想	这	早晨	?	"

“你今天早上想要什么？”

" [oʊ] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ,

"	Oh	,	Grandfather	Frog	,	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	,
"	哦	,	祖父	青蛙	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	,

“哦，青蛙爷爷，”快乐的小微风们喊道。

" [tel] [ˌju: 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz] ['pɑ:kəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .

"	tell	us	how	it	happens	that	Striped	Chipmunk	has	pockets	in	his	cheeks	.
"	告诉	我们	如何	它	发生	那	有条纹的	花栗鼠	有	口袋	在	他的	脸颊	.

“请告诉我们，为什么条纹花栗鼠的脸颊上有口袋。”

[du:] [tel] [ˌju: 'es] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

Do	tell	us	,	Grandfather	Frog	.
做	告诉	我们	,	祖父	青蛙	.

快告诉我们吧，青蛙爷爷。

[pli:z] [du:] ! "

Please	do	!	"
请	做	!	"

请务必这样做！

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚，”青蛙爷爷说道。

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? "
" How should I know ? "
" 如何 应该 我 知道 ? "

我怎么会知道?

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [duː] [noʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [duː] .
" But you do know , Grandfather Frog , you know you do .
" 但 你 做 知道 , 祖父 青蛙 , 你 知道 你 做 .

“但是，青蛙爷爷，你其实知道的，你知道的。”

[pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] ['setld] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ]
Please tell us ! " cried the Merry Little Breezes as they settled themselves among
请 告诉 我们 ! " 哭 这 欢乐 小的 微风 作为 他们 定居 他们自己 之中
[ðə; ði] ['rʌʃɪz] .
the rushes .
这 冲刺 .

“快告诉我们！”快乐的小微风们一边在芦苇丛中安顿下来，一边喊道。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [bɪ'gæn] :
And presently Grandfather Frog began :
和 目前 祖父 青蛙 开始 :

于是，青蛙爷爷开始了:

" [wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ] — "
" Once upon a time — a long , long while ago — "
" 一次 之上 一个 时间 — 一个 长的 , 长的 尽管 前 — "

很久很久以前——

" [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ? " [æskt] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
" When the world was young ? " asked a mischievous little Breeze .
" 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ? " 问 一个 恶作剧 小的 微风 .

“世界还年轻的时候？”调皮的小微风问道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [pʊt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
Grandfather Frog pretended to be very much put out by the interruption ,
祖父 青蛙 假装 到 是 非常 很多 放 出去 经过 这 中断 ,

青蛙爷爷假装对这种打断感到非常恼火，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [sɪ'vɪr] .
and tried to look very severe .
和 尝试 到 看 非常 严重 .

他努力让自己看起来很严肃。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['gɪglɪŋ] , [soʊ] [ðæt] ['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]
But the Merry Little Breezes were all giggling , so that presently he had to
但 这 欢乐 小的 微风 是 全部 咯咯笑 , 所以 那 目前 他 有 到
[smaɪl] [tuː] .
smile too .
微笑 也 .

但快乐的小微风们都在咯咯地笑，所以他很快也忍不住笑了。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [bɪ'fɔːr] [oʊld] [kɪŋ] [ber]
" Yes , " said he , " it was when the world was young , before old King Bear
" 是的 , " 说 他 , " 它 曾是 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 , 前 老的 国王 熊
[bɪ'keɪm] [kɪŋ] .
became king .
成为 国王 .

“是的，”他说，“那是在世界还很年轻的时候，在老熊王成为国王之前。”

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Mr	.	Chipmunk	,	Striped	Chipmunk's	great	-	great	-	great	-	grandfather	a	thousand
先生	.	花栗鼠	,	有条纹的	花栗鼠的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	祖父	一个	千

[taɪmz] [rɪ'muːvd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwirəlz] ,

times	removed	,	was	the	smallest	of	the	squirrels	,
时代	已移除	,	曾是	这	最小	的	这	松鼠	,

花栗鼠先生，也就是条纹花栗鼠的曾曾曾祖父（隔了一千代），是松鼠中体型最小的。

[dʒʌst][æz; əz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [naʊ] .

just	as	Striped	Chipmunk	is	now	.
只是	作为	有条纹的	花栗鼠	是	现在	.

就像现在的条纹花栗鼠一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] , [nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

But	he	didn't	mind	that	,	not	the	least	little	bit	.
但	他	没有	头脑	那	,	不是	这	至少	小的	少量	.

但他一点也不介意。

['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [teɪl] ,

Mr	.	Gray	Squirrel	was	four	times	as	big	and	had	a	handsome	tail	,
先生	.	灰色的	松鼠	曾是	四	时代	作为	大的	和	有	一个	英俊的	尾巴	,

灰松鼠先生体型是它的四倍，而且有一条漂亮的尾巴。

['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [fɔːr] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm]

Mr	.	Fox	Squirrel	was	four	times	as	big	and	he	also	had	a	handsome
先生	.	狐狸	松鼠	曾是	四	时代	作为	大的	和	他	还	有	一个	英俊的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

狐狸松鼠先生体型是它的四倍，而且它还有一条漂亮的尾巴。

['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz][teɪl] [wʌz; wəz] ['veri]

Mr	.	Red	Squirrel	was	twice	as	big	and	he	thought	his	tail	was	very
先生	.	红色的	松鼠	曾是	两次	作为	大的	和	他	想法	他的	尾巴	曾是	非常

[gʊd] [tuː; tə] [siː] .

good	to	see	.
好的	到	看	.

红松鼠先生的体型是原来的两倍，他觉得自己的尾巴非常漂亮。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] ['envi] [hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌznz] [ðer; ðər] [faɪn] [teɪlz] ; [nɑːt][hiː; hi] !

But	Mr	.	Chipmunk	didn't	envy	his	big	cousins	their	fine	tails	;	not	he	!
但	先生	.	花栗鼠	没有	嫉妒	他的	大的	表兄弟姐妹	他们的	美好的	尾巴	;	不是	他	!

但是，花栗鼠先生并不羡慕他的大表亲们漂亮的尾巴；他一点也不羡慕！

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [straɪpt] [koʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]

You	see	he	had	himself	a	beautiful	striped	coat	of	which	he	was	very
你	看	他	有	他自己	一个	美丽的	有条纹的	外套	的	哪个	他	曾是	非常

[praʊd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] [teɪl] .

proud	and	which	he	thought	much	more	to	be	desired	than	a	big	tail	.
自豪的	和	哪个	他	想法	很多	更多的	到	是	想要的	比	一个	大的	尾巴	.

你看，他有一件漂亮的条纹皮毛，他为此感到非常自豪，并且认为这件皮毛比一条大尾巴更有价值。

" [soʊ]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [went] [hɪz; ɪz] [wei] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ]

"	So	Mr	.	Chipmunk	went	his	way	happy	and	contented	and	he	was	such
"	所以	先生	.	花栗鼠	去	他的	方式	快乐的	和	满足	和	他	曾是	这样的

[ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [kʌt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['keipəz] [ðæt]

a	merry	little	fellow	and	so	full	of	fun	and	cut	such	funny	capers	that
一个	欢乐	小的	同伴	和	所以	满的	的	乐趣	和	切	这样的	有趣的	刺山柑	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

everybody	loved	Mr	.	Chipmunk	.
大家	喜爱	先生	.	花栗鼠	.

“于是，花栗鼠先生快乐而满足地离开了，他是一个快乐的小家伙，充满了乐趣，他滑稽的举动让每个人都喜欢花栗鼠先生。”

" [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [kuːl] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd][pʊt][ɑːn][ðer; ðər]

"	One	day	,	when	the	nights	were	cool	and	all	the	trees	had	put	on	their
"	一	天	,	什么时候	这	夜晚	是	凉爽的	和	全部	这	树木	有	放	在	他们的

['brɪliənt] ['kʌlɚz] ,

brilliant	colors	,
杰出的	颜色	,

“有一天，夜晚凉爽，所有的树木都披上了绚丽的色彩，

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sent] [wɜːrd] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðæt] ['evri] ['skwɜːrəl] [ʃʊd; ʃəd]

old	Mother	Nature	sent	word	down	across	the	Green	Meadows	that	every	squirrel	should
老的	母亲	自然	发送	单词	向下	穿过	这	绿色的	草地	那	每一个	松鼠	应该

['gæðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [stɔːr] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

gather	for	her	and	store	away	until	she	came	a	thousand	nuts	.
收集	为了	她	和	店铺	离开	直到	她	来了	一个	千	坚果	.

老大自然母亲向绿茵草地传来消息，让每只松鼠都为她收集并储存一千颗坚果，直到她到来。

[naʊ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [hæd; həd] [groʊn] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] , [ɔːl][bʌt; bət]

Now	the	squirrels	had	grown	fat	and	lazy	through	the	long	summer	,	all	but
现在	这	松鼠	有	生长	胖的	和	懒惰的	通过	这	长的	夏天	,	全部	但

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ,

Mr	.	Chipmunk	,
先生	.	花栗鼠	,

经过漫长的夏季，除了花栗鼠先生之外，其他松鼠都变得又胖又懒。

[huː] [frɪskt] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [groʊ] [fæt] .

who	frisked	about	so	much	that	he	had	no	chance	to	grow	fat	.
WHO	搜身	关于	所以	很多	那	他	有	不	机会	到	生长	胖的	.

他到处闲逛，所以根本没机会长胖。

" ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] ['grʌmbld] .

"	Mr	.	Gray	Squirrel	grumbled	.
"	先生	.	灰色的	松鼠	咕哝	.

灰松鼠先生咕哝道。

['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl] ['grʌmbld] .

Mr	.	Fox	Squirrel	grumbled	.
先生	.	狐狸	松鼠	咕哝	.

狐狸松鼠先生咕哝了一声。

['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] ['grʌmbld] .

Mr	.	Red	Squirrel	grumbled	.
先生	.	红色的	松鼠	咕哝	.

红松鼠先生咕哝了一声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] ,

But	they	didn't	dare	disobey	old	Mother	Nature	,	so	they	all	set	out	,
但	他们	没有	敢	违	老的	母亲	自然	,	所以	他们	全部	放	出去	,

但他们不敢违背大自然的法则，于是他们就出发了。

[iːtʃ] [tuː; tə] ['gæðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

each	to	gather	a	thousand	nuts	.
每个	到	收集	一个	千	坚果	.

每人收集一千颗坚果。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [ə'loʊn] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] .

And	Mr	.	Chipmunk	alone	was	pleasant	and	cheerful	.
和	先生	.	花栗鼠	独自的	曾是	令人愉快的	和	快乐	.

只有花栗鼠先生是和蔼可亲、快乐开朗的。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [nʌt] [triːz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ?

"	When	they	reached	the	nut	trees	,	what	do	you	suppose	they	discovered	?
"	什么时候	他们	达到	这	坚果	树木	,	什么	做	你	认为	他们	发现	?

“当他们到达坚果树那里时，你猜他们发现了什么？”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['griːdi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd]

that	they	had	been	so	greedy	that	they	had	eaten	most	of	the	nuts	and
那	他们	有	到过	所以	贪婪的	那	他们	有	吃	最多	的	这	坚果	和

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [stɔːr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] [fɔːr; fər]

it	was	going	to	be	hard	work	to	find	and	store	a	thousand	nuts	for
它	曾是	去	到	是	难的	工作	到	寻找	和	店铺	一个	千	坚果	为了

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

old	Mother	Nature	.
老的	母亲	自然	.

他们太贪婪了，吃掉了大部分坚果，要为大自然母亲找到并储存一千个坚果将是一项艰巨的任务。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hɜːri] , [dɪd]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl]

Then	they	began	to	hurry	,	did	Mr	.	Gray	Squirrel	and	Mr	.	Fox	Squirrel
然后	他们	开始	到	匆忙	,	做过	先生	.	灰色的	松鼠	和	先生	.	狐狸	松鼠

[ænd; ənd]['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] ,

and	Mr	.	Red	Squirrel	,
和	先生	.	红色的	松鼠	,

于是，灰松鼠先生、狐狸松鼠先生和红松鼠先生开始匆匆赶路了。

[iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

each	trying	to	make	sure	of	his	thousand	nuts	.
每个	尝试	到	制作	当然	的	他的	千	坚果	.

每个人都想确保自己能得到一千颗坚果。

[ðeɪ] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ['oʊvər][ðə; ði] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌp][ɪn]

They	quarreled	and	they	fought	over	the	nuts	on	the	ground	and	even	up	in
他们	争吵	和	他们	战斗	超过	这	坚果	在	这	地面	和	甚至	向上	在

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

他们为了地上的坚果，甚至树上的坚果争吵打架。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg][ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] ,

And	because	they	were	so	big	and	so	strong	,
和	因为	他们	是	所以	大的	和	所以	强的	,

因为它们体型庞大、力大无穷，

[ðeɪ] [pʊʃt] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wei] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]

they	pushed	Mr	.	Chipmunk	this	way	and	they	pushed	him	that	way	and	often
他们	推动	先生	.	花栗鼠	这	方式	和	他们	推动	他	那	方式	和	经常

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][fæt][nʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [nɑːk]

just	as	he	was	going	to	pick	up	a	fat	nut	one	of	them	would	knock
只是	作为	他	曾是	去	到	挑选	向上	一个	胖的	坚果	一	的	他们	会	敲

[hɪm; ɪm]['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz] .

him	over	and	make	off	with	the	prize	.
他	超过	和	制作	离开	和	这	奖	.

他们把花栗鼠先生推向这边，又推向那边，经常就在他要捡起一颗肥坚果的时候，其中一个就会把他撞倒，然后抢走坚果。

" [pʊr] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz] ['evər] , [bʌt; bət]

"	Poor	Mr	.	Chipmunk	kept	his	temper	and	was	as	polite	as	ever	,	but
"	贫穷的	先生	.	花栗鼠	保留	他的	脾气	和	曾是	作为	有礼貌的	作为	曾经	,	但

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [wɜːrk] !

how	he	did	work	!
如何	他	做过	工作	!

“可怜的花栗鼠先生虽然保持着脾气，一如既往地彬彬有礼，但他工作起来真是太辛苦了！”

[hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['klaɪmɚz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [nʌts] [stɪl] [left] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,

His	cousins	are	great	climbers	and	could	get	the	nuts	still	left	on	the	trees	,
他的	表兄弟姐妹	是	伟大的	登山者	和	可以	得到	这	坚果	仍然	左边	在	这	树木	,

他的堂兄弟们都是攀爬高手，能把树上剩下的坚果都摘下来。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['klaɪmər] ,

but	Mr	.	Chipmunk	is	a	poor	climber	,
但	先生	.	花栗鼠	是	一个	贫穷的	登山者	,

但是花栗鼠先生的攀爬能力很差。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

so	he	had	to	be	content	with	those	on	the	ground	.
所以	他	有	到	是	内容	和	那些	在	这	地面	.

所以他只能满足于那些在地面上的人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ['oʊnli][wʌn] [nʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][soʊ]

Of	course	he	could	carry	only	one	nut	at	a	time	and	his	legs	were	so
的	课程	他	可以	携带	仅有的	一	坚果	在	一个	时间	和	他的	腿	是	所以

[ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fæst][æz; əz] ['evər][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [stɔːr] [iːtʃ] [nʌt] [ɪn]

short	that	he	had	to	run	as	fast	as	ever	he	could	to	store	each	nut	in
短的	那	他	有	到	跑步	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	到	店铺	每个	坚果	在

[hɪz; ɪz]['siːkrət] [stɔːr] - [haʊs] [ænd; ənd][get] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

his	secret	store	-	house	and	get	back	for	another	.
他的	秘密	店铺	-	房子	和	得到	后退	为了	其他	.

当然，他一次只能携带一颗坚果，而且他的腿很短，所以他必须尽可能快地奔跑，才能把每颗坚果存放在他的秘密储藏室里，然后再回去取下一颗。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kwɑːrəld] [ænd; ənd] [fɔːt] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

And	while	the	others	quarreled	and	fought	,	he	hurried	back	and	forth	,
和	尽管	这	其他的	争吵	和	战斗	,	他	慌忙	后退	和	前进	,

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

back	and	forth	,
后退	和	前进	,

当其他人争吵打斗时，他却来回奔走，来回奔走。

[frʌm; frəm] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

from	early	morning	until	jolly	,	round	,
从	早期的	早晨	直到	快乐的	,	圆形的	,

从清晨到欢乐的，圆满，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [pʊld] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kæp][ɑːn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

red	Mr	.	Sun	pulled	his	night	cap	on	behind	the	Purple	Hills	,
红色的	先生	.	太阳	拉	他的	夜晚	帽	在	在后面	这	紫色的	丘陵	,

红发太阳先生在紫山后戴上了睡帽。

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [nʌts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['siːkrət] [stɔːr] - [haʊs] .

hunting	for	nuts	and	putting	them	away	in	his	secret	store	-	house	.
打猎	为了	坚果	和	推杆	他们	离开	在	他的	秘密	店铺	-	房子	.

四处寻找坚果，并将它们藏在自己的秘密储藏室里。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [nʌts] [gruː] [skɛəsə] [ænd; ənd] [skɛəsə] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə][faɪnd]

"	But	the	nuts	grew	scarcer	and	scarcer	on	the	ground	and	harder	to	find
"	但	这	坚果	生长	稀有	和	稀有	在	这	地面	和	更难	到	寻找

,

,

,

但是地上的坚果越来越少，越来越难找到。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['skwirəlz] [wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː] ,

for	the	other	squirrels	were	picking	them	up	too	,
为了	这	其他	松鼠	是	挑选	他们	向上	也	,

因为其他松鼠也在捡它们。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][soʊ][fɑːr][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .

and	then	they	did	not	have	so	far	to	carry	them	.
和	然后	他们	做过	不是	有	所以	远的	到	携带	他们	.

这样一来，他们就不用走那么远的路去搬运了。

" ['sʌmtaɪmz] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] [wʊd] [drɑːp][ə; eɪ][nʌt] ,

"	Sometimes	one	of	his	cousins	up	in	the	trees	would	drop	a	nut	,
"	有时	一	的	他的	表兄弟姐妹	向上	在	这	树木	会	降低	一个	坚果	,

“有时候，他树上的某个表亲会掉下一颗坚果，

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['nevər] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	Mr	.	Chipmunk	never	would	take	it	,
但	先生	.	花栗鼠	绝不	会	拿	它	,

但花栗鼠先生永远不会接受它。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd] ['eni] , - [fɔːr; fər] , - [sed] [hiː; hi][tuː; tə]

not	even	when	he	was	having	hard	work	to	find	any	,	'	for	,	'	said	he	to
不是	甚至	什么时候	他	曾是	拥有	难的	工作	到	寻找	任何	,	-	为了	,	-	说	他	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

即使他费尽心思寻找任何东西，他仍然对自己说：“因为……”

- [ɪf] [maɪ]['kʌz(ə)n][drɑːps][ə; eɪ] [nʌt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [nʌt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . -

'	if	my	cousin	drops	a	nut	,	it	is	his	nut	just	the	same	.	'
-	如果	我的	表哥	滴	一个	坚果	,	它	是	他的	坚果	只是	这	相同的	.	-

“如果我表弟掉了一颗坚果，那仍然是他的坚果。”

" ['faɪnəli] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

"	Finally	Mr	.	Gray	Squirrel	announced	that	he	had	got	his	thousand	nuts	.
"	最后	先生	.	灰色的	松鼠	宣布	那	他	有	得到	他的	千	坚果	.

最后，灰松鼠先生宣布他已经得到了他的一千颗坚果。

[ðen] ['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

Then	Mr	.	Fox	Squirrel	announced	that	he	had	got	his	thousand	nuts	.
然后	先生	.	狐狸	松鼠	宣布	那	他	有	得到	他的	千	坚果	.

然后，狐狸松鼠先生宣布他已经得到了他的1000颗坚果。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [stɑːpt] ['hʌntɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd]

The	next	day	Mr	.	Red	Squirrel	stopped	hunting	because	he	had	his	thousand
这	下一个	天	先生	. 红色的		松鼠	停止	打猎	因为	他	有	他的	千

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

第二天，红松鼠先生停止了狩猎，因为他已经收集到了1000颗坚果。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz] ['meni] .

"	But	Mr	.	Chipmunk	had	hardly	more	than	half	as	many	.
"	但	先生	.	花栗鼠	有	几乎	更多的	比	一半	作为	许多	.

但花栗鼠先生的数量还不到他的一半。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] — [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz]

And	that	night	he	made	a	dreadful	discovery	—	some	one	had	found	his
和	那	夜晚	他	制成	一个	可怕	发现	—	一些	一	有	成立	他的

['siːkrət] [stɔːr] - [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd]['stoʊlən][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [nʌts] .

secret	store	-	house	and	had	stolen	some	of	his	precious	nuts	.
秘密	店铺	-	房子	和	有	被盗	一些	的	他的	宝贵的	坚果	.

那天晚上，他有了一个可怕的发现——有人找到了他的秘密储藏室，偷走了他一些珍贵的坚果。

" - [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ]['oʊvər] [wʌt] [kɑːnt][biː; bi] [helpt] , - [sed] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	'	It's	of	no	use	to	cry	over	what	can't	be	helped	,	'	said	Mr	.	Chipmunk	,
"	-	它是	的	不	使用	到	哭	超过	什么	不能	是	帮助	,	-	说	先生	.	花栗鼠	,

"'为无法改变的事哭泣是没用的，'"花栗鼠先生说。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['breɪvli] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ə'gen] .

and	the	next	morning	he	bravely	started	out	again	.
和	这	下一个	早晨	他	勇敢地	开始	出去	再次	.

第二天早上，他勇敢地再次出发了。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ʌn'tɪl] [naʊ]

He	had	worked	so	hard	that	he	had	grown	thinner	and	thinner	until	now
他	有	工作	所以	难的	那	他	有	生长	更薄	和	更薄	直到	现在

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][self] .

he	was	only	a	shadow	of	his	old	self	.
他	曾是	仅有的	一个	阴影	的	他的	老的	自己	.

他工作非常努力，以至于越来越瘦，如今已形销骨立。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz]['evər][ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]

But	he	was	as	cheerful	as	ever	and	kept	right	on	hunting	and
但	他	曾是	作为	快乐	作为	曾经	和	保留	正确的	在	打猎	和

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [streɪ] [nʌts] .

hunting	for	stray	nuts	.
打猎	为了	流浪	坚果	.

但他依然兴致勃勃，继续寻找散落的坚果。

['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [sæt] [ə'raʊnd]

Mr	.	Gray	Squirrel	and	Mr	.	Fox	Squirrel	and	Mr	.	Red	Squirrel	sat	around
先生	.	灰色的	松鼠	和	先生	.	狐狸	松鼠	和	先生	.	红色的	松鼠	卫星	大约

[ænd; ənd] ['restɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	rested	and	made	fun	of	him	.
和	休息	和	制成	乐趣	的	他	.

灰松鼠先生、狐狸松鼠先生和红松鼠先生围坐在他身边休息，并取笑他。

[weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triːz] [ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [stɪl] [klʌŋ] ,

Way	up	in	the	tops	of	the	tallest	trees	a	few	nuts	still	clung	,
方式	向上	在	这	最高额	的	这	最高	树木	一个	很少	坚果	仍然	紧紧抓住	,

在最高的树顶上，还挂着几颗坚果。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] [dɪd][nɑːt][wʌns] ['ɔːfər] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔːr; fər]

but	**his**	**cousins**	**did**	**not**	**once**	**offer**	**to**	**go**	**up**	**and**	**shake**	**them**	**down**	**for**
但	他的	表兄弟姐妹	做过	不是	一次	提供	到	去	向上	和	摇	他们	向下	为了

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .

Mr	**.**	**Chipmunk**	**.**
先生	.	花栗鼠	.

但是他的表兄弟们一次也没有主动提出要上去搜查松鼠先生的下落。

" [ænd; ənd] [ðen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

"	**And**	**then**	**old**	**Mother**	**Nature**	**came**	**down**	**across**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
"	和	然后	老的	母亲	自然	来了	向下	穿过	这	绿色的	草地	.

然后，大自然母亲降临到绿茵草地上。

[fɜːrst]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz]

First	**Mr**	**.**	**Gray**	**Squirrel**	**took**	**her**	**to**	**his**	**storehouse**	**and**	**she**	**counted**	**his**
第一的	先生	.	灰色的	松鼠	采取	她	到	他的	库	和	她	计数	他的

['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

thousand	**nuts**	**.**
千	坚果	.

首先，灰松鼠先生带她去了他的仓库，她数了数他那上千颗坚果。

[ðen] ['mɪstər] . [fɑːks]['skwɜːrəl] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz]

Then	**Mr**	**.**	**Fox**	**Squirrel**	**led**	**her**	**to**	**his**	**storehouse**	**and**	**she**	**counted**	**his**
然后	先生	.	狐狸	松鼠	引领	她	到	他的	库	和	她	计数	他的

['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

thousand	**nuts**	**.**
千	坚果	.

然后，狐狸松鼠先生带她去了他的仓库，她数了数他的那上千颗坚果。

[ðen] ['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [stɔːr] - [haʊs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kaʊntɪd] [hɪz; ɪz]

Then	**Mr**	**.**	**Red**	**Squirrel**	**showed**	**her**	**his**	**store**	**-**	**house**	**and**	**she**	**counted**	**his**
然后	先生	.	红色的	松鼠	显示	她	他的	店铺	-	房子	和	她	计数	他的

['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

thousand	**nuts**	**.**
千	坚果	.

然后，红松鼠先生带她参观了他的仓库，她数了数他那上千颗坚果。

" [læst] [ʌv; əv][ɔːl]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [led][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz]['siːkrət] [stɔːr] - [haʊs] [ænd; ənd]

"	**Last**	**of**	**all**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**led**	**her**	**to**	**his**	**secret**	**store**	**-**	**house**	**and**
"	最后的	的	全部	先生	.	花栗鼠	引领	她	到	他的	秘密	店铺	-	房子	和

[ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [nʌts] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə][get] .

showed	**her**	**the**	**pile**	**of**	**nuts**	**he**	**had**	**worked**	**so**	**hard**	**to**	**get**	**.**
显示	她	这	桩	的	坚果	他	有	工作	所以	难的	到	得到	.

最后，花栗鼠先生带她来到他的秘密储藏室，向她展示了他辛辛苦苦收集来的那堆坚果。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]

Old	**Mother**	**Nature**	**didn't**	**need**	**to**	**count**	**them**	**to**	**see**	**that**	**there**	**were**	**not**	**a**
老的	母亲	自然	没有	需要	到	数数	他们	到	看	那	那里	是	不是	一个

['θaʊz(ə)nd] [ðer; ðər] .

thousand	**there**	**.**
千	那里	.

大自然母亲无需数数就知道那里肯定不到一千个。

" - [aɪv] [dʌn] [ðə; ði][best][aɪ][kʊd; kəd] , - [sed] ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ['breɪvli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trembld]

"	**'**	**I've**	**done**	**the**	**best**	**I**	**could**	**,**	**'**	**said**	**Mr**	**.**	**Chipmunk**	**bravely**	**,**	**and**	**he**	**trembled**
"	-	我已经	完毕	这	最好的	我	可以	,	-	说	先生	.	花栗鼠	勇敢地	,	和	他	颤抖

[ɔːl]['oʊvər] ,

all	**over**	**,**
全部	超过	,

“我已经尽力了，”花栗鼠先生勇敢地说，但他浑身都在颤抖。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] .

he	was	so	tired	.
他	曾是	所以	疲劳的	.

他太累了。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][bʌt; bət] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

"	Old	Mother	Nature	said	never	a	word	but	went	out	on	the	Green	Meadows	and
"	老的	母亲	自然	说	绝不	一个	单词	但	去	出去	在	这	绿色的	草地	和

[sent] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə][kɔːl] [tə'geðər] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl]

sent	the	Merry	Little	Breezes	to	call	together	all	the	little	meadow	people	and	all
发送	这	欢乐	小的	微风	到	称呼	一起	全部	这	小的	草地	人们	和	全部

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [foʊks] .

the	little	forest	folks	.
这	小的	森林	各位	.

“大自然母亲一句话也没说，就来到绿茵茵的草地上，派出快乐的小微风，把草地上所有的小居民和森林里所有的小居民都召集起来。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['gæðərd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [greɪ]

When	they	had	all	gathered	before	her	she	suddenly	turned	to	Mr	.	Gray
什么时候	他们	有	全部	聚集	前	她	她	突然	转向	到	先生	.	灰色的

['skwɜːrəl] .

Squirrel	.
松鼠	.

当众人聚集在她面前时，她突然转向灰松鼠先生。

" - [goʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nʌts] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [stɔːr] - [haʊs] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	'	Go	bring	me	a	hundred	nuts	from	your	store	-	house	,	'	said	she	.
"	-	去	带来	我	一个	百	坚果	从	你的	店铺	-	房子	,	-	说	她	.

“去你的仓库里给我拿一百个坚果来，”她说。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl] .

"	Then	she	turned	to	Mr	.	Fox	Squirrel	.
"	然后	她	转向	到	先生	.	狐狸	松鼠	.

然后她转向了狐狸松鼠先生。

" - [goʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nʌts] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [stɔːr] - [haʊs] , - [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	'	Go	bring	me	a	hundred	nuts	from	your	store	-	house	,	'	said	she	.
"	-	去	带来	我	一个	百	坚果	从	你的	店铺	-	房子	,	-	说	她	.

“去你的仓库里给我拿一百个坚果来，”她说。

" [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [aʊt] [wer] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	Last	of	all	she	called	Mr	.	Red	Squirrel	out	where	all	could	see	him	.
"	最后的	的	全部	她	称为	先生	.	红色的	松鼠	出去	在哪里	全部	可以	看	他	.

最后，她把红松鼠先生叫到所有人都能看到的地方。

['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [krept] [aʊt] ['veri] ['sloʊli] .

Mr	.	Red	Squirrel	crept	out	very	slowly	.
先生	.	红色的	松鼠	悄悄地爬	出去	非常	缓慢地	.

红松鼠先生慢慢地爬了出来。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] , ['drægd] [ɑːn]

His	teeth	chattered	and	his	tail	,	of	which	he	was	so	proud	,	dragged	on
他的	牙齿	喋喋不休	和	他的	尾巴	,	的	哪个	他	曾是	所以	自豪的	,	拖拽	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他的牙齿打颤，他引以为傲的尾巴拖在地上。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

for	you	see	Mr	.	Red	Squirrel	had	something	on	his	mind	.
为了	你	看	先生	.	红色的	松鼠	有	某物	在	他的	头脑	.

你看，红松鼠先生有件事想做。

" [ðen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [toʊld] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:rdərd] [i:tʃ] ['skwɜ:rəl][tu:; tə][get][ænd; ənd]

"	Then	old	Mother	Nature	told	how	she	had	ordered	each	squirrel	to	get	and
"	然后	老的	母亲	自然	讲述	如何	她	有	订购	每个	松鼠	到	得到	和

[stɔ:r] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [nʌts] .

store	for	her	a	thousand	nuts	.
店铺	为了	她	一个	千	坚果	.

“然后，大自然母亲讲述了她如何命令每只松鼠为她获取并储存一千颗坚果。

[ʃi:; ʃi][toʊld][dʒʌst] [haʊ] ['selfɪʃ] ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜ:rəl][ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑ:ks]['skwɜ:rəl][hæd; həd] [bɪn] .

She	told	just	how	selfish	Mr	.	Gray	Squirrel	and	Mr	.	Fox	Squirrel	had	been	.
她	讲述	只是	如何	自私	先生	.	灰色的	松鼠	和	先生	.	狐狸	松鼠	有	到过	.

她把灰松鼠先生和狐狸松鼠先生的自私行为都说了出来。

[ʃi:; ʃi][toʊld][dʒʌst] [haʊ] [hɑ:rd]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][toʊld] [haʊ] [pɑ:rt]

She	told	just	how	hard	Mr	.	Chipmunk	had	worked	and	then	she	told	how	part
她	讲述	只是	如何	难的	先生	.	花栗鼠	有	工作	和	然后	她	讲述	如何	部分

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [stɔ:r] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

of	his	precious	store	had	been	stolen	.
的	他的	宝贵的	店铺	有	到过	被盗	.

她讲述了花栗鼠先生是如何辛勤工作的，然后又讲述了他珍贵的商店里的一部分是如何被偷走的。

" - [ænd; ənd][ðer; ðər] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd]

"	'	And	there	,	'	said	old	Mother	Nature	in	a	loud	voice	so	that	every	one	should
"	-	和	那里	,	-	说	老的	母亲	自然	在	一个	大声	嗓音	所以	那	每一个	一	应该

[hɪr] ,

hear	,
听到	,

“‘瞧！’大自然母亲大声说道，好让每个人都能听到。”

- [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [θi:f] ! -

'	there	is	the	thief	!	'
-	那里	是	这	贼	!	-

“小偷在那儿！”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [kə'mɑ:ndid] ['mɪstər] . [red] ['skwɜ:rəl][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz] [stɔ:r] - [haʊs] [ænd; ənd]

"	Then	she	commanded	Mr	.	Red	Squirrel	to	go	to	his	store	-	house	and
"	然后	她	命令	先生	.	红色的	松鼠	到	去	到	他的	店铺	-	房子	和

[brɪŋ] [hɜ:r; hər][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd][best] [nʌts] [hi:; hi][hæd; həd][ðer; ðər] !

bring	her	half	of	the	biggest	and	best	nuts	he	had	there	!
带来	她	一半	的	这	最大	和	最好的	坚果	他	有	那里	!

“然后她命令红松鼠先生去他的仓库，把那里最大最好的坚果的一半拿给她！”

" ['mɪstər] . [red] ['skwɜ:rəl] [sni:kt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['hæŋɪŋ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [brɪŋ]

"	Mr	.	Red	Squirrel	sneaked	off	with	his	head	hanging	,	and	began	to	bring
"	先生	.	红色的	松鼠	偷偷摸摸	离开	和	他的	头	绞刑	,	和	开始	到	带来

[ðə; ði] [nʌts] .

the	nuts	.
这	坚果	.

“红松鼠先生低着头偷偷溜走了，开始去拿坚果。”

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [træmp] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] ,

And	as	he	tramped	back	and	forth	,	back	and	forth	,
和	作为	他	践踏	后退	和	前进	,	后退	和	前进	,

他来回踱步，来回踱步，

[ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔ:rɪst] [foʊks] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət]

all	the	little	meadow	people	and	all	the	little	forest	folks	pointed	their	fingers	at
全部	这	小的	草地	人们	和	全部	这	小的	森林	各位	尖	他们的	手指	在

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kraɪd]

him	and	cried
他	和	哭

草地上所有的小人和森林里所有的小人都指着他哭了起来。

- [θiːf] ! [θiːf] ! [θiːf] ! -
' **Thief** ! **Thief** ! **Thief** ! '
- 贼 ! 贼 ! 贼 ! -

“小偷！小偷！小偷！”

" [wen] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ]['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][ænd; ənd]
" When all the nuts had been brought to her by Mr . Gray Squirrel and
" 什么时候全部 这 坚果 有 到过 带来 到 她 经过 先生 . 灰色的 松鼠 和
['mɪstər] . [fɑːks] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd]['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] ,
Mr . Fox Squirrel and Mr . Red Squirrel ,
先生 . 狐狸 松鼠 和 先生 . 红色的 松鼠 ,

“当灰松鼠先生、狐狸松鼠先生和红松鼠先生把所有的坚果都带给她之后，

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['gæðərd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [stɔːr] -
old Mother Nature gathered them all up and put them in the secret store -
[haʊs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] .
house of Mr . Chipmunk .
房子 的 先生 . 花栗鼠 .

大自然母亲把它们全都收集起来，放进了花栗鼠先生的秘密仓库里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][set]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [ʌp][ɑːn][æn; ən][oʊld] [stʌmp] [wer] [ɔːl][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm]
Then she set Mr . Chipmunk up on an old stump where all could see him
然后 她 放 先生 . 花栗鼠 向上 在 一个 老的 树桩 在哪里 全部 可以 看 他
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :
and she said :
和 她 说 :

然后她把花栗鼠先生放在一个所有人都能看到的枯树桩上，说道：

" - ['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]
" ' Mr . Chipmunk , because you have been faithful , because you have been
" - 先生 . 花栗鼠 , 因为 你 有 到过 忠实 , 因为 你 有 到过
['tʃɪrf(ə)l] ,
cheerful ,
快乐 ,

“花栗鼠先生，因为你一直忠诚，因为你一直快乐，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər][best] , [ˌhens'fɔːrθ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tuː] ['pɑːkəts] , [wʌn]
because you have done your best , henceforth you shall have two pockets , one
因为 你 有 完毕 你的 最好的 , 今后 你 将 有 二 口袋 , 一
[ɪn] [iːtʃ] [tʃiːk] ,
in each cheek ,
在 每个 脸颊 ,

因为你已经尽力了，从今以后你将有两个口袋，左右脸颊各一个。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [tuː] [nʌts] [æt; ət] [wʌns] ,
so that you can carry two nuts at once ,
所以 那 你 能 携带 二 坚果 在 一次 ,

这样你就可以一次携带两颗坚果了。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] [soʊ][hɑːrd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɔːr] [ə; eɪ]
that you may not have to work so hard the next time I tell you to store a
那 你 可能 不是 有 到 工作 所以 难的 这 下一个 时间 我 告诉 你 到 店铺 一个
['θaʊz(ə)nd] [nʌts] . -
thousand nuts . '
千 坚果 . -

这样，下次我再让你储存一千颗坚果时，你可能就不用那么费劲了。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɔːrɪst][foʊks] ['ʃaʊtɪd] - [hə'rɑː]
" And all the little meadow people and all the little forest folks shouted ' Hurrah
" 和 全部 这 小的 草地 人们 和 全部 这 小的 森林 各位 喊叫 - 欢呼
[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] ! -
for Mr . Chipmunk ! '
为了 先生 . 花栗鼠 ! -

“草地上的小居民和森林里的小居民都高喊‘为花栗鼠先生欢呼！’”

[ɔːl][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌznz] , ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] . [fɑːks]['skwɜːrəl][ænd; ənd]['mɪstər] .
All but his cousins , Mr . Gray Squirrel and Mr . Fox Squirrel and Mr .
全部 但 他的 表兄弟姐妹 , 先生 . 灰色的 松鼠 和 先生 . 狐狸 松鼠 和 先生 .
[red] ['skwɜːrəl] ,
Red Squirrel ,
红色的 松鼠 ,

除了他的表兄弟灰松鼠先生、狐狸松鼠先生和红松鼠先生之外，

[huː] [hɪd] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [ʃeɪm] .
who hid themselves for shame .
WHO 隐藏 他们自己 为了 耻辱 .

他们羞愧地躲藏了起来。

" [ænd; ənd]['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wen] [ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" And ever since that time long ago , when the world was young ,
" 和 曾经 自从 那 时间 长的 前 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ,

“自从很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðə; ði] ['tʃɪpˌmʌŋks] [hæv; həv][hæd; həd] ['pɑːkəts] [ɪn][ðer; ðər] [tʃiːks] .
the Chipmunks have had pockets in their cheeks .
这 花栗鼠 有 有 口袋 在 他们的 脸颊 .

花栗鼠的脸颊上有口袋。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , " [kən'kluːdid] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" You can't fool old Mother Nature , " concluded Great - Grandfather Frog .
" 你 不能 傻子 老的 母亲 自然 , " 结束 伟大的 - 祖父 青蛙 .

“你骗不了大自然母亲，”青蛙曾祖父总结道。

" [noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər]
" No , Sir , you can't fool old Mother Nature
" 不 , 先生 , 你 不能 傻子 老的 母亲 自然

“不，先生，您骗不了大自然母亲。”

[ænd; ənd] [its] [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] . "
and it's no use to try . "
和 它是 不 使用 到 尝试 . "

尝试也没用。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər][hændz] .
" Thank you , thank you , " cried the Merry Little Breezes , clapping their hands .
" 感谢 你 , 感谢 你 , " 哭 这 欢乐 小的 微风 , 鼓掌 他们的 双手 .

“谢谢，谢谢！”快乐的小微风们拍着手喊道。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] ['reɪst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [daʊn] [sʌm; səm] [mɔːr] [nʌts] [fɔːr; fər]
Then they all raced across the Green Meadows to shake down some more nuts for
然后 他们 全部 比赛 穿过 这 绿色的 草地 到 摇 向下 一些 更多的 坚果 为了
[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
Striped Chipmunk .
有条纹的 花栗鼠 .

然后，他们都跑过绿草地，去为条纹花栗鼠摇晃出更多的坚果。

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六年级

['rɛdi] [fɑːks] , [ðə; ði] ['boʊstər]
REDDY FOX , THE BOASTER
雷迪 狐狸 , 这 自夸者

雷迪·福克斯，那个吹牛大王

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['wɔdld] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
Johnny Chuck waddled down the Lone Little Path across the Green Meadows .
约翰尼 查克 摇摇摆摆 向下 这 孤独 小的 小路 穿过 这 绿色的 草地 .

约翰尼·查克摇摇摆摆地沿着穿过绿草地的孤独小路走去。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['veri] [fæt][ænd; ənd] ['rɔli] - ['pɑːli] .
Johnny Chuck was very fat and rolly - poly .
约翰尼 查克 曾是 非常 胖的 和 滚滚 - 聚合物 .

约翰尼·查克又胖又圆。

[hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [braʊn] [koʊt] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] ['snʌgli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
His yellow brown coat fitted him so snugly that it seemed as if it must
他的 黄色的 棕色的 外套 适配 他 所以 舒适地 那 它 似乎 作为 如果 它 必须
[bɜːrst] .
burst .
爆裂 .

他那件黄褐色的外套紧紧地贴在他身上，仿佛随时都会撑破似的。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] — ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] ,
Johnny Chuck was feeling very happy — very happy indeed ,
约翰尼 查克 曾是 感觉 非常 快乐的 — 非常 快乐的 的确 ,

约翰尼·查克感到非常高兴——真的非常高兴。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [wɪtʃ] [ɪz]
for you see Johnny Chuck long ago found the best thing in the world , which is
为了 你 看 约翰尼 查克 长的 前 成立 这 最好的 事物 在 这 世界 , 哪个 是
[kən'tentmənt] .
contentment .
满意 .

你看，约翰尼·查克很久以前就找到了世界上最美好的东西，那就是知足。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
Jolly , round , red Mr . Sun , looking down from the sky ,
乔利 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 , 寻找 向下 从 这 天空 ,

和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生，从天上俯瞰着大地。

[smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['wɔdlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,
smiled and smiled to see Johnny Chuck waddling down the Lone Little Path ,
微笑 和 微笑 到 看 约翰尼 查克 摇摇摆摆 向下 这 孤独 小的 小路 ,

看到约翰尼·查克摇摇摆摆地沿着孤零零的小路走来，我不禁露出了笑容。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['meri] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [æz; əz][duː][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l]
for he loved the merry - hearted little fellow , as do all the little meadow people
为了 他 喜爱 这 欢乐 - 心地 小的 同伴 , 作为 做 全部 这 小的 草地 人们
— [ɔːl][bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] ,
— all but Reddy Fox ,
— 全部 但 雷迪 狐狸 ,

因为他喜欢这个快乐小家伙，就像草地上所有的小居民一样——除了红狐狸。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [sər'praɪz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌns] [geɪv] [hɪm; ɪm]
for Reddy Fox has not forgotten the surprise Johnny Chuck once gave him
为了 雷迪 狐狸 有 不是 被遗忘的 这 惊喜 约翰尼 查克 一次 给予 他
[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " - [freɪd][kæt] .
and how he called him a " ' fraid cat .
和 如何 他 称为 他 一个 " - 害怕 猫 .

雷迪·福克斯至今仍未忘记约翰尼·查克曾经给他的“惊喜”，以及约翰尼·查克是如何称他为“胆小鬼”的。

" [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [stɑ:pt] [tu:; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['kerfəli] ,

"	Once	in	a	while	Johnny	Chuck	stopped	to	brush	his	coat	carefully	,
"	一次	在	一个	尽管	约翰尼	查克	停止	到	刷子	他的	外套	小心	,

“约翰尼·查克偶尔会停下来仔细地刷一下他的外套，

[fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] , [ɪz] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .

for	he	is	very	particular	about	his	appearance	,	is	Johnny	Chuck	.
为了	他	是	非常	特别的	关于	他的	外貌	,	是	约翰尼	查克	.

约翰尼·查克非常注重自己的外表。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [tri:] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

By	and	by	he	came	to	the	old	butternut	tree	down	by	the	Smiling	Pool	.
经过	和	经过	他	来了	到	这	老的	胡桃	树	向下	经过	这	微笑	水池	.

过了一会儿，他来到了微笑池边那棵老白胡桃树下。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	could	see	it	a	long	time	before	he	reached	it	,
他	可以	看	它	一个	长的	时间	前	他	达到	它	,

他很早就看到了它，然后才到达那里。

[ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['flæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

and	up	in	the	top	of	it	he	could	see	Blacky	the	Crow	flapping	his	wings
和	向上	在	这	顶部	的	它	他	可以	看	布莱基	这	乌鸦	扑	他的	翅膀

[ænd; ənd] [kɔ:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

and	cawing	at	the	top	of	his	voice	.
和	嘎嘎叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

在山顶上，他可以看到黑乌鸦扑扇着翅膀，扯着嗓子叫。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n] , " [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

"	There	must	be	something	going	on	,	"	said	Johnny	Chuck	to	himself	,	and
"	那里	必须	是	某物	去	在	,	"	说	约翰尼	查克	到	他自己	,	和

[bɪ'gæn][tu:; tə]['wɑ:d(ə)l]['fæstər] .

began	to	waddle	faster	.
开始	到	摇摇摆摆	快点	.

“肯定出了什么事，”约翰尼·查克自言自语道，然后开始加快脚步蹒跚而行。

[hi:; hi] [lʊkt] [soʊ] ['veri] [kwɪr] [wen] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [ðæt] ['dʒɑ:li] [raʊnd] ,

He	looked	so	very	queer	when	he	tried	to	hurry	that	jolly	round	,
他	看起来	所以	非常	酷儿	什么时候	他	尝试	到	匆忙	那	快乐的	圆形的	,

他试图加快那次愉快的绕场表演时，看起来非常古怪。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [smaɪld] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['evər] .

red	Mr	.	Sun	smiled	more	than	ever	.
红色的	先生	.	太阳	微笑	更多的	比	曾经	.

太阳先生的笑容比以往任何时候都更加灿烂。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['bʌtər] - [nʌt] [tri:] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [sæt][ʌp] ['veri]

When	he	was	almost	to	the	old	butter	-	nut	tree	Johnny	Chuck	sat	up	very
什么时候	他	曾是	几乎	到	这	老的	黄油	-	坚果	树	约翰尼	查克	卫星	向上	非常

[streɪt] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɔ:l] ['medoʊ] ['gra:siz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [loʊn]

straight	so	that	his	head	came	just	above	the	tall	meadow	grasses	beside	the	Lone
直的	所以	那	他的	头	来了	只是	多于	这	高的	草地	草	旁	这	孤独

['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Little	Path	.
小的	小路	.

当他快走到那棵老白胡桃树旁时，约翰尼·查克坐直了身子，他的头刚好露出孤寂小路旁高高的草甸。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt]

He	could	see	the	Merry	Little	Breezes	dancing	and	racing	under	the	old	butternut
他	可以	看	这	欢乐	小的	微风	跳舞	和	赛车	在下面	这	老的	胡桃

[triː] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] !

tree	and	having	such	a	good	time	!
树	和	拥有	这样的	一个	好的	时间	!

他能看到快乐的小微风在老冬青树下跳舞、奔跑，玩得非常开心！

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪrz] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]

And	he	could	see	the	long	ears	of	Peter	Rabbit	standing	up	straight	above	the
和	他	可以	看	这	长的	耳朵	的	彼得	兔子	常设	向上	直的	多于	这

[tɔːl] ['medoʊ] ['graːsiz] .

tall	meadow	grasses	.
高的	草地	草	.

他可以看到彼得兔的长耳朵直直地立在茂盛的草地上。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [spaɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

One	of	the	Merry	Little	Breezes	spied	Johnny	Chuck	.
一	的	这	欢乐	小的	微风	间谍	约翰尼	查克	.

“快乐小微风”小队中的一人发现了约翰尼·查克。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] !

"	Hurry	up	,	Johnny	Chuck	!
"	匆忙	向上	,	约翰尼	查克	!

“快点，约翰尼·查克！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['hɜːrid] .

"	he	shouted	,	and	Johnny	Chuck	hurried	.
"	他	喊叫	,	和	约翰尼	查克	慌忙	.

他喊了一声，约翰尼·查克赶紧跑了过去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [triː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

When	he	reached	the	old	butternut	tree	he	was	all	out	of	breath	.
什么时候	他	达到	这	老的	胡桃	树	他	曾是	全部	出去	的	气息	.

当他走到那棵老白胡桃树下时，已经气喘吁吁了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ]

He	was	puffing	and	blowing
他	曾是	抽气	和	吹

他气喘吁吁，吹着气。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][wɔːrm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l]

and	he	was	so	warm	that	he	wished	just	for	a	minute	,	a	single	little
和	他	曾是	所以	温暖的	那	他	希望	只是	为了	一个	分钟	,	一个	单身的	小的

['mɪnɪt] ,

minute	,
分钟	,

他感到无比温暖，甚至希望哪怕只有一分钟，哪怕只是一小会儿。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,

that	he	could	swim	like	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	and	Little	Joe	Otter	,
那	他	可以	游泳	喜欢	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	和	小的	乔	獭	,

他游泳的本事堪比比利·明克、杰瑞·麝鼠和小乔·奥特。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [kuːl] [ɔːf] .

so	that	he	could	jump	into	the	Smiling	Pool	and	cool	off	.
所以	那	他	可以	跳	进入	这	微笑	水池	和	凉爽的	离开	.

这样他就可以跳进微笑池里凉快一下了。

" [hə'loʊ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Hello	,	Johnny	Chuck	!	"	shouted	Peter	Rabbit	.
"	你好	,	约翰尼	查克	!	"	喊叫	彼得	兔子	.

“你好，约翰尼·查克！”彼得兔喊道。

" [hə'loʊ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! " [rɪ'plaɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	Hello	yourself	,	and	see	how	you	like	it	!	"	replied	Johnny	Chuck	.
"	你好	你自己	,	和	看	如何	你	喜欢	它	!	"	回复	约翰尼	查克	.

“你好啊，看看你感觉如何！”约翰尼·查克回答道。

" [hə'loʊ][maɪ'self] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Hello	myself	!	"	said	Peter	Rabbit	.
"	你好	我	!	"	说	彼得	兔子	.

“你好，我自己！”彼得兔说道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

And	then	because	it	was	so	very	foolish	everybody	laughed	.
和	然后	因为	它	曾是	所以	非常	愚蠢	大家	笑了	.

然后因为这太愚蠢了，大家都笑了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['fuːlɪʃli] ['hæpi] [ɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] ,

It	is	a	good	thing	to	feel	foolishly	happy	on	a	beautiful	sunshiny	day	,
它	是	一个	好的	事物	到	感觉	愚蠢地	快乐的	在	一个	美丽的	阳光明媚	天	,

在阳光明媚的好日子里，感到傻傻的快乐是件好事。

[ɪ'speʃəli] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

especially	down	on	the	Green	Meadows	.
尤其	向下	在	这	绿色的	草地	.

尤其是在绿草地那边。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Jimmy	Skunk	was	there	.
吉米	臭鼬	曾是	那里	.

吉米·斯坎克也在场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

He	was	feeling	very	,	very	good	indeed	,	was	Jimmy	Skunk	,
他	曾是	感觉	非常	,	非常	好的	的确	,	曾是	吉米	臭鼬	,

吉米·斯昆克当时感觉非常好，真的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['biːtlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	he	had	found	some	very	fine	beetles	for	his	breakfast	.
为了	他	有	成立	一些	非常	美好的	甲虫	为了	他的	早餐	.

因为他找到了一些非常美味的甲虫作为早餐。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['hæpi]

Little	Joe	Otter	was	there	,	and	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	and	Happy
小的	乔	獭	曾是	那里	,	和	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	和	快乐的

[dʒæk] ['skwɜːrəl] ,

Jack	Squirrel	,
杰克	松鼠	,

小乔·奥特也在那里，还有比利·明克、杰瑞·麝鼠和快乐杰克·松鼠。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	of	course	Reddy	Fox	was	there	.
和	的	课程	雷迪	狐狸	曾是	那里	.

当然，雷迪·福克斯也在场。

[oʊ] [maɪ] , [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][ðer; ðər] !

Oh	my	,	yes	,	of	course	Reddy	Fox	was	there	!
哦	我的	,	是的	,	的	课程	雷迪	狐狸	曾是	那里	!

哦，我的天，当然，雷迪·福克斯也在那里！

['rɛdi] [fɑːks] ['nevər] ['mɪsɪz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

Reddy	Fox	never	misses	a	chance	to	show	off	.
雷迪	狐狸	绝不	错过	一个	机会	到	展示	离开	.

雷迪·福克斯从不放过任何炫耀的机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz]['veri] [njuɪst] [red] [koʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪtɪst] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

He	**was**	**wearing**	**his**	**very**	**newest**	**red**	**coat**	**and**	**his**	**whitest**	**waistcoat**	**.**
他	曾是	穿着	他的	非常	最新	红色的	外套	和	他的	最白	马甲	.

他穿着他最新款的红色外套和最白的马甲。

[hiː; hi][hæd; həd] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] ['hænsəm] ,

He	**had**	**brushed**	**his**	**tail**	**till**	**it**	**looked**	**very**	**handsome**	**,**
他	有	刷过	他的	尾巴	直到	它	看起来	非常	英俊的	,

他把尾巴刷得非常漂亮，

[ænd; ənd] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd][əd'maɪər][ˌaɪ 'tiː] .

and	**every**	**few**	**minutes**	**he**	**would**	**turn**	**and**	**admire**	**it**	**.**
和	每一个	很少	分钟	他	会	转动	和	钦佩	它	.

他每隔几分钟就会转过身去欣赏它。

['rɛdi] [fɑːks] [θɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] .

Reddy	**Fox**	**thought**	**himself**	**a**	**very**	**fine**	**gentleman**	**.**
雷迪	狐狸	想法	他自己	一个	非常	美好的	绅士	.

雷迪·福克斯自认为是一位非常优秀的绅士。

[hiː; hi] [əd'maɪəd] [hɪm'self] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['evri] [wʌn] [els] [tuː; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .

He	**admired**	**himself**	**and**	**he**	**wanted**	**every**	**one**	**else**	**to**	**admire**	**him**	**.**
他	钦佩	他自己	和	他	通缉	每一个	一	别的	到	钦佩	他	.

他很自恋，也希望别人都崇拜他。

" [lets] [duː] [stʌnts] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**Let's**	**do**	**stunts**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	我们来吧	做	特技	,	"	说	彼得	兔子	.

“咱们来表演特技吧，”彼得兔说。

" [aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [hɪr] !

"	**I**	**can**	**jump**	**farther**	**than**	**anybody**	**here**	**!**
"	我	能	跳	更远	比	任何人	这里	!

“我跳得比这里任何人都远！”

" [ðen] ['piːtər] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [trə'mendəsli] [lɔːŋ] [dʒʌmp] .

"	**Then**	**Peter**	**Rabbit**	**jumped**	**a**	**tremendously**	**long**	**jump**	**.**
"	然后	彼得	兔子	跳了起来	一个	非常	长的	跳	.

然后彼得兔跳了个惊人的远距离。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dʒʌmpt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] .

Then	**everybody**	**jumped**	**,**	**everybody**	**but**	**Reddy**	**Fox**	**.**
然后	大家	跳了起来	,	大家	但	雷迪	狐狸	.

然后所有人都跳了起来，除了雷迪·福克斯。

['iːv(ə)n] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dʒʌmpt] ,

Even	**Johnny**	**Chuck**	**jumped**	**,**
甚至	约翰尼	查克	跳了起来	,

连约翰尼·查克都跳了起来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['rɔli] - ['pɑːli][hiː; hi] ['tʌmbld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ænd; ənd]

and	**because**	**he**	**was**	**so**	**rolly**	**-**	**poly**	**he**	**tumbled**	**over**	**and**	**over**	**and**
和	因为	他	曾是	所以	滚滚	-	聚合物	他	翻滚	超过	和	超过	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [læft] ['laʊdəst] [ʌv; əv][ɔːl] .

everybody	**laughed**	**and**	**Johnny**	**Chuck**	**laughed**	**loudest**	**of**	**all**	**.**
大家	笑了	和	约翰尼	查克	笑了	最响亮	的	全部	.

因为他太胖了，所以他不停地摔倒，大家都笑了，其中约翰尼·查克笑得最大声。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ment] [fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ]['piːtər] ['ræbɪt]

And	because	his	hind	legs	are	long	and	meant	for	jumping	Peter	Rabbit
和	因为	他的	后	腿	是	长的	和	意思是	为了	跳	彼得	兔子

[hæd; həd] [dʒʌmpt] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən]['eni] [wʌn] [els] .

had	jumped	farther	than	any	one	else	.
有	跳了起来	更远	比	任何	一	别的	.

因为他的后腿很长，适合跳跃，所以彼得兔跳得比其他任何人都远。

" [aɪ][kæn; kən] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [triː] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi]

"	I	can	climb	to	the	top	of	the	old	butternut	tree	quicker	than	anybody
"	我	能	爬	到	这	顶部	的	这	老的	胡桃	树	更快	比	任何人

[els] ,

else	,
别的	,

“我能比任何人都更快地爬到那棵老白南瓜树顶上。”

" [kraɪd] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [kuːn] [ænd; ənd] ['bɪli]

"	cried	Happy	Jack	Squirrel	,	and	away	he	started	with	Bobby	Coon	and	Billy
"	哭	快乐的	杰克	松鼠	,	和	离开	他	开始	和	鲍比	浣熊	和	比利

[mɪŋk] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Mink	after	him	,
貂	后	他	,

“快乐杰克松鼠喊了一声，然后就带着鲍比浣熊和比利貂跑开了。”

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['bɪli] [mɪŋk][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['swɪmər] [ænd; ənd][kæn; kən][rʌn] ['swɪftli] ,

for	though	Billy	Mink	is	a	famous	swimmer	and	can	run	swiftly	,
为了	尽管	比利	貂	是	一个	著名的	游泳运动员	和	能	跑步	迅速地	,

虽然比利·明克是一位著名的游泳运动员，而且跑得很快，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [klaɪm] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] .

he	can	also	climb	when	he	has	to	.
他	能	还	爬	什么时候	他	有	到	.

必要时他也能攀爬。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bʌtərnʌt] [triː] ['ɔːlmoʊst]

But	Happy	Jack	Squirrel	was	at	the	top	of	the	old	butternut	tree	almost
但	快乐的	杰克	松鼠	曾是	在	这	顶部	的	这	老的	胡桃	树	几乎

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['stɑːrtɪd] .

before	the	others	had	started	.
前	这	其他的	有	开始	.

但快乐杰克松鼠几乎比其他松鼠更早爬到了老白胡桃树的顶端。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər]

The	Merry	Little	Breezes	clapped	their	hands	and	everybody	shouted	for
这	欢乐	小的	微风	鼓掌	他们的	双手	和	大家	喊叫	为了

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ,

Happy	Jack	Squirrel	,
快乐的	杰克	松鼠	,

快乐小微风们拍着手，大家一起高喊着快乐杰克松鼠的名字。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] .

everybody	but	Reddy	Fox	.
大家	但	雷迪	狐狸	.

除了雷迪·福克斯之外的所有人。

" [aɪ][kæn; kən] [swɪm] ['fæstər][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [hɪr] , " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

"	I	can	swim	faster	than	anybody	here	,	"	shouted	Little	Joe	Otter	.
"	我	能	游泳	快点	比	任何人	这里	,	"	喊叫	小的	乔	獭	.

“我游泳比这里任何人都快！”小乔·奥特喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [θriː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊts] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðeɪ]

In	a	flash	three	little	brown	coats	splashed	into	the	Smiling	Pool	so	suddenly	that	they
在	一个	闪光	三	小的	棕色的	外套	溅起	进入	这	微笑	水池	所以	突然	那	他们

['ɔːlmoʊst][ʌp'set] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] .

almost	upset	Great	-	Grandfather	Frog	watching	from	his	big	green	lily	pad	.
几乎	沮丧的	伟大的	-	祖父	青蛙	观看	从	他的	大的	绿色的	百合	软垫	.

突然间，三件棕色小外套溅入了微笑池，如此突然，差点惊醒了正从他那片绿色大睡莲叶上观看的青蛙曾祖父。

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] .

They	belonged	to	Little	Joe	Otter	,	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	.
他们	属于	到	小的	乔	獭	,	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	.

它们属于小乔·奥特、比利·明克和杰瑞·麝鼠。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [ðeɪ] ['reɪst] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [wʌz; wəz]

Across	the	Smiling	Pool	and	back	again	they	raced	and	Little	Joe	Otter	was
穿过	这	微笑	水池	和	后退	再次	他们	比赛	和	小的	乔	獭	曾是

[fɜːrst] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

first	out	on	the	bank	.
第一的	出去	在	这	银行	.

他们横渡微笑池，又折返回来，小乔·奥特第一个冲上岸。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ! " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

"	Hurrah	for	Little	Joe	Otter	!	"	shouted	Blacky	the	Crow	.
"	欢呼	为了	小的	乔	獭	!	"	喊叫	布莱基	这	乌鸦	.

“小乔·奥特万岁！”乌鸦布莱基喊道。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] " [hə'rɑː] !

And	everybody	shouted	"	Hurrah	!
和	大家	喊叫	"	欢呼	!

大家齐声高喊“万岁！”

" ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	Everybody	but	Reddy	Fox	.
"	大家	但	雷迪	狐狸	.

除了雷迪·福克斯之外的所有人。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ? " [æskt] ['piːtər] ['ræbɪt] , ['dænsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

"	What	can	you	do	,	Jimmy	Skunk	?	"	asked	Peter	Rabbit	,	dancing	up	and	down	,
"	什么	能	你	做	,	吉米	臭鼬	?	"	问	彼得	兔子	,	跳舞	向上	和	向下	,

“吉米臭鼬，你能做什么呢？”彼得兔一边跳着舞一边问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

he	was	so	excited	.
他	曾是	所以	兴奋的	.

他非常兴奋。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [jɔːnd] ['leɪzɪli] .

Jimmy	Skunk	yawned	lazily	.
吉米	臭鼬	打哈欠	懒洋洋	.

臭鼬吉米懒洋洋地打了个哈欠。

" [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pər'fjuːm] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [hɪr] , " [sed] ['dʒɪmi]

"	I	can	throw	a	wonderful	perfume	farther	than	anybody	here	,	"	said	Jimmy
"	我	能	扔	一个	精彩的	香水	更远	比	任何人	这里	,	"	说	吉米

[skʌŋk] .

Skunk	.
臭鼬	.

“我能把好闻的香水扔得比这里任何人都远，”臭鼬吉米说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] !

"	We	know	it	!
"	我们	知道	它	!

我们知道！

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

We	know	it	!
我们	知道	它	!

我们知道！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风之母的孩子们(Mother West Wind's Children)
第3/5页

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['tʌmbld] [hiːlz] ['oʊvər] [hed] [ə'weɪ]
" shouted the Merry Little Breezes as everybody tumbled heels over head away
" 喊叫 这 欢乐 小的 微风 作为 大家 翻滚 高跟鞋 超过 头 离开
[frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
from Jimmy Skunk ,
从 吉米 臭鼬 ,

“欢快的小微风”们大喊着，大家纷纷跌跌撞撞地躲开吉米·臭鼬。

['iːv(ə)n] ['rɛdi] [fɑːks] .
even Reddy Fox .
甚至 雷迪 狐狸 .

甚至还有雷迪·福克斯。

" [bʌt; bət] [pliːz] [dəunt] !
" But please don't !
" 但 请 不 !

但请不要这样做!

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['dɪdnt] .
" And Jimmy Skunk didn't .
" 和 吉米 臭鼬 没有 .

“而吉米·斯昆克却没有。”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [bæk] ,
Then they all came back ,
然后 他们 全部 来了 后退 ,

然后他们都回来了。

['rɛdi] [fɑːks] ['kerfəli] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [red] [koʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sædli]
Reddy Fox carefully brushing his handsome red coat which had become sadly
雷迪 狐狸 小心 刷牙 他的 英俊的 红色的 外套 哪个 有 变得 令人遗憾的是
[mʌst] ,
mussed ,
凌乱 ,

红狐小心翼翼地梳理着他那身难看地凌乱的漂亮红毛。

[hiː; hi][hæd; həd][fled][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
he had fled in such a hurry .
他 有 逃亡 在 这样的 一个 匆忙 .

他逃得如此匆忙。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] ,
Now for the first time in his life Johnny Chuck began to feel just a wee ,
现在 为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 约翰尼 查克 开始 到 感觉 只是 一个 哇 ,

现在，约翰尼·查克生平第一次开始感到有点.....

[wiː] [bɪt] [ˌdɪskən'tentɪd] .
wee bit discontented .
哇 少量 不满 .

略感不满。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] ?
What was there he could do better than any one else ?
什么 曾是 那里 他 可以 做 更好的 比 任何 一 别的 ?

他有什么特长是别人做不到的?

[hiː; hi] ['kudnt] [dʒʌmp][ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [swɪm] .

He	couldn't	jump	and	he	couldn't	climb	and	he	couldn't	swim	.
他	不能	跳	和	他	不能	爬	和	他	不能	游泳	.

他不会跳，不会爬，也不会游泳。

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [rʌn] [fæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fæt][ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['rɔli] - ['pɑːli] .

He	couldn't	even	run	fast	,	because	he	was	so	fat	and	round	and	rolly	-	poly	.
他	不能	甚至	跑步	快速地	,	因为	他	曾是	所以	胖的	和	圆形的	和	滚滚	-	聚合物	.

他跑得也不快，因为他又胖又圆又臃肿。

[hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌni] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

He	quite	forgot	that	he	was	so	sunny	-	hearted	and	good	-	natured	that	everybody	loved	him	,
他	相当	忘了	那	他	曾是	所以	阳光明媚	-	心地	和	好的	-	自然	那	大家	喜爱	他	,

他完全忘记了自己生性开朗善良，人人都喜欢他。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] .

everybody	but	Reddy	Fox	.
大家	但	雷迪	狐狸	.

除了雷迪·福克斯之外的所有人。

[dʒʌst] [ðen] ['rɛdi] [fɑːks][bɪ'gæn][tuː; tə][boʊst] , [fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['boʊstər] .

Just	then	Reddy	Fox	began	to	boast	,	for	Reddy	Fox	is	a	great	boaster	.
只是	然后	雷迪	狐狸	开始	到	夸	,	为了	雷迪	狐狸	是	一个	伟大的	自夸者	.

这时，雷迪狐狸开始吹嘘起来，因为雷迪狐狸是个很爱吹牛的人。

" [puː] ! " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] , " [puː] !

"	Pooh	!	"	said	Reddy	Fox	,	"	pooh	!
"	呸	!	"	说	雷迪	狐狸	,	"	呸	!

“噗！”狐狸雷迪说道，“噗！”

['enibɑːdi] [kʊd; kəd][dʒʌmp] [ɪf] [ðer; ðər][legz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər]['dʒʌmpɪŋ] .

Anybody	could	jump	if	their	legs	were	made	for	jumping	.
任何人	可以	跳	如果	他们的	腿	是	制成	为了	跳	.

如果腿天生适合跳跃，任何人都能跳起来。

[ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [triːz] ['eniweɪ] ?

And	what's	the	good	of	climbing	trees	anyway	?
和	是什么	这	好的	的	攀登	树木	反正	?

爬树到底有什么好处呢?

[naʊ] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [hɪr] — ['fæstər][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] !

Now	I	can	run	faster	than	anybody	here	—	faster	than	anybody	in	the	whole	world	!
现在	我	能	跑步	快点	比	任何人	这里	—	快点	比	任何人	在	这	所有的	世界	!

现在我跑得比这里任何人都快——比全世界任何人都快!

" [sed] ['rɛdi] [fɑːks] , ['pʌfɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] .

"	said	Reddy	Fox	,	puffing	himself	out	.
"	说	雷迪	狐狸	,	抽气	他自己	出去	.

“雷迪·福克斯喘着粗气说道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Chug	-	a	-	rum	,	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	,	"	说	祖父	青蛙	.

“咕咚咕咚，”青蛙爷爷说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [biːt] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] .
" You can't beat Spotty the Turtle .
" 你 不能 打 斑驳的 这 龟 .

你不可能打败斑点龟。

" [ðen] ['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [græs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['tɪk(ə)ld] ,
" Then everyone shouted and rolled over and over in the grass , they were so tickled ,
" 然后 每个人 喊叫 和 滚动 超过 和 超过 在 这 草 , 他们 是 所以 挠痒 ,

“然后大家都尖叫着在草地上翻滚，他们太开心了。”

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [rɪ'membər] [haʊ] ['spɑːti] [ðə; ði] ['tɜːrt(ə)l] [hæd; həd] [wʌns] [wʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] .
for every one remembered how Spotty the Turtle had once won a race from Reddy Fox .
为了 每一个 一 记得 如何 斑驳的 这 龟 有 一次 韩元 一个 种族 从 雷迪 狐狸 .

每个人都记得，小乌龟斯波蒂曾经赢过狐狸雷迪的比赛。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['rɛdi] [fɑːks] [lʊkt] ['veri] ['fuːlɪʃ] .
For a minute Reddy Fox looked very foolish .
为了 一个 分钟 雷迪 狐狸 看起来 非常 愚蠢 .

有一瞬间，雷迪·福克斯看起来很傻。

[ðen] [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,
Then he lost his temper , which is a very unwise thing to do ,
然后 他 丢失的 他的 脾气 , 哪个 是 一个 非常 失策 事物 到 做 ,

然后他失去了理智，这是非常不明智的做法。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'gen] .
for it is hard to find again .
为了 它 是 难的 到 寻找 再次 .

因为很难再找到它了。

[hiː; hi] [sweld] [hɪm'self] [aʊt] [ʌn'tɪl] ['evri] [her] [stʊd] [ɑːn] [end] [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [twaɪs] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [bɪ'fɔːr] .
He swelled himself out until every hair stood on end and he looked twice as big as he did before .
他 肿胀 他自己 出去 直到 每一个 头发 站立 在 结尾 和 他 看起来 两次 作为 大的 作为 他 做过 前 .

他把自己撑得肿胀起来，汗毛都竖了起来，看起来比以前大了两倍。

[hiː; hi] [strʌtid] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːrn] .
He strutted up and down and glared at each in turn .
他 昂首阔步 向上 和 向下 和 怒目而视 在 每个 在 转动 .

他昂首阔步地来回踱步，依次怒视着每个人。

" [ænd; ənd] [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ! " ['boʊstɪd] ['rɛdi] [fɑːks] .
" And I'm not afraid of any living thing on the Green Meadows ! " boasted Reddy Fox .
" 和 我是 不是 害怕的 的 任何 活的 事物 在 这 绿色的 草地 ! " 吹嘘 雷迪 狐狸 .

“我才不怕绿草地上的任何生物呢！”狐狸雷迪吹嘘道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚，”青蛙爷爷说道。

" [duː][aɪ] [siː] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ?
" Do I see Bowser the Hound ?
" 做 我 看 库巴 这 猎犬 ?

我看到了库巴猎犬吗?

" ['evri] [her] [ɑːn] ['rɛdi] [fɑːks] ['sʌd(ə)nli] [fel] [bæk] ['ɪntuː] [pleɪs] .
" Every hair on Reddy Fox suddenly fell back into place .
" 每一个 头发 在 雷迪 狐狸 突然 跌倒 后退 进入 地方 .

“雷迪·福克斯身上的每一根毛发都突然恢复了原位。”

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'baʊt] ['nɜːrvəsli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
He whirled about nervously and anxiously looked over the Green Meadows .
他 旋转 关于 紧张地 和 焦虑地 看起来 超过 这 绿色的 草地 .

他紧张地转过身，焦急地环顾着绿茵草地。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd]
Then everybody shouted again and rolled over and over in the grass and
然后 大家 喊叫 再次 和 滚动 超过 和 超过 在 这 草 和
[held] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] [saɪdz] ,
held on to their sides ,
握住 在 到 他们的 侧面 ,

然后大家又开始大喊大叫，在草地上翻滚嬉戏，捂着腰部。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .
for you see Bowser the Hound wasn't there at all .
为了 你 看 库巴 这 猎犬 不是 那里 在 全部 .

你看，库巴猎犬根本就不在场。

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
But everybody took good care to keep away from Reddy Fox , everybody
但 大家 采取 好的 关心 到 保持 离开 从 雷迪 狐狸 , 大家
[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
but Johnny Chuck .
但 约翰尼 查克 .

但除了约翰尼·查克之外，所有人都小心翼翼地远离雷迪·福克斯。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [ænd; ənd] ['tʃʌkld] [tɪl] [hɪz; ɪz][fæt] [saɪdz] [ʃʊk] .
He just sat still and chuckled and chuckled till his fat sides shook .
他 只是 卫星 仍然 和 轻笑 和 轻笑 直到 他的 胖的 侧面 摇晃 .

他只是静静地坐着，咯咯地笑个不停，直到他肥胖的肋骨都颤抖起来。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [æt; ət] ? " [di'mɑːndid] ['rɛdi] [fɑːks] .
" What are you laughing at ? " demanded Reddy Fox .
" 什么 是 你 笑 在 ? " 要求 雷迪 狐狸 .

“你笑什么？”雷迪·福克斯质问道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " [ðæt] [ðoʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [soʊ][fæst] ,
" I was just thinking , " said Johnny Chuck , " that though you can run so fast ,
" 我 曾是 只是 思维 , " 说 约翰尼 查克 , " 那 尽管 你 能 跑步 所以 快速地 ,

“我刚才在想，”约翰尼·查克说，“虽然你跑得很快，

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
you can't even catch me .
你 不能 甚至 抓住 我 .

你根本抓不到我。

" ['rɛdi] [fɑːks][dʒʌst] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][mæd] .
" Reddy Fox just glared at him for a minute , he was so mad .
" 雷迪 狐狸 只是 怒目而视 在 他 为了 一个 分钟 , 他 曾是 所以 疯狂的 .

“雷迪·福克斯怒视了他一分钟，他非常生气。”

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [streɪt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Then	he	sprang	straight	at	Johnny	Chuck	.
然后	他	弹簧	直的	在	约翰尼	查克	.

然后他径直扑向了约翰尼·查克。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

"	I'll	show	you	!
" 患病的	展示	你	!	

“我会让你看到的！”

" [hiː; hi] [snaːrld] .

"	he	snarled	.
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

[naʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] ['grænfɑːðər] [tʃʌk]

Now	Johnny	Chuck	had	been	sitting	close	beside	a	hole	that	Grandfather	Chuck
现在	约翰尼	查克	有	到过	坐着	关闭	旁	一个	洞	那	祖父	查克

[hæd; həd] [dʌg] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['empti] .

had	dug	a	long	time	before	and	which	was	empty	.
有	挖	一个	长的	时间	前	和	哪个	曾是	空的	.

约翰尼·查克当时正坐在爷爷查克很久以前挖的一个空洞旁边。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['dɪsə'pɪrd] [hed] [fɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] .

In	a	flash	Johnny	Chuck	disappeared	head	first	in	the	hole	.
在	一个	闪光	约翰尼	查克	消失	头	第一的	在	这	洞	.

转眼间，约翰尼·查克头朝下栽进了洞里，消失不见了。

[naʊ] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks] [tuː; tə] ['entər] ,

Now	the	hole	was	too	small	for	Reddy	Fox	to	enter	,
现在	这	洞	曾是	也	小的	为了	雷迪	狐狸	到	进入	,

现在这个洞太小了，红狐狸进不去了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːrdʒər] .

but	he	was	so	angry	that	he	straightway	began	to	dig	it	larger	.
但	他	曾是	所以	生气的	那	他	立刻	开始	到	挖	它	更大的	.

但他非常生气，立刻开始把坑挖得更大。

[maɪ] , [haʊ] [ðə; ði] [sænd] [dɪd] [flaɪ] !

My	,	how	the	sand	did	fly	!
我的	,	如何	这	沙	做过	飞	!

我的天，沙子飞得真厉害！

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] [aʊt] [bɪ'haɪnd] ['rɛdi] [fɑːks] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeloʊ] .

It	poured	out	behind	Reddy	Fox	in	a	stream	of	shining	yellow	.
它	倾倒	出去	在后面	雷迪	狐狸	在	一个	溪流	的	灼灼	黄色的	.

它像一道闪亮的黄色流水，从雷迪·福克斯身后倾泻而下。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] [ˌʌndər'graʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] .

Johnny	Chuck	ran	down	the	long	tunnel	underground	until	he	reached	the	end	.
约翰尼	查克	跑	向下	这	长的	隧道	地下	直到	他	达到	这	结尾	.

约翰尼·查克沿着长长的地下隧道一路跑到尽头。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['rɛdi] [fɑːks] [dɪgɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['kʌmɪŋ] ,

Then	when	he	heard	Reddy	Fox	digging	and	knew	that	he	was	really	coming	,
然后	什么时候	他	听到	雷迪	狐狸	挖掘	和	知道	那	他	曾是	真的	未来	,

然后，当他听到雷迪·福克斯挖土的声音，知道他真的要来了时，

['dʒɑːni] [tʃʌk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] , [tuː] ,

Johnny	Chuck	began	to	dig	,	too	,
约翰尼	查克	开始	到	挖	,	也	,

约翰尼·查克也开始挖掘了。

['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

only	**instead**	**of**	**digging**	**down**	**he**	**dug**	**up**	**towards**	**the**	**sunshine**	**and**	**the**	**blue**	**sky**	**.**
仅有的	反而	的	挖掘	向下	他	挖	向上	向	这	阳光	和	这	蓝色的	天空	.

但他没有向下挖，而是向上挖，朝着阳光和蓝天。

[maɪ] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [dɪd] [flai] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [ɜːrθ] !

My	**,**	**how**	**his**	**short**	**legs**	**did**	**fly**	**and**	**his**	**stout**	**little**	**claws**	**dug**	**into**	**the**	**soft**	**earth**	**!**
我的	,	如何	他的	短的	腿	做过	飞	和	他的	肥硕	小的	爪子	挖	进入	这	柔软的	地球	!

哎呀，他的小短腿跑得飞快，他那粗壮的小爪子深深地扎进了松软的泥土里！

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['fɔːpɔː] [fluː] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli]

His	**little**	**forepaws**	**flew**	**so**	**fast**	**that**	**if**	**you**	**had**	**been**	**there**	**you**	**could**	**hardly**
他的	小的	前爪	飞翔	所以	快速地	那	如果	你	有	到过	那里	你	可以	几乎

[hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

have	**seen**	**them**	**at**	**all**	**.**
有	已见	他们	在	全部	.

他的小前爪飞得飞快，如果你当时在场，几乎都看不见它们。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [haɪnd] [legz] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [sænd] [raɪt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs]

And	**with**	**his**	**strong**	**hind**	**legs**	**he**	**kicked**	**the**	**sand**	**right**	**back**	**into**	**the**	**face**
和	和	他的	强的	后	腿	他	踢	这	沙	正确的	后退	进入	这	脸

[ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

of	**Reddy**	**Fox**	**.**
的	雷迪	狐狸	.

他用强壮的后腿踢起沙子，狠狠地踢回了红狐的脸上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wer] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd]

All	**the**	**little**	**meadow**	**people**	**gathered**	**around**	**the**	**hole**	**where**	**Johnny**	**Chuck**	**and**
全部	这	小的	草地	人们	聚集	大约	这	洞	在哪里	约翰尼	查克	和

['rɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

Reddy	**Fox**	**had**	**disappeared**	**.**
雷迪	狐狸	有	消失	.

所有住在草地上的小居民都聚集在约翰尼·查克和雷迪·福克斯消失的那个洞周围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['æŋkʃəs] , ['veri] ['æŋkʃəs] [ɪn'diːd] .

They	**were**	**very**	**anxious**	**,**	**very**	**anxious**	**indeed**	**.**
他们	是	非常	焦虑的	,	非常	焦虑的	的确	.

他们非常焦虑，真的非常焦虑。

[wʊd] ['rɛdi] [fɑːks] [kætʃ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ?

Would	**Reddy**	**Fox**	**catch**	**Johnny**	**Chuck**	**?**
会	雷迪	狐狸	抓住	约翰尼	查克	?

雷迪·福克斯能抓住约翰尼·查克吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ?

And	**what**	**would**	**he**	**do**	**to**	**him**	**?**
和	什么	会	他	做	到	他	?

他会对他做什么?

[wʌz; wəz] [ɔːl] [ðer; ðər] [fʌn] [tuː; tə] [end] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [tuː; tə] ['sʌni] - ['hɑrtɪd] , ['meri] ['dʒɑːni]

Was	**all**	**their**	**fun**	**to**	**end**	**in**	**something**	**terrible**	**to**	**sunny**	**-**	**hearted**	**,**	**merry**	**Johnny**
曾是	全部	他们的	乐趣	到	结尾	在	某物	糟糕的	到	阳光明媚	-	心地	,	欢乐	约翰尼

[tʃʌk] , [huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [lʌvd] ?

Chuck	**,**	**whom**	**everybody**	**loved**	**?**
查克	,	谁	大家	喜爱	?

难道他们所有的快乐最终都会以悲剧收场，让阳光开朗、人见人爱的约翰尼·查克遭遇不幸吗?

[ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [pɑːp] !

All	**of**	**a**	**sudden**	**,**	**pop**	**!**
全部	的	一个	突然	,	流行音乐	!

突然，砰!

[raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] [ɜːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['deɪziz] [ænd; ənd] ['bʌtərkʌp] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒæk]
right **out** **of** **the** **solid** **earth** **among** **the** **daisies** **and** **buttercups** **,** **just** **like** **a** **jack**
正确的 出去 的 这 坚硬的 地球 之中 这 雏菊 和 毛茛 , 只是 喜欢 一个 杰克
- [ɪn] - [ðə; ði] - [bɑːks] ,
- **in** **-** **the** **-** **box** **,**
- 在 - 这 - 盒子 ,

就像弹簧玩具一样，从雏菊和毛茛花丛中破土而出。

[keɪm] ['dʒɑːni] [tʃʌk] !
came **Johnny** **Chuck** **!**
来了 约翰尼 查克 !

约翰尼·查克来了！

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [wɔːrm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taɪərd] ,
He **looked** **very** **warm** **and** **a** **little** **tired** **,**
他 看起来 非常 温暖的 和 一个 小的 疲劳的 ,

他看起来很热，也有些疲惫。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [hoʊl] [ʌv; əv]
but **he** **was** **still** **chuckling** **as** **he** **scampered** **across** **to** **another** **hole** **of**
但 他 曾是 仍然 轻笑 作为 他 四处逃窜 穿过 到 其他 洞 的
['grænfɑːðər] ['tʃʌks] .
Grandfather **Chuck's** **.**
祖父 查克的 .

但他一边咯咯笑着，一边飞快地跑到查克爷爷的另一个洞里。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [meɪd] .
By **and** **by** **something** **else** **crawled** **out** **of** **the** **hole** **Johnny** **Chuck** **had** **made** **.**
经过 和 经过 某物 别的 爬行 出去 的 这 洞 约翰尼 查克 有 制成 .

不久，又有什么东西从约翰尼·查克挖的洞里爬了出来。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['rɛdi] [fɑːks] ?
Could **it** **be** **Reddy** **Fox** **?**
可以 它 是 雷迪 狐狸 ?

会不会是雷迪·福克斯?

[wer] [wɜːr; wər] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['weskət; 'weɪskoʊt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [koʊt] ?
Where **were** **his** **white** **waistcoat** **and** **beautiful** **red** **coat** **?**
在哪里 是 他的 白色的 马甲 和 美丽的 红色的 外套 ?

他的白色马甲和漂亮的红色外套呢?

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [teɪl] ?
And **was** **that** **thing** **dragging** **behind** **him** **his** **splendid** **tail** **?**
和 曾是 那 事物 拖拽 在后面 他 他的 灿烂 尾巴 ?

那东西拖在他身后的是他那条漂亮的尾巴吗?

[hiː; hi] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pæntid] [fɔːr; fər] [breθ] .
He **crept** **out** **of** **the** **hole** **and** **then** **just** **lay** **down** **and** **panted** **for** **breath** **.**
他 悄悄地爬 出去 的 这 洞 和 然后 只是 躺 向下 和 喘息 为了 气息 .

他从洞里爬出来，然后躺下喘气。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['taɪərd] [tuː; tə] [muːv] .
He **was** **almost** **too** **tired** **to** **move** **.**
他 曾是 几乎 也 疲劳的 到 移动 .

他几乎累得动弹不得。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪt] [sænd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Then **he** **began** **to** **spit** **sand** **out** **of** **his** **mouth** **and** **blow** **it** **out** **of** **his**
然后 他 开始 到 吐 沙 出去 的 他的 嘴 和 吹 它 出去 的 他的
[noʊz] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
nose **and** **try** **to** **wipe** **it** **out** **of** **his** **eyes** **.**
鼻子 和 尝试 到 擦拭 它 出去 的 他的 眼睛 .

然后他开始从嘴里吐出沙子，从鼻子里擤出沙子，并试图擦掉眼睛里的沙子。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊt][wʌz; wəz] [fɪld] [fʊl] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər]
The **long** **hair** **of** **his** **fine** **coat** **was** **filled** **full** **of** **sand** **and** **no** **one** **would** **ever**
这 长的 头发 的 他的 美好的 外套 曾是 已填 满的 的 沙 和 不 一 会 曾经
[hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .
have **guessed** **that** **this** **was** **Reddy** **Fox** **.**
有 猜对了 那 这 曾是 雷迪 狐狸 .

他那件漂亮皮毛上的长毛里满是沙子，谁也想不到这就是雷迪·福克斯。

" [hɔː] ! [hɔː] ! [hɔː] ! " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" **Haw** **!** **haw** **!** **haw** **!** **"** **shouted** **Blacky** **the** **Crow** **.**
" 霍 ! 霍 ! 霍 ! " 喊叫 布莱基 这 乌鸦 .

“嗷！嗷！嗷！”乌鸦布莱基喊道。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] " [hɔː] ! [hɔː] ! [hɔː] !
Then **everybody** **shouted** **"** **Haw** **!** **haw** **!** **haw** **!**
然后 大家 喊叫 " 霍 ! 霍 ! 霍 !

然后大家齐声喊道：“哈哈！哈哈！哈哈！”

" [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊl] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ðer; ðər] [saɪdz] [wʌns] [mɔːr] ;
" **and** **began** **to** **roll** **in** **the** **grass** **and** **hold** **on** **to** **their** **sides** **once** **more** **;**
" 和 开始 到 卷 在 这 草 和 抓住 在 到 他们的 侧面 一次 更多的 ;

然后他们开始在草地上打滚，再次抓住自己的身体两侧；

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] .
everybody **but** **Reddy** **Fox** **.**
大家 但 雷迪 狐狸 .

除了雷迪·福克斯之外的所有人。

[wen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hɪz; ɪz] [breθ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [ðɪs] [wei] [ɔːr] [ðæt] [wei] ,
When **he** **could** **get** **his** **breath** **he** **didn't** **look** **this** **way** **or** **that** **way** **,**
什么时候 他 可以 得到 他的 气息 他 没有 看 这 方式 或者 那 方式 ,

他喘过气来后，既不往这边看，也不往那边看。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [sniːkt] [ɔːf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] .
but **just** **sneaked** **off** **to** **his** **home** **under** **the** **big** **hickory** **.**
但 只是 偷偷摸摸 离开 到 他的 家 在下面 这 大的 山胡桃木 .

但他却偷偷溜回了家，躲在了那棵大山胡桃树下。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['ʃaʊtɪd] " [hɔː] ! [hɔː] ! [hɔː] !
Then **everybody** **shouted** **"** **Haw** **!** **haw** **!** **haw** **!**
然后 大家 喊叫 " 霍 ! 霍 ! 霍 !

然后大家齐声喊道：“哈哈！哈哈！哈哈！”

" [ænd; ənd] [wen] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪg] [bæg] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['meri]
" **And** **when** **Old** **Mother** **West** **Wind** **came** **with** **her** **big** **bag** **to** **take** **the** **Merry**
" 和 什么时候 老的 母亲 西方 风 来了 和 她 大的 包 到 拿 这 欢乐
['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,
Little **Breezes** **to** **their** **home** **behind** **the** **Purple** **Hills** **,**
小的 微风 到 他们的 家 在后面 这 紫色的 丘陵 ,

“当西风老太太带着她的大袋子来接快乐的小微风们到紫山后面的家时，

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['wɔdld] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Johnny **Chuck** **waddled** **back** **up** **the** **Lone** **Little** **Path** **chuckling** **to** **himself** **,**
约翰尼 查克 摇摇摆摆 后退 向上 这 孤独 小的 小路 轻笑 到 他自己 ,

约翰尼·查克摇摇摆摆地沿着孤寂的小路走回去，一边走一边自言自语地笑着。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wʌz; wəz] [ɔːl] [gɔːn] .
for **that** **little** **feeling** **of** **discontent** **was** **all** **gone** **.**
为了 那 小的 感觉 的 不满 曾是 全部 已消失 .

那一点点不满的感觉已经完全消失了。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['æftər][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els]
He had found that after all he could do something better than anybody else
他 有 成立 那 后 全部 他 可以 做 某物 更好的 比 任何人 别的
[ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
on the Green Meadows ,
在 这 绿色的 草地 ,

他发现，在绿草地上，他终究能做一件比任何人都做得更好的事。

[fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd][dɪg][soʊ][fæst][æz; əz][hiː; hi] .
for in his heart he knew that none could dig so fast as he .
为了 在 他的 心 他 知道 那 没有任何 可以 挖 所以 快速地 作为 他 .

因为他内心深处知道，没有人能像他一样挖得那么快。

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['siːkrət]
JOHNNY CHUCK'S SECRET
约翰尼 查克的 秘密

约翰尼·查克的秘密

['dʒɑːni] [tʃʌk] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði][læst][bɪt][ʌv; əv]['græv(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][hoʊl][hiː; hi][hæd; həd][dʌg]
Johnny Chuck pushed up the last bit of gravel from the hole he had dug
约翰尼 查克 推动 向上 这 最后的 少量 的 碎石 从 这 洞 他 有 挖
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
between the roots of the old apple tree in a corner of the Green Meadows .
之间 这 根 的 这 老的 苹果 树 在 一个 角落 的 这 绿色的 草地 .

约翰尼·查克把绿草地角落里老苹果树根间挖的洞里最后一点碎石子推出来。

[hiː; hi] [smuːðd] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] , ['jeloʊ] [maʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
He smoothed it down on the big , yellow mound he had made in front of
他 平滑 它 向下 在 这 大的 , 黄色的 冢 他 有 制成 在 正面 的
[hɪz; ɪz] [dɔːr] .
his door .
他的 门 .

他把它抹平在他门前堆起的那堆黄色大土堆上。

[ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] , [brʌʃt] [hɪz; ɪz][koʊt] ,
Then he sat up very straight on top of the mound , brushed his coat ,
然后 他 卫星 向上 非常 直的 在 顶部 的 这 冢 , 刷过 他的 外套 ,

然后他笔直地坐在土堆上，掸了掸身上的毛。

[ʃʊk] [ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['kerfəli] [kliːnd] [hɪz; ɪz][hændz] .
shook the sand from his trousers and carefully cleaned his hands .
摇晃 这 沙 从 他的 裤子 和 小心 已清洗 他的 双手 .

他抖掉裤子上的沙子，仔细地擦干净双手。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː]
After he had rested a bit , he turned around and looked at his new
后 他 有 休息 一个 少量 , 他 转向 大约 和 看起来 在 他的 新的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

他休息了一会儿后，转身看向自己的新家。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə][lɪv; laɪv] [jet] ,
for that is what it was , although he had not come there to live yet ,
为了 那 是 什么 它 曾是 , 虽然 他 有 不是 来 那里 到 居住 然而 ,

因为事实的确如此，尽管他当时还没有搬到那里居住。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [nuː] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [noʊ][wʌn][bʌt; bət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] ,

and	no	one	knew	of	it	,	no	one	but	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	,
和	不	一	知道	的	它	,	不	一	但	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	,

除了和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生之外，没有人知道这件事。

[huː] , ['piːpɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] , [hæd; həd] [kɔːt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [æt; ət] [wɜːrk] .

who	,	peeping	between	the	branches	of	the	old	apple	tree	,	had	caught	Johnny	Chuck	at	work	.
WHO	,	偷窥	之间	这	分支	的	这	老的	苹果	树	,	有	捕捉	约翰尼	查克	在	工作	.

他从老苹果树的枝桠间偷窥，撞见了正在工作的约翰尼·查克。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] , [nɑːt]['dʒɑːli]['mɪstər] . [sʌn] !

But	he	wouldn't	tell	,	not	jolly	Mr	.	Sun	!
但	他	不会	告诉	,	不是	快乐的	先生	.	太阳	!

但他不会说的，这位和蔼可亲的太阳先生！

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [siːz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] [ænd; ənd][hiː; hi] [ləːnz] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['siːkrɪts] ,

Looking	down	from	the	blue	sky	every	day	he	sees	all	sorts	of	queer	things	and	he	learns	all	kinds	of	secrets	,
寻找	向下	从	这	蓝色的	天空	每一个	天	他	看到	全部	排序	的	酷儿	事物	和	他	学习	全部	种类	的	秘密	,

他每天从蓝天俯瞰大地，看到各种各样奇特的事物，也了解到各种各样的秘密。

[dʌz] ['mɪstər] . [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] , ['nevər] [telz] .

does	Mr	.	Sun	,	but	he	never	,	never	tells	.
做	先生	.	太阳	,	但	他	绝不	,	绝不	讲述	.

孙先生确实知道，但他从来不说。

[noʊ] , [sɜːr] !

No	,	Sir	!
不	,	先生	!

不，先生！

['mɪstər] . [sʌn] ['nevər] [telz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Mr	.	Sun	never	tells	one	of	them	,
先生	.	太阳	绝不	讲述	一	的	他们	,

孙先生从未告诉过他们中的任何一个人。

[nɑːt]['iːv(ə)n][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wen] [æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [tə'geðər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

not	even	to	Old	Mother	West	Wind	when	at	night	they	go	down	together	behind	the	Purple	Hills	.
不是	甚至	到	老的	母亲	西方	风	什么时候	在	夜晚	他们	去	向下	一起	在后面	这	紫色的	丘陵	.

即使是西风老母，在夜里与西风一起下到紫山后面时，也不会这样。

[soʊ]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['siːkrət] ,

So	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	just	smiled	and	smiled	when	he	discovered	Johnny	Chuck's	secret	,
所以	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	只是	微笑	和	微笑	什么时候	他	发现	约翰尼	查克的	秘密	,

当太阳先生发现约翰尼·查克的秘密时，他那快乐、圆润、红润的笑容就一直挂在脸上。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði]['æp(ə)l] [triː] [wʌz; wəz] — [ə; eɪ]['siːkrət] .

for	that	is	just	what	the	new	home	under	the	apple	tree	was	—	a	secret	.
为了	那	是	只是	什么	这	新的	家	在下面	这	苹果	树	曾是	—	一个	秘密	.

因为苹果树下的新家就是这样一个秘密。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , [huː] [faɪnd] [aʊt] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] , [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

Not	even	the	Merry	Little	Breezes	,	who	find	out	almost	everything	,	had	discovered
不是	甚至	这	欢乐	小的	微风	,	WHO	寻找	出去	几乎	一切	,	有	发现

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

就连几乎无所不知的快乐小微风也没有发现它。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [plænd] [ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bæk]

Johnny	Chuck	chuckled	to	himself	as	he	planned	a	back	door	,	a	beautiful	back
约翰尼	查克	轻笑	到	他自己	作为	他	计划	一个	后退	门	,	一个	美丽的	后退

[dɔːr] ,

door	,
门	,

约翰尼·查克一边计划着后门，一个漂亮的后门，一边暗自窃笑。

['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [tɔːl] [klʌmp] [ʌv; əv] ['medoʊ] [græs] [wer] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk]

hidden	behind	a	tall	clump	of	meadow	grass	where	no	one	would	think	to	look
隐	在后面	一个	高的	丛	的	草地	草	在哪里	不	一	会	思考	到	看

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [dɔːr] .

for	a	door	.
为了	一个	门	.

隐藏在一丛高高的草丛后面，谁也不会想到那里会有一扇门。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [tuː; tə] [dʒʌst] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	he	had	satisfied	himself	as	to	just	where	he	would	put	it	,
什么时候	他	有	使满意	他自己	作为	到	只是	在哪里	他	会	放	它	,

当他确定好要把它放在哪里之后，

[hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [naɪs] ,

he	once	more	sat	up	very	straight	on	his	nice	,
他	一次	更多的	卫星	向上	非常	直的	在	他的	好的	,

他再次笔直地坐在他那舒适的椅子上，

[nuː] [maʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn]

new	mound	and	looked	this	way	and	looked	that	way	to	be	sure	that	no	one
新的	冢	和	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	到	是	当然	那	不	一

[wʌz; wəz] [nɪr] .

was	near	.
曾是	靠近	.

爬上新土堆，四处张望，确保附近没有人。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊld] [hoʊm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd]

Then	he	started	for	his	old	home	along	a	secret	little	path	he	had	made
然后	他	开始	为了	他的	老的	家	沿着	一个	秘密	小的	小路	他	有	制成

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

然后，他沿着自己开辟的一条秘密小路，踏上了回家的路。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðæt] [went] [pæst] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

Pretty	soon	he	came	to	the	Lone	Little	Path	that	went	past	his	own	home	.
漂亮的	很快	他	来了	到	这	孤独	小的	小路	那	去	过去的	他的	自己的	家	.

很快，他就来到了那条经过他家门口的孤独小路。

[hiː; hi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [hiː; hi] [skɪpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

He	danced	and	he	skipped	along	the	Lone	Little	Path	,	and	,	because	he
他	跳舞	和	他	跳过	沿着	这	孤独	小的	小路	,	和	,	因为	他

[wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] ,

was	so	happy	,
曾是	所以	快乐的	,

他沿着孤独的小路又蹦又跳，因为他太高兴了，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] .

he	tried	to	turn	a	somersault	.
他	尝试	到	转动	一个	空翻	.

他试图翻个跟头。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [soʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [fæt] [ænd; ənd] ['rɔli] - ['pɑːli] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst]

But	Johnny	Chuck	was	so	round	and	fat	and	rolly	-	poly	that	he	just
但	约翰尼	查克	曾是	所以	圆形的	和	胖的	和	滚滚	-	聚合物	那	他	只是

['tʌmbld] ['oʊvər] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

tumbled	over	in	a	heap	.
翻滚	超过	在	一个	堆	.

但约翰尼·查克又圆又胖又圆，结果一下子摔倒在地。

" [wel] , [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀，哎呀！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pɪk] [hɪm'self] [ʌp] .

"	said	a	voice	close	beside	him	before	he	could	pick	himself	up	.
"	说	一个	嗓音	关闭	旁	他	前	他	可以	挑选	他自己	向上	.

“他还没来得及起身，身边就传来一个声音。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['biːtlz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

It	was	Jimmy	Skunk	,	who	was	out	looking	for	some	beetles	for	his
它	曾是	吉米	臭鼬	,	WHO	曾是	出去	寻找	为了	一些	甲虫	为了	他的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

那是臭鼬吉米，它出去寻找甲虫做晚餐了。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['fuːlɪʃ] , ['veri] ['fuːlɪʃ] [ɪn'diːd] .

Johnny	Chuck	scrambled	to	his	feet	and	looked	foolish	,	very	foolish	indeed	.
约翰尼	查克	打乱	到	他的	脚	和	看起来	愚蠢	,	非常	愚蠢	的确	.

约翰尼·查克慌忙站起身，看起来很傻，真是傻透了。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [sed] ['dʒɑːni] .

"	There's	nothing	the	matter	with	me	,	Jimmy	Skunk	,	"	said	Johnny	.
"	有	没有什么	这	事情	和	我	,	吉米	臭鼬	,	"	说	约翰尼	.

“我没事，吉米臭鼬，”约翰尼说。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

"	There's	nothing	the	matter	with	me	.
"	有	没有什么	这	事情	和	我	.

“我没有任何问题。”

[its] [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['siːkrət] . "

It's	just	because	I've	got	a	secret	.	"
它是	只是	因为	我已经	得到	一个	秘密	.	"

那是因为我有个秘密。

" [ə; eɪ] ['siːkrət] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	A	secret	!	"	cried	Jimmy	Skunk	.
"	一个	秘密	!	"	哭	吉米	臭鼬	.

“秘密！”臭鼬吉米喊道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [jes] , [ə; eɪ] ['siːkrət] , [ə; eɪ] ['riːəli] , ['truːli] ['siːkrət] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri]
" Yes , a secret , a really , truly secret , " said Johnny Chuck , and looked very
" 是的 , 一个 秘密 , 一个 真的 , 真的 秘密 , " 说 约翰尼 查克 , 和 看起来 非常
[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
important .
重要的 .

“是的，一个秘密，一个真正的秘密，”约翰尼·查克说道，神情显得十分重要。

" [tel] [ˌem ˈiː] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
" Tell me , Johnny Chuck .
" 告诉 我 , 约翰尼 查克 .

告诉我，约翰尼·查克。

[kʌm] [ɑːn] , [tel] [dʒʌst][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði]['siːkrət] [tə'geðər] , " ['bɛgd]
Come on , tell just me , and then we'll have the secret together , " begged
来 在 , 告诉 只是 我 , 和 然后 出色地 有 这 秘密 一起 , " 乞求
['dʒɪmi] [skʌŋk] .
Jimmy Skunk .
吉米 臭鼬 .

“拜托，就告诉我一声，然后我们就能一起知道这个秘密了，”臭鼬吉米恳求道。

[naʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
Now Johnny Chuck was so tickled with his secret that it seemed as if he
现在 约翰尼 查克 曾是 所以 挠痒 和 他的 秘密 那 它 似乎 作为 如果 他
[mʌst; məst] [ʃer] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] .
must share it with some one .
必须 分享 它 和 一些 一 .

现在，约翰尼·查克对自己的秘密感到非常兴奋，似乎一定要和某人分享。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm'self] ['eni] [lɔːŋgər] .
He just couldn't keep it to himself any longer .
他 只是 不能 保持 它 到 他自己 任何 更长 .

他再也无法将这件事藏在心里了。

" [juː; jʊ][wəʊnt] [tel] ['eni] [wʌn] ? " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
" You won't tell any one ? " said Johnny Chuck .
" 你 惯于 告诉 任何 一 ? " 说 约翰尼 查克 .

“你不会告诉任何人吧？”约翰尼·查克问道。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] [ə; eɪ] [soʊl] .
Jimmy Skunk promised that he wouldn't tell a soul .
吉米 臭鼬 承诺 那 他 不会 告诉 一个 灵魂 .

吉米·斯昆克保证不会告诉任何人。

" [krɔːs] [jʊr; jər] [hɑːrt] , " [kə'mɑːndid] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
" Cross your heart , " commanded Johnny Chuck .
" 叉 你的 心 , " 命令 约翰尼 查克 .

“发誓，”约翰尼·查克命令道。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
Jimmy Skunk crossed his heart .
吉米 臭鼬 交叉 他的 心 .

吉米·斯昆克发誓。

[ðen] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn]
Then Johnny Chuck looked this way and looked that way to be sure that no one
然后 约翰尼 查克 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 到 是 当然 那 不 一
[wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] .
was listening .
曾是 聆听 .

然后，约翰尼·查克四处张望，确保没有人偷听。

['faɪnəli] [hi:; hi] ['wɪspəd] [ɪn] ['dʒɪmi] [skʌŋks] [ɪr] :
Finally he whispered in Jimmy Skunk's ear :
最后 他 低声说道 在 吉米 臭鼬的 耳朵 :

最后，他凑到吉米·臭鼬耳边低语道：

" [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [tri:] [ɪn][ə; eɪ]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n]
" I've got a new home under the old apple tree in a corner of the Green
" 我已经 得到 一个 新的 家 在下面 这 老的 苹果 树 在 一个 角落 的 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows ,
草地 ,

“我在绿草地一角的老苹果树下有了个新家。”

" [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .
" said Johnny Chuck .
" 说 约翰尼 查克 .

约翰尼·查克说道。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ,
Of course Jimmy Skunk was very much surprised and very much interested ,
的 课程 吉米 臭鼬 曾是 非常 很多 惊讶 和 非常 很多 感兴趣的 ,

当然，吉米·斯昆克对此感到非常惊讶，也很有兴趣。

[soʊ] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
so Johnny Chuck told him all about it .
所以 约翰尼 查克 讲述 他 全部 关于 它 .

于是约翰尼·查克把事情的来龙去脉都告诉了他。

" [naʊ] , [rɪ'membər] , [its] [ə; eɪ] ['si:krət] , " [sed] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ,
" Now , remember , it's a secret , " said Johnny Chuck ,
" 现在 , 记住 , 它是 一个 秘密 , " 说 约翰尼 查克 ,

“记住，这是个秘密，”约翰尼·查克说道。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,
as Jimmy Skunk started off down the Lone Little Path across the Green Meadows ,
作为 吉米 臭鼬 开始 离开 向下 这 孤独 小的 小路 穿过 这 绿色的 草地 ,

当吉米·斯坎克沿着穿过绿草地的那条孤独的小路出发时，

[tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['bi:tlz] .
to look for some beetles .
到 看 为了 一些 甲虫 .

去找一些甲虫。

" [aɪl] [rɪ'membər] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" I'll remember , " said Jimmy Skunk .
" 患病的 记住 , " 说 吉米 臭鼬 .

“我会记住的，”臭鼬吉米说道。

" [ænd; ənd][dəunt] [tel] ! " [kɔ:ld] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .
" And don't tell ! " called Johnny Chuck .
" 和 不 告诉 ! " 称为 约翰尼 查克 .

“别告诉别人！”约翰尼·查克喊道。

['dʒɪmi] [skʌŋk] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [tel] .
Jimmy Skunk promised that he wouldn't tell .
吉米 臭鼬 承诺 那 他 不会 告诉 .

臭鼬吉米保证他不会说出去。

[ðen] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ʌp] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , ['wɪslɪŋ] ,
Then Johnny Chuck started off up the Lone Little Path , whistling ,
然后 约翰尼 查克 开始 离开 向上 这 孤独 小的 小路 , 吹口哨 ,

然后，约翰尼·查克吹着口哨，沿着孤独的小路走了下去。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [trɔtid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
and Jimmy Skunk trotted down the Lone Little Path onto the Green Meadows .
和 吉米 臭鼬 小跑 向下 这 孤独 小的 小路 到 这 绿色的 草地 .

吉米臭鼬沿着孤独的小路小跑着来到了绿草地上。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [nu:] [hoʊm] [ðæt] [hi:; hi] [kwaɪt]
Jimmy Skunk was thinking so much about Johnny Chuck's new home that he quite
吉米 臭鼬 曾是 思维 所以 很多 关于 约翰尼 查克的 新的 家 那 他 相当
[fər'gɑ:t] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] ['bi:tlz] ,
forgot to look for beetles ,
忘了 到 看 为了 甲虫 ,

臭鼬吉米一心想着约翰尼·查克的新家，竟然完全忘记去找甲虫了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ɔ:lmoʊst] [ræn] ['ɪntu:] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
and he almost ran into Peter Rabbit .
和 他 几乎 跑 进入 彼得 兔子 .

他差点就撞上彼得兔了。

" [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] , " [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [si:] [wer] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] ?
" Hello , Jimmy Skunk , " said Peter Rabbit , " can't you see where you are going ?
" 你好 , 吉米 臭鼬 , " 说 彼得 兔子 , " 不能 你 看 在哪里 你 是 去 ?

“你好，臭鼬吉米，”彼得兔说，“你看不见你要去哪儿吗？”

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [jʊr; jər] [maɪnd] ; [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "
It must be you have something on your mind ; what is it ? "
它 必须 是 你 有 某物 在 你的 头脑 ; 什么 是 它 ? "

你一定有心事吧？是什么事呢？

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [nu:] [hoʊm] , " [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .
" I was thinking of Johnny Chuck's new home , " said Jimmy Skunk .
" 我 曾是 思维 的 约翰尼 查克的 新的 家 , " 说 吉米 臭鼬 .

“我在想约翰尼·查克的新家，”吉米·斯昆克说道。

" ['dʒɑ:ni] ['tʃʌks] [nu:] [hoʊm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
" Johnny Chuck's new home ! " exclaimed Peter Rabbit .
" 约翰尼 查克的 新的 家 ! " 惊呼 彼得 兔子 .

“约翰尼·查克的新家！”彼得兔惊呼道。

" [hæz; həz] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [gɑ:t] [ə; eɪ] [nu:] [hoʊm] ?
" Has Johnny Chuck got a new home ?
" 有 约翰尼 查克 得到 一个 新的 家 ?

“约翰尼·查克找到新家了吗？”

[wer] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ? "
Where is it ? "
在哪里 是 它 ? "

它在哪里？”

" ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [tri:] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,
" Under the roots of the old apple tree in a corner of the Green Meadows ,
" 在下面 这 根 的 这 老的 苹果 树 在 一个 角落 的 这 绿色的 草地 ,

在绿草地一角那棵老苹果树的根下，

" [sed] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klæpt] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

"	said	Jimmy	Skunk	,	and	then	he	clapped	both	hands	over	his	mouth	.
"	说	吉米	臭鼬	,	和	然后	他	鼓掌	两个都	双手	超过	他的	嘴	.

“吉米臭鼬说道，”然后他用双手捂住了嘴。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi]['hædnt] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [tel] .

You	see	he	hadn't	really	meant	to	tell	.
你	看	他	之前没有	真的	意思是	到	告诉	.

你看，他其实并不是故意要说的。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [slɪpt] [aʊt] .

It	just	slipped	out	.
它	只是	滑倒了	出去	.

它就这么滑出来了。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['siːkrət] ! " [kraɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

"	Oh	,	but	it's	a	secret	!	"	cried	Jimmy	Skunk	.
"	哦	,	但	它是	一个	秘密	!	"	哭	吉米	臭鼬	.

“哦，这是个秘密！”臭鼬吉米喊道。

" [its] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] .

"	It's	a	secret	,	and	you	mustn't	tell	.
"	它是	一个	秘密	,	和	你	不得	告诉	.

这是个秘密，你不能说出去。

[aɪ] [ges] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wəʊnt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] ,

I	guess	Johnny	Chuck	won't	mind	if	you	know	,	Peter	Rabbit	,
我	猜测	约翰尼	查克	惯于	头脑	如果	你	知道	,	彼得	兔子	,

我想约翰尼·查克不会介意你认识彼得兔吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] ['eni] [wʌn] [els] .

but	you	mustn't	tell	any	one	else	.
但	你	不得	告诉	任何	一	别的	.

但你绝对不能告诉其他人。

" ['piːtər] ['ræbɪt] ['prɑːmɪst] [hiː; hi] ['wʊdnt] .

"	Peter	Rabbit	promised	he	wouldn't	.
"	彼得	兔子	承诺	他	不会	.

彼得兔答应过他不会。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] , ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] [ɪn'diːd] .

Now	Peter	Rabbit	is	very	inquisitive	,	very	inquisitive	indeed	.
现在	彼得	兔子	是	非常	好奇	,	非常	好奇	的确	.

彼得兔非常好奇，真的非常好奇。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['pɑːrtɪd][frʌm; frəm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

So	as	soon	as	he	had	parted	from	Jimmy	Skunk	he	made	up	his	mind
所以	作为	很快	作为	他	有	分手了	从	吉米	臭鼬	他	制成	向上	他的	头脑

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

that	he	must	see	the	new	home	of	Johnny	Chuck	.
那	他	必须	看	这	新的	家	的	约翰尼	查克	.

所以，他一和吉米·斯昆克告别，就下定决心一定要去看看约翰尼·查克的新家。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ə; eɪ]

So	off	he	started	as	fast	as	he	could	go	towards	the	old	apple	tree	in	a
所以	离开	他	开始	作为	快速地	作为	他	可以	去	向	这	老的	苹果	树	在	一个

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

corner	of	the	Green	Meadows	.
角落	的	这	绿色的	草地	.

于是，他便以最快的速度朝着绿草地角落里的那棵老苹果树走去。

[hæf] [wei] [ðer; ðər][hiː; hi] [met] ['rɛdi] [fɑːks] .

Half	**way**	**there**	**he**	**met**	**Reddy**	**Fox**	**.**
一半	方式	那里	他	遇见	雷迪	狐狸	.

走到一半的时候，他遇到了雷迪·福克斯。

" [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

"	**Hello**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**!**
"	你好	,	彼得	兔子	!

“你好，彼得兔！”

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? " [æskt] ['rɛdi] [fɑːks] .

Where	**are**	**you**	**going**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**?**	**"**	**asked**	**Reddy**	**Fox**	**.**
在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	"	问	雷迪	狐狸	.

“你这么着急要去哪里？”雷迪·福克斯问道。

" ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['æp(ə)l] [triː] [tuː; tə] [siː] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [nuː] [hoʊm] ,

"	**Over**	**to**	**the**	**old**	**apple**	**tree**	**to**	**see**	**Johnny**	**Chuck's**	**new**	**home**	**,**
"	超过	到	这	老的	苹果	树	到	看	约翰尼	查克的	新的	家	,

“去老苹果树那边看看约翰尼·查克的新家吧。”

" [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [pæst] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	**replied**	**Peter**	**Rabbit**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**dodge**	**past**	**Reddy**	**Fox**	**.**
"	回复	彼得	兔子	作为	他	尝试	到	躲闪	过去的	雷迪	狐狸	.

“彼得兔一边躲避着狐狸雷迪，一边回答道。”

[ðen] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ænd; ənd] [klæpt] [bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Then	**of**	**a**	**sudden**	**he**	**remembered**	**and**	**clapped**	**both**	**hands**	**over**	**his**	**mouth**	**.**
然后	的	一个	突然	他	记得	和	鼓掌	两个都	双手	超过	他的	嘴	.

突然，他想起来了，连忙用双手捂住嘴。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['siːkrət] , ['rɛdi] [fɑːks] .

"	**Oh**	**,**	**but**	**it's**	**a**	**secret**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**.**
"	哦	,	但	它是	一个	秘密	,	雷迪	狐狸	.

“哦，这是个秘密，雷迪·福克斯。”

[its] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [tel] ! " [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

It's	**a**	**secret**	**,**	**and**	**you**	**mustn't**	**tell**	**!**	**"**	**cried**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
它是	一个	秘密	,	和	你	不得	告诉	!	"	哭	彼得	兔子	.

“这是个秘密，你千万不能说出去！”彼得兔喊道。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] ['wʊdnt] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] ,

But	**Reddy**	**Fox**	**wouldn't**	**promise**	**that**	**he**	**wouldn't**	**tell**	**,**
但	雷迪	狐狸	不会	承诺	那	他	不会	告诉	,

但雷迪·福克斯并没有保证他不会说出去。

[fɔːr; fər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [koʊt][ænd; ənd] [faɪn] ['mænərz] , ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][ə; eɪ][skæmp] .

for	**in**	**spite**	**of**	**his**	**handsome**	**coat**	**and**	**fine**	**manners**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**is**	**a**	**scamp**	**.**
为了	在	尽管如此	的	他的	英俊的	外套	和	美好的	礼仪	,	雷迪	狐狸	是	一个	恶棍	.

尽管雷迪狐狸有着漂亮的皮毛和良好的举止，但他其实是个狡猾的家伙。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [lʌv] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

And	**,**	**besides**	**,**	**he**	**has**	**no**	**love**	**for**	**Johnny**	**Chuck**	**,**
和	,	除了	,	他	有	不	爱	为了	约翰尼	查克	,

而且，他根本就不喜欢约翰尼·查克。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [fər'gɑːtn] [haʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌns] [meɪd] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ænd; ənd] [kɔːld]

for	**he**	**has**	**not**	**forgotten**	**how**	**Johnny**	**Chuck**	**once**	**made**	**him**	**run**	**and**	**called**
为了	他	有	不是	被遗忘的	如何	约翰尼	查克	一次	制成	他	跑步	和	称为

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] " - [freɪd] [kæt] .

him	**a**	**"**	**'**	**fraid**	**cat**	**.**
他	一个	"	-	害怕	猫	.

因为他没有忘记约翰尼·查克曾经是如何让他逃跑，并称他为“胆小鬼”的。

" [soʊ] [wen] ['rɛdi] [fɑːks] [left] ['piːtər] ['ræbɪt] [hiː; hi] [grɪnd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf]

"	So	when	Reddy	Fox	left	Peter	Rabbit	he	grinned	a	wicked	grin	and	hurried	off
"	所以	什么时候	雷迪	狐狸	左边	彼得	兔子	他	咧嘴一笑	一个	邪恶	咧嘴笑	和	慌忙	离开

[tuː; tə] [faɪnd] ['bɑːbi] [kuːn] .

to	find	Bobby	Coon	.
到	寻找	鲍比	浣熊	.

“所以当狐狸雷迪离开彼得兔时，他露出了邪恶的笑容，匆匆赶去找浣熊鲍比。”

[hiː; hi] [met] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

He	met	him	on	his	way	to	the	Laughing	Brook	.
他	遇见	他	在	他的	方式	到	这	笑	溪	.

他在去笑溪的路上遇到了他。

['rɛdi] [fɑːks] [toʊld] ['bɑːbi] [kuːn] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['siːkrət] [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [ə'weɪ]

Reddy	Fox	told	Bobby	Coon	all	about	Johnny	Chuck's	secret	and	then	hurried	away
雷迪	狐狸	讲述	鲍比	浣熊	全部	关于	约翰尼	查克的	秘密	和	然后	慌忙	离开

['æftər] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

after	Peter	Rabbit	,
后	彼得	兔子	,

红狐狸把强尼·查克的秘密全都告诉了鲍比·库恩，然后就追着彼得兔匆匆离开了。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] ['veri] [ɪn'kwɪzətɪv] .

for	Reddy	Fox	also	is	very	inquisitive	.
为了	雷迪	狐狸	还	是	非常	好奇	.

红狐狸也十分好奇。

['bɑːbi] [kuːn] [went] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Bobby	Coon	went	on	down	to	the	Laughing	Brook	.
鲍比	浣熊	去	在	向下	到	这	笑	溪	.

鲍比·库恩继续前往笑溪。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [met] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] ['dʒɑːni] [tʃʌk]

There	he	met	Billy	Mink	and	told	him	about	the	new	home	Johnny	Chuck
那里	他	遇见	比利	貂	和	讲述	他	关于	这	新的	家	约翰尼	查克

[hæd; həd] [meɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

had	made	under	the	old	apple	tree	in	a	corner	of	the	Green	Meadows	.
有	制成	在下面	这	老的	苹果	树	在	一个	角落	的	这	绿色的	草地	.

在那里，他遇到了比利·明克，并告诉他约翰尼·查克在绿草地一角的老苹果树下建造的新家。

['prɪti] [suːn] ['bɪli] [mɪŋk] [met] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Pretty	soon	Billy	Mink	met	Little	Joe	Otter	and	told	him	.
漂亮的	很快	比利	貂	遇见	小的	乔	獭	和	讲述	他	.

不久之后，比利·明克遇到了小乔·奥特，并把这件事告诉了他。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [met] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Then	Little	Joe	Otter	met	Jerry	Muskrat	and	told	him	.
然后	小的	乔	獭	遇见	杰瑞	麝鼠	和	讲述	他	.

然后小乔·奥特遇到了杰瑞·麝鼠，并把这件事告诉了他。

['dʒeri] ['mʌskræt] [sɔː] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

Jerry	Muskrat	saw	Blacky	the	Crow	and	told	him	,	and	Great	-	Grandfather	Frog	heard	him	.
杰瑞	麝鼠	锯	布莱基	这	乌鸦	和	讲述	他	,	和	伟大的	-	祖父	青蛙	听到	他	.

杰瑞·麝鼠看到了黑乌鸦，并告诉了他，青蛙曾祖父听到了。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [met] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['kʌz(ə)n] , ['sæmi] [dʒeɪ] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Blacky	the	Crow	met	his	first	cousin	,	Sammy	Jay	,	and	told	him	.
布莱基	这	乌鸦	遇见	他的	第一的	表哥	,	萨米	杰伊	,	和	讲述	他	.

黑乌鸦布莱基遇到了他的表弟萨米·杰伊，并告诉了他这件事。

['sæmi] [dʒeɪ] [met] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Sammy	**Jay**	**met**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**and**	**told**	**him**	**.**
萨米	杰伊	遇见	快乐的	杰克	松鼠	和	讲述	他	.

萨米·杰遇到了快乐杰克松鼠，并告诉了他这件事。

['hæpi] [dʒæk] [met] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Happy	**Jack**	**met**	**his**	**cousin**	**,**	**Striped**	**Chipmunk**	**,**	**and**	**told**	**him**	**.**
快乐的	杰克	遇见	他的	表哥	,	有条纹的	花栗鼠	,	和	讲述	他	.

快乐杰克遇到了他的表弟条纹花栗鼠，并告诉了他这件事。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] .

Striped	**Chipmunk**	**passed**	**the**	**house**	**of**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**and**	**told**	**him**	**.**
有条纹的	花栗鼠	通过了	这	房子	的	老的	先生	.	蟾蜍	和	讲述	他	.

条纹花栗鼠路过老蟾蜍先生的家，告诉他这件事。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] ['ɜːrli] , [bɪ'fɔːr] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]

The	**next**	**morning**	**,**	**very**	**early**	**,**	**before**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**had**	**come**	**down**
这	下一个	早晨	,	非常	早期的	,	前	老的	母亲	西方	风	有	来	向下

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

from	**the**	**Purple**	**Hills**	**,**
从	这	紫色的	丘陵	,

第二天清晨，很早的时候，在西风老母亲从紫山下来之前，

['dʒɑːni] [tʃʌk] [stoʊl] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːrk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nuː] [bæk] [dɔːr] .

Johnny	**Chuck**	**stole**	**over**	**to**	**his**	**new**	**home**	**to**	**begin**	**work**	**on**	**his**	**new**	**back**	**door**	**.**
约翰尼	查克	偷窃	超过	到	他的	新的	家	到	开始	工作	在	他的	新的	后退	门	.

约翰尼·查克偷偷溜到他的新家，开始安装他的新后门。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [dɪg] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːf] [raɪt] [bɪ'haɪnd]

He	**had**	**hardly**	**begun**	**to**	**dig**	**when**	**he**	**heard**	**some**	**one**	**cough**	**right**	**behind**
他	有	几乎	开始	到	挖	什么时候	他	听到	一些	一	咳嗽	正确的	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他刚开始挖土，就听到身后有人咳嗽。

[hiː; hi] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sæt] ['piːtər] ['ræbɪt] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]

He	**whirled**	**around**	**and**	**there**	**sat**	**Peter**	**Rabbit**	**looking**	**as**	**innocent**	**and**
他	旋转	大约	和	那里	卫星	彼得	兔子	寻找	作为	清白的	和

[sər'praɪzd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['riːəli] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst]

surprised	**as**	**if**	**he**	**had**	**really**	**just**	**discovered**	**the**	**new**	**home**	**for**	**the**	**first**
惊讶	作为	如果	他	有	真的	只是	发现	这	新的	家	为了	这	第一的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他猛地转过身，只见彼得兔坐在那里，一副天真无邪、惊喜万分的样子，仿佛是第一次发现这个新家似的。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [nuː] [hoʊm] [juː; jʊ] [hæv; həv] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] ! " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**What**	**a**	**splendid**	**new**	**home**	**you**	**have**	**,**	**Johnny**	**Chuck**	**!**	**"**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	什么	一个	灿烂	新的	家	你	有	,	约翰尼	查克	!	"	说	彼得	兔子	.

“约翰尼·查克，你的新家真棒！”彼得兔说道。

" [waɪ] — [iː] — [es] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['sloʊli] .

"	**Y**	**—**	**e**	**—**	**s**	**,**	**"**	**said**	**Johnny**	**Chuck**	**,**	**slowly**	**.**
"	是	—	e	—	s	,	"	说	约翰尼	查克	,	缓慢地	.

“是——的，”约翰尼·查克慢慢地说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['siːkrət] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] .

"	**It's**	**a**	**secret**	**,**	**"**	**he**	**added**	**suddenly**	**.**
"	它是	一个	秘密	,	"	他	额外	突然	.

“这是个秘密，”他突然补充道。

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] ?
" You won't tell , will you , Peter Rabbit ?
" 你 惯于 告诉 , 将要 你 , 彼得 兔子 ?

“你不会告诉别人吧，彼得兔？”

" ['piːtər] ['ræbɪt] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [tel] .
" Peter Rabbit promised that he wouldn't tell .
" 彼得 兔子 承诺 那 他 不会 告诉 .

彼得兔答应过不会告诉别人。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [felt] ['betər] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['piːtər] ['ræbɪt]
Then Johnny Chuck felt better and went back to work as soon as Peter Rabbit
然后 约翰尼 查克 毛毡 更好的 和 去 后退 到 工作 作为 很快 作为 彼得 兔子
[left] .
left .
左边 .

之后，约翰尼·查克感觉好多了，彼得兔一离开，他就回去工作了。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evər] , [wen] [sʌm; səm] [wʌn] [dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] [sed] : " [gʊd]
He had hardly begun , however , when some one just above him said : " Good
他 有 几乎 开始 , 然而 , 什么时候 一些 一 只是 多于 他 说 : " 好的
['mɔːrnɪŋ] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] .
morning , Johnny Chuck .
早晨 , 约翰尼 查克 .

然而，他还没来得及开始，他上方就有人说道：“早上好，约翰尼·查克。”

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] [triː] [sæt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ]
" Johnny Chuck looked up and there in the old apple tree sat Blacky the Crow
" 约翰尼 查克 看起来 向上 和 那里 在 这 老的 苹果 树 卫星 布莱基 这 乌鸦
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
and his cousin ,
和 他的 表哥 ,

“约翰尼·查克抬头一看，只见老苹果树上坐着乌鸦布莱基和他的表亲，

['sæmi] [dʒeɪ] .
Sammy Jay .
萨米 杰伊 .

萨米·杰伊。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [aʊt] [pɑːpt] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]
Just then there was a rustle in the grass and out popped Billy Mink and
只是 然后 那里 曾是 一个 沙沙 在 这 草 和 出去 爆裂 比利 貂 和
['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [straɪpt]
Little Joe Otter and Jerry Muskrat and Happy Jack Squirrel and Striped
小的 乔 獭 和 杰瑞 麝鼠 和 快乐的 杰克 松鼠 和 有条纹的
['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] .
Chipmunk and Bobby Coon .
花栗鼠 和 鲍比 浣熊 .

就在这时，草丛里传来一阵沙沙声，比利·明克、小乔·水獭、杰瑞·麝鼠、快乐杰克·松鼠、条纹花栗鼠和鲍比·浣熊跳了出来。

[wen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [tuː; tə]
When Johnny Chuck had recovered from his surprise and looked over to
什么时候 约翰尼 查克 有 恢复 从 他的 惊喜 和 看起来 超过 到
[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [ðer; ðər] [sæt] ['rɛdi] [fɑːks] [ɑːn] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['preʃəs] [nuː]
the doorway of his new home there sat Reddy Fox on Johnny Chuck's precious new
这 门口 的 他的 新的 家 那里 卫星 雷迪 狐狸 在 约翰尼 查克的 宝贵的 新的
[maʊnd] .
mound .
冢 .

约翰尼·查克从惊讶中回过神来，看向他新家的门口，只见雷迪·福克斯正坐在约翰尼·查克珍贵的新土堆上。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ɔːl][bʌt; bət] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

It	seemed	as	if	all	the	little	meadow	people	were	there	,	all	but	Jimmy	Skunk
它	似乎	作为	如果全部		这	小的	草地	人们	是	那里	, 全部		但	吉米	臭鼬

,

,

,

似乎所有的小草地居民都到场了，除了臭鼬吉米。

[huː] ['waɪzli] [steɪd] [ə'weɪ] .

who	wisely	stayed	away	.
WHO	明智地	入住	离开	.

那些明智地远离此地的人。

" [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [nuː] [hoʊm] , " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	We've	come	to	see	your	new	home	,	"	said	Striped	Chipmunk	,
"	我们已经	来	到	看	你的	新的	家	,	"	说	有条纹的	花栗鼠	,

“我们是来看你的新家的，”条纹花栗鼠说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [its] [ðə; ði]['naɪsɪst] [hoʊm] [wiːv] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

"	and	we	think	it's	the	nicest	home	we've	seen	for	a	long	time	.	"
"	和	我们	思考	它是	这	最友善的	家	我们已经	已见	为了	一个	长的	时间	.	"

“我们认为这是我们很久以来见过的最漂亮的房子。”

" [its] [soʊ] ['naɪsli] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , [its] ['riːəli] [kwaɪt] ['siːkrət] , " [sed] ['rɛdi] [fɑːks] , ['grɪnɪŋ] ['wɪkɪdli]

"	It's	so	nicely	hidden	away	,	it's	really	quite	secret	,	"	said	Reddy	Fox	,	grinning	wickedly
"	它是	所以	很好	隐	离开	,	它是	真的	相当	秘密	,	"	说	雷迪	狐狸	,	咧嘴笑	邪恶地

.

:

.

“它藏得真好，非常隐蔽，”雷迪狐狸坏笑着说。

[dʒʌst] [ðen] [ʌp] ['reɪst] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ]

Just	then	up	raced	the	Merry	Little	Breezes	and	one	of	them	had	a
只是	然后	向上	比赛	这	欢乐	小的	微风	和	一	的	他们	有	一个

['mesɪdʒ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [frʌm; frəm] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

message	for	Johnny	Chuck	from	Great	-	Grandfather	Frog	.
信息	为了	约翰尼	查克	从	伟大的	-	祖父	青蛙	.

就在这时，一群快乐的小微风飞奔而来，其中一只带来了青蛙曾祖父给约翰尼·查克的口信。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] :

It	was	this	:
它	曾是	这	:

事情是这样的：

" ['wɪspər] [ə; eɪ]['siːkrət][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

"	Whisper	a	secret	to	a	friend	and	you	shout	it	in	the	ear	of	the	whole
"	耳语	一个	秘密	到	一个	朋友	和	你	喊	它	在	这	耳朵	的	这	所有的

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

“悄悄告诉朋友一个秘密，就等于向全世界大声宣告。”

" ['æftər] ['evri] [wʌn][hæd; həd][əd'maɪəd][ðə; ði] [nuː] [hoʊm] , [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] ['skætərd]

"	After	every	one	had	admired	the	new	home	,	they	said	good	-	bye	and	scattered
"	后	每一个	一	有	钦佩	这	新的	家	,	他们	说	好的	-	再见	和	疏散

['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

over	the	Green	Meadows	.
超过	这	绿色的	草地	.

“大家欣赏完新家后，互相道别，然后散落在绿茵草地上。”

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔznt] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː]

Then	**Johnny**	**Chuck**	**began**	**to**	**dig**	**again**	**,**	**but**	**this**	**time**	**he**	**wasn't**	**making**	**his**	**new**
然后	约翰尼	查克	开始	到	挖	再次	,	但	这	时间	他	不是	制作	他的	新的

[bæk] [dɔːr] .

back	**door**	**.**
后退	门	.

然后，约翰尼·查克又开始挖了起来，但这次他不是为了挖新的后门。

[noʊ] [ɪn'diːd] !

No	**indeed**	**!**
不	的确	!

确实如此！

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [dɪgɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [nuː] [maʊnd] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['græv(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Johnny	**Chuck**	**was**	**digging**	**at**	**that**	**new**	**mound**	**of**	**yellow**	**gravel**	**of**	**which**	**he**
约翰尼	查克	曾是	挖掘	在	那	新的	冢	的	黄色的	碎石	的	哪个	他

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [praʊd] .

had	**been**	**so**	**proud**	**.**
有	到过	所以	自豪的	.

约翰尼·查克正在挖那堆他引以为豪的新黄色砾石。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [bliŋkt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'raɪt] ,

Jolly	**,**	**round**	**,**	**red**	**Mr**	**.**	**Sun**	**blinked**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**he**	**saw**	**aright**	**,**
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	眨眼	到	是	当然	那	他	锯	好的	,

快乐、圆润、红彤彤的太阳先生眨了眨眼，以确认自己没看错。

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld]

for	**Johnny**	**Chuck**	**was**	**filling**	**up**	**his**	**new**	**home**	**between**	**the**	**roots**	**of**	**the**	**old**
为了	约翰尼	查克	曾是	填充	向上	他的	新的	家	之间	这	根	的	这	老的

['æp(ə)l] [triː] .

apple	**tree**	**.**
苹果	树	.

因为约翰尼·查克正在老苹果树的根部之间安家。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [nuː] [hoʊm] .

When	**he**	**got**	**through**	**,**	**there**	**wasn't**	**any**	**new**	**home**	**.**
什么时候	他	得到	通过	,	那里	不是	任何	新的	家	.

当他终于找到新家时，却发现并没有新家。

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [koʊt] ['kerfəli] , [ʃʊk] [ðə; ði][sænd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,

Then	**Johnny**	**Chuck**	**brushed**	**his**	**coat**	**carefully**	**,**	**shook**	**the**	**sand**	**out**	**of**	**his**	**trousers**	**,**
然后	约翰尼	查克	刷过	他的	外套	小心	,	摇晃	这	沙	出去	的	他的	裤子	,

然后，约翰尼·查克仔细地掸了掸外套上的灰尘，抖掉了裤子上的沙子。

[waɪpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] .

wiped	**his**	**hands**	**and**	**started**	**off**	**for**	**his**	**old**	**home**	**.**
擦拭	他的	双手	和	开始	离开	为了	他的	老的	家	.

他擦了擦手，然后启程回家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['hɪd(ə)n] [pæθ] ,

And	**this**	**time**	**he**	**didn't**	**take**	**his**	**special**	**hidden**	**path**	**,**
和	这	时间	他	没有	拿	他的	特别的	隐	小路	,

而这一次，他没有走他那条特殊的秘密小路。

[fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['dɪdnt] [ker] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ] .

for	**Johnny**	**Chuck**	**didn't**	**care**	**who**	**saw**	**him**	**go**	**.**
为了	约翰尼	查克	没有	关心	WHO	锯	他	去	.

因为约翰尼·查克根本不在乎谁看到他离开。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] , [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][oʊld] [ˈdɔːrstep] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]

Late	that	afternoon	,	Johnny	Chuck	sat	on	his	old	doorstep	,	with	his	chin	in	his
晚的	那	下午	,	约翰尼	查克	卫星	在	他的	老的	家门口	,	和	他的	下巴	在	他的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

那天下午晚些时候，约翰尼·查克坐在他家以前的门阶上，双手托着下巴。

[ˈwɑtʃɪŋ] [oʊld] [ˈmʌðər] [west] [wɪnd] [ˈgæðərɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbriːzɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði][bɪg][bæg][ɪn]

watching	Old	Mother	West	Wind	gathering	her	Merry	Little	Breezes	into	the	big	bag	in
观看	老的	母亲	西方	风	采集	她	欢乐	小的	微风	进入	这	大的	包	在

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈkæriz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

which	she	carries	them	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	.
哪个	她	携带	他们	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

看着西风老太太把她快乐的小微风们收集到大袋子里，然后把它们带回紫山后面的家。

" - [ˈwɪspər] [ə; eɪ][ˈsiːkrət][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	-	Whisper	a	secret	to	a	friend	and	you	shout	it	in	the	ear	of	the
"	-	耳语	一个	秘密	到	一个	朋友	和	你	喊	它	在	这	耳朵	的	这

[hoʊl] [wɜːrld] . -

whole	world	.	'
所有的	世界	.	-

“你悄悄告诉朋友一个秘密，就等于向全世界大声宣告。”

[naʊ] [wʌt] [dɪd] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [θɔːt] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] .

Now	what	did	Grandfather	Frog	mean	by	that	?	"	thought	Johnny	Chuck	.
现在	什么	做过	祖父	青蛙	意思是	经过	那	?	"	想法	约翰尼	查克	.

“青蛙爷爷这话是什么意思呢？”约翰尼·查克心想。

" [naʊ] [aɪ] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈenibɑːdi] [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [skʌŋk] [ˈdɪdnt] [tel] [ˈeniwʌn]

"	Now	I	didn't	tell	anybody	but	Jimmy	Skunk	and	Jimmy	Skunk	didn't	tell	anyone
"	现在	我	没有	告诉	任何人	但	吉米	臭鼬	和	吉米	臭鼬	没有	告诉	任何人

[bʌt; bət] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [ænd; ənd] — [ænd; ənd] —

but	Peter	Rabbit	and	—	and	—
但	彼得	兔子	和	—	和	—

“我谁也没告诉，除了臭鼬吉米；臭鼬吉米谁也没告诉，除了彼得兔；还有——还有——”

" [ðen] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə] [læf] .

"	Then	Johnny	Chuck	began	to	chuckle	and	finally	to	laugh	.
"	然后	约翰尼	查克	开始	到	轻笑	和	最后	到	笑	.

“然后约翰尼·查克开始轻笑，最后大笑起来。”

" - [ˈwɪspər] [ə; eɪ][ˈsiːkrət][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	-	Whisper	a	secret	to	a	friend	and	you	shout	it	in	the	ear	of	the
"	-	耳语	一个	秘密	到	一个	朋友	和	你	喊	它	在	这	耳朵	的	这

[hoʊl] [wɜːrld] . -

whole	world	.	'
所有的	世界	.	-

“你悄悄告诉朋友一个秘密，就等于向全世界大声宣告。”

[maɪ] [ˈgreɪʃəs] , [wʌt] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ænd; ənd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

My	gracious	,	what	a	loud	voice	I	must	have	had	and	didn't	know	it	!
我的	亲切	,	什么	一个	大声	嗓音	我	必须	有	有	和	没有	知道	它	!

我的天哪，我以前的声音一定很大，但我自己却不知道！

" [sed] [ˈdʒɑːni] [tʃʌk] , [ˈwaɪpɪŋ] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	said	Johnny	Chuck	,	wiping	the	tears	of	laughter	from	his	eyes	.
"	说	约翰尼	查克	,	擦拭	这	眼泪	的	笑声	从	他的	眼睛	.

“约翰尼·查克一边擦着笑出的眼泪一边说道。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['stɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] .

And	the	next	day	Johnny	Chuck	started	to	make	a	new	home	.
和	这	下一个	天	约翰尼	查克	开始	到	制作	一个	新的	家	.

第二天，约翰尼·查克就开始建造新家。

[wer] ?

Where	?
在哪里	?

在哪里?

[oʊ] , [ðæts] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] ['siːkrət] .

Oh	,	that's	Johnny	Chuck's	secret	.
哦	,	那就是	约翰尼	查克的	秘密	.

哦，那是约翰尼·查克的秘密。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [jet] .

And	no	one	but	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	has	found	it	out	yet	.
和	不	一	但	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	成立	它	出去	然而	.

除了和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生之外，还没有人发现这一点。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

['dʒɑːni] ['tʃʌks] [greɪt] [faɪt]

JOHNNY	CHUCK'S	GREAT	FIGHT
约翰尼	查克的	伟大的	斗争

约翰尼·查克的伟大战斗

['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] , ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn]

Johnny	Chuck	sat	on	the	doorstep	of	his	new	home	,	looking	away	across	the	Green
约翰尼	查克	卫星	在	这	家门口	的	他的	新的	家	,	寻找	离开	穿过	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	.
草地	.

约翰尼·查克坐在新家的门阶上，眺望着远处的绿色草地。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [felt] ['veri] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] .

Johnny	Chuck	felt	very	well	satisfied	with	himself	and	with	all	the	world	.
约翰尼	查克	毛毡	非常	出色地	使满意	和	他自己	和	和	全部	这	世界	.

约翰尼·查克对自己和整个世界都感到非常满意。

[hiː; hi] [jɔːnd] ['leɪzɪli][ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [ðen] ['setld] [hɪm'self]

He	yawned	lazily	and	stretched	and	stretched	and	then	settled	himself
他	打哈欠	懒洋洋	和	拉伸	和	拉伸	和	然后	定居	他自己

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['pleɪɪŋ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

comfortably	to	watch	the	Merry	Little	Breezes	playing	down	by	the	Smiling	Pool	.
舒适地	到	手表	这	欢乐	小的	微风	玩耍	向下	经过	这	微笑	水池	.

他懒洋洋地打了个哈欠，伸了个懒腰，然后舒服地坐下来，观看快乐的小微风在微笑池边嬉戏。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['piːtər] ['ræbɪt] [goʊ] ['bɑːbɪŋ] [ə'lɔːŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

By	and	by	he	saw	Peter	Rabbit	go	bobbing	along	down	the	Lone	Little	Path	.
经过	和	经过	他	锯	彼得	兔子	去	上下摆动	沿着	向下	这	孤独	小的	小路	.

过了一会儿，他看见彼得兔沿着孤独的小路蹦蹦跳跳地走下去了。

- , - , [lɪp] , [went] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [dʒʌmp][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd]

Lipperty	,	lipperty	,	lip	,	went	Peter	Rabbit	and	every	other	jump	he	looked	behind
-	,	-	,	唇	,	去	彼得	兔子	和	每一个	其他	跳	他	看起来	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

利珀蒂，利珀蒂，利珀，彼得兔跳着，每跳一下就回头看一眼。

" [naʊ] [wʌt] [ɪz] ['piːtər] ['ræbɪt] [ʌp] [tuː; tə] ? " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Now	what	is	Peter	Rabbit	up	to	?	"	said	Johnny	Chuck	to	himself	,
"	现在	什么	是	彼得	兔子	向上	到	?	"	说	约翰尼	查克	到	他自己	,

“彼得兔现在又在搞什么鬼呢？”约翰尼·查克自言自语道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ?

"	and	what	does	he	keep	looking	behind	him	for	?
"	和	什么	做	他	保持	寻找	在后面	他	为了	?

他为什么一直回头看呢?

" ['dʒɑːni] [tʃʌk] [sæt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [streɪtər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hɑːp] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn]

"	Johnny	Chuck	sat	up	a	little	straighter	to	watch	Peter	Rabbit	hop	down	the	Lone
"	约翰尼	查克	卫星	向上	一个	小的	更直	到	手表	彼得	兔子	跳	向下	这	孤独

['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Little	Path	.
小的	小路	.

“约翰尼·查克坐直了身子，看着彼得兔沿着孤独的小路蹦蹦跳跳地走下去。

[ðen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ʌp] [streɪtər]

Then	of	a	sudden	he	caught	sight	of	something	that	made	him	sit	up	straighter
然后	的	一个	突然	他	捕捉	视线	的	某物	那	制成	他	坐	向上	更直

[ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [waɪd] .

than	ever	and	open	his	eyes	very	wide	.
比	曾经	和	打开	他的	眼睛	非常	宽的	.

突然，他看到了什么，这让他坐直了身子，睁大了眼睛。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] .

Something	was	following	Peter	Rabbit	.
某物	曾是	下列的	彼得	兔子	.

彼得兔身后似乎有什么东西。

[jes] , [sɜːr] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['bɑːbɪŋ] [ə'lɔːŋ] [raɪt] [æt; ət] ['piːtər] ['ræbɪts] [hiːlz] .

Yes	,	Sir	,	something	was	bobbing	along	right	at	Peter	Rabbit's	heels	.
是的	,	先生	,	某物	曾是	上下摆动	沿着	正确的	在	彼得	兔子的	高跟鞋	.

是的，先生，有什么东西正跟着彼得兔的脚后跟晃来晃去。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [fər'gɑːt] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Johnny	Chuck	forgot	the	Merry	Little	Breezes	.
约翰尼	查克	忘了	这	欢乐	小的	微风	.

约翰尼·查克忘记了《快乐的小微风》。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [haʊ] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [haʊ] ['leɪzi] [hiː; hi] [felt] .

He	forgot	how	warm	it	was	and	how	lazy	he	felt	.
他	忘了	如何	温暖的	它	曾是	和	如何	懒惰的	他	毛毡	.

他忘记了天气有多暖和，也忘记了自己有多懒。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['fɑːloʊɪŋ]

He	forgot	everything	else	in	his	curiosity	to	learn	what	it	could	be	following
他	忘了	一切	别的	在	他的	好奇心	到	学习	什么	它	可以	是	下列的

[soʊ] ['kloʊsli] [æt; ət] ['piːtər] ['ræbɪts] [hiːlz] .

so	closely	at	Peter	Rabbit's	heels	.
所以	密切	在	彼得	兔子的	高跟鞋	.

他一心好奇，想知道紧跟在彼得兔身后的究竟是什么，以至于忘记了其他一切。

['prez(ə)ntli] ['piːtər] ['ræbɪt] [stɑːpt] [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [ðen] — ['dʒɑːni] [tʃʌk]

Presently	Peter	Rabbit	stopped	and	sat	up	very	straight	and	then	—	Johnny	Chuck
目前	彼得	兔子	停止	和	卫星	向上	非常	直的	和	然后	—	约翰尼	查克

['nɪrli] ['tʌmbld] ['oʊvər] [ɪn] [ʃɪr] [sər'praɪz] !

nearly	tumbled	over	in	sheer	surprise	!
几乎	翻滚	超过	在	透明	惊喜	!

这时，彼得兔停了下来，笔直地坐了起来，然后——约翰尼·查克吓得差点摔倒！

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə'raɪt] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː]

He	rubbed	his	eyes	to	make	sure	that	he	saw	aright	,	for	there	were	two
他	摩擦	他的	眼睛	到	制作	当然	那	他	锯	好的	,	为了	那里	是	二

['piːtər] ['ræbəts] !

Peter	Rabbits	!
彼得	兔子	!

他揉了揉眼睛，确认自己没看错，因为竟然有两只彼得兔！

[jes] , [sɜːr] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːtər] ['ræbəts] , ['oʊnli][wʌn][wʌz; wəz] ['veri] [smɔːl] , ['veri] [smɔːl]

Yes	,	Sir	,	there	were	two	Peter	Rabbits	,	only	one	was	very	small	,	very	small
是的	,	先生	,	那里	是	二	彼得	兔子	,	仅有的	一	曾是	非常	小的	,	非常	小的

[ɪn'diːd] .

indeed	.
的确	.

是的，先生，有两只彼得兔，只是其中一只很小，非常非常小。

" [oʊ] ! " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , " [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['piːtər] ['ræbɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] !

"	Oh	!	"	said	Johnny	Chuck	,	"	that	must	be	Peter	Rabbit's	baby	brother	!
"	哦	!	"	说	约翰尼	查克	,	"	那	必须	是	彼得	兔子的	婴儿	兄弟	!

“哦！”约翰尼·查克说，“那一定是彼得兔的弟弟！”

" [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [tɪl] [hɪz; ɪz][fæt][saɪdz] [ʃʊk] .

"	Then	he	began	to	chuckle	till	his	fat	sides	shook	.
"	然后	他	开始	到	轻笑	直到	他的	胖的	侧面	摇晃	.

然后他开始咯咯地笑，直到他肥胖的肋骨都颤抖起来。

[ðer; ðər][sæt]['piːtər] ['ræbɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fʌni] [lɔːŋ] [ɪrz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

There	sat	Peter	Rabbit	with	his	funny	long	ears	standing	straight	up	,	and	there
那里	卫星	彼得	兔子	和	他的	有趣的	长的	耳朵	常设	直的	向上	,	和	那里

[raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

right	behind	him	,
正确的	在后面	他	,

彼得兔就坐在那里，他那滑稽的长耳朵直直地竖着，就在他身后，

[drest] [ɪg'zæktli] [laɪk] [hɪm; ɪm] ,

dressed	exactly	like	him	,
穿着	确切地	喜欢	他	,

穿着和他一模一样的衣服，

[sæt]['piːtər] ['ræbɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋ] [ɪrz] ['stændɪŋ] [streɪt] [ʌp] .

sat	Peter	Rabbit's	baby	brother	with	his	funny	little	long	ears	standing	straight	up	.
卫星	彼得	兔子的	婴儿	兄弟	和	他的	有趣的	小的	长的	耳朵	常设	直的	向上	.

彼得兔的弟弟坐在那里，他那滑稽的小长耳朵直直地竖着。

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] .

When	Peter	Rabbit	wiggled	his	right	ear	,	his	baby	brother	wiggled	his	right	ear	.
什么时候	彼得	兔子	扭动	他的	正确的	耳朵	,	他的	婴儿	兄弟	扭动	他的	正确的	耳朵	.

当彼得兔摇晃右耳时，他的弟弟也摇晃了右耳。

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] , [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

When	Peter	Rabbit	scratched	his	left	ear	,	his	baby	brother	scratched	his	left	ear	.
什么时候	彼得	兔子	刮痕	他的	左边	耳朵	,	他的	婴儿	兄弟	刮痕	他的	左边	耳朵	.

彼得兔挠了挠左耳，他的弟弟也挠了挠左耳。

[wət'evər] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] , [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] [dɪd] [tuː] .

Whatever	Peter	Rabbit	did	,	his	baby	brother	did	too	.
任何	彼得	兔子	做过	,	他的	婴儿	兄弟	做过	也	.

彼得兔做什么，他的弟弟也做什么。

['prez(ə)ntli] ['piːtər] ['ræbɪt] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] — - , - , [lɪp] ,

Presently	Peter	Rabbit	started	on	down	the	Lone	Little	Path	—	lipperty	,	lipperty	,	lip	,
目前	彼得	兔子	开始	在	向下	这	孤独	小的	小路	—	-	,	-	,	唇	,

彼得兔开始沿着孤独的小路走去——利珀蒂，利珀蒂，利珀蒂，

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] [went] [hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] — - , - , [lɪp] .

and	right	at	his	heels	went	his	baby	brother	—	lipperty	,	lipperty	,	lip	.
和	正确的	在	他的	高跟鞋	去	他的	婴儿	兄弟	—	-	,	-	,	唇	.

紧随其后的是他的弟弟——利珀蒂，利珀蒂，利珀蒂。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

Johnny	Chuck	watched	them	out	of	sight	,
约翰尼	查克	观看	他们	出去	的	视线	,

约翰尼·查克躲在暗处观察着他们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [sʌn] [bæθ] .

and	then	he	settled	himself	on	his	doorstep	once	more	to	enjoy	a	sun	bath	.
和	然后	他	定居	他自己	在	他的	家门口	一次	更多的	到	享受	一个	太阳	洗澡	.

然后，他又一次坐在家门口享受日光浴。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] ['fʌni]

Every	once	in	a	while	he	chuckled	to	himself	as	he	remembered	how	funny
每一个	一次	在	一个	尽管	他	轻笑	到	他自己	作为	他	记得	如何	有趣的

['piːtər] ['ræbɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] [hæd; həd] [lʊkt] .

Peter	Rabbit's	baby	brother	had	looked	.
彼得	兔子的	婴儿	兄弟	有	看起来	.

他时不时会想起彼得兔的弟弟长得多么滑稽，然后忍不住轻笑出声。

['prez(ə)ntli] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [fel] [ə'sliːp] .

Presently	Johnny	Chuck	fell	asleep	.
目前	约翰尼	查克	跌倒	睡着了	.

这时，约翰尼·查克睡着了。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wen] ['dʒɑːni] [tʃʌk]

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	climbed	quite	high	in	the	sky	when	Johnny	Chuck
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	攀登	相当	高的	在	这	天空	什么时候	约翰尼	查克

[ə'woʊk] .

awoke	.
醒来	.

当约翰尼·查克醒来时，圆圆的、红彤彤的太阳已经高高地挂在天上了。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːnd] ,

He	yawned	and	stretched	and	stretched	and	yawned	,
他	打哈欠	和	拉伸	和	拉伸	和	打哈欠	,

他打了个哈欠，伸了个懒腰，伸了个懒腰，又打了个哈欠。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt][ʌp][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

and	then	he	sat	up	to	look	over	the	Green	Meadows	.
和	然后	他	卫星	向上	到	看	超过	这	绿色的	草地	.

然后他坐起身来，眺望绿色的草地。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [waɪd] [ə'weɪk] , ['veri] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn'diːd] !

Then	he	became	wide	awake	,	very	wide	awake	indeed	!
然后	他	成为	宽的	醒	,	非常	宽的	醒	的确	!

然后他就彻底清醒了，真的完全清醒了！

[wei] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [red] ['dʒʌmpɪŋ]

Way	down	on	the	Green	Meadows	he	caught	a	glimpse	of	something	red	jumping
方式	向下	在	这	绿色的	草地	他	捕捉	一个	一瞥	的	某物	红色的	跳

[ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['medoʊ] [græs] .

about	in	the	long	meadow	grass	.
关于	在	这	长的	草地	草	.

在绿茵草地的尽头，他瞥见一个红色的东西在长长的草丛中跳来跳去。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['rɛdi] [fɑːks] , " [θɔːt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	That	must	be	Reddy	Fox	,	"	thought	Johnny	Chuck	.
"	那	必须	是	雷迪	狐狸	,	"	想法	约翰尼	查克	.

“那一定是雷迪·福克斯，”约翰尼·查克心想。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪz] ['rɛdi] [fɑːks] .

"	Yes	,	it	surely	is	Reddy	Fox	.
"	是的	,	它	一定	是	雷迪	狐狸	.

“是的，那肯定是雷迪·福克斯。”

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][ɪz][ʌp][tuː; tə] .

Now	I	wonder	what	mischief	he	is	up	to	.
现在	我	想知道	什么	恶作剧	他	是	向上	到	.

现在我很好奇他又在打什么鬼主意。

" [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['reɪsɪŋ] [tɔːrdz] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz][fæst][æz; əz]

"	Then	he	saw	all	the	Merry	Little	Breezes	racing	towards	Reddy	Fox	as	fast	as
"	然后	他	锯	全部	这	欢乐	小的	微风	赛车	向	雷迪	狐狸	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] .

they	could	go	.
他们	可以	去	.

然后他看到所有的小微风都以最快的速度向红狐奔去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd]

And	there	was	Sammy	Jay	screaming	at	the	top	of	his	voice	,	and
和	那里	曾是	萨米	杰伊	尖叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,	和

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

his	cousin	,
他的	表哥	,

萨米·杰伊扯着嗓子大喊大叫，他的表弟也跟着喊。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Blacky	the	Crow	.
布莱基	这	乌鸦	.

黑乌鸦。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪk'saɪtɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][æn; ən]

Happy	Jack	Squirrel	was	dancing	up	and	down	excitedly	on	the	branch	of	an
快乐的	杰克	松鼠	曾是	跳舞	向上	和	向下	兴奋地	在	这	分支	的	一个

[oʊld] [elm] [kloʊz] [baɪ] .

old	elm	close	by	.
老的	榆树	关闭	经过	.

快乐的杰克松鼠在附近一棵老榆树的树枝上兴奋地跳上跳下。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] ,

Johnny	Chuck	waited	to	see	no	more	,
约翰尼	查克	等待	到	看	不	更多的	,

约翰尼·查克再也见不到任何东西了。

[bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

but	started	down	the	Lone	Little	Path	to	find	out	what	it	all	was	about	.
但	开始	向下	这	孤独	小的	小路	到	寻找	出去	什么	它	全部	曾是	关于	.

但还是踏上了这条孤独的小路，去探寻这一切究竟是怎么回事。

[hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [hiː; hi] [met] ['piːtər] ['ræbɪt] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

Half	way	down	the	Lone	Little	Path	he	met	Peter	Rabbit	running	as	hard	as	he
一半	方式	向下	这	孤独	小的	小路	他	遇见	彼得	兔子	跑步	作为	难的	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

沿着孤独的小路走到一半，他遇到了拼命奔跑的彼得兔。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [wɜːr; wər][leɪd] [flæt] [bæk] ,

His	long	ears	were	laid	flat	back	,
他的	长的	耳朵	是	铺设	平坦的	后退	,

他的长耳朵向后贴着，

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [siːmd] [tuː; tə] [pɑːp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

his	big	eyes	seemed	to	pop	right	out	of	his	head	,
他的	大的	眼睛	似乎	到	流行音乐	正确的	出去	的	他的	头	,

他那双大眼睛仿佛要从眼眶里蹦出来似的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [rʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	he	was	running	as	Johnny	Chuck	had	never	seen	him	run	before	.
和	他	曾是	跑步	作为	约翰尼	查克	有	绝不	已见	他	跑步	前	.

约翰尼·查克从未见过他如此奔跑。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [soʊ][fɔːr; fər] , ['piːtər] ['ræbɪt] ? " [æskt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

"	What	are	you	running	so	for	,	Peter	Rabbit	?	"	asked	Johnny	Chuck	.
"	什么	是	你	跑步	所以	为了	,	彼得	兔子	?	"	问	约翰尼	查克	.

“彼得兔，你跑得这么快干什么？”约翰尼·查克问道。

" [tuː; tə][get] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

"	To	get	Bowser	the	Hound	,	"	shouted	Peter	Rabbit	over	his	shoulder	,
"	到	得到	库巴	这	猎犬	,	"	喊叫	彼得	兔子	超过	他的	肩膀	,

“去抓库巴！”彼得兔回头喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['fæstər] .

as	he	tried	to	run	faster	.
作为	他	尝试	到	跑步	快点	.

他试图跑得更快。

" [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ? " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	Now	what	can	be	the	matter	?	"	said	Johnny	Chuck	to	himself	,
"	现在	什么	能	是	这	事情	?	"	说	约翰尼	查克	到	他自己	,

“到底出了什么事？”约翰尼·查克自言自语道。

" [tuː; tə][send] ['piːtər] ['ræbɪt] ['æftər] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ?

"	to	send	Peter	Rabbit	after	Bowser	the	Hound	?
"	到	发送	彼得	兔子	后	库巴	这	猎犬	?

“派彼得兔去追捕库巴猎犬？”

" [hiː; hi] [nuː] [ðæt] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

"	He	knew	that	,	like	all	the	other	little	meadow	people	,
"	他	知道	那	,	喜欢	全部	这	其他	小的	草地	人们	,

他知道，就像其他所有生活在草地上的小居民一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd][æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz]

there	was	nothing	of	which	Peter	Rabbit	was	so	afraid	as	Farmer	Brown's
那里	曾是	没有什么	的	哪个	彼得	兔子	曾是	所以	害怕的	作为	农民	布朗的

[greɪt] [dɔːg] ,

great	dog	,
伟大的	狗	,

彼得兔最害怕的莫过于布朗农夫那条大狗了。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Bowser	the	Hound	.
库巴	这	猎犬	.

库巴猎犬。

['dʒɑːni] [tʃʌk] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz][kʊd; kəd]

Johnny	Chuck	hurried	down	the	Lone	Little	Path	as	fast	as	his	short	legs	could
约翰尼	查克	慌忙	向下	这	孤独	小的	小路	作为	快速地	作为	他的	短的	腿	可以

[teɪk] [hɪz; ɪz][fæt] ,

take	his	fat	,
拿	他的	胖的	,

约翰尼·查克沿着孤寂的小路飞奔而去，他那双短小的腿尽可能快地拖着他肥胖的身躯。

['rɔli] - ['pɑːli] [self] .
rolly - poly self .
滚滚 - 聚合物 自己 .

滚动聚合物自。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
Presently he came out onto the Green Meadows ,
目前 他 来了 出去 到 这 绿色的 草地 ,

他随即来到了绿茵草地上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [set] ['evri] [nɜːrv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raʊnd] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdi] [ə; eɪ] -
and there he saw a sight that set every nerve in his round little body a -
和 那里 他 锯 一个 视线 那 放 每一个 神经 在 他的 圆形的 小的 身体 一个 -
['tɪŋgl] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] .
tingle with rage .
刺痛 和 愤怒 .

在那里，他看到了一幕景象，让他圆滚滚的小身体里的每一根神经都充满了愤怒。

['rɛdi] [fɑːks] [hæd; həd] [faʊnd] ['piːtər] ['ræbɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]
Reddy Fox had found Peter Rabbit's baby brother and was doing his best to
雷迪 狐狸 有 成立 彼得 兔子的 婴儿 兄弟 和 曾是 正在做 他的 最好的 到
['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [deθ] .
frighten him to death .
吓唬 他 到 死亡 .

红狐找到了彼得兔的弟弟，并竭尽全力想把他吓死。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] [naʊ] , " ['ʃaʊtɪd] ['rɛdi] [fɑːks] ,
" I'm going to eat you now , " shouted Reddy Fox ,
" 我是 去 到 吃 你 现在 , " 喊叫 雷迪 狐狸 ,

“我现在就要吃了你！”雷迪狐狸喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ɑːn] ['piːtər] ['ræbɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kʌf] [ðæt]
and then he sprang on Peter Rabbit's baby brother and gave him a cuff that
和 然后 他 弹簧 在 彼得 兔子的 婴儿 兄弟 和 给予 他 一个 袖口 那
[sent] [hɪm; ɪm] [hiːlz] ['oʊvər] [hed] ['sprɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .
sent him heels over head sprawling in the grass .
发送 他 高跟鞋 超过 头 蔓延 在 这 草 .

然后他扑向彼得兔的弟弟，一巴掌把他打得头朝下摔倒在草地上。

" ['kaʊərd] !
" Coward !
" 懦夫 !

“懦夫！

['kaʊərd] , ['rɛdi] [fɑːks] ! " [ʃriːkt] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Coward , Reddy Fox ! " shrieked Sammy Jay .
懦夫 , 雷迪 狐狸 ! " 尖叫 萨米 杰伊 .

“懦夫，红狐狸！”萨米·杰伊尖叫道。

" [ʃeɪm] !
" Shame !
" 耻辱 !

“耻辱！

[ʃeɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .
Shame ! " shouted the Merry Little Breezes .
耻辱 ! " 喊叫 这 欢乐 小的 微风 .

“真丢人！”快乐的小微风们喊道。

" [jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] ! " [jeld] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" You're nothing but a great big bully ! " yelled Blacky the Crow .
" 你是 没有什么 但 一个 伟大的 大的 欺负 ! " 大喊 布莱基 这 乌鸦 .

“你就是个十足的恶霸！”乌鸦布莱基吼道。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][dɪd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] ['piːtər] ['ræbɪts] ['beɪbi] ['brʌðər] ,

But	no	one	did	anything	to	help	Peter	Rabbit's	baby	brother	,
但	不	一	做过	任何事物	到	帮助	彼得	兔子的	婴儿	兄弟	,

但是没有人采取任何行动来帮助彼得兔的弟弟。

[fɔːr; fər] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

for	Reddy	Fox	is	so	much	bigger	than	any	of	the	rest	of	them	,
为了	雷迪	狐狸	是	所以	很多	大	比	任何	的	这	休息	的	他们	,

因为雷迪狐狸比其他任何狐狸都大得多。

[ɪk'sept] ['bɑːbi] [kuːn] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

except	Bobby	Coon	,	that	all	the	little	meadow	people	are	afraid	of	him	.
除了	鲍比	浣熊	,	那	全部	这	小的	草地	人们	是	害怕的	的	他	.

除了鲍比·库恩，所有住在小草地上的人们都害怕他。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks][dʒʌst] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

But	Reddy	Fox	just	laughed	at	them	,
但	雷迪	狐狸	只是	笑了	在	他们	,

但雷迪·福克斯只是嘲笑他们。

[ænd; ənd] [nɪpt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ɪrz] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd]

and	nipped	the	long	ears	of	Peter	Rabbit's	little	brother	so	hard	that	he	cried
和	轻咬	这	长的	耳朵	的	彼得	兔子的	小的	兄弟	所以	难的	那	他	哭

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn] .

with	the	pain	.
和	这	疼痛	.

它狠狠地咬了彼得兔弟弟的长耳朵，疼得弟弟哭了起来。

[naʊ] [ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] [ɪn'tent] ['wɑtʃɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks]['tɔːrment][ðə; ði]['beɪbi] ['brʌðər] [ʌv; əv]['piːtər]

Now	all	were	so	intent	watching	Reddy	Fox	torment	the	baby	brother	of	Peter
现在	全部	是	所以	意图	观看	雷迪	狐狸	折磨	这	婴儿	兄弟	的	彼得

['ræbɪt] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Rabbit	that	no	one	had	seen	Johnny	Chuck	coming	down	the	Lone	Little	Path	.
兔子	那	不	一	有	已见	约翰尼	查克	未来	向下	这	孤独	小的	小路	.

现在所有人都全神贯注地看着狐狸雷迪欺负彼得兔的弟弟，以至于没有人注意到约翰尼·查克正沿着孤独的小路走来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [noʊ][wʌn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] - [braʊn] ['bʌnd(ə)l]

And	for	a	few	minutes	no	one	recognized	the	furious	little	yellow	-	brown	bundle
和	为了	一个	很少	分钟	不	一	认可	这	狂怒	小的	黄色的	-	棕色的	捆

[ðæt] ['sʌd(ə)nli] [nɑːkt] ['rɛdi] [fɑːks]['oʊvər][ænd; ənd] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .

that	suddenly	knocked	Reddy	Fox	over	and	seized	him	by	the	throat	.
那	突然	敲门	雷迪	狐狸	超过	和	查获	他	经过	这	喉	.

几分钟之内，没有人认出这个愤怒的小黄褐色物体，它突然把雷迪狐狸撞倒在地，并掐住了他的喉咙。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

You	see	it	didn't	look	a	bit	like	Johnny	Chuck	.
你	看	它	没有	看	一个	少量	喜欢	约翰尼	查克	.

你看，它一点也不像约翰尼·查克。

['evri] [her] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn][end] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][mæd] ,

Every	hair	was	standing	on	end	,	he	was	so	mad	,
每一个	头发	曾是	常设	在	结尾	,	他	曾是	所以	疯狂的	,

他气得浑身汗毛都竖了起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ə'pɪr] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm]

and	this	made	him	appear	twice	as	big	as	they	had	ever	seen	him
和	这	制成	他	出现	两次	作为	大的	作为	他们	有	曾经	已见	他

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

这使他看起来比他们以前见过的任何时候都要高大一倍。

" ['kaʊərd] !
" Coward !
" 懦夫 !

“懦夫!

['kaʊərd] !
Coward !
懦夫 !

懦夫!

['kaʊərd] ! " [ʃri:kt] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] ['rɛdi] [fɑ:ks][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
Coward ! " shrieked Johnny Chuck as he shook Reddy Fox by the throat .
懦夫 ! " 尖叫 约翰尼 查克 作为 他 摇晃 雷迪 狐狸 经过 这 喉 .

“懦夫!”约翰尼·查克一边尖叫着，一边揪住雷迪·福克斯的喉咙摇晃。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['gretɪst] [faɪt] [ðæt][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [hæd; həd]['evər] [si:n] .
And then began the greatest fight that the Green Meadows had ever seen .
和 然后 开始 这 最 斗争 那 这 绿色的 草地 有 曾经 已见 .

然后，绿草地有史以来最伟大的战斗开始了。

[naʊ] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] [ɪz][nɑ:t]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['faɪtər] .
Now Johnny Chuck is not naturally a fighter .
现在 约翰尼 查克 是 不是 自然 一个 战斗机 .

约翰尼·查克并非天生的斗士。

[oʊ][maɪ] , [noʊ] !
Oh my , no !
哦 我的 , 不 !

我的天哪，不会吧!

[hi:; hi][ɪz][soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd][soʊ] ['sʌni] - ['hɑrtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['seldəm] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ]
He is so good - natured and so sunny - hearted that he seldom quarrels with
['eni] [wʌn] .
any one .
任何 一 .

他性情温和，为人开朗，很少与人发生争执。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi][hæz; həz][tu:; tə] [faɪt] , [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [her] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
But when he has to fight , there isn't a cowardly hair on him ,
但 什么时候 他 有 到 斗争 , 那里 不是 一个 胆小 头发 在 他 ,

但当他必须战斗时，他身上没有一丝怯懦的成分。

[nɑ:t][ðə; ði] ['ti:niɪst] , ['wi:nɪ] [wʌn] .
not the teeniest , weeniest one .
不是 这 最小的 , 最弱小的 一 .

不是最小的那个。

[noʊ][wʌn]['evər][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][kraɪ] , " - [freɪd] [kæt] !
No one ever has a chance to cry , " ' Fraid cat !
不 一 曾经 有 一个 机会 到 哭 , " - 害怕 猫 !

没有人有机会哭着说：“害怕的猫！”

[kraɪ]['beɪbi] !
Cry baby !
哭 婴儿 !

爱哭鬼!

" ['æftər] ['dʒɑ:ni] [tʃʌk] .
" after Johnny Chuck .
" 后 约翰尼 查克 .

“在约翰尼·查克之后。”

[soʊ] [ðoʊ] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

So	though	,	like	all	the	other	little	meadow	people	,
所以	尽管	,	喜欢	全部	这	其他	小的	草地	人们	,

所以，就像其他所有草地上的小居民一样，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['rɛdi] [ɪz] [soʊ]

he	was	usually	just	a	little	afraid	of	Reddy	Fox	,	because	Reddy	is	so
他	曾是	通常	只是	一个	小的	害怕的	的	雷迪	狐狸	,	因为	雷迪	是	所以

[mʌtʃ] [bɪgə(r)] ,

much	bigger	,
很多	大	,

他通常有点害怕雷迪狐狸，因为雷迪比他大得多。

[hiː; hi] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] [tɔːr'mentɪŋ]

he	forgot	all	about	it	as	soon	as	he	caught	sight	of	Reddy	Fox	tormenting
他	忘了	全部	关于	它	作为	很快	作为	他	捕捉	视线	的	雷迪	狐狸	折磨

['piːtər] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

Peter	Rabbit's	little	brother	.
彼得	兔子的	小的	兄弟	.

他一看到狐狸雷迪欺负彼得兔的弟弟，就把这件事忘得一干二净了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	didn't	stop	to	think	of	what	might	happen	to	himself	.
他	没有	停止	到	思考	的	什么	可能	发生	到	他自己	.

他没有停下来思考自己可能会遭遇什么。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [æt; ət] [ɔːl] .

He	didn't	stop	to	think	at	all	.
他	没有	停止	到	思考	在	全部	.

他根本没停下来思考。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hæd; həd] ['rɛdi] [fɑːks] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	just	gritted	his	teeth	and	in	a	flash	had	Reddy	Fox	on	his	back	.
他	只是	磨碎的	他的	牙齿	和	在	一个	闪光	有	雷迪	狐狸	在	他的	后退	.

他咬紧牙关，瞬间就把雷迪·福克斯压在了背上。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] !

Such	a	fight	was	never	seen	before	on	the	Green	Meadows	!
这样的	一个	斗争	曾是	绝不	已见	前	在	这	绿色的	草地	!

绿草地上从未发生过这样的战斗！

['rɛdi] [fɑːks] [ɪz] [ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kaʊərd] ,

Reddy	Fox	is	a	bully	and	a	coward	,
雷迪	狐狸	是	一个	欺负	和	一个	懦夫	,

雷迪·福克斯是个恶霸和懦夫，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['nevər] [faɪts] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪz] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	never	fights	with	any	one	of	his	own	size	if	he	can	help	it	,
为了	他	绝不	战斗	和	任何	一	的	他的	自己的	尺寸	如果	他	能	帮助	它	,

因为他只要能避免，就从不和体型与他相当的人打架。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [faɪt] , [hiː; hi] [faɪts] [hɑːrd] .

but	when	he	has	to	fight	,	he	fights	hard	.
但	什么时候	他	有	到	斗争	,	他	战斗	难的	.

但当他必须战斗时，他会拼尽全力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [naʊ] .

And	he	certainly	had	to	fight	now	.
和	他	当然	有	到	斗争	现在	.

他现在肯定要战斗了。

" ['bʊli] !
" **Bully** !
" 欺负 !

“欺负！

" [hist] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [staʊt] ['lɪt(ə)l][haɪnd] [fiːt] [hiː; hi] [rɪpt] [ðə; ði] [braɪt] [red]
" **hissed** **Johnny** **Chuck** **as** **with** **his** **stout** **little** **hind** **feet** **he** **ripped** **the** **bright** **red**
" 嘶嘶作响 约翰尼 查克 作为 和 他的 肥硕 小的 后 脚 他 撕裂 这 明亮的 红色的
[koʊt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .
coat **of** **Reddy** **Fox** **.**
外套 的 雷迪 狐狸 .

“约翰尼·查克嘶嘶地叫着，用他那强壮的小后脚撕开了雷迪·福克斯鲜红的皮毛。”

" [juː; jʊ] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] !
" **You** **great** **big** **bully** **!**
" 你 伟大的 大的 欺负 !

你这个大恶霸！

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [roʊld] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ɑːn][tɑːp] , [ðen] ['rɛdi] [fɑːks][ɑːn][tɑːp] ,
" **Over** **and** **over** **they** **rolled** **,** **Johnny** **Chuck** **on** **top** **,** **then** **Reddy** **Fox** **on** **top** **,**
" 超过 和 超过 他们 滚动 , 约翰尼 查克 在 顶部 , 然后 雷迪 狐狸 在 顶部 ,

“他们一次又一次地翻滚，约翰尼·查克在上面，然后雷迪·福克斯在上面，

[ðen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ʌp] [ə'gen] , ['klɔɪŋ] [ænd; ənd] [snɑːlɪŋ] .
then **Johnny** **Chuck** **up** **again** **,** **clawing** **and** **snarling** **.**
然后 约翰尼 查克 向上 再次 , 爪子 和 咆哮 .

然后约翰尼·查克又站了起来，挥舞着爪子，发出咆哮声。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
It **seemed** **as** **if** **news** **of** **the** **fight** **had** **gone** **over** **all** **the** **Green** **Meadows** **,**
它 似乎 作为 如果 消息 的 这 斗争 有 已消失 超过 全部 这 绿色的 草地 ,

似乎整个绿草地都传开了这场打架的消息。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — ['bɪli] [mɪŋk] ,
for **the** **little** **meadow** **people** **came** **running** **from** **every** **direction** **—** **Billy** **Mink** **,**
为了 这 小的 草地 人们 来了 跑步 从 每一个 方向 — 比利 貂 ,
['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,
Little **Joe** **Otter** **,**
小的 乔 獭 ,

人们从四面八方跑来，来到这片小草地——比利·明克、小乔·奥特，

['dʒeri] ['mʌskræt] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
Jerry **Muskrat** **,** **Striped** **Chipmunk** **,** **Jimmy** **Skunk** **,** **old** **Mr** **.** **Toad** **.**
杰瑞 麝鼠 , 有条纹的 花栗鼠 , 吉米 臭鼬 , 老的 先生 . 蟾蜍 .

杰瑞麝鼠、条纹花栗鼠、吉米臭鼬、老蟾蜍先生。

['iːv(ə)n] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [huː] [left] [hɪz; ɪz][bɪg] ['lɪli] [pæd] ,
Even **Great** **-** **Grandfather** **Frog** **,** **who** **left** **his** **big** **lily** **pad** **,**
甚至 伟大的 - 祖父 青蛙 , WHO 左边 他的 大的 百合 软垫 ,

就连留下了巨大睡莲叶的青蛙曾祖父，

[ænd; ənd] [keɪm] ['hʌriŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒʌmps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
and **came** **hurrying** **with** **great** **jumps** **across** **the** **Green** **Meadows** **.**
和 来了 匆忙 和 伟大的 跳跃 穿过 这 绿色的 草地 .

它们飞快地跃过绿茵草地。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ]
They **formed** **a** **ring** **around** **Reddy** **Fox** **and** **Johnny** **Chuck** **and** **danced** **with**
他们 形成 一个 戒指 大约 雷迪 狐狸 和 约翰尼 查克 和 跳舞 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement **.**
激动 .

他们围成一圈，把雷迪·福克斯和约翰尼·查克围在中间，兴奋地跳起舞来。

[ænd; ənd][ɔːl] ['wɑːntɪd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [tuː; tə][wɪn] .

And	all	wanted	Johnny	Chuck	to	win	.
和	全部	通缉	约翰尼	查克	到	赢	.

所有人都希望约翰尼·查克获胜。

['piːtər] ['ræbɪts] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [soʊ] [sɔːr] [ænd; ənd] [leɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔkiŋ] [ə'baʊt]

Peter	Rabbit's	poor	little	brother	,	so	sore	and	lame	from	the	knocking	about
彼得	兔子的	贫穷的	小的	兄弟	,	所以	疮	和	瘸	从	这	敲门	关于

[frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] ,

from	Reddy	Fox	,
从	雷迪	狐狸	,

彼得兔可怜的小弟弟，被狐狸雷迪打得浑身酸痛，腿也瘸了。

[ænd; ənd][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːrdli] [derd] [briːð] ,

and	so	frightened	that	he	hardly	dared	breathe	,
和	所以	害怕	那	他	几乎	敢于	呼吸	,

他吓得几乎不敢呼吸。

[leɪ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] [baɪ][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]

lay	flat	on	the	ground	under	a	little	bush	and	was	forgotten	by	all	but	the
躺	平坦的	在	这	地面	在下面	一个	小的	衬套	和	曾是	被遗忘的	经过	全部	但	这

['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

Merry	Little	Breezes	,
欢乐	小的	微风	,

它平躺在一丛小灌木下的地上，除了快乐的小微风之外，所有人都忘记了它。

[huː] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ded] [græs] ,

who	covered	him	up	with	some	dead	grass	,
WHO	涵盖	他	向上	和	一些	死的	草	,

有人用枯草把他盖了起来。

[ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] [naʊ] .

and	kissed	him	and	whispered	to	him	not	to	be	afraid	now	.
和	亲吻	他	和	低声说道	到	他	不是	到	是	害怕的	现在	.

然后吻了他，并轻声告诉他不要害怕。

[haʊ] ['piːtər] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [dɪd] [hoʊp] [ðæt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʊd] [wɪn] !

How	Peter	Rabbit's	little	brother	did	hope	that	Johnny	Chuck	would	win	!
如何	彼得	兔子的	小的	兄弟	做过	希望	那	约翰尼	查克	会	赢	!

彼得兔的弟弟多么希望约翰尼·查克能赢啊！

[hɪz; ɪz] [greɪt] , [bɪg] , [raʊnd] ,

His	great	,	big	,	round	,
他的	伟大的	,	大的	,	圆形的	,

他那巨大、圆润的

[sɔːft] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [wɪð; wɪθ] ['terər] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə]

soft	eyes	were	wide	with	terror	as	he	thought	of	what	might	happen	to
柔软的	眼睛	是	宽的	和	恐怖	作为	他	想法	的	什么	可能	发生	到

[hɪm; ɪm] [ɪf] ['rɛdi] [fɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [wɪp] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

him	if	Reddy	Fox	should	whip	Johnny	Chuck	.
他	如果	雷迪	狐狸	应该	鞭	约翰尼	查克	.

一想到如果雷迪·福克斯鞭打约翰尼·查克，自己可能会遭遇什么，他那双柔和的眼睛就因恐惧而睁得大大的。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] ['wɔznt] ['wɪpɪŋ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

But	Reddy	Fox	wasn't	whipping	Johnny	Chuck	.
但	雷迪	狐狸	不是	鞭打	约翰尼	查克	.

但雷迪·福克斯并没有打败约翰尼·查克。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ə; eɪ] [gʊd] [hoʊld][ɑːn] [ðæt] [raʊnd] , [fæt] , ['lɪt(ə)l]['bɑːdi]

Try	as	he	would	,	he	could	not	get	a	good	hold	on	that	round	,	fat	,	little	body
尝试	作为	他	会	,	他	可以	不是	得到	一个	好的	抓住	在	那	圆形的	,	胖的	,	小的	身体

.

:

.

他使尽浑身解数，却始终无法抓住那个圆滚滚、胖乎乎的小身子。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [staʊt] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['rɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] [koʊt][ænd; ənd] [waɪt] [vest]

And	Johnny	Chuck's	stout	claws	were	ripping	his	red	coat	and	white	vest
和	约翰尼	查克的	肥硕	爪子	是	撕裂	他的	红色的	外套	和	白色的	背心

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [ʃɑːrp] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['grɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

and	Johnny	Chuck's	sharp	teeth	were	gripping	him	so	that	they	could	not	be
和	约翰尼	查克的	锋利的	牙齿	是	扣人心弦	他	所以	那	他们	可以	不是	是

['ʃeɪkən] [luːs] .

shaken	loose	.
摇晃	松动的	.

约翰尼·查克的利爪撕扯着他的红色外套和白色背心，约翰尼·查克的尖牙紧紧咬住他，让他无法挣脱。

['prɪti] [suːn] ['rɛdi] [fɑːks][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['getɪŋ] [ə'weɪ] .

Pretty	soon	Reddy	Fox	began	to	think	of	nothing	but	getting	away	.
漂亮的	很快	雷迪	狐狸	开始	到	思考	的	没有什么	但	获得	离开	.

很快，雷迪·福克斯满脑子想的都是如何逃脱。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Every	one	was	shouting	for	Johnny	Chuck	.
每一个	一	曾是	喊叫	为了	约翰尼	查克	.

大家都在喊约翰尼·查克的名字。

['evri] [taɪm] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] ,

Every	time	Reddy	Fox	was	underneath	,
每一个	时间	雷迪	狐狸	曾是	下	,

每次雷迪·福克斯在下面的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

he	would	hear	a	great	shout	from	all	the	little	meadow	people	,
他	会	听到	一个	伟大的	喊	从	全部	这	小的	草地	人们	,

他会听到草地上所有的小居民发出巨大的欢呼声，

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] .

and	he	knew	that	they	were	glad	.
和	他	知道	那	他们	是	高兴的	.

他知道他们很高兴。

[naʊ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] ['rɔli] - ['pɑːli] ,

Now	Johnny	Chuck	was	round	and	fat	and	rolly	-	poly	,
现在	约翰尼	查克	曾是	圆形的	和	胖的	和	滚滚	-	聚合物	,

约翰尼·查克当时又圆又胖，圆滚滚的。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] ['rɔli] - ['pɑːli] , [wʌnz] [breθ] [ɪz][ækpt][tuː; tə][biː; bi]

and	when	one	is	round	and	fat	and	rolly	-	poly	,	one's	breath	is	apt	to	be
和	什么时候	一	是	圆形的	和	胖的	和	滚滚	-	聚合物	,	一个人的	气息	是	易于	到	是

[ʃɔːrt] .

short	.
短的	.

当一个人体型圆润肥胖时，他的呼吸往往会变得急促。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

So	it	was	with	Johnny	Chuck	.
所以	它	曾是	和	约翰尼	查克	.

约翰尼·查克的情况也是如此。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] .

He	had	fought	so	hard	that	his	breath	was	nearly	gone	.
他	有	战斗	所以	难的	那	他的	气息	曾是	几乎	已消失	.

他战斗得非常拼命，以至于几乎喘不过气来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [luːst] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] ['rɛdi] [fɑːks][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə] [drɔː] [ɪn][ə; eɪ]

Finally	he	loosed	his	hold	on	Reddy	Fox	for	just	a	second	to	draw	in	a
最后	他	松开	他的	抓住	在	雷迪	狐狸	为了	只是	一个	第二	到	画	在	一个

[gʊd] [breθ] .

good	breath	.
好的	气息	.

最后，他松开了抓着雷迪·福克斯的手，只一秒钟，就好让自己好好吸了一口气。

['rɛdi] [fɑːks] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [pʊl] [ænd; ənd] [sprɪŋ] , [hiː; hi] [broʊk]

Reddy	Fox	saw	his	chance	,	and	,	with	a	quick	pull	and	spring	,	he	broke
雷迪	狐狸	锯	他的	机会	,	和	,	和	一个	快的	拉	和	春天	,	他	打破

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

红狐狸看到了机会，迅速拉动并弹跳，挣脱了束缚。

[haʊ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [dɪd] ['skætər] !

How	all	the	little	meadow	people	did	scatter	!
如何	全部	这	小的	草地	人们	做过	分散	!

小草地上的人们四散奔逃了！

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [breɪv] , ['veri] [breɪv] [ɪn'diːd] ,

You	see	they	were	very	brave	,	very	brave	indeed	,
你	看	他们	是	非常	勇敢的	,	非常	勇敢的	的确	,

你看，他们非常勇敢，真的非常勇敢。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['rɛdi] [fɑːks] [daʊn] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz]

so	long	as	Johnny	Chuck	had	Reddy	Fox	down	,	but	now	that	Reddy	Fox	was
所以	长的	作为	约翰尼	查克	有	雷迪	狐狸	向下	,	但	现在	那	雷迪	狐狸	曾是

[friː] ,

free	,
自由的	,

只要约翰尼·查克能控制住雷迪·福克斯，但现在雷迪·福克斯已经自由了，

[iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ə'freɪd][ænd; ənd] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] [hɪm'self] .

each	one	was	suddenly	afraid	and	thought	only	of	himself	.
每个	一	曾是	突然	害怕的	和	想法	仅有的	的	他自己	.

他们每个人都突然感到害怕，只想着自己。

['dʒɪmi] [skʌŋk] [nɑːkt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [flæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɜːri] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Jimmy	Skunk	knocked	Jerry	Muskrat	flat	in	his	hurry	to	get	away	.
吉米	臭鼬	敲门	杰瑞	麝鼠	平坦的	在	他的	匆忙	到	得到	离开	.

吉米臭鼬急于逃跑，结果把杰瑞麝鼠撞倒在地。

['bɪli] [mɪŋk] [trɑːd][ɑːn] [greɪt] - ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [bɪg] [fiːt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [seɪ] " [ɪk'skjuːs]

Billy	Mink	trod	on	Great	-	Grandfather	Frog's	big	feet	and	didn't	even	say	"	Excuse
比利	貂	践踏	在	伟大的	-	祖父	青蛙的	大的	脚	和	没有	甚至	说	"	原谅

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

比利·明克踩到了曾祖父青蛙的大脚，却连句“对不起”都没说。

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ræn] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] [skwiːld] [æz; əz] [mʌtʃ]

"	Striped	Chipmunk	ran	head	first	into	a	big	thistle	and	squealed	as	much
"	有条纹的	花栗鼠	跑	头	第一的	进入	一个	大的	蓟	和	尖叫	作为	很多

[frʌm; frəm] [fɪr] [æz; əz][peɪn] .

from	fear	as	pain	.
从	害怕	作为	疼痛	.

“条纹花栗鼠一头撞进了一株大蓟里，发出尖叫，既是出于恐惧也是出于疼痛。”

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	Reddy	Fox	paid	no	attention	to	any	of	them	.
但	雷迪	狐狸	有薪酬的	不	注意力	到	任何	的	他们	.

但雷迪·福克斯对他们一个也没理会。

[hiː; hi][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi]['stɑːrtɪd] ,

He	just	wanted	to	get	away	,	and	off	he	started	,
他	只是	通缉	到	得到	离开	,	和	离开	他	开始	,

他只想逃离，于是便启程了。

['lɪmpɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

limping	as	fast	as	he	could	go	up	the	Lone	Little	Path	.
跛行	作为	快速地	作为	他	可以	去	向上	这	孤独	小的	小路	.

他一瘸一拐地，尽可能快地沿着孤寂的小路向上走去。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [saɪt] !

Such	a	looking	sight	!
这样的	一个	寻找	视线	!

真是赏心悦目！

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [koʊt][wʌz; wəz][ɪn] ['tætərz] .

His	beautiful	red	coat	was	in	tatters	.
他的	美丽的	红色的	外套	曾是	在	破烂不堪	.

他那件漂亮的红色外套已经破烂不堪了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skrætʃt] .

His	face	was	scratched	.
他的	脸	曾是	刮痕	.

他的脸被抓伤了。

[hiː; hi] ['hɔbəld] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

He	hobbled	as	he	ran	.
他	跛行	作为	他	跑	.

他跑步时一瘸一拐的。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [broʊk] [ə'weɪ] ,

And	just	as	he	broke	away	,
和	只是	作为	他	打破	离开	,

就在他挣脱束缚的那一刻，

['dʒɑːni] [tʃʌk] [meɪd] [ə; eɪ][græb][ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [her] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Johnny	Chuck	made	a	grab	and	pulled	a	great	mouthful	of	hair	out	of	the
约翰尼	查克	制成	一个	抓住	和	拉	一个	伟大的	一口气	的	头发	出去	的	这

['splendɪd] [teɪl] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz][soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] .

splendid	tail	Reddy	Fox	was	so	proud	of	.
灿烂	尾巴	雷迪	狐狸	曾是	所以	自豪的	的	.

约翰尼·查克一把抓住了雷迪·福克斯引以为傲的漂亮尾巴，扯下了一大口毛。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

When	the	little	meadow	people	saw	that	Reddy	Fox	was	actually	running	away	,
什么时候	这	小的	草地	人们	锯	那	雷迪	狐狸	曾是	实际上	跑步	离开	,

当小草地上的人们看到红狐真的在逃跑时，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['rʌnɪŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ɔːl][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] : " ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][ə; eɪ]

they	stopped	running	themselves	,	and	all	began	to	shout	:	"	Reddy	Fox	is	a
他们	停止	跑步	他们自己	,	和	全部	开始	到	喊	:	"	雷迪	狐狸	是	一个

['kaʊərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊli] !

coward	and	a	bully	!
懦夫	和	一个	欺负	!

他们停止奔跑，并开始大喊："雷迪狐狸是个懦夫和恶霸！"

['kaʊərd] !

Coward	!
懦夫	!

懦夫!

['kaʊərd] !

Coward	!
懦夫	!

懦夫!

" [ðen] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ænd; ənd][ɔːl][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

"	Then	they	crowded	around	Johnny	Chuck	and	all	began	talking	at	once	about	his
"	然后	他们	挤	大约	约翰尼	查克	和	全部	开始	说	在	一次	关于	他的

[greɪt] [faɪt] .

great	fight	.
伟大的	斗争	.

"然后他们围住约翰尼·查克，齐声开始谈论他那场伟大的比赛。"

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

Just	then	they	heard	a	great	noise	up	on	the	hill	.
只是	然后	他们	听到	一个	伟大的	噪音	向上	在	这	爬坡道	.

就在这时，他们听到山上传来一声巨响。

[ðeɪ] [sɔː] ['rɛdi] [fɑːks] ['kʌmɪŋ] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

They	saw	Reddy	Fox	coming	back	down	the	Lone	Little	Path	,
他们	锯	雷迪	狐狸	未来	后退	向下	这	孤独	小的	小路	,

他们看到红狐狸沿着孤独的小路回来了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][legz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] .

and	he	was	using	his	legs	just	as	well	as	he	knew	how	.
和	他	曾是	使用	他的	腿	只是	作为	出色地	作为	他	知道	如何	.

他尽其所能地运用着自己的双腿。

[raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['weɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Right	behind	him	,	his	great	mouth	open	and	waking	all	the	echoes	with	his
正确的	在后面	他	,	他的	伟大的	嘴	打开	和	醒来	全部	这	回声	和	他的

[bɪg] [vɔɪs] ,

big	voice	,
大的	嗓音	,

就在他身后，他张开大嘴，用他洪亮的声音唤醒了所有的回声。

[wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

was	Bowser	the	Hound	.
曾是	库巴	这	猎犬	.

是库巴猎犬。

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl'ðoʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kudnt] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['brʌðər] [ænd; ənd][ɪz]

You	see	,	although	Peter	Rabbit	couldn't	fight	for	his	little	baby	brother	and	is
你	看	,	虽然	彼得	兔子	不能	斗争	为了	他的	小的	婴儿	兄弟	和	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ,

usually	very	,
通常	非常	,

你看，虽然彼得兔无法保护他的小弟弟，而且通常非常.....

['veri] ['tɪmɪd] , [hiː; hi] ['iznt] [ˌɔːltə'geðər] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

very	timid	,	he	isn't	altogether	a	coward	.
非常	胆小	,	他	不是	共	一个	懦夫	.

他很胆小，但并不完全是个懦夫。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [breɪv] , ['veri] [breɪv] [ɪn'diːd] .

Indeed	,	he	had	been	very	brave	,	very	brave	indeed	.
的确	,	他	有	到过	非常	勇敢的	,	非常	勇敢的	的确	.

他确实非常勇敢，非常勇敢。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [ænd; ənd][hæd; həd] [dʒʌmpt] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði][noʊz]

He	had	gone	up	to	Farmer	Brown's	and	had	jumped	right	under	the	nose
他	有	已消失	向上	到	农民	布朗的	和	有	跳了起来	正确的	在下面	这	鼻子

[ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

of	Bowser	the	Hound	.
的	库巴	这	猎犬	.

他走到布朗农夫家门口，径直从鲍泽猎犬的鼻子底下跳了过去。

[naʊ] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['nevər] [kæn; kən][stænd] .

Now	that	is	something	that	Bowser	the	Hound	never	can	stand	.
现在	那	是	某物	那	库巴	这	猎犬	绝不	能	站立	.

这是库巴猎犬最无法容忍的事情。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['æftər] ['piːtər] ['ræbɪt] .

So	off	he	had	started	after	Peter	Rabbit	.
所以	离开	他	有	开始	后	彼得	兔子	.

于是，他便出发去追寻彼得兔的踪迹。

[ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [æz; əz][fæst][æz; əz]

And	Peter	Rabbit	had	started	back	for	the	Green	Meadows	as	fast	as
和	彼得	兔子	有	开始	后退	为了	这	绿色的	草地	作为	快速地	作为

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

his	long	legs	could	take	him	,
他的	长的	腿	可以	拿	他	,

彼得兔迈着他那双大长腿，飞快地往绿草地跑去。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [wʌns] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

for	he	knew	that	if	once	Bowser	the	Hound	caught	sight	of	Reddy	Fox	,
为了	他	知道	那	如果	一次	库巴	这	猎犬	捕捉	视线	的	雷迪	狐狸	,

因为他知道，一旦库巴猎犬发现了雷迪狐狸，

[hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːsi] ['ræbɪt] .

he	would	forget	all	about	such	a	little	thing	as	a	saucy	rabbit	.
他	会	忘记	全部	关于	这样的	一个	小的	事物	作为	一个	风骚的	兔子	.

他肯定会把一只调皮的兔子这种小事忘得一干二净。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ðeɪ] [met] ['rɛdi] [fɑːks] ['sniːkɪŋ] [ɔːf] [hoʊm]

Sure	enough	,	half	way	down	the	Lone	Little	Path	they	met	Reddy	Fox	sneaking	off	home
当然	足够的	,	一半	方式	向下	这	孤独	小的	小路	他们	遇见	雷迪	狐狸	鬼鬼祟祟	离开	家

,

,

,

果然，走到孤寂小路一半的时候，他们遇到了正偷偷溜回家的红狐狸。

[ænd; ənd] , [wen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] ['piːtər]

and	,	when	Bowser	the	Hound	saw	him	,	he	straightway	forgot	all	about	Peter
和	,	什么时候	库巴	这	猎犬	锯	他	,	他	立刻	忘了	全部	关于	彼得

['ræbɪt] ,

Rabbit	,
兔子	,

当库巴猎犬看到他时，立刻就把彼得兔忘得一干二净了。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] , ['stɑːrtɪd]['æftər] ['rɛdi] [fɑːks] .

and	,	with	a	great	roar	,	started	after	Reddy	Fox	.
和	,	和	一个	伟大的	吼	,	开始	后	雷迪	狐狸	.

伴随着一声巨响，雷迪·福克斯开始了。

[wen] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [hæd; həd] ['kerfəli] [brʌʃt] [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ]

When	Johnny	Chuck	had	carefully	brushed	his	coat	and	all	the	little	meadow
什么时候	约翰尼	查克	有	小心	刷过	他的	外套	和	全部	这	小的	草地

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [gʊd] [lʌk] ,

people	had	wished	him	good	luck	,
人们	有	希望	他	好的	运气	,

当约翰尼·查克仔细地刷好外套，草地上所有的小居民都祝他好运时，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,

he	started	off	up	the	Lone	Little	Path	for	home	,
他	开始	离开	向上	这	孤独	小的	小路	为了	家	,

他沿着回家的孤独小路开始了旅程。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['dænsɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] ['kʌmɪŋ] - , - , [lɪp]

the	Merry	Little	Breezes	dancing	ahead	and	Peter	Rabbit	coming	lipperty	,	lipperty	,	lip
这	欢乐	小的	微风	跳舞	前方	和	彼得	兔子	未来	-	,	-	,	唇

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

快乐的小微风在前翩翩起舞，彼得兔在后轻快地跟在后面。

[ænd; ənd] [raɪt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [hɑːpt] ['piːtər] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

and	right	between	them	hopped	Peter	Rabbit's	little	brother	,
和	正确的	之间	他们	跳跃	彼得	兔子的	小的	兄弟	,

彼得兔的弟弟就跳到他们中间，

[huː] [θɔːt] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [ðə; ði] ['gretɪst] ['hɪroʊ][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

who	thought	Johnny	Chuck	the	greatest	hero	in	the	world	.
WHO	想法	约翰尼	查克	这	最	英雄	在	这	世界	.

谁认为约翰尼·查克是世界上最伟大的英雄?

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['dʒɑːni] ['tʃʌks] [oʊld] [hoʊm] ,

When	they	reached	Johnny	Chuck's	old	home	,
什么时候	他们	达到	约翰尼	查克的	老的	家	,

当他们到达约翰尼·查克的老家时，

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪts] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['θæŋkfl] [ðeɪ]

Peter	Rabbit	and	Peter	Rabbit's	little	brother	tried	to	tell	him	how	thankful	they
彼得	兔子	和	彼得	兔子的	小的	兄弟	尝试	到	告诉	他	如何	感恩	他们

[wɜːr; wər][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

were	to	him	,
是	到	他	,

彼得兔和彼得兔的弟弟想告诉他，他们有多感谢他。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [dʒʌst] [læft] [ænd; ənd] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst]

but	Johnny	Chuck	just	laughed	and	said	:	"	It	was	nothing	at	all	,	just
但	约翰尼	查克	只是	笑了	和	说	:	"	它	曾是	没有什么	在	全部	,	只是

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

nothing	at	all	.
没有什么	在	全部	.

但约翰尼·查克只是笑着说："没什么，真的没什么。"

" [wen] [æt; ət][læst][ɔːl][hæd; həd] [gɔːn] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,

"	When	at	last	all	had	gone	,	even	the	Merry	Little	Breezes	,
"	什么时候	在	最后的	全部	有	已消失	,	甚至	这	欢乐	小的	微风	,

"当一切最终都消逝，就连快乐的小微风也消失了的时候，

['dʒɑːni] [tʃʌk] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] , [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['siːkrət] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
Johnny Chuck slipped away to his new home , which is his secret , you know ,
约翰尼 查克 滑倒了 离开 到 他的 新的 家 , 哪个 是 他的 秘密 , 你 知道 ,

约翰尼·查克悄悄溜到了他的新家，你知道，那是他的秘密。

[wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [noʊz] [bʌt; bət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] , [huː] [wəʊnt] [tel] .
which no one knows but jolly , round , red Mr . Sun , who won't tell .
哪个 不 一 知道 但 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 , WHO 愦于 告诉 .

除了和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生之外，没有人知道这件事，而太阳先生也不会说。

" [aɪ][hoʊp] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] ,
" I hope , " said Johnny Chuck ,
" 我 希望 , " 说 约翰尼 查克 ,

“我希望如此，”约翰尼·查克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [maʊnd] [ʌv; əv][wɔːrm][sænd][baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ,
as he stretched himself out on the mound of warm sand by his doorway ,
作为 他 拉伸 他自己 出去 在 这 冢 的 温暖的 沙 经过 他的 门口 ,

他伸展身体，躺在门口温暖的沙堆上。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , " [aɪ][hoʊp] , " [sed] ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['saɪɪŋ] [kən'tentɪdli] ,
for he was very tired , " I hope , " said Johnny Chuck , sighing contentedly ,
为了 他 曾是 非常 疲劳的 , " 我 希望 , " 说 约翰尼 查克 , 叹息 心满意足地 ,

因为他很累了。“我希望如此，”约翰尼·查克满足地叹了口气说道。

" [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !
" that Reddy Fox got away from Bowser the Hound !
" 那 雷迪 狐狸 得到 离开 从 库巴 这 猎犬 !

“那只红狐狸从库巴猎犬手中逃脱了！”

" [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][dɪd] .
" And Reddy Fox did .
" 和 雷迪 狐狸 做过 .

“雷迪·福克斯也做到了。”

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

['mɪstər] . [toʊdz] [oʊld] [suːt]
MR . TOAD'S OLD SUIT
先生 . 蟾蜍的 老的 套装

蟾蜍先生的旧西装

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] ['sliːpi] [æz; əz][hiː; hi] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l]
Peter Rabbit was tired and very sleepy as he hopped along the Crooked Little
彼得 兔子 曾是 疲劳的 和 非常 困 作为 他 跳跃 沿着 这 歪 小的
[pæθ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Path down the hill .
小路 向下 这 爬坡道 .

彼得兔又累又困，他沿着弯曲的小路蹦蹦跳跳地走下山坡。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [dʒʌst] ['emptiɪŋ] [hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [aʊt]
He could see Old Mother West Wind just emptying her Merry Little Breezes out
他 可以 看 老的 母亲 西方 风 只是 清空 她 欢乐 小的 微风 出去
[ʌv; əv][hɜːr; hər][bɪg][bæg]['ɑːntə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ði] [braɪt] ['sʌmər] [deɪ] .
of her big bag onto the Green Meadows to play all the bright summer day .
的 她 大的 包 到 这 绿色的 草地 到 玩 全部 这 明亮的 夏天 天 .

他可以看到西风老太太把她快乐的小微风从她的大袋子里倒出来，洒在绿色的草地上，让它们在整个明媚的夏日里尽情玩耍。

['piːtər] ['ræbɪt] [jɔːnd] [ænd; ənd] [jɔːnd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [dæns] ['oʊvər][tuː; tə]

Peter	**Rabbit**	**yawned**	**and**	**yawned**	**again**	**as**	**he**	**watched**	**them**	**dance**	**over**	**to**
彼得	兔子	打哈欠	和	打哈欠	再次	作为	他	观看	他们	舞蹈	超过	到

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

the	**Smiling**	**Pool**	**.**
这	微笑	水池	.

彼得兔看着他们跳着舞走向微笑池，打了个哈欠，又打了个哈欠。

[ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tɔːrdz] [hoʊm] .

Then	**he**	**hopped**	**on**	**down**	**the**	**Crooked**	**Little**	**Path**	**towards**	**home**	**.**
然后	他	跳跃	在	向下	这	歪	小的	小路	向	家	.

然后他沿着弯曲的小路蹦蹦跳跳地往家走去。

['sæmi] [dʒeɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [fens] [poʊst] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

Sammy	**Jay**	**,**	**sitting**	**on**	**a**	**fence**	**post**	**,**	**saw**	**him**	**coming**	**.**
萨米	杰伊	,	坐着	在	一个	栅栏	邮政	,	锯	他	未来	.

坐在栅栏柱上的萨米·杰伊看到他走过来。

" ['piːtər] ['ræbɪt] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] !

"	**Peter**	**Rabbit**	**out**	**all**	**night**	**!**
"	彼得	兔子	出去	全部	夜晚	!

“彼得兔彻夜未归！”

[oʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !

Oh	**my**	**goodness**	**what**	**a**	**sight**	**!**
哦	我的	善良	什么	一个	视线	!

我的天哪，这景象太壮观了！

['piːtər] ['ræbɪt] , ['reprəbeɪt] !

Peter	**Rabbit**	**,**	**reprobate**	**!**
彼得	兔子	,	恶棍	!

彼得兔，你这个坏蛋！

[noʊ] [gʊd] [end] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [feɪt] !

No	**good**	**end**	**will**	**be**	**your**	**fate**	**!**
不	好的	结尾	将要	是	你的	命运	!

你的结局不会好！

" ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

"	**shouted**	**Sammy**	**Jay**	**.**
"	喊叫	萨米	杰伊	.

“萨米·杰伊喊道。”

['piːtər] ['ræbɪt] [ræn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Peter	**Rabbit**	**ran**	**out**	**his**	**tongue**	**at**	**Sammy**	**Jay**	**.**
彼得	兔子	跑	出去	他的	舌头	在	萨米	杰伊	.

彼得兔对着萨米·杰吐舌头。

" [huː] [stoʊl] ['hæpi] ['dʒæks] [nʌts] ?

"	**Who**	**stole**	**Happy**	**Jack's**	**nuts**	**?**
"	WHO	偷窃	快乐的	杰克的	坚果	?

谁偷了快乐杰克的坚果?

[θiːf] !

Thief	**!**
贼	!

贼！

[θiːf] ! [θiːf] ! " [ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] [æt; ət] ['sæmi] [dʒeɪ] , [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði]

Thief	!	Thief	!	"	shouted	Peter	Rabbit	at	Sammy	Jay	,	and	kept	on	down	the
贼	!	贼	!	"	喊叫	彼得	兔子	在	萨米	杰伊	,	和	保留	在	向下	这

['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Crooked	Little	Path	.
歪	小的	小路	.

“小偷！小偷！”彼得兔冲着萨米·杰伊喊道，然后继续沿着弯曲的小路走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] — ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

It	was	true	—	Peter	Rabbit	had	been	out	all	night	playing	in	the	moonlight	,
它	曾是	真的	—	彼得	兔子	有	到过	出去	全部	夜晚	玩耍	在	这	月光	,

没错——彼得兔整晚都在月光下玩耍。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [fiːst] [ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf]

stealing	a	midnight	feast	in	Farmer	Brown's	cabbage	patch	and	getting	into	mischief
偷窃	一个	午夜	盛宴	在	农民	布朗的	卷心菜	修补	和	获得	进入	恶作剧

[wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [kuːn] .

with	Bobby	Coon	.
和	鲍比	浣熊	.

在布朗农夫的卷心菜地里偷吃午夜大餐，还和鲍比·库恩一起惹了麻烦。

[naʊ] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ['piːtər] ['ræbɪt]

Now	when	most	of	the	little	meadow	people	were	just	waking	up	Peter	Rabbit
现在	什么时候	最多	的	这	小的	草地	人们	是	只是	醒来	向上	彼得	兔子

[wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][bed] .

was	thinking	of	bed	.
曾是	思维	的	床	.

当小草地上的大多数居民都刚刚醒来时，彼得兔却想着睡觉。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv][bɑːrk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]['mɪstər] . [toʊdz]

Presently	he	came	to	a	big	piece	of	bark	which	is	the	roof	of	Mr	.	Toad's
目前	他	来了	到	一个	大的	片	的	吠	哪个	是	这	屋顶	的	先生	.	蟾蜍的

[haʊs] .

house	.
房子	.

他来到一大块树皮前，那是蟾蜍先生家的屋顶。

['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] ['blɪŋkɪŋ] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] ,

Mr	.	Toad	was	sitting	in	his	doorway	blinking	at	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	,
先生	.	蟾蜍	曾是	坐着	在	他的	门口	眨眼	在	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	,

蟾蜍先生坐在门口，眨着眼睛看着快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] .

who	had	just	begun	to	climb	up	the	sky	.
WHO	有	只是	开始	到	爬	向上	这	天空	.

他刚刚开始攀登天空。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Good	morning	,	Mr	.	Toad	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	好的	早晨	,	先生	.	蟾蜍	,	"	说	彼得	兔子	.

“早上好，蟾蜍先生，”彼得兔说道。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	Good	morning	,	"	said	Mr	.	Toad	.
"	好的	早晨	,	"	说	先生	.	蟾蜍	.

“早上好，”蟾蜍先生说道。

" [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . [toʊd] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	You're	looking	very	fine	this	morning	,	Mr	.	Toad	,	"	said	Peter	Rabbit	.
"	你是	寻找	非常	美好的	这	早晨	,	先生	.	蟾蜍	,	"	说	彼得	兔子	.

“你今天早上看起来气色真好，蟾蜍先生，”彼得兔说。

" [aɪm] ['fiːlɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	I'm	feeling	very	fine	this	morning	,	"	said	Mr	.	Toad	.
"	我是	感觉	非常	美好的	这	早晨	,	"	说	先生	.	蟾蜍	.

“我今天早上感觉非常好，”蟾蜍先生说。

" [waɪ] , [maɪ] ['greɪʃəs] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ] [nuː] [suːt] , ['mɪstər] . [toʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['piːtər]

"	Why	,	my	gracious	,	you	have	on	a	new	suit	,	Mr	.	Toad	!	"	exclaimed	Peter
"	为什么	,	我的	亲切	,	你	有	在	一个	新的	套装	,	先生	.	蟾蜍	!	"	惊呼	彼得

['ræbɪt] .

Rabbit	.
兔子	.

“我的天哪，蟾蜍先生，您穿了一套新衣服！”彼得兔惊呼道。

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] , ['piːtər] ['ræbɪt] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	Well	,	what	if	I	have	,	Peter	Rabbit	?	"	demanded	Mr	.	Toad	.
"	出色地	,	什么	如果	我	有	,	彼得	兔子	?	"	要求	先生	.	蟾蜍	.

“那如果我有呢，彼得兔？”蟾蜍先生问道。

" [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['mɪstər] . [toʊd] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['piːtər]

"	Oh	,	nothing	,	nothing	,	nothing	at	all	,	Mr	.	Toad	,	nothing	at	all	,	"	said	Peter
"	哦	,	没有什么	,	没有什么	,	没有什么	在	全部	,	先生	.	蟾蜍	,	没有什么	在	全部	,	"	说	彼得

['ræbɪt] ['heɪstɪli] ,

Rabbit	hastily	,
兔子	草草	,

“哦，没什么，没什么，没什么，蟾蜍先生，真的没什么，”彼得兔连忙说道。

" ['oʊnli][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [suːt] .

"	only	I	didn't	know	you	ever	had	a	new	suit	.
"	仅有的	我	没有	知道	你	曾经	有	一个	新的	套装	.

“只是我不知道你还有一套新西装。”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][oʊld][suːt] , ['mɪstər] . [toʊd] ? "

What	have	you	done	with	your	old	suit	,	Mr	.	Toad	?	"
什么	有	你	完毕	和	你的	老的	套装	,	先生	.	蟾蜍	?	"

蟾蜍先生，您的旧西装放哪儿了？

" ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] ['ʃɔːrtli] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Swallowed	it	,	"	said	Mr	.	Toad	shortly	,	turning	his	back	on	Peter	Rabbit	.
"	吞咽	它	,	"	说	先生	.	蟾蜍	不久	,	转弯	他的	后退	在	彼得	兔子	.

“吞下去了，”蟾蜍先生简短地说着，转身背对着彼得兔。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ['piːtər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][get] [aʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [toʊd] ,

And	that	was	all	Peter	Rabbit	could	get	out	of	Mr	.	Toad	,
和	那	曾是	全部	彼得	兔子	可以	得到	出去	的	先生	.	蟾蜍	,

这就是彼得兔从蟾蜍先生那里得到的全部信息。

[soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

so	he	started	on	down	the	Crooked	Little	Path	.
所以	他	开始	在	向下	这	歪	小的	小路	.

于是他开始沿着那条蜿蜒的小路走去。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ɪz] [fər'evər] [poʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['ʌðər]

Now	Peter	Rabbit	has	a	great	deal	of	curiosity	and	is	forever	poking	into	other
现在	彼得	兔子	有	一个	伟大的	交易	的	好奇心	和	是	永远	戳	进入	其他

['piːpəlz] [ə'ferz] .

people's	affairs	.
人们的	事务	.

彼得兔好奇心很强，总是喜欢打听别人的事情。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈwʌndɝd] [wʌt] [ˈmɪstər] . [toʊd] [kʊd; kəd]

The	more	he	thought	about	it	the	more	he	wondered	what	Mr	.	Toad	could
这	更多的	他	想法	关于	它	这	更多的	他	想知道	什么	先生	.	蟾蜍	可以

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] .

have	done	with	his	old	suit	.
有	完毕	和	他的	老的	套装	.

他越想越觉得，蟾蜍先生会用他的旧西装做什么呢?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈswɑːloʊd] [ˌaɪ ˈtiː] !

Of	course	he	hadn't	swallowed	it	!
的	课程	他	之前没有	吞咽	它	!

他当然没有吞下去!

[huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

Who	ever	heard	of	such	a	thing	!
WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	事物	!

谁听说过这种事!

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [mɔːr] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ]

The	more	he	thought	of	it	the	more	Peter	Rabbit	felt	that	he	must	know
这	更多的	他	想法	的	它	这	更多的	彼得	兔子	毛毡	那	他	必须	知道

[wʌt] [ˈmɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] .

what	Mr	.	Toad	had	done	with	his	old	suit	.
什么	先生	.	蟾蜍	有	完毕	和	他的	老的	套装	.

彼得兔越想越觉得，他一定要知道蟾蜍先生把他的旧西装弄到哪里去了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

By	this	time	he	had	forgotten	that	he	had	been	out	all	night	.
经过	这	时间	他	有	被遗忘的	那	他	有	到过	出去	全部	夜晚	.

这时他已经忘记自己彻夜未归了。

[hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsliːpi] .

He	had	forgotten	that	he	was	sleepy	.
他	有	被遗忘的	那	他	曾是	困	.

他忘了自己很困。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˈmɪstər] . [toʊdz] [oʊld] [suːt] .

He	had	got	to	find	out	about	Mr	.	Toad's	old	suit	.
他	有	得到	到	寻找	出去	关于	先生	.	蟾蜍的	老的	套装	.

他得打听一下蟾蜍先生的旧西装。

" [aɪl] [dʒʌst] [rʌn] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][æsk] [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg] .

"	I'll	just	run	over	to	the	Smiling	Pool	and	ask	Grandfather	Frog	.
" 患病的	只是	跑步	超过	到	这	微笑	水池	和	问	祖父	青蛙	.	

“我这就跑到微笑池边去问问青蛙爷爷。”

[ˈhiːl] [ˈʃʊrli] [noʊ] [wʌt] [ˈmɪstər] . [toʊd] [dʌz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][ˈsuːts] , " [sed] [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] ,

He'll	surely	know	what	Mr	.	Toad	does	with	his	old	suits	,	"	said	Peter	Rabbit	,
地狱	一定	知道	什么	先生	.	蟾蜍	做	和	他的	老的	西装	,	"	说	彼得	兔子	,

“他肯定知道蟾蜍先生是怎么处理他的旧衣服的，”彼得兔说。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][hɑːp][ˈfæstər] .

and	began	to	hop	faster	.
和	开始	到	跳	快点	.

然后开始跳得更快了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [ðer; ðər][sæt] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər] [frɑːg][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg]

When	he	reached	the	Smiling	Pool	there	sat	Great	-	Grandfather	Frog	on	his	big
什么时候	他	达到	这	微笑	水池	那里	卫星	伟大的	-	祖父	青蛙	在	他的	大的

[griːn] [ˈlɪli] [pæd][æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

green	lily	pad	as	usual	.
绿色的	百合	软垫	作为	通常	.

当他到达微笑池时，青蛙爷爷像往常一样坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ['gɑ:gli] [aɪz] ,

There	**was**	**a**	**hungry**	**look**	**in**	**his**	**big**	**goggly**	**eyes**	**,**
那里	曾是	一个	饥饿的	看	在	他的	大的	护目镜	眼睛	,

他那双大大的眼睛里充满了饥饿的神情。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['ɜ:rli] [ðæt] [noʊ] ['fu:lɪʃ] , [gri:n] [flaɪz] [hæd; həd] [kʌm] [hɪz; ɪz] [weɪ] [jet] .

for	**it**	**was**	**so**	**early**	**that**	**no**	**foolish**	**,**	**green**	**flies**	**had**	**come**	**his**	**way**	**yet**	**.**
为了	它	曾是	所以	早期的	那	不	愚蠢	,	绿色的	苍蝇	有	来	他的	方式	然而	.

因为时间还早，还没有愚蠢的绿苍蝇飞到他身边。

[bʌt; bət]['pi:tər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [tu:] [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑ:səti][ɪn]['mɪstər] . [toʊdz] [ə'ferz] [tu:; tə]['noʊtɪs] [ðɪs] .

But	**Peter**	**Rabbit**	**was**	**too**	**full**	**of**	**curiosity**	**in**	**Mr**	**.**	**Toad's**	**affairs**	**to**	**notice**	**this**	**.**
但	彼得	兔子	曾是	也	满的	的	好奇心	在	先生	.	蟾蜍的	事务	到	注意	这	.

但是彼得兔对蟾蜍先生的事情充满了好奇，并没有注意到这一点。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	,	"	说	彼得	兔子	.

“早上好，青蛙爷爷，”彼得兔说道。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ə; eɪ] [wi:] [bɪt] ['grʌfli] .

"	**Good**	**morning**	**,**	**"**	**replied**	**Grandfather**	**Frog**	**a**	**wee**	**bit**	**gruffly**	**.**
"	好的	早晨	,	"	回复	祖父	青蛙	一个	哇	少量	粗声粗气地	.

“早上好，”青蛙爷爷有点不耐烦地回答道。

" [jʊə(r)] ['lʊkɪŋ] ['veri] [faɪn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , " [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

"	**You're**	**looking**	**very**	**fine**	**this**	**morning**	**,**	**Grandfather**	**Frog**	**,**	**"**	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	你是	寻找	非常	美好的	这	早晨	,	祖父	青蛙	,	"	说	彼得	兔子	.

“你今天早上看起来气色真好，青蛙爷爷，”彼得兔说。

" [nɑ:t][soʊ] [faɪn] [æz; əz][aɪ'd] [fi:l] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [fæt] , ['fu:lɪʃ] ,

"	**Not**	**so**	**fine**	**as**	**I'd**	**feel**	**if**	**I**	**had**	**a**	**few**	**fat**	**,**	**foolish**	**,**
"	不是	所以	美好的	作为	ID	感觉	如果	我	有	一个	很少	胖的	,	愚蠢	,

“如果我有几个肥胖、愚蠢的人，我的感觉就不会那么好了，

[gri:n] [flaɪz] , " [sed] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

green	**flies**	**,**	**"**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
绿色的	苍蝇	,	"	说	祖父	青蛙	.

“绿苍蝇，”青蛙爷爷说。

" [aɪv] [dʒʌst][met] [jʊr; jər]['kʌz(ə)n] , ['mɪstər] . [toʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][ɑ:n][ə; eɪ] [nu:] [su:t] ,

"	**I've**	**just**	**met**	**your**	**cousin**	**,**	**Mr**	**.**	**Toad**	**,**	**and**	**he**	**has**	**on**	**a**	**new**	**suit**	**,**
"	我已经	只是	遇见	你的	表哥	,	先生	.	蟾蜍	,	和	他	有	在	一个	新的	套装	,

“我刚刚见到了你的表弟，蟾蜍先生，他穿着一套新西装。”

" [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

"	**said**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	说	彼得	兔子	.

“彼得兔说道。”

" [ɪn'di:d] ! " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] .

"	**Indeed**	**!**	**"**	**replied**	**Grandfather**	**Frog**	**.**
"	的确	!	"	回复	祖父	青蛙	.

“的确如此！”青蛙爷爷回答道。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [its] [haɪ] [taɪm] . "

"	**Well**	**,**	**I**	**think**	**it's**	**high**	**time**	**.**	**"**
"	出色地	,	我	思考	它是	高的	时间	.	"

“嗯，我觉得是时候了。”

" [wʌt] [dʌz] ['mɪstər] . [toʊd] [duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ? " [æskt] ['piːtər]
" What does Mr . Toad do with his old suit , Grandfather Frog ? " asked Peter
" 什么 做 先生 . 蟾蜍 做 和 他的 老的 套装 , 祖父 青蛙 ? " 问 彼得
['ræbɪt] .
Rabbit .
兔子 .

“蟾蜍先生把他的旧西装怎么处理呢，青蛙爷爷？”彼得兔问道。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[its] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

这不关我的事。

['meɪbi] [hiː; hi] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['krɔːsli] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk]
Maybe he swallows it , " replied Grandfather Frog crossly , and turned his back
或许 他 燕子 它 , " 回复 祖父 青蛙 生气 , 和 转向 他的 后退
[ɑːn] ['piːtər] ['ræbɪt] .
on Peter Rabbit .
在 彼得 兔子 .

“也许他会把它吞下去，”青蛙爷爷生气地回答道，然后转身背对着彼得兔。

['piːtər] ['ræbɪt] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ʌn'sætɪsfaɪd] .
Peter Rabbit saw that his curiosity must remain unsatisfied .
彼得 兔子 锯 那 他的 好奇心 必须 保持 不满意 .

彼得兔意识到他的好奇心不能得到满足。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ,
He suddenly remembered that he had been out all night and was very ,
他 突然 记得 那 他 有 到过 出去 全部 夜晚 和 曾是 非常 ,

他突然想起自己昨晚在外待了一整夜，而且非常……

['veri] ['sliːpi] , [soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
very sleepy , so he started off home across the Green Meadows .
非常 困 , 所以 他 开始 离开 家 穿过 这 绿色的 草地 .

他很困，于是穿过绿草地，开始往家走。

[naʊ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [frɑːg]
Now the Merry Little Breezes had heard all that Peter Rabbit and Grandfather Frog
现在 这 欢乐 小的 微风 有 听到 全部 那 彼得 兔子 和 祖父 青蛙
[hæd; həd] [sed] ,
had said ,
有 说 ,

现在，快乐的小微风们已经听到了彼得兔和青蛙爷爷所说的一切。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风之母的孩子们(Mother West Wind's Children)
第4/5页

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['grænfɑːðər]
and **they** **made** **up** **their** **minds** **that** **they** **would** **find** **out** **from** **Grandfather**
和 他们 制成 向上 他们的 思想 那 他们 会 寻找 出去 从 祖父

他们决定向祖父打听。

[frɑːg] [wʌt] ['mɪstər] . [toʊd] ['riːəli] [dɪd] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [suːt] .
Frog **what** **Mr** **.** **Toad** **really** **did** **do** **with** **his** **old** **suit** **.**
青蛙 什么 先生 . 蟾蜍 真的 做过 做 和 他的 老的 套装 .

青蛙先生，蟾蜍先生到底用他的旧西装做了什么?

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] ['skætərd] ['oʊvər] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .
First **of** **all** **they** **scattered** **over** **the** **Green** **Meadows** **.**
第一的 的 全部 他们 疏散 超过 这 绿色的 草地 .

首先，他们分散在绿草地上。

['prez(ə)ntli] [bæk] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] , [iːtʃ] ['bloʊɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fæt] , ['fuːlɪʃ] , [griːn] [flai] .
Presently **back** **they** **all** **came** **,** **each** **blowing** **ahead** **of** **him** **a** **fat** **,** **foolish** **,** **green** **fly** **.**
目前 后退 他们 全部 来了 , 每个 吹 前方 的 他 一个 胖的 , 愚蠢 , 绿色的 飞 .

随后他们都回来了，每个人前面都吹着一只肥胖、愚蠢、绿色的苍蝇。

[raɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] [ðeɪ] [bluː] [ðə; ði] [griːn] [flaɪz] .
Right **over** **to** **the** **big** **green** **lily** **pad** **they** **blew** **the** **green** **flies** **.**
正确的 超过 到 这 大的 绿色的 百合 软垫 他们 吹 这 绿色的 苍蝇 .

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" **Chug** **-** **a** **-** **rum** **!**
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

“畅饮朗姆酒！”

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
Chug **-** **a** **-** **rum** **!**
突突 - 一个 - 朗姆酒 !

畅饮朗姆酒!

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [æz; əz] [iːtʃ] [fæt] , ['fuːlɪʃ] ,
Chug **-** **a** **-** **rum** **!** **"** **said** **Grandfather** **Frog** **,** **as** **each** **fat** **,** **foolish** **,**
突突 - 一个 - 朗姆酒 ! " 说 祖父 青蛙 , 作为 每个 胖的 , 愚蠢 ,

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道，每个肥胖、愚蠢的，

[griːn] [flai] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .
green **fly** **disappeared** **inside** **his** **white** **and** **yellow** **waistcoat** **.**
绿色的 飞 消失 里面 他的 白色的 和 黄色的 马甲 .

一只绿色的苍蝇消失在他白黄相间的背心里面。

[wen] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
When **the** **last** **one** **was** **out** **of** **sight** **,**
什么时候 这 最后的 一 曾是 出去 的 视线 ,

当最后一个人消失在视线之外时，

[ɔːl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [leg] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz]
all **but** **a** **leg** **which** **was** **left** **sticking** **out** **of** **a** **corner** **of** **Grandfather** **Frog's**
全部 但 一个 腿 哪个 曾是 左边 粘性 出去 的 一个 角落 的 祖父 青蛙的
[bɪg] [maʊθ] ,
big **mouth** **,**
大的 嘴 ,

除了从青蛙爷爷大嘴巴一角伸出的一条腿之外，其他部位都完好无损。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['ventʃərd] [tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] .

one	of	the	Merry	Little	Breezes	ventured	to	ask	him	what	became	of	Mr	.
一	的	这	欢乐	小的	微风	冒险	到	问	他	什么	成为	的	先生	.

[toʊdz] [oʊld] [suːt] .

Toad's	old	suit	.
蟾蜍的	老的	套装	.

其中一位快乐的小微风冒险问他，蟾蜍先生的旧西装去了哪里。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['setld] [hɪm'self] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd][ænd; ənd]['foʊldɪd]

Grandfather	Frog	settled	himself	comfortably	on	the	big	green	lily	pad	and	folded
祖父	青蛙	定居	他自己	舒适地	在	这	大的	绿色的	百合	软垫	和	折叠

[hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

his	hands	across	his	white	and	yellow	waistcoat	.
他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲	.

青蛙爷爷舒服地坐在绿色的大睡莲叶上，双手交叉放在白色和黄色相间的背心上。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [bɪ'gæn] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Chug	-	a	-	rum	,	"	began	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	,	"	开始	祖父	青蛙	.

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷开口道。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] —

"	Once	upon	a	time	—
"	一次	之上	一个	时间	—

“曾几何时-

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] ['setld] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

"	The	Merry	Little	Breezes	clapped	their	hands	and	settled	themselves	among	the
"	这	欢乐	小的	微风	鼓掌	他们的	双手	和	定居	他们自己	之中	这

['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] ,

buttercups	and	daisies	,
毛茛	和	雏菊	,

“快乐的小微风拍着手，在毛茛和雏菊丛中安顿下来。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [wʌt] ['mɪstər] . [toʊd] [dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] .

for	they	knew	that	soon	they	would	know	what	Mr	.	Toad	did	with	his	old	suit	.
为了	他们	知道	那	很快	他们	会	知道	什么	先生	.	蟾蜍	做过	和	他的	老的	套装	.

因为他们知道，很快他们就会知道蟾蜍先生用他的旧西装做了什么。

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , " [bɪ'gæn] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [ə'gen] , " [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ]

"	Once	upon	a	time	,	"	began	Grandfather	Frog	again	,	"	when	the	world	was	young
"	一次	之上	一个	时间	,	"	开始	祖父	青蛙	再次	,	"	什么时候	这	世界	曾是	年轻的

,

,
,

“很久很久以前，”青蛙爷爷又开始讲故事了，“当世界还很年轻的时候，

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʊd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]

old	King	Bear	received	word	that	old	Mother	Nature	would	visit	the	Green	Meadows
老的	国王	熊	已收到	单词	那	老的	母亲	自然	会	访问	这	绿色的	草地

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	the	Green	Forest	.
和	这	绿色的	森林	.

老熊王收到消息，老自然母亲将造访绿草茵茵和绿林。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld] [kɪŋ] [ber] ['wɑːntɪd] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər]

Of	course	old	King	Bear	wanted	his	kingdom	and	his	subjects	to	look	their
的	课程	老的	国王	熊	通缉	他的	王国	和	他的	主题	到	看	他们的

['veri] [best] ,

very	best	,
非常	最好的	,

当然，老熊王希望他的王国和臣民们都展现出最好的一面。

[soʊ][hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɔːrdər] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

so	he	issued	a	royal	order	that	every	one	of	the	little	meadow	people	and
所以	他	发布	一个	皇家	命令	那	每一个	一	的	这	小的	草地	人们	和

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [foʊk] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [ə; eɪ] [nuː] [suːt][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [oʊld]

every	one	of	the	little	forest	folk	should	wear	a	new	suit	on	the	day	that	old
每一个	一	的	这	小的	森林	民间	应该	穿	一个	新的	套装	在	这	天	那	老的

['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər]['vɪzɪt] .

Mother	Nature	was	to	pay	her	visit	.
母亲	自然	曾是	到	支付	她	访问	.

于是他颁布了一道皇家法令，要求所有草地上的小居民和所有森林里的小居民在老天爷来访的那天都要穿上新衣服。

" [naʊ] [laɪk] [oʊld] [kɪŋ] [ber] , ['evri] [wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'pɪr] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [bɪ'fɔːr] [oʊld]

"	Now	like	old	King	Bear	,	every	one	wanted	to	appear	his	very	best	before	old
"	现在	喜欢	老的	国王	熊	,	每一个	一	通缉	到	出现	他的	非常	最好的	前	老的

['mʌðər] ['neɪtʃər] ,

Mother	Nature	,
母亲	自然	,

“现在就像老熊王一样，每个人都想在老自然母亲面前展现自己最好的一面。”

[bʌt; bət][æz; əz][noʊ][wʌn] [nuː] [ðə; ði][ɪg'zækt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,

but	as	no	one	knew	the	exact	day	she	was	to	come	,
但	作为	不	一	知道	这	精确的	天	她	曾是	到	来	,

但由于没有人知道她确切的到来日期，

['evri] [wʌn] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [best] [suːt] ,

every	one	began	at	once	to	wear	his	best	suit	,
每一个	一	开始	在	一次	到	穿	他的	最好的	套装	,

每个人都立刻开始穿上自己最好的西装。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	to	take	the	greatest	care	of	it	.
和	到	拿	这	最	关心	的	它	.

并尽最大努力好好爱护它。

[oʊld] [kɪŋ] [ber] [ə'pɪrd] ['evri] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [suːt][ʌv; əv] ['glɑːsi] [blæk] .

Old	King	Bear	appeared	every	day	in	a	suit	of	glossy	black	.
老的	国王	熊	出现	每一个	天	在	一个	套装	的	光滑	黑色的	.

老熊王每天都穿着一身锃亮的黑色西装出现。

['laɪtˌfʊt] [ðə; ði] [dɪr] , [θruː] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['dɪndʒi] [greɪ] [suːt] ,

Lightfoot	the	Deer	,	threw	away	his	dingy	gray	suit	,
莱特富特	这	鹿	,	扔	离开	他的	昏暗的	灰色的	套装	,

轻足鹿扔掉了他那身脏兮兮的灰色西装，

[ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ə; eɪ][koʊt][ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ænd; ənd] [fɔːn] .

and	put	on	a	coat	of	beautiful	red	and	fawn	.
和	放	在	一个	外套	的	美丽的	红色的	和	讨好	.

穿上一件漂亮的红色和浅褐色相间的外套。

['mɪstər] . [mɪŋk] , ['mɪstər] . ['ɑːtər] , ['mɪstər] . ['mʌskræt] , ['mɪstər] . ['ræbɪt] , ['mɪstər] . ['wʊdtʃʌk] , ['mɪstər] . [ku:n] ,

Mr	.	Mink	,	Mr	.	Otter	,	Mr	.	Muskrat	,	Mr	.	Rabbit	,	Mr	.	Woodchuck	,	Mr	.	Coon	,
先生	.	貂	,	先生	.	獭	,	先生	.	麝鼠	,	先生	.	兔子	,	先生	.	土拨鼠	,	先生	.	浣熊	,

水貂先生、水獭先生、麝鼠先生、兔子先生、土拨鼠先生、浣熊先生

[huː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌz; wəz][fɜːrst]['kʌz(ə)n][tuː; tə][oʊld] [kɪŋ] [ber] , ['mɪstər] . [greɪ] ['skwɜːrəl] ,

who	you	know	was	first	cousin	to	old	King	Bear	,	Mr	.	Gray	Squirrel	,
WHO	你	知道	曾是	第一的	表哥	到	老的	国王	熊	,	先生	.	灰色的	松鼠	,

你知道，灰松鼠先生是老熊王的堂兄吗?

['mɪstər] . [fɑːks]['skwɜːrəl] , ['mɪstər] . [red] ['skwɜːrəl] , [ɔːl] [pʊt] [ɑːn][brænd] [nuː] ['suːts] .

Mr	.	Fox	Squirrel	,	Mr	.	Red	Squirrel	,	all	put	on	brand	new	suits	.
先生	.	狐狸	松鼠	,	先生	.	红色的	松鼠	,	全部	放	在	品牌	新的	西装	.

狐狸先生、松鼠先生、红松鼠先生都穿上了崭新的西装。

['mɪstər] . [skʌŋk] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [blæk] ,

Mr	.	Skunk	changed	his	black	and	white	stripes	for	a	suit	of	all	black	,
先生	.	臭鼬	已更改	他的	黑色的	和	白色的	条纹	为了	一个	套装	的	全部	黑色的	,

臭鼬先生脱下黑白条纹的衣服，换上了一套全黑的西装。

['veri] ['hænsəm] , ['veri] ['hænsəm] [ɪn'diːd] .

very	handsome	,	very	handsome	indeed	.
非常	英俊的	,	非常	英俊的	的确	.

非常英俊，确实非常英俊。

['mɪstər] . ['tʃɪpmʌŋk] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

Mr	.	Chipmunk	took	care	to	see	that	his	new	suit	had	the	most	beautiful
先生	.	花栗鼠	采取	关心	到	看	那	他的	新的	套装	有	这	最多	美丽的

[straɪps] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

stripes	to	be	obtained	.
条纹	到	是	获得	.

花栗鼠先生精心挑选，确保他的新西装拥有最漂亮的条纹。

" ['mɪstər] . [dʒeɪ] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dændi] ,

"	Mr	.	Jay	,	who	was	something	of	a	dandy	,
"	先生	.	杰伊	,	WHO	曾是	某物	的	一个	花花公子	,

杰伊先生是个有点儿花花公子气质的人，

[hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nuː] [koʊt] [ðæt] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hæd; həd]

had	a	wonderful	new	coat	that	looked	for	all	the	world	as	it	if	had
有	一个	精彩的	新的	外套	那	看起来	为了	全部	这	世界	作为	它	如果	有

[bɪn] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['edʒɪŋ] ['teɪkən]

been	cut	from	the	bluest	patch	of	sky	and	trimmed	with	edging	taken
到过	切	从	这	最蓝的	修补	的	天空	和	修剪过的	和	边缘	已采取

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['waɪtɪst] [klaʊdz] .

from	the	whitest	clouds	.
从	这	最白	云	.

有一件漂亮的新外套，看起来就像是用最蓝的天空裁剪而成，并用最白的云朵镶边一样。

['iːv(ə)n]['mɪstər] . [kroʊ] [ænd; ənd]['mɪstər] . [aʊl] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [ðer; ðər] ['veri] [best] .

Even	Mr	.	Crow	and	Mr	.	Owl	took	pains	to	look	their	very	best	.
甚至	先生	.	乌鸦	和	先生	.	猫头鹰	采取	疼痛	到	看	他们的	非常	最好的	.

就连乌鸦先生和猫头鹰先生也都精心打扮，力求展现自己最好的一面。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [toʊd] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] .

"	But	Mr	.	Toad	couldn't	see	the	need	of	such	a	fuss	.
"	但	先生	.	蟾蜍	不能	看	这	需要	的	这样的	一个	大惊小怪	.

“但蟾蜍先生却不明白为什么会有这么大惊小怪的事。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [spent] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɑːn] [dres] .

He	thought	his	neighbors	spent	altogether	too	much	time	and	thought	on	dress	.
他	想法	他的	邻居	花费	共	也	很多	时间	和	想法	在	裙子	.

他认为他的邻居们在穿着打扮上花费了太多时间。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] [best] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] ,

To	be	sure	he	was	anxious	to	look	his	best	when	old	Mother	Nature	came	,
到	是	当然	他	曾是	焦虑的	到	看	他的	最好的	什么时候	老的	母亲	自然	来了	,

他当然渴望在老天爷来临时以最佳状态示人。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [nuː] [suːt] [ɔːl] ['redi] .

so	he	got	a	new	suit	all	ready	.
所以	他	得到	一个	新的	套装	全部	准备好	.

所以他已经准备好了一套新西装。

[bʌt; bət]['mɪstər] . [toʊd] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][sɪt] [ə'raʊnd] [ɪn] ['aɪdlnəs] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] .

But	Mr	.	Toad	couldn't	afford	to	sit	around	in	idleness	admiring	his	new	clothes	.
但	先生	.	蟾蜍	不能	买得起	到	坐	大约	在	懒惰	钦佩	他的	新的	衣服	.

但是，蟾蜍先生可没时间闲坐着欣赏他的新衣服。

[noʊ] [ɪn'diːd] !

No	indeed	!
不	的确	!

确实如此！

['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] .

Mr	.	Toad	had	too	much	to	do	.
先生	.	蟾蜍	有	也	很多	到	做	.

蟾蜍先生的事情太多了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] ['bɪzi] .

He	was	altogether	too	busy	.
他	曾是	共	也	忙碌的	.

他实在太忙了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] , [hæd; həd]['mɪstər] . [toʊd] ,

He	had	a	large	garden	to	take	care	of	,	had	Mr	.	Toad	,
他	有	一个	大的	花园	到	拿	关心	的	,	有	先生	.	蟾蜍	,

他要照料一个大花园，还有蟾蜍先生。

[ænd; ənd] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɪz] ['veri] [hɑːrd][ɑːn] [kloʊðz] .

and	work	in	a	garden	is	very	hard	on	clothes	.
和	工作	在	一个	花园	是	非常	难的	在	衣服	.

而且，园艺劳动对衣服的磨损非常大。

[soʊ]['mɪstər] . [toʊd] [dʒʌst] [wɔːr] [hɪz; ɪz][oʊld][suːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [nuː] [wʌn][ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

So	Mr	.	Toad	just	wore	his	old	suit	over	his	new	one	and	went	on	about	his
所以	先生	.	蟾蜍	只是	穿着	他的	老的	套装	超过	他的	新的	一	和	去	在	关于	他的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

于是，蟾蜍先生干脆把旧西装套在新西装外面，继续忙自己的事了。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [deɪ] [keɪm] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

"	By	and	by	the	great	day	came	when	old	Mother	Nature	arrived	to	inspect	the
"	经过	和	经过	这	伟大的	天	来了	什么时候	老的	母亲	自然	到达的	到	检查	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][oʊld] [kɪŋ] [ber] .

kingdom	of	old	King	Bear	.
王国	的	老的	国王	熊	.

“后来，伟大的一天到来了，大自然母亲前来视察老熊王的王国。”

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [foʊk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]

All	the	little	meadow	people	and	all	the	little	forest	folk	hastened	to	pay	their
全部	这	小的	草地	人们	和	全部	这	小的	森林	民间	加快	到	支付	他们的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][tuː; tə] [strʌt] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər]

respects	to	old	Mother	Nature	and	to	strut	about	in	their
尊重	到	老的	母亲	自然	和	到	支撑	关于	在	他们的

[faɪn] [kloʊðz] — [ɔːl][bʌt; bət]['mɪstər] . [toʊd] .

fine	clothes	—	all	but	Mr	.	Toad	.
美好的	衣服	—	全部	但	先生	.	蟾蜍	.

所有草地上的小居民和所有森林里的小居民都急忙去向大自然母亲致敬，并穿着漂亮的衣服四处走动——除了蟾蜍先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

He	was	so	busy	that	he	didn't	even	know	that	old	Mother	Nature	had	arrived
他	曾是	所以	忙碌的	那	他	没有	甚至	知道	那	老的	母亲	自然	有	到达的

.

:

.

他忙得不可开交，甚至都没注意到大自然母亲已经降临。

" [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['mɪstər] . [toʊd] [stɑːpt] [tuː; tə] [rest] .

"	Late	in	the	afternoon	,	Mr	.	Toad	stopped	to	rest	.
"	晚的	在	这	下午	,	先生	.	蟾蜍	停止	到	休息	.

“傍晚时分，蟾蜍先生停下来休息。”

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [klɪrd] [hɪz; ɪz] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [slʌgz] [wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə] [iːt]

He	had	just	cleared	his	cabbage	patch	of	the	slugs	which	threatened	to	eat
他	有	只是	已清除	他的	卷心菜	修补	的	这	蛞蝓	哪个	威胁	到	吃

[ʌp] [hɪz; ɪz][krɑːp][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

up	his	crop	and	he	was	very	tired	.
向上	他的	庄稼	和	他	曾是	非常	疲劳的	.

他刚刚清理完卷心菜地里那些威胁要吃掉他庄稼的蛞蝓，他非常累。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] ,

Presently	he	happened	to	look	up	the	road	,
目前	他	发生	到	看	向上	这	路	,

他这时碰巧抬头看向路边，

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]

and	who	should	he	see	but	old	Mother	Nature	herself	coming	to	visit	his
和	WHO	应该	他	看	但	老的	母亲	自然	她自己	未来	到	访问	他的

['gɑːrdn] [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [waɪ] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə] [peɪ] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz]

garden	and	to	find	out	why	Mr	.	Toad	had	not	been	to	pay	her	his
花园	和	到	寻找	出去	为什么	先生	.	蟾蜍	有	不是	到过	到	支付	她	他的

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

respects	.
尊重	.

他看到的竟然是大自然母亲本人前来参观他的花园，并想知道为什么蟾蜍先生没有前来向她致敬。

" ['sʌd(ə)nli] ['mɪstər] . [toʊd] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [kloʊðz] , [wɪtʃ]

"	Suddenly	Mr	.	Toad	remembered	that	he	had	on	his	working	clothes	,	which
"	突然	先生	.	蟾蜍	记得	那	他	有	在	他的	在职的	衣服	,	哪个

[wɜːr; wər] ['veri] [oʊld] ,

were	very	old	,
是	非常	老的	,

“突然，托德先生想起他身上还穿着工作服，那衣服很旧了，

['veri] ['dɜːrti][ænd; ənd] ['veri] ['rægɪd] .

very	dirty	and	very	ragged	.
非常	肮脏的	和	非常	破烂不堪	.

非常脏，非常破旧。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

For	just	a	minute	he	didn't	know	what	to	do	.
为了	只是	一个	分钟	他	没有	知道	什么	到	做	.

他有一瞬间不知所措。

[ðen] [hiː; hi] [daɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɔːf][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] .

Then	he	dived	under	a	cabbage	leaf	and	began	to	pull	off	his	old	suit	.
然后	他	潜水	在下面	一个	卷心菜	叶子	和	开始	到	拉	离开	他的	老的	套装	.

然后他钻到一片卷心菜叶子底下，开始脱掉他的旧西装。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][suːt] [stʌk] !

But	the	old	suit	stuck	!
但	这	老的	套装	卡住	!

但是旧案子却一直没解决!

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ænd; ənd][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] ['bʌtnz] .

He	was	in	such	a	hurry	and	so	excited	that	he	couldn't	find	the	buttons	.
他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	和	所以	兴奋的	那	他	不能	寻找	这	按钮	.

他当时又急又兴奋，结果找不到纽扣。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ɔːf] .

Finally	he	got	his	trousers	off	.
最后	他	得到	他的	裤子	离开	.

最后他脱掉了裤子。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd] [tʌgd]

Then	he	reached	over	and	got	hold	of	the	back	of	his	coat	and	tugged
然后	他	达到	超过	和	得到	抓住	的	这	后退	的	他的	外套	和	拉扯

[ænd; ənd] [hɔːld] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][oʊld][koʊt] [ɔːf] [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][æz; əz]

and	hauled	until	finally	he	pulled	his	old	coat	off	right	over	his	head	just	as
和	拖拽	直到	最后	他	拉	他的	老的	外套	离开	正确的	超过	他的	头	只是	作为

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ʃɜːrt] .

if	it	were	a	shirt	.
如果	它	是	一个	衬衫	.

然后他伸手抓住外套的后摆，用力拉扯，最后像脱衬衫一样把旧外套从头上脱了下来。

" ['mɪstər] . [toʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] ,

"	Mr	.	Toad	gave	a	great	sigh	of	relief	as	he	stepped	out	in	his	new	suit	,
"	先生	.	蟾蜍	给予	一个	伟大的	叹	的	宽慰	作为	他	步	出去	在	他的	新的	套装	,

“蟾蜍先生穿着新西装走出来时，长舒了一口气。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['werɪŋ] [ðæt] [nuː] [suːt] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði][oʊld]

for	you	remember	that	he	had	been	wearing	that	new	suit	underneath	the	old
为了	你	记住	那	他	有	到过	穿着	那	新的	套装	下	这	老的

[wʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

one	all	the	time	.
一	全部	这	时间	.

你还记得吗？他一直都在旧西装里面穿着那套新西装。

" ['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['terəbli]

"	Mr	.	Toad	was	very	well	pleased	with	himself	until	he	thought	how	terribly
"	先生	.	蟾蜍	曾是	非常	出色地	高兴	和	他自己	直到	他	想法	如何	可怕

[ʌn'taɪdi] [ðæt] ['rægɪd] [oʊld] [suːt] [lʊkt] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

untidy	that	ragged	old	suit	looked	lying	on	the	ground	.
凌乱	那	破烂不堪	老的	套装	看起来	说谎	在	这	地面	.

“蟾蜍先生对自己非常满意，直到他想到那件破旧的西装扔在地上看起来多么狼狈不堪。”

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	should	he	do	with	it	?
什么	应该	他	做	和	它	?

他应该怎么处理呢?

[hiː; hi] ['kudnt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

He	couldn't	hide	it	in	the	garden	,
他	不能	隐藏	它	在	这	花园	,

他没办法把它藏在花园里。

[fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [aɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	old	Mother	Nature's	eyes	are	so	sharp	that	she	would	be	sure	to	see	it	.
为了	老的	母亲	自然的	眼睛	是	所以	锋利的	那	她	会	是	当然	到	看	它	.

因为大自然母亲的眼睛如此敏锐，她一定会发现的。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [duː] ?
What should he do ?
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

" [ðen] ['mɪstər] . [toʊd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] .
" Then Mr . Toad had a happy thought .
" 然后 先生 . 蟾蜍 有 一个 快乐的 想法 .

“这时，蟾蜍先生想到了一个快乐的事情。”

['evri] [wʌn] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] .
Every one made fun of his big mouth .
每一个 一 制成 乐趣 的 他的 大的 嘴 .

大家都嘲笑他那张大嘴巴。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [maʊθ] [fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt] [tuː; tə] [juːz] ?
But what was a big mouth for if not to use ?
但 什么 曾是 一个 大的 嘴 为了 如果 不是 到 使用 ?

如果大嘴巴不用来说话，那它有什么用呢?

[hiː; hi] [wʊd] ['swɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊld] [suːt] !
He would swallow his old suit !
他 会 吞 他的 老的 套装 !

他竟然会把旧西装吞下去!

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] ['mɪstər] . [toʊd] [daɪvd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒ] [liːf] [ænd; ənd] [kræmd] [hɪz; ɪz] [oʊld] [suːt]
In a flash Mr . Toad dived under the cabbage leaf and crammed his old suit
在 一个 闪光 先生 . 蟾蜍 潜水 在下面 这 卷心菜 叶子 和 拥挤 他的 老的 套装
['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
into his mouth .
进入 他的 嘴 .

蟾蜍先生迅速钻到卷心菜叶子底下，把他的旧衣服塞进了嘴里。

" [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] ,
" When old Mother Nature came into the garden ,
" 什么时候 老的 母亲 自然 来了 进入 这 花园 ,

“当大自然母亲走进花园时，

['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pæθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] .
Mr . Toad was waiting in the path to receive her .
先生 . 蟾蜍 曾是 等待 在 这 小路 到 收到 她 .

蟾蜍先生在路边等着迎接她。

['veri] [faɪn] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nuː] [suːt] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd]
Very fine he looked in his new suit and you would have thought he had
非常 美好的 他 看起来 在 他的 新的 套装 和 你 会 有 想法 他 有
[bɪn] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ,
been waiting all day to receive old Mother Nature ,
到过 等待 全部 天 到 收到 老的 母亲 自然 ,

他穿着新西装，看起来精神极佳，仿佛一整天都在等待迎接大自然母亲的到来。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [wʌn] [θɪŋ] — ['swɑːloʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] ,
but for one thing — swallow as much and as hard as he would ,
但 为了 一 事物 — 吞 作为 很多 和 作为 难的 作为 他 会 ,

但有一件事——他要尽可能地、尽可能用力地吞咽。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [daʊn] [kwaɪt] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] [suːt] ,
he couldn't get down quite all of his old suit ,
他 不能 得到 向下 相当 全部 的 他的 老的 套装 ,

他没能把旧西装完全脱下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [hʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] .

and	a	leg	of	his	trousers	hung	out	of	a	corner	of	his	big	mouth	.
和	一个	腿	的	他的	裤子	悬挂	出去	的	一个	角落	的	他的	大的	嘴	.

他的一条裤腿从他大嘴巴的一角露了出来。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Of	course	old	Mother	Nature	saw	it	right	away	.
"	的	课程	老的	母亲	自然	锯	它	正确的	离开	.

“当然，大自然母亲立刻就发现了这一点。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [læf] !

And	how	she	did	laugh	!
和	如何	她	做过	笑	!

她笑得真开心！

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . [toʊd] [felt] ['veri] [mʌtʃ] ['mɔːtifaid] .

And	of	course	Mr	.	Toad	felt	very	much	mortified	.
和	的	课程	先生	.	蟾蜍	毛毡	非常	很多	羞愧难当	.

当然，蟾蜍先生感到非常羞愧。

[bʌt; bət] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [toʊdz] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

But	Mother	Nature	was	so	pleased	with	Mr	.	Toad's	garden	and	with
但	母亲	自然	曾是	所以	高兴	和	先生	.	蟾蜍的	花园	和	和

['mɪstər] . [toʊdz] ['ɪndəstri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] ['rægɪd] ['traʊzərz] [leg] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm]

Mr	.	Toad's	industry	that	she	quite	overlooked	the	ragged	trousers	leg	hanging	from
先生	.	蟾蜍的	行业	那	她	相当	被忽视的	这	破烂不堪	裤子	腿	绞刑	从

[ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv]['mɪstər] . [toʊdz] [maʊθ] .

the	corner	of	Mr	.	Toad's	mouth	.
这	角落	的	先生	.	蟾蜍的	嘴	.

但是大自然母亲对蟾蜍先生的花园和蟾蜍先生的勤劳非常满意，完全忽略了从蟾蜍先生嘴角垂下来的那条破烂的裤腿。

" - [faɪn] [kloʊðz] [ɑːrk][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [wɜːrk] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .

"	'	Fine	clothes	arc	not	to	be	compared	with	fine	work	,	'	said	old	Mother	Nature	.
"	-	美好的	衣服	弧	不是	到	是	比较的	和	美好的	工作	,	-	说	老的	母亲	自然	.

“‘精美的衣服无法与精湛的技艺相提并论，’大自然母亲如是说。”

- [aɪ][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə'pɔɪnt] [juː; jʊ][maɪ] [tʃiːf] ['gɑːrdnər] , ['mɪstər] . [toʊd] .

'	I	herewith	appoint	you	my	chief	gardener	,	Mr	.	Toad	.
-	我	此附	委	你	我的	首席	园丁	,	先生	.	蟾蜍	.

“我在此任命你为我的首席园丁，蟾蜍先生。”

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ɔːl] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ,

And	as	a	sign	that	all	may	know	that	this	is	so	,
和	作为	一个	符号	那	全部	可能	知道	那	这	是	所以	,

而这，也正是所有人都可能明白这一点的标志。

[ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['swɑːloʊ] [jʊr; jər][oʊld][suːt] [wen'evər] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [kloʊðz] ! -

hereafter	you	shall	always	swallow	your	old	suit	whenever	you	change	your	clothes	!	'
此后	你	将	总是	吞	你的	老的	套装	每当	你	改变	你的	衣服	!	-

以后每次换衣服，你都必须把旧衣服吞下去！

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [təudz] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv]

"	And	from	that	day	to	this	the	toads	have	been	the	very	best	of
"	和	从	那	天	到	这	这	蟾蜍	有	到过	这	非常	最好的	的

['gɑːdnəz] .

gardeners	.
园丁	.

“从那天起，蟾蜍就成了最优秀的园丁。”

[ænd; ənd][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] , [greɪt] ,

And	in	memory	of	their	great	,	great	,
和	在	记忆	的	他们的	伟大的	,	伟大的	,

为了纪念他们伟大的先辈，

[greɪt] - ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['swɑːloʊd] [ðer; ðər][oʊld]

great	-	grandfather	a	thousand	times	removed	they	have	always	swallowed	their	old
伟大的	-	祖父	一个	千	时代	已移除	他们	有	总是	吞咽	他们的	老的

['suːts] .

suits	.
西装	.

他们从远古的曾祖父辈就开始吞下旧西装了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ,

"	Now	you	know	what	my	cousin	,	old	Mr	.	Toad	,
"	现在	你	知道	什么	我的	表哥	,	老的	先生	.	蟾蜍	,

“现在你知道我的表兄，老蟾蜍先生，

[dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][suːt][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['piːtər] ['ræbɪt] [pæst] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

did	with	his	old	suit	just	before	Peter	Rabbit	passed	his	house	this	morning	,
做过	和	他的	老的	套装	只是	前	彼得	兔子	通过了	他的	房子	这	早晨	,

今天早上彼得兔路过他家之前，他穿上了他那套旧西装。

" [kən'kluːdid] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	concluded	Great	-	Grandfather	Frog	.
"	结束	伟大的	-	祖父	青蛙	.

“青蛙曾祖父总结道。”

" [oʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] !

"	Oh	,	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	,	"	thank	you	,	thank	you	,	Grandfather	Frog	!
"	哦	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	,	"	感谢	你	,	感谢	你	,	祖父	青蛙	!

“哦，”快乐的小微风们喊道，“谢谢你，谢谢你，青蛙爷爷！”

" [ðen] [ðeɪ] ['reɪst] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ]

"	Then	they	raced	away	across	the	Green	Meadows	and	up	the	Crooked	Little	Path
"	然后	他们	比赛	离开	穿过	这	绿色的	草地	和	向上	这	歪	小的	小路

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] ['gɑːrdnɪŋ] .

to	see	if	old	Mr	.	Toad	was	gardening	.
到	看	如果	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	园艺	.

然后他们飞奔穿过绿草地，沿着弯曲的小路向上走去，看看老蟾蜍先生是否在种花。

[ænd; ənd] ['piːtər] ['ræbɪt] [stɪl] ['wʌndɝz] [wʌt] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [dɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][suːt] .

And	Peter	Rabbit	still	wonders	what	old	Mr	.	Toad	did	with	his	old	suit	.
和	彼得	兔子	仍然	奇迹	什么	老的	先生	.	蟾蜍	做过	和	他的	老的	套装	.

彼得兔至今仍然好奇老蟾蜍先生把他的旧西装弄到哪里去了。

[eks]

X
X

X

['grænfɑːðər] [frɑːg] [gets] ['iːv(ə)n]

GRANDFATHER	FROG	GETS	EVEN
祖父	青蛙	获得	甚至

青蛙爷爷复仇记

[oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]

Old	Grandfather	Frog	sat	on	his	big	green	lily	pad	in	the	Smiling	Pool	dreaming	of
老的	祖父	青蛙	卫星	在	他的	大的	绿色的	百合	软垫	在	这	微笑	水池	做梦	的

[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz] [ruːld] [ðə; ði] [wɜːrld] .

the	days	when	the	world	was	young	and	the	frogs	ruled	the	world	.
这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	和	这	青蛙	裁决	这	世界	.

老青蛙爷爷坐在微笑池里他那片巨大的绿色睡莲叶上，梦想着世界年轻的时候，青蛙统治世界的日子。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

His	hands	were	folded	across	his	white	and	yellow	waistcoat	.
他的	双手	是	折叠	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲	.

他的双手交叉放在白黄相间的马甲上。

[raʊnd] , [red] ,
Round , red ,
圆形的 , 红色的 ,

圆形，红色，

['smaɪlɪŋ] ['mɪstər] . [sʌn] [sent] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] ['reɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz]
smiling Mr . Sun sent down his warmest rays on the back of Grandfather Frog's
微笑 先生 . 太阳 发送 向下 他的 最温暖 射线 在 这 后退 的 祖父 青蛙的
[griːn] [koʊt] .
green coat .
绿色的 外套 .

笑容满面的太阳先生将最温暖的阳光洒在青蛙爷爷的绿色外套上。

['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ,
Very early that morning Old Mother West Wind ,
非常 早期的 那 早晨 老的 母亲 西方 风 ,

那天清晨，老西风妈妈

['hʌriŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [waɪt] - [seɪld]
hurrying down from the Purple Hills on her way to help the white - sailed
匆忙 向下 从 这 紫色的 丘陵 在 她 方式 到 帮助 这 白色的 - 航行
[ʃɪps] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n] ,
ships across the great ocean ,
船舶 穿过 这 伟大的 海洋 ,

她从紫苑山匆匆赶来，帮助白帆船队渡过浩瀚的大洋。

[hæd; həd] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bloʊ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [fæt] , ['fuːlɪʃ] ,
had stopped long enough to blow three or four fat , foolish ,
有 停止 长的 足够的 到 吹 三 或者 四 胖的 , 愚蠢 ,

停下来足够长的时间，吹了三四个肥胖、愚蠢的……

[griːn] [flaɪz] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['lɪli] [pæd] ,
green flies over to the big lily pad ,
绿色的 苍蝇 超过 到 这 大的 百合 软垫 ,

绿色的飞虫飞向那片大睡莲叶，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] .
and they were now safely inside the white and yellow waistcoat .
和 他们 是 现在 安全 里面 这 白色的 和 黄色的 马甲 .

现在他们安全地钻进了那件白黄相间的背心里。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] , [ðə; ði] [greɪt] , [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
A thousand little tadpoles , the great , great - grandchildren of Grandfather Frog ,
一个 千 小的 蝌蚪 , 这 伟大的 , 伟大的 - 孙辈 的 祖父 青蛙 ,
[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
were playing in the Smiling Pool ,
是 玩耍 在 这 微笑 水池 ,

一千只小蝌蚪，也就是青蛙爷爷的曾曾孙们，正在微笑池里玩耍。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['rɪgəlɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['lɪli] [pæd][tuː; tə] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ɔː]
and every once in a while wriggling up to the big lily pad to look with awe
和 每一个 一次 在 一个 尽管 扭动 向上 到 这 大的 百合 软垫 到 看 和 敬畏
[æt; ət] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['evər] [biː; bi][æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd]
at Grandfather Frog and wonder if they would ever be as handsome and
在 祖父 青蛙 和 想知道 如果 他们 会 曾经 是 作为 英俊的 和
[bɪg][ænd; ənd] [waɪz] [æz; əz][hiː; hi] .
big and wise as he .
大的 和 明智的 作为 他 .

它们时不时地爬到大睡莲叶上，敬畏地看着青蛙爷爷，心想自己是否也能像他一样英俊、高大、睿智。

[ænd; ənd] [stɪl] [oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][sæt] ['driːmiŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl]

And	still	old	Grandfather	Frog	sat	dreaming	and	dreaming	of	the	days	when	all
和	仍然	老的	祖父	青蛙	卫星	做梦	和	做梦	的	这	天	什么时候	全部

[ðə; ði]['frɑːgz][hæd; həd][teɪlz][ænd; ənd][ruːld][ðə; ði][wɜːrld] .

the	frogs	had	tails	and	ruled	the	world	.
这	青蛙	有	尾巴	和	裁决	这	世界	.

老青蛙爷爷依然坐在那里，做着美梦，梦见以前的青蛙都有尾巴，统治着世界。

['prez(ə)ntli] ['bɪli] [mɪŋk] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

Presently	Billy	Mink	came	hopping	and	skipping	down	the	Laughing	Brook	.
目前	比利	貂	来了	跳跃	和	跳过	向下	这	笑	溪	.

这时，比利·明克蹦蹦跳跳地沿着笑溪而来。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][swæm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

Sometimes	he	swam	a	little	way	and	sometimes	he	ran	a	little	way	along	the
有时	他	游泳	一个	小的	方式	和	有时	他	跑	一个	小的	方式	沿着	这

[bæŋk] ,

bank	,
银行	,

他有时游一小段路，有时沿着河岸跑一小段路。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [stoʊn] [tuː; tə] [stoʊn] .

and	sometimes	he	jumped	from	stone	to	stone	.
和	有时	他	跳了起来	从	石头	到	石头	.

有时他会从一块石头跳到另一块石头。

['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] — ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

Billy	Mink	was	feeling	very	good	—	very	good	indeed	.
比利	貂	曾是	感觉	非常	好的	—	非常	好的	的确	.

比利·明克感觉非常好——真的非常好。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [traʊt] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

He	had	caught	a	fine	fat	trout	for	breakfast	.
他	有	捕捉	一个	美好的	胖的	鳟鱼	为了	早餐	.

他早餐钓到了一条肥美的鳟鱼。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [tuː] [mɔːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [ɪn][ə; eɪ] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [noʊ][wʌn] [nuː]

He	had	hidden	two	more	away	for	dinner	in	a	snug	little	hole	no	one	knew
他	有	隐	二	更多的	离开	为了	晚餐	在	一个	舒适	小的	洞	不	一	知道

[ʌv; əv][bʌt; bət] [hɪm'self] .

of	but	himself	.
的	但	他自己	.

他还把另外两个藏在一个只有他自己知道的隐蔽小洞里，留着晚餐吃。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

Now	he	had	nothing	to	do	but	get	into	mischief	.
现在	他	有	没有什么	到	做	但	得到	进入	恶作剧	.

现在他除了惹是生非之外无事可做。

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] ['bɪli] [mɪŋk][tuː; tə][get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] .

You	can	always	depend	upon	Billy	Mink	to	get	into	mischief	.
你	能	总是	依赖	之上	比利	貂	到	得到	进入	恶作剧	.

你总能指望比利·明克惹出麻烦。

[hiː; hi][dʒʌst][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	just	can't	help	it	.
他	只是	不能	帮助	它	.

他就是控制不住自己。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [keɪm] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

So	Billy	Mink	came	hopping	and	skipping	down	the	Laughing	Brook	to	the	Smiling
所以	比利	貂	来了	跳跃	和	跳过	向下	这	笑	溪	到	这	微笑

[puːl] .

Pool	.
水池	.

于是，比利·明克蹦蹦跳跳地沿着笑溪来到了微笑池。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] , [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [rɑːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd] [piːpt]

Then	he	stopped	,	as	still	as	the	rock	he	was	standing	on	,	and	peeped
然后	他	停止	,	作为	仍然	作为	这	岩石	他	曾是	常设	在	,	和	偷窥

[θruː] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] .

through	the	bulrushes	.
通过	这	芦苇	.

然后他停了下来，像他所站的岩石一样一动不动，透过芦苇丛向外窥视。

['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] ['veri] ['kɔːʃəs] , ['veri] ['kɔːʃəs] [ɪn'diːd] .

Billy	Mink	is	very	cautious	,	very	cautious	indeed	.
比利	貂	是	非常	谨慎	,	非常	谨慎	的确	.

比利·明克非常谨慎，确实非常谨慎。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [wel] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ʃoʊz] [hɪm'self] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [meɪ] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] .

He	always	looks	well	before	he	shows	himself	,	that	nothing	may	surprise	him	.
他	总是	看起来	出色地	前	他	演出	他自己	,	那	没有什么	可能	惊喜	他	.

他总是精心打扮后再现身，以免受到任何意外。

[soʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['græsi] [bæŋks] .

So	Billy	Mink	looked	all	over	the	Smiling	Pool	and	the	grassy	banks	.
所以	比利	貂	看起来	全部	超过	这	微笑	水池	和	这	草丛	银行	.

于是比利·明克把微笑池和长满草的池岸都看了个遍。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] ['dænsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	saw	the	sunbeams	dancing	on	the	water	.
他	锯	这	阳光	跳舞	在	这	水	.

他看到阳光在水面上跳跃。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tæd,pol] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

He	saw	the	tadpoles	having	such	a	good	time	in	the	Smiling	Pool	.
他	锯	这	蝌蚪	拥有	这样的	一个	好的	时间	在	这	微笑	水池	.

他看到蝌蚪们在微笑池里玩得非常开心。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

He	saw	the	Merry	Little	Breezes	kissing	the	buttercups	and	daisies	on	the	bank	,
他	锯	这	欢乐	小的	微风	接吻	这	毛茛	和	雏菊	在	这	银行	,

他看见快乐的小微风亲吻着河岸上的毛茛和雏菊，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['grænfɑːðər] [frɑːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz]['foʊldɪd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] ,

and	he	saw	old	Grandfather	Frog	with	his	hands	folded	across	his	white	,
和	他	锯	老的	祖父	青蛙	和	他的	双手	折叠	穿过	他的	白色的	,

他看见老爷爷青蛙双手交叉放在白色的……

[ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['lɪli] [pæd] ,

and	yellow	waistcoat	sitting	on	the	green	lily	pad	,
和	黄色的	马甲	坐着	在	这	绿色的	百合	软垫	,

穿着黄色背心的人坐在绿色的睡莲叶上，

['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

dreaming	of	the	days	when	the	world	was	young	.
做梦	的	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

怀念世界还很年轻的年代。

[ðen] ['bɪli] [mɪŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] [daɪvd] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Then	Billy	Mink	took	a	long	breath	,	a	very	long	breath	,	and	dived	into	the
然后	比利	貂	采取	一个	长的	气息	,	一个	非常	长的	气息	,	和	潜水	进入	这

['smaɪlɪŋ] [puːl] .

Smiling	Pool	.
微笑	水池	.

然后比利·明克深吸了一口气，非常非常长的一口气，然后跳进了微笑池。

[naʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] [kæn; kən] [swɪm] ['veri] [fæst] , ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] .

Now	,	Billy	Mink	can	swim	very	fast	,	very	fast	indeed	.
现在	,	比利	貂	能	游泳	非常	快速地	,	非常	快速地	的确	.

比利·明克游泳速度非常快，真的非常快。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [hiː; hi] [kæn; kən] [swɪm] ['iːv(ə)n] ['fæstər] [ðæn; ðən] ['mɪstər] . [traʊt] .

For	a	little	way	he	can	swim	even	faster	than	Mr	.	Trout	.
为了	一个	小的	方式	他	能	游泳	甚至	快点	比	先生	.	鳟鱼	.

他短距离游得甚至比鳟鱼先生还快。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

And	he	can	stay	under	water	a	long	time	.
和	他	能	停留	在下面	水	一个	长的	时间	.

而且他可以在水下待很长时间。

[streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [wɪð; wɪθ] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv]

Straight	across	the	Smiling	Pool	,	with	not	even	the	tip	of	his	nose	out	of
直的	穿过	这	微笑	水池	,	和	不是	甚至	这	提示	的	他的	鼻子	出去	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他径直游过微笑池，连鼻子都没露出水面。

[swæm] ['bɪli] [mɪŋk] .

swam	Billy	Mink	.
游泳	比利	貂	.

比利·明克游了过来。

[ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['tæd,pol] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['beri]

The	thousand	little	tadpoles	saw	him	coming	and	fled	in	all	directions	to	bury
这	千	小的	蝌蚪	锯	他	未来	和	逃亡	在	全部	方向	到	埋葬

[ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

themselves	in	the	mud	at	the	bottom	of	the	Smiling	Pool	,
他们自己	在	这	泥	在	这	底部	的	这	微笑	水池	,

上千只小蝌蚪看到他来了，四散奔逃，躲到微笑池底的淤泥里。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [noʊ] [wʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['bɪli] [mɪŋk] ['sʌmtaɪmz] ['gɔbəlz] [ʌp] [ə; eɪ] [fæt]

for	when	he	thinks	no	one	is	looking	Billy	Mink	sometimes	gobbles	up	a	fat
为了	什么时候	他	思考	不	一	是	寻找	比利	貂	有时	咕噜	向上	一个	胖的

['tædpoʊl] [fɔːr; fər] ['brekfəst] .

tadpole	for	breakfast	.
蝌蚪	为了	早餐	.

当比利·明克以为没人注意的时候，他有时会狼吞虎咽地吃掉一只肥蝌蚪当早餐。

[streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [swæm] ['bɪli] [mɪŋk] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] [wer]

Straight	across	the	Smiling	Pool	swam	Billy	Mink	toward	the	big	green	lily	pad	where
直的	穿过	这	微笑	水池	游泳	比利	貂	朝向	这	大的	绿色的	百合	软垫	在哪里

['grænfɑːðər] [frɑːg] [sæt] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

Grandfather	Frog	sat	dreaming	of	the	days	when	the	world	was	young	.
祖父	青蛙	卫星	做梦	的	这	天	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	.

比利·明克径直游过微笑的池塘，来到那片巨大的绿色睡莲叶上，青蛙爷爷正坐在那里，梦想着世界还年轻的时候。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli][pæd][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kɪkt] [ʌp][hɑːrd]

When	he	was	right	under	the	big	green	lily	pad	he	suddenly	kicked	up	hard
什么时候	他	曾是	正确的	在下面	这	大的	绿色的	百合	软垫	他	突然	踢	向上	难的

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] .

with	his	hind	feet	.
和	他的	后	脚	.

当他走到那片巨大的绿色睡莲叶下面时，他突然用后腿用力踢了一下。

[ʌp] [went] [ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Up	went	the	big	green	lily	pad	,	and	,	of	course	,
向上	去	这	大的	绿色的	百合	软垫	,	和	,	的	课程	,

那片巨大的绿色睡莲叶升了起来，当然，

[ʌp] [went] ['grænfɑːðər] [frɑːg] — [ʌp][ænd; ənd]['oʊvər] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

up	went	Grandfather	Frog	—	up	and	over	flat	on	his	back	,
向上	去	祖父	青蛙	—	向上	和	超过	平坦的	在	他的	后退	,

青蛙爷爷一下子就翻了个身，仰面朝天摔了下来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] !

with	a	great	splash	into	the	Smiling	Pool	!
和	一个	伟大的	溅	进入	这	微笑	水池	!

纵身跃入微笑泳池，溅起巨大的水花！

[naʊ] , ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [maʊθ] [ɪz] ['veri] [bɪg] .

Now	,	Grandfather	Frog's	mouth	is	very	big	.
现在	,	祖父	青蛙的	嘴	是	非常	大的	.

现在，青蛙爷爷的嘴巴很大。

[ɪn'diːd] , [noʊ][wʌn] [els] [hæz; həz][soʊ][bɪg][ə; eɪ] [maʊθ] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

Indeed	,	no	one	else	has	so	big	a	mouth	,	unless	it	be	his	cousin	,	old	Mr	.	Toad	.
的确	,	不	一	别的	有	所以	大的	一个	嘴	,	除非	它	是	他的	表哥	,	老的	先生	.	蟾蜍	.

的确，除了他的表弟老蟾蜍先生之外，没有人的嘴巴像他那么大。

[ænd; ənd] [wen] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [went] ['oʊvər] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [splæʃ] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , , ,

And	when	Grandfather	Frog	went	over	flat	on	his	back	,	splash	in	the	Smiling	Pool
和	什么时候	祖父	青蛙	去	超过	平坦的	在	他的	后退	,	溅	在	这	微笑	水池

当青蛙爷爷仰面朝天摔倒在微笑池里时，溅起了水花。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .

his	mouth	was	wide	open	.
他的	嘴	曾是	宽的	打开	.

他张大了嘴。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

You	see	he	was	so	surprised	he	forgot	to	close	it	.
你	看	他	曾是	所以	惊讶	他	忘了	到	关闭	它	.

你看，他太惊讶了，以至于忘记关门了。

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

So	,	of	course	,	Grandfather	Frog	swallowed	a	great	deal	of	water	,
所以	,	的	课程	,	祖父	青蛙	吞咽	一个	伟大的	交易	的	水	,

所以，青蛙爷爷当然喝了很多水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] ['splʌtərd] [ænd; ənd][swæm] [ə'raʊnd] [ɪn] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrkl] ['traɪɪŋ]

and	he	choked	and	spluttered	and	swam	around	in	foolish	little	circles	trying
和	他	窒息	和	喷溅	和	游泳	大约	在	愚蠢	小的	界	尝试

[tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] .

to	find	himself	.
到	寻找	他自己	.

他呛咳着，胡乱地在水里转圈，试图找到自己。

['faɪnəli] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] .

Finally	he	climbed	out	on	his	big	green	lily	pad	.
最后	他	攀登	出去	在	他的	大的	绿色的	百合	软垫	.

最后，他爬上了自己那片巨大的绿色睡莲叶。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	so	surprised	he	forgot	to	close	it	.
他	曾是	所以	惊讶	他	忘了	到	关闭	它	.

他太惊讶了，以至于忘记关门了。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ? " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt]

"	Chug	-	a	-	rum	?	"	said	Grandfather	Frog	,	and	looked	this	way	and	looked	that
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	?	"	说	祖父	青蛙	,	和	看起来	这	方式	和	看起来	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

“咕噜咕噜？”青蛙爷爷说着，四处张望。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] [hɑːp][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Then	he	gave	a	funny	hop	and	turned	about	in	the	opposite	direction
然后	他	给予	一个	有趣的	跳	和	转向	关于	在	这	对面的	方向

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,

and	looked	this	way	and	looked	that	way	,
和	看起来	这	方式	和	看起来	那	方式	,

然后他滑稽地跳了一下，转身朝相反的方向看去，一会儿看看这边，一会儿看看那边。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['dɪmplɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] ,

but	all	he	saw	was	the	Smiling	Pool	dimpling	and	smiling	,
但	全部	他	锯	曾是	这	微笑	水池	凹陷	和	微笑	,

但他看到的只有微笑池泛起的涟漪和微笑。

['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][fæt][wɜːrm][tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['beɪbiːz] [ɪn][ðer; ðər] [snʌg] [nest]

Mrs	.	Redwing	bringing	a	fat	worm	to	her	hungry	little	babies	in	their	snug	nest
太太	.	红翼	带来	一个	胖的	蠕虫	到	她	饥饿的	小的	婴儿	在	他们的	舒适	巢

[ɪn][ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] ,

in	the	bulrushes	,
在	这	芦苇	,

红翅太太叼着一条肥虫，喂给躲在芦苇丛中温暖巢穴里饥饿的小宝宝们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['hʌrɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [biː; bi] .

and	the	Merry	Little	Breezes	hurrying	over	to	see	what	the	trouble	might	be	.
和	这	欢乐	小的	微风	匆忙	超过	到	看	什么	这	麻烦	可能	是	.

快乐的小微风们赶紧跑过去看看出了什么事。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] .

"	It	is	very	strange	.
"	它	是	非常	奇怪的	.

“这很奇怪。”

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [driːm] .

I	must	have	fallen	asleep	and	had	a	bad	dream	.
我	必须	有	倒下	睡着了	和	有	一个	坏的	梦	.

我一定是睡着了，做了个噩梦。

" [ðen] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] ['setld] [hɪm'self]['kʌmftəbli¦'kʌmfərtəbli][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [griːn] ['lɪli][pæd] ,

"	Then	he	once	more	settled	himself	comfortably	on	the	big	green	lily	pad	,
"	然后	他	一次	更多的	定居	他自己	舒适地	在	这	大的	绿色的	百合	软垫	,

然后，他又一次舒服地躺在了那片绿色的大睡莲叶片上。

['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]

folded	his	hands	across	his	white	and	yellow	waistcoat	,	and	seemed	to
折叠	他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲	,	和	似乎	到

[biː; bi] ['driːmiŋ] [ə'gen] ,

be	dreaming	again	,
是	做梦	再次	,

他双手交叉放在白黄相间的马甲上，似乎又在做梦了。

['oʊnli][hɪz; ɪz][bɪg] ['gɑːgli] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['driːmiŋ] .

only	his	big	goggly	eyes	were	not	dreaming	.
仅有的	他的	大的	护目镜	眼睛	是	不是	做梦	.

只有他那双圆溜溜的大眼睛没有做梦。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

They	were	very	much	awake	,	and	they	saw	all	that	was	going	on	in	the	Smiling
他们	是	非常	很多	醒	,	和	他们	锯	全部	那	曾是	去	在	在	这	微笑

[puːl] .

Pool	.
水池	.

他们非常清醒，看到了微笑池里发生的一切。

[greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg][wʌz; wəz][dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] .

Great	-	Grandfather	Frog	was	just	pretending	.
伟大的	-	祖父	青蛙	曾是	只是	假装	.

青蛙曾祖父只是在装模作样。

[juː; jʊ] [meɪ] [fuːl] [hɪm; ɪm] [wʌns] ,

You	may	fool	him	once	,
你	可能	傻子	他	一次	,

你或许能骗过他一次，

[bʌt; bət] ['grænfɑːðər] [frɑːg][hæz; həz] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] [waɪz] ,

but	Grandfather	Frog	has	lived	so	long	that	he	has	become	very	wise	,
但	祖父	青蛙	有	居住地	所以	长的	那	他	有	变得	非常	明智的	,

但是，青蛙爷爷活了这么久，已经变得非常睿智了。

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] ['veri] [smɑːrt] ,

and	though	Billy	Mink	is	very	smart	,
和	尽管	比利	貂	是	非常	聪明的	,

虽然比利·明克非常聪明，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm][wʌn][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [smɑːrtər][ðæn; ðən] ['bɪli] [mɪŋk][tuː; tə] [fuːl] ['grænfɑːðər]

it	takes	some	one	a	great	deal	smarter	than	Billy	Mink	to	fool	Grandfather
它	需要	一些	一	一个	伟大的	交易	更聪明	比	比利	貂	到	傻子	祖父

[frɑːg] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

Frog	twice	in	the	same	way	.
青蛙	两次	在	这	相同的	方式	.

要想用同样的方法两次愚弄青蛙爷爷，需要比比利·明克聪明得多的人。

['bɪli] [mɪŋk] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [rɑ:k] ,

Billy	Mink	,	hiding	behind	the	Big	Rock	,
比利	貂	,	隐藏	在后面	这	大的	岩石	,

比利·明克躲在大石头后面

[hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [wen] ['grænfɑ:ðər]

had	laughed	and	laughed	till	he	had	to	hold	his	sides	when	Grandfather
有	笑了	和	笑了	直到	他	有	到	抓住	他的	侧面	什么时候	祖父

[frɑ:g] [hæd; həd] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] ['splʌtərd] [ænd; ənd] [hɑ:pt] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [bɪg] ['lɪli] [pæd] ['traɪɪŋ]

Frog	had	choked	and	spluttered	and	hopped	about	on	the	big	lily	pad	trying
青蛙	有	窒息	和	喷溅	和	跳跃	关于	在	这	大的	百合	软垫	尝试

[tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ment] .

to	find	out	what	it	all	meant	.
到	寻找	出去	什么	它	全部	意思是	.

当青蛙爷爷在巨大的睡莲叶上噎住、喷溅、跳来跳去，试图弄明白这一切到底是什么意思时，他笑个不停，直到不得不捂住肚子。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

He	thought	it	such	a	good	joke	that	he	couldn't	keep	it	to	himself	,
他	想法	它	这样的	一个	好的	开玩笑	那	他	不能	保持	它	到	他自己	,

他觉得这个笑话太好了，忍不住跟别人说了出来。

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['slɪpəri] [slaɪd] [hi:; hi] [swæm] [ə'krɔ:s]

so	when	he	saw	Little	Joe	Otter	coming	to	try	his	slippery	slide	he	swam	across
所以	什么时候	他	锯	小的	乔	獭	未来	到	尝试	他的	滑	滑动	他	游泳	穿过

[tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

to	tell	him	all	about	it	.
到	告诉	他	全部	关于	它	.

所以当他看到小乔·奥特来尝试他的滑梯时，他就游过去告诉他关于滑梯的一切。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .

Little	Joe	Otter	laughed	and	laughed	until	he	had	to	hold	his	sides	.
小的	乔	獭	笑了	和	笑了	直到	他	有	到	抓住	他的	侧面	.

小乔·奥特笑个不停，直到他不得不捂住肚子。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [swæm] [bæk] [tu:; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [rɑ:k] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ʌn'tɪl] ['grænfɑ:ðər]

Then	they	both	swam	back	to	hide	behind	the	Big	Rock	to	watch	until	Grandfather
然后	他们	两个都	游泳	后退	到	隐藏	在后面	这	大的	岩石	到	手表	直到	祖父

[frɑ:g] [ʃʊd; ʃəd] [fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

Frog	should	forget	all	about	it	,
青蛙	应该	忘记	全部	关于	它	,

然后它们俩游回大石头后面躲起来，等着青蛙爷爷把这件事忘得一干二净。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [trɪk] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	they	could	play	the	trick	over	again	.
和	他们	可以	玩	这	诡计	超过	再次	.

而且他们还可以再次使用同样的伎俩。

[naʊ] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['gɑ:gli] [aɪz] ,

Now	,	out	of	the	corner	of	one	of	his	big	goggly	eyes	,
现在	,	出去	的	这	角落	的	一	的	他的	大的	护目镜	眼睛	,

现在，他从一只大大的、圆溜溜的眼睛里瞥了一眼，

['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [hæd; həd] [si:n] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz]

Grandfather	Frog	had	seen	Billy	Mink	and	Little	Joe	Otter	with	their	heads
祖父	青蛙	有	已见	比利	貂	和	小的	乔	獭	和	他们的	头部

[kloʊz] [tə'geðər] ,

close	together	,
关闭	一起	,

青蛙爷爷看到比利貂和小乔水獭的头挨在一起，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [saɪdz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [swɪm] ['oʊvər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

laughing	and	holding	their	sides	,	and	he	saw	them	swim	over	behind	the
笑	和	保持	他们的	侧面	,	和	他	锯	他们	游泳	超过	在后面	这

[bɪg] [rɑːk] .

Big	Rock	.
大的	岩石	.

他们笑着捂着肚子，他看到他们游到大岩石后面。

['prɪti] [suːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dɑːnst] ['oʊvər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

Pretty	soon	one	of	the	Merry	Little	Breezes	danced	over	to	see	if	Grandfather	Frog
漂亮的	很快	一	的	这	欢乐	小的	微风	跳舞	超过	到	看	如果	祖父	青蛙

[hæd; həd] ['riːəli] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] .

had	really	gone	to	sleep	.
有	真的	已消失	到	睡觉	.

很快，一只快乐的小微风跳着舞过来，看看青蛙爷爷是不是真的睡着了。

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['dɪdnt] [muːv] , [nɑːt] [ðə; ði] ['tiːniɪst] , ['wiːnɪ] [bɪt] ,

Grandfather	Frog	didn't	move	,	not	the	teeniest	,	weeniest	bit	,
祖父	青蛙	没有	移动	,	不是	这	最小的	,	最弱小的	少量	,

青蛙爷爷一动不动，一丝一毫都没有。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l]

but	he	whispered	something	to	the	Merry	Little	Breeze	,	and	the	Merry	Little
但	他	低声说道	某物	到	这	欢乐	小的	微风	,	和	这	欢乐	小的

[briːz] [fluː] [ə'weɪ] ,

Breeze	flew	away	,
微风	飞翔	离开	,

但他悄悄地对快乐的小微风说了些什么，快乐的小微风就飞走了。

['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ]

shaking	with	laughter	,	to	where	the	other	Merry	Little	Breezes	were	playing
摇晃	和	笑声	,	到	在哪里	这	其他	欢乐	小的	微风	是	玩耍

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] .

with	the	buttercups	and	daisies	.
和	这	毛茛	和	雏菊	.

她笑得浑身颤抖，看向其他快乐的小微风们正在玩毛茛和雏菊的地方。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [klæpt] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [læft] [tuː] .

Then	all	the	Merry	Little	Breezes	clapped	their	hands	and	laughed	too	.
然后	全部	这	欢乐	小的	微风	鼓掌	他们的	双手	和	笑了	也	.

然后，所有的小微风都拍手大笑起来。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [tæg] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

They	left	the	buttercups	and	daisies	and	began	to	play	tag	across	the	Smiling
他们	左边	这	毛茛	和	雏菊	和	开始	到	玩	标签	穿过	这	微笑

[puːl] .

Pool	.
水池	.

他们离开了毛茛和雏菊，开始在微笑池对面玩捉迷藏。

[naʊ] , [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [leɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪk] .

Now	,	right	on	the	edge	of	the	Big	Rock	lay	a	big	stick	.
现在	,	正确的	在	这	边缘	的	这	大的	岩石	躺	一个	大的	戳	.

现在，就在大岩石的边缘，躺着一根大棍子。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dɑːnst] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Pretty	soon	the	Merry	Little	Breezes	danced	over	to	the	Big	Rock	,	and	then	,
漂亮的	很快	这	欢乐	小的	微风	跳舞	超过	到	这	大的	岩石	,	和	然后	,

很快，欢快的小微风们翩翩起舞地来到大岩石旁，然后，

['sʌd(ə)nli] , [ɔ:l] [tə'geðər] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

suddenly	**,**	**all**	**together**	**they**	**gave**	**the**	**big**	**stick**	**a**	**push**	**.**
突然	,	全部	一起	他们	给予	这	大的	戳	一个	推	.

突然，他们齐心协力地推了一下大棍子。

[ɔ:f] [ˌaɪ 'ti:] [went] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:lɪŋ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Off	**it**	**went**	**,**	**and**	**then**	**such**	**a**	**splashing**	**and**	**squealing**	**as**	**there**	**was**
离开	它	去	,	和	然后	这样的	一个	溅起水花	和	尖叫	作为	那里	曾是

[bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg] [rɑ:k] !

behind	**the**	**Big**	**Rock**	**!**
在后面	这	大的	岩石	!

它飞走了，然后大石头后面传来一阵哗啦啦的泼水声和尖叫声！

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [krept] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['slɪpəri] [slaɪd] [ænd; ənd] [slɪpt]

In	**a**	**few**	**moments**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**crept**	**out**	**beside**	**his**	**slippery**	**slide**	**and**	**slipped**
在	一个	很少	时刻	小的	乔	獭	悄悄地爬	出去	旁	他的	滑	滑动	和	滑倒了

[ə'weɪ] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

away	**holding**	**on**	**to**	**his**	**head**	**.**
离开	保持	在	到	他的	头	.

过了一会儿，小乔·奥特从滑溜溜的滑梯旁爬了出来，捂着头溜走了。

[ænd; ənd] , ['sni:kɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['bʊlrʌʃ] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] , [krɔ:ld] ['bɪli] [mɪŋk] ,

And	**,**	**sneaking**	**through**	**the**	**bulrushes**	**,**	**so**	**as**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**,**	**crawled**	**Billy**	**Mink**	**,**
和	,	鬼鬼祟祟	通过	这	芦苇	,	所以	作为	不是	到	是	已见	,	爬行	比利	貂	,

于是，比利·明克偷偷地穿过芦苇丛，以免被人发现。

[bæk] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

back	**towards**	**his**	**home**	**on**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
后退	向	他的	家	在	这	笑	溪	.

回到他在笑溪边的家。

['bɪli] [mɪŋk] ['wɔznt] ['læfɪŋ] [naʊ] .

Billy	**Mink**	**wasn't**	**laughing**	**now**	**.**
比利	貂	不是	笑	现在	.

比利·明克现在笑不出来了。

[oʊ] , [noʊ] !

Oh	**,**	**no**	**!**
哦	,	不	!

哦，不！

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

He	**was**	**limping**	**and**	**he**	**was**	**holding**	**on**	**to**	**his**	**head**	**.**
他	曾是	跛行	和	他	曾是	保持	在	到	他的	头	.

他一瘸一拐地走着，双手捂着头。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [raɪt] [ˌʌndər'ni:θ] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] .

Little	**Joe**	**Otter**	**and**	**Billy**	**Mink**	**had**	**been**	**sitting**	**right**	**underneath**	**the**	**big**	**stick**	**.**
小的	乔	獭	和	比利	貂	有	到过	坐着	正确的	下	这	大的	戳	.

小乔·奥特和比利·明克就坐在大棍子的正下方。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!

“畅饮朗姆酒！”

" [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd][held][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri]

"	said	Grandfather	Frog	and	held	on	to	his	sides	and	opened	his	mouth	very
"	说	祖父	青蛙	和	握住	在	到	他的	侧面	和	打开	他的	嘴	非常

[waɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['nɔɪzləs] [læf] ,

wide	in	a	noiseless	laugh	,
宽的	在	一个	无声	笑	,

“青蛙爷爷说着，双手抱胸，张大嘴巴，发出无声的笑声。”

[fɔːr; fər] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['nevər] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [lɑːfs] .

for	Grandfather	Frog	never	makes	a	sound	when	he	laughs	.
为了	祖父	青蛙	绝不	制作	一个	声音	什么时候	他	笑声	.

因为青蛙爷爷笑的时候从来不会发出声音。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [wʌns] [mɔːr] .

"	Chug	-	a	-	rum	!	"	said	Grandfather	Frog	once	more	.
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	一次	更多的	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷又说道。

[ðen] [hiː; hi]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd]

Then	he	folded	his	hands	across	his	white	and	yellow	waistcoat	and
然后	他	折叠	他的	双手	穿过	他的	白色的	和	黄色的	马甲	和

[bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ]['frɑːgz][hæd; həd] [lɔːŋ] [teɪlz] [ænd; ənd] [ruːld]

began	again	to	dream	of	the	days	when	the	frogs	had	long	tails	and	ruled
开始	再次	到	梦	的	这	天	什么时候	这	青蛙	有	长的	尾巴	和	裁决

[ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

然后他双手交叉放在白黄相间的背心上，又开始梦见青蛙长着长尾巴统治世界的日子。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

十一

[ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bʊʃ]

THE	DISAPPOINTED	BUSH
这	失望的	衬套

失望的布什

[wei] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] .

Way	down	beside	the	Laughing	Brook	grew	a	little	bush	.
方式	向下	旁	这	笑	溪	生长	一个	小的	衬套	.

在欢笑溪边很远的地方，长着一丛小灌木。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [laɪk] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	looked	a	whole	lot	like	other	little	bushes	all	around	it	.
它	看起来	一个	所有的	很多	喜欢	其他	小的	灌木丛	全部	大约	它	.

它看起来和周围其他的小灌木丛没什么两样。

[bʌt; bət] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

But	really	it	was	quite	different	,	as	you	shall	see	.
但	真的	它	曾是	相当	不同的	,	作为	你	将	看	.

但实际上情况大不相同，你很快就会看到。

[wen] [ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] [wɔːrm] , ['dʒɑːli] , [raʊnd] ['mɪstər] . [sʌn] [brɔːt] [bæk] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ænd; ənd][set]

When	in	the	spring	warm	,	jolly	,	round	Mr	.	Sun	brought	back	the	birds	and	set
什么时候	在	这	春天	温暖的	,	快乐的	,	圆形的	先生	.	太阳	带来	后退	这	鸟类	和	放

[ðem; ðəm] ['sɪŋɪŋ] ,

them	singing	,
他们	歌唱	,

春天来临，天气温暖宜人，太阳先生把鸟儿们带回来，让它们歌唱。

[wen] [ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] [pɑːpt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [graʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk]

when	the	little	flowers	popped	their	heads	out	of	the	ground	to	have	a	look
什么时候	这	小的	花朵	爆裂	他们的	头部	出去	的	这	地面	到	有	一个	看

[əˈraʊnd] ,

around	,
大约	,

当小花探出头来四处张望时，

[ðen] [ɔːl][ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər] [griːn] [liːvz] .

then	all	the	little	bushes	put	out	their	green	leaves	.
然后	全部	这	小的	灌木丛	放	出去	他们的	绿色的	树叶	.

然后所有的小灌木都长出了绿叶。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [pʊt] [aʊt] [ɪts] [griːn] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [rest] .

This	little	bush	of	which	I	am	telling	you	put	out	its	green	leaves	with	the	rest	.
这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	放	出去	它是	绿色的	树叶	和	这	休息	.

我跟你说的这棵小灌木，会和其他植物一起长出绿叶。

[ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [liːvz] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ɑːn][ɔːl][ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃɪz] .

The	little	leaves	grew	bigger	and	bigger	on	all	the	little	bushes	.
这	小的	树叶	生长	大	和	大	在	全部	这	小的	灌木丛	.

所有小灌木上的小叶子都越长越大。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ,

By	and	by	on	some	of	the	other	little	bushes	,
经过	和	经过	在	一些	的	这	其他	小的	灌木丛	,

渐渐地，在其他一些小灌木丛上，

[ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bʌdz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [əˈpɪr] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ] .

little	brown	buds	began	to	appear	and	grow	and	grow	.
小的	棕色的	花蕾	开始	到	出现	和	生长	和	生长	.

小小的棕色花苞开始出现，并且不断生长。

[ðen] [ɑːn] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bʌdz] [keɪm] [ænd; ənd]

Then	on	more	and	more	of	the	little	bushes	the	little	brown	buds	came	and
然后	在	更多的	和	更多的	的	这	小的	灌木丛	这	小的	棕色的	花蕾	来了	和

[gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

grew	and	grew	.
生长	和	生长	.

随后，越来越多的矮灌木丛上冒出了棕色的小花苞，它们不断生长、长大。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][noʊ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bʌdz] [əˈpɪrd] .

But	on	this	little	bush	of	which	I	am	telling	you	no	little	brown	buds	appeared	.
但	在	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	不	小的	棕色的	花蕾	出现	.

但是，我告诉你的这棵小灌木上，却没有冒出任何棕色的小花苞。

[ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃ] [felt] [ˈveri] [sæd] [ɪnˈdiːd] .

The	little	bush	felt	very	sad	indeed	.
这	小的	衬套	毛毡	非常	伤心	的确	.

小灌木丛感到非常难过。

[ˈprɪti] [suːn] [ɔːl][ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ðiˈ] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [bʊʃɪz] [bɜːrst][ðer; ðər] [braʊn]

Pretty	soon	all	the	little	brown	buds	on	the	other	little	brown	bushes	burst	their	brown
漂亮的	很快	全部	这	小的	棕色的	花蕾	在	这	其他	小的	棕色的	灌木丛	爆裂	他们的	棕色的

[koʊts] ,

coats	,
外套	,

很快，其他棕色小灌木丛上的所有棕色小花苞都绽放了，露出了它们棕色的外皮。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ðiˈ][ˈlɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊərz] .

and	then	all	the	little	bushes	were	covered	with	little	flowers	.
和	然后	全部	这	小的	灌木丛	是	涵盖	和	小的	花朵	.

然后所有的小灌木丛都开满了小花。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [waɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] ['jeloʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [pɪŋk] ;

Some	**were**	**white**	**and**	**some**	**were**	**yellow**	**and**	**some**	**were**	**pink**	**;**
一些	是	白色的	和	一些	是	黄色的	和	一些	是	粉色的	;

有些是白色的，有些是黄色的，有些是粉色的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ['oʊdər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] .

and	**the**	**air**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**sweet**	**odor**	**of**	**all**	**the**	**little**	**flowers**	**.**
和	这	空气	曾是	已填	和	这	甜的	气味	的	全部	这	小的	花朵	.

空气中弥漫着各种小花的甜香。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [biːz] [frʌm; frəm][fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] ['hʌni] ,

It	**brought**	**the**	**bees**	**from**	**far**	**,**	**far**	**away**	**to**	**gather**	**the**	**honey**	**,**
它	带来	这	蜜蜂	从	远的	,	远的	离开	到	收集	这	蜂蜜	,

它把蜜蜂从很远很远的地方引来采集蜂蜜，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] .

and	**all**	**the**	**little**	**bushes**	**were**	**very**	**happy**	**indeed**	**.**
和	全部	这	小的	灌木丛	是	非常	快乐的	的确	.

所有的小灌木丛都非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ,

But	**the**	**little**	**bush**	**of**	**which**	**I**	**am**	**telling**	**you**	**had**	**no**	**little**	**flowers**	**,**
但	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	有	不	小的	花朵	,

但我所说的这丛小灌木却没有开小花。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] [bʌdz] ,

for	**you**	**see**	**it**	**had**	**had**	**no**	**little**	**buds**	**,**
为了	你	看	它	有	有	不	小的	花蕾	,

你看，它还没有长出小芽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [felt] ['loʊnli] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['veri]

and	**it**	**felt**	**lonely**	**and**	**shut**	**away**	**from**	**the**	**other**	**little**	**bushes**	**,**	**and**	**very**
和	它	毛毡	孤独	和	关闭	离开	从	这	其他	小的	灌木丛	,	和	非常

[sæd] [ɪn'diːd] .

sad	**indeed**	**.**
伤心	的确	.

它感觉孤零零的，与其他的小灌木丛隔绝开来，真是令人难过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] [kept] [ɑːn] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] .

But	**it**	**bravely**	**kept**	**on**	**growing**	**and**	**growing**	**and**	**growing**	**.**
但	它	勇敢地	保留	在	生长	和	生长	和	生长	.

但它勇敢地继续生长、生长、再生长。

[ɪts] ['lɪt(ə)l] [liːvz] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ,

Its	**little**	**leaves**	**grew**	**bigger**	**and**	**bigger**	**and**	**bigger**	**,**
它是	小的	树叶	生长	大	和	大	和	大	,

它的小叶子越长越大，越来越大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ɪts] [best] [nɑːt][tuː; tə][maɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] .

and	**it**	**tried**	**its**	**best**	**not**	**to**	**mind**	**because**	**it**	**had**	**no**	**little**	**flowers**	**.**
和	它	尝试	它是	最好的	不是	到	头脑	因为	它	有	不	小的	花朵	.

它尽量不去在意，因为它身上没有小花。

[ðen] [wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd] [tuː] [baɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] [baɪ] [θriː] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] [hoʊl]

Then	**one**	**by**	**one**	**,**	**and**	**two**	**by**	**two**	**,**	**and**	**three**	**by**	**three**	**,**	**and**	**finally**	**in**	**whole**
然后	一	经过	一	,	和	二	经过	二	,	和	三	经过	三	,	和	最后	在	所有的

['ʃaʊɝz] ,

showers	**,**
淋浴	,

然后一个接一个，两个接两个，三个接三个，最后成群结队地涌来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [fel] [ɔːf] ,

the	little	flowers	of	all	the	other	little	bushes	fell	off	,
这	小的	花朵	的	全部	这	其他	小的	灌木丛	跌倒	离开	,

其他小灌木上的小花都掉光了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

and	they	looked	very	much	like	the	little	bush	of	which	I	am	telling	you	,
和	他们	看起来	非常	很多	喜欢	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	,

它们看起来很像我刚才跟你说的这种小灌木。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [noʊ] [lɔːŋgər] [felt] [sæd] .

so	that	the	little	bush	no	longer	felt	sad	.
所以	那	这	小的	衬套	不	更长	毛毡	伤心	.

这样，小灌木丛就不再感到悲伤了。

[ɔːl] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

All	summer	long	all	the	little	bushes	grew	and	grew	and	grew	.
全部	夏天	长的	全部	这	小的	灌木丛	生长	和	生长	和	生长	.

整个夏天，所有的小灌木都越长越高。

[ðə; ði][bɜːrdz] [keɪm] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	birds	came	and	built	their	nests	among	them	.
这	鸟类	来了	和	建造	他们的	巢穴	之中	他们	.

鸟儿飞来，在它们中间筑巢。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ['skæmpəd] ['ʌndər] [ðem; ðəm] .

Peter	Rabbit	and	his	brothers	and	sisters	scampered	under	them	.
彼得	兔子	和	他的	兄弟	和	姐妹	四处逃窜	在下面	他们	.

彼得兔和他的兄弟姐妹们从它们下面跑了过去。

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [fluː] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

The	butterflies	flew	over	them	.
这	蝴蝶	飞翔	超过	他们	.

蝴蝶在他们头顶飞过。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [keɪm] [ðə; ði][fɔːl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɔːl] [keɪm] [dʒæk][frɔːst] .

By	and	by	came	the	fall	,	and	with	the	fall	came	Jack	Frost	.
经过	和	经过	来了	这	落下	,	和	和	这	落下	来了	杰克	霜	.

秋天来了，随之而来的是霜冻。

[hiː; hi] [went] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] , ['pɪntʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .

He	went	about	among	the	little	bushes	,	pinching	the	leaves	.
他	去	关于	之中	这	小的	灌木丛	,	捏	这	树叶	.

他走到小灌木丛中，掐掉叶子。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [liːvz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [braʊn] [ænd; ənd] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['prɪti]

Then	the	little	green	leaves	turned	to	brown	and	red	and	yellow	and	pretty
然后	这	小的	绿色的	树叶	转向	到	棕色的	和	红色的	和	黄色的	和	漂亮的

[suːn] [ðeɪ] ['flʌtəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

soon	they	fluttered	down	to	the	ground	,
很快	他们	飘动	向下	到	这	地面	,

然后，那些绿色的小叶子变成了棕色、红色和黄色，很快它们就飘落到地上。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [bluː] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [ber] .

the	Merry	Little	Breezes	blew	them	about	and	all	the	little	bushes	were	bare	.
这	欢乐	小的	微风	吹	他们	关于	和	全部	这	小的	灌木丛	是	裸	.

微风轻拂，小灌木丛被吹得光秃秃的。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [liːvz] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə] ['kʌvər] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['neɪkɪd] [braʊn] [lɪmz] .

They	had	no	leaves	at	all	to	cover	their	little	naked	brown	limbs	.
他们	有	不	树叶	在	全部	到	覆盖	他们的	小的	裸	棕色的	四肢	.

它们光秃秃的褐色小枝上没有任何叶子遮盖。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][lɔːst] [ɪts] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] .

The	little	bush	of	which	I	am	telling	you	lost	its	leaves	with	the	rest	.
这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	丢失的	它是	树叶	和	这	休息	.

我跟你说的这棵小灌木和其他灌木一样，叶子都掉光了。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bʌdz] ,

But	all	the	summer	long	this	little	bush	had	been	growing	some	of	those	little	brown	buds	,
但	全部	这	夏天	长的	这	小的	衬套	有	到过	生长	一些	的	那些	小的	棕色的	花蕾	,

但整个夏天，这棵小灌木丛都长出了一些棕色的小花苞。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bʊʃɪz] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

which	the	other	bushes	had	had	in	the	spring	,	and	now	,
哪个	这	其他	灌木丛	有	有	在	这	春天	,	和	现在	,

其他灌木丛在春天的时候也长过这种植物，而现在，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [hæd; həd][lɔːst][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [liːvz] ,

when	all	the	other	little	bushes	had	lost	all	the	green	leaves	,
什么时候	全部	这	其他	小的	灌木丛	有	丢失的	全部	这	绿色的	树叶	,

当其他所有的小灌木都落光了绿叶之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ə'pɑːn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [twɪgz] , [bɪ'hoʊld] !

and	had	nothing	at	all	upon	their	little	brown	twigs	,	behold	!
和	有	没有什么	在	全部	之上	他们的	小的	棕色的	树枝	,	看哪	!

瞧，它们那棕色的小树枝上什么也没有！

[wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] ,

one	beautiful	day	,	the	little	bush	of	which	I	am	telling	you	was	covered	with	gold	,
一	美丽的	天	,	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	曾是	涵盖	和	金子	,

在一个阳光明媚的日子里，我所说的这丛小灌木丛上覆盖着金子。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bʌd] [hæd; həd][bɜːrst][ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] [koʊt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊər] .

for	each	little	brown	bud	had	burst	its	little	brown	coat	and	there	was	a	beautiful	little	yellow	flower	.
为了	每个	小的	棕色的	芽	有	爆裂	它是	小的	棕色的	外套	和	那里	曾是	一个	美丽的	小的	黄色的	花	.

每个棕色的小花苞都绽放出棕色的外皮，露出一朵美丽的小黄花。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊərz] !

Such	a	multitude	of	these	little	yellow	flowers	!
这样的	一个	民众	的	这些	小的	黄色的	花朵	!

这么多黄色小花！

[ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [frʌm; frəm][tɑːp][tuː; tə] ['bɑːtəm] .

They	covered	the	little	bush	from	top	to	bottom	.
他们	涵盖	这	小的	衬套	从	顶部	到	底部	.

它们把小灌木丛从上到下都盖住了。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [felt] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] ,

Then	the	little	bush	felt	very	happy	indeed	,
然后	这	小的	衬套	毛毡	非常	快乐的	的确	,

小灌木丛感到非常高兴。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [bʊʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eni] ['flaʊərz] .

for	it	was	the	only	bush	which	had	any	flowers	.
为了	它	曾是	这	仅有的	衬套	哪个	有	任何	花朵	.

因为只有它那棵灌木开花。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [huː] [pæst] [ðæt] [wei] [stɑːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [preɪz]

And	every	one	who	passed	that	way	stopped	to	look	at	it	and	to	praise
和	每一个	一	WHO	通过了	那	方式	停止	到	看	在	它	和	到	称赞

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

凡是路过的人都会停下来观看并赞美它。

['koʊldɚ] [gruː] [ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd]['koʊldɚ] .

Colder	grew	the	weather	and	colder	.
更冷	生长	这	天气	和	更冷	.

天气越来越冷。

['dʒɑːni] [tʃʌk] [tʌkt] [hɪm'self] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] .

Johnny	Chuck	tucked	himself	away	to	sleep	all	winter	.
约翰尼	查克	塞进去	他自己	离开	到	睡觉	全部	冬天	.

整个冬天，约翰尼·查克都把自己关起来睡觉。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [went] [diːp] , [diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] .

Grandfather	Frog	went	deep	,	deep	down	in	the	mud	,	not	to	come	out	again	until	spring	.
祖父	青蛙	去	深的	,	深的	向下	在	这	泥	,	不是	到	来	出去	再次	直到	春天	.

青蛙爷爷钻进了泥潭深处，直到春天才出来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [drɑːpt] [ɔːf][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] ,

By	and	by	the	little	yellow	flowers	dropped	off	the	little	bush	,
经过	和	经过	这	小的	黄色的	花朵	掉落	离开	这	小的	衬套	,

渐渐地，小灌木丛上的黄色小花凋落了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ɪn] [sprɪŋ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊʃɪz] .

just	as	the	other	little	flowers	in	spring	had	dropped	off	the	other	bushes	.
只是	作为	这	其他	小的	花朵	在	春天	有	掉落	离开	这	其他	灌木丛	.

就像春天里其他灌木丛上的小花都凋落了一样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]['taɪni]['lɪt(ə)l]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] ,

But	they	left	behind	them	tiny	little	packages	,
但	他们	左边	在后面	他们	微小的	小的	包裹	,

但他们留下了一些小包裹。

[wʌn][fɔːr; fər] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['flaʊər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] .

one	for	every	little	flower	that	had	been	on	the	bush	.
一	为了	每一个	小的	花	那	有	到过	在	这	衬套	.

每一朵小花都代表灌木丛上的一朵花。

[ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] .

All	winter	long	these	little	packages	clung	to	the	little	bush	.
全部	冬天	长的	这些	小的	包裹	紧紧抓住	到	这	小的	衬套	.

整个冬天，这些小包裹都依附在小灌木丛上。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [bɜːrst] [fɔːrθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ,

In	the	spring	when	the	little	leaves	burst	forth	in	all	the	little	bushes	,
在	这	春天	什么时候	这	小的	树叶	爆裂	前进	在	全部	这	小的	灌木丛	,

春天，当所有的小灌木都冒出嫩叶的时候，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] .

these	little	packages	on	the	little	bush	of	which	I	am	telling	you	grew	and	grew	and	grew	.
这些	小的	包裹	在	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	生长	和	生长	和	生长	.

我告诉你，这棵小灌木丛上的这些小包裹，一直在不断生长、生长、生长。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

While	the	other	little	bushes	had	a	lot	of	little	flowers	as	they	had
尽管	这	其他	小的	灌木丛	有	一个	很多	的	小的	花朵	作为	他们	有

[hæd; həd][ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

had	the	year	before	,
有	这	年	前	,

其他的小灌木丛像去年一样开满了小花，

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [kept]

these	little	brown	packages	on	the	little	bush	of	which	I	am	telling	you	kept
这些	小的	棕色的	包裹	在	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	保留

[ɑːn] ['groʊɪŋ] .

on	growing	.
在	生长	.

我告诉你的这棵小灌木上长着这些棕色的小包裹，它们一直在生长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʌmfətid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd]

And	they	comforted	the	little	bush	because	it	felt	that	it	really	had
和	他们	安慰	这	小的	衬套	因为	它	毛毡	那	它	真的	有

['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

something	worth	while	.
某物	值得	尽管	.

他们安慰了这棵小灌木，因为它觉得自己真的拥有值得珍惜的东西。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sʌmər] [lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

All	the	summer	long	the	little	brown	packages	grew	and	grew	until	they
全部	这	夏天	长的	这	小的	棕色的	包裹	生长	和	生长	直到	他们

[lʊkt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [nʌts] .

looked	like	little	nuts	.
看起来	喜欢	小的	坚果	.

整个夏天，这些棕色的小包裹越长越大，直到看起来像小坚果。

[wen] [ðə; ði] [fɔːl] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [liːvz] [drɑːpt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] ,

When	the	fall	came	again	and	all	the	little	leaves	dropped	off	all	the	little	bushes	,
什么时候	这	落下	来了	再次	和	全部	这	小的	树叶	掉落	离开	全部	这	小的	灌木丛	,

秋天再次来临，所有的小灌木丛都落光了叶子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [lɑːt]

and	the	little	bush	of	which	I	am	telling	you	was	covered	with	another	lot
和	这	小的	衬套	的	哪个	我	是	讲述	你	曾是	涵盖	和	其他	很多

[ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,

of	little	yellow	flowers	and	was	very	happy	,
的	小的	黄色的	花朵	和	曾是	非常	快乐的	,

我跟你说的这丛小灌木上开满了黄色的小花，它长得非常开心。

[ðen] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [nʌts] , [wʌn] [braɪt] ['ɔːtəm] [deɪ] , ['sʌd(ə)nli] [pɑːpt] ['oʊpən] !

then	these	little	brown	nuts	,	one	bright	autumn	day	,	suddenly	popped	open	!
然后	这些	小的	棕色的	坚果	,	一	明亮的	秋天	天	,	突然	爆裂	打开	!

在一个阳光明媚的秋日，这些棕色的小坚果突然爆开了！

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] [fluː] [tuː] [braʊn] ['ʃaɪni] ['lɪt(ə)l] [siːdz] .

And	out	of	each	one	flew	two	brown	shiny	little	seeds	.
和	出去	的	每个	一	飞翔	二	棕色的	闪亮的	小的	种子	.

每个花苞里都飞出了两颗棕色闪亮的小种子。

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɑːpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dʒʌmpɪŋ] !

You	never	saw	such	a	popping	and	a	snapping	and	a	jumping	!
你	绝不	锯	这样的	一个	爆米花	和	一个	啪啪	和	一个	跳	!

你绝对没见过这样的爆裂声、咔嚓声和跳跃声！

[pɑːp] ! [pɑːp] !
Pop ! pop !
流行音乐！流行音乐！

砰！砰！

[snæp] !
snap !
折断 !

折断！

[snæp] !
snap !
折断 !

折断！

- [hɑːp] !
hippetty hop !
- 跳 !

嘻哈舞！

[ðeɪ] [went] , ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][kɔːrn] [pɑːps] [ɪn][ðə; ðɪ][kɔːrn] ['pɑːpər] .
they went , faster than the corn pops in the corn popper .
他们 去 , 快点 比 这 玉米 流行音乐 在 这 玉米 爆米花 .

它们飞驰而去，比爆米花机里的玉米粒爆裂得还快。

['rɛdi] [fɑːks] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [sə'spɪʃəs] , [θɔːt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Reddy Fox , who always is suspicious , thought some one was shooting at him .
雷迪 狐狸 , WHO 总是 是 可疑的 , 想法 一些 一 曾是 射击 在 他 .

一向疑心重的雷迪·福克斯以为有人在向他开枪。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [fel] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ʃaɪnɪŋ] [siːdz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː]
Down on the ground fell the little brown shining seeds and tucked themselves into
向下 在 这 地面 跌倒 这 小的 棕色的 灼灼 种子 和 塞进去 他们自己 进入
[ðə; ðɪ][wɔːrm] [ɜːrθ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ][wɔːrm] [liːvz] ,
the warm earth under the warm leaves ,
这 温暖的 地球 在下面 这 温暖的 树叶 ,

小小的棕色闪亮种子落在地上，扎根在温暖的树叶下温暖的泥土里。

[ðer; ðər][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] .
there to stay all winter long .
那里 到 停留 全部 冬天 长的 .

将在那儿待整个冬天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][θɜːrd] [sprɪŋ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz]
And when the third spring came with all its little birds and all its little flowers
和 什么时候 这 第三 春天 来了 和 全部它是 小的 鸟类 和 全部它是 小的 花朵
[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɔːrm] ['sʌnʃaɪn] ,
and the warm sunshine ,
和 这 温暖的 阳光 ,

当第三个春天到来，伴随着所有的小鸟、所有的小花和温暖的阳光时，

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [siːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʌkt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][wɔːrm]
every one of these little brown seeds which had tucked themselves into the warm
每一个 一 的 这些 小的 棕色的 种子 哪个 有 塞进去 他们自己 进入 这 温暖的
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

每一颗扎根于温暖泥土中的棕色小种子，

[bɜːrst] [ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] [skɪn] , [ænd; ənd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌnʃaɪn] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [plænt] ,
burst its little brown skin , and up into the sunshine came a little green plant ,
爆裂 它是 小的 棕色的 皮肤 , 和 向上 进入 这 阳光 来了 一个 小的 绿色的 植物 ,

它那棕色的小皮裂开了，一株绿色的小植物破土而出，沐浴着阳光。

[wɪtʃ] [wʊd] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ] [ænd; ənd] [groʊ] ,

which	would	grow	and	grow	and	grow	,
哪个	会	生长	和	生长	和	生长	,

它会不断增长、增长、再增长，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [bɪ'kʌm] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt] .

and	by	and	by	become	just	like	the	little	bush	I	am	telling	you	about	.
和	经过	和	经过	变得	只是	喜欢	这	小的	衬套	我	是	讲述	你	关于	.

慢慢地，它们就会变得像我跟你说的这棵小灌木一样。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['tʃɪldrən] ['pɑːpɪŋ] [aʊt]

When	the	little	bush	looked	down	and	saw	all	these	little	green	children	popping	out
什么时候	这	小的	衬套	看起来	向下	和	锯	全部	这些	小的	绿色的	孩子们	爆米花	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	the	ground	,
的	这	地面	,

当小灌木丛低头看到这么多绿色的小家伙从地里冒出来时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] ['loʊnli] .

it	was	very	happy	indeed	,	for	it	knew	that	it	would	no	longer	be	lonely	.
它	曾是	非常	快乐的	的确	,	为了	它	知道	那	它	会	不	更长	是	孤独	.

它非常高兴，因为它知道自己将不再孤独。

[ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] [felt] [bæd] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] ,

It	no	longer	felt	bad	when	all	the	other	bushes	were	covered	with	flowers	,
它	不	更长	毛毡	坏的	什么时候	全部	这	其他	灌木丛	是	涵盖	和	花朵	,

当其他灌木丛都开满鲜花时，我不再觉得难过了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bʊʃɪz] [hæd; həd][lɔːst][ɔːl]

for	it	knew	that	by	and	by	when	all	the	other	little	bushes	had	lost	all
为了	它	知道	那	经过	和	经过	什么时候	全部	这	其他	小的	灌木丛	有	丢失的	全部

[ðer; ðər] [liːvz] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['flaʊərz] ,

their	leaves	and	all	their	flowers	,
他们的	树叶	和	全部	他们的	花朵	,

因为它知道，过不了多久，当其他所有的小灌木都落光了叶子和花朵之后，

[ðen] [wʊd] [kʌm] [ɪts][tɜːrn] ,

then	would	come	its	turn	,
然后	会	来	它是	转动	,

然后就轮到它了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [nuː] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [ɪts]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [held] [seɪf]

and	it	knew	that	for	a	whole	year	its	little	brown	children	would	be	held	safe
和	它	知道	那	为了	一个	所有的	年	它是	小的	棕色的	孩子们	会	是	握住	安全的

[ɑːn][ɪts] ['bræntʃɪz] .

on	its	branches	.
在	它是	分支	.

它知道，整整一年里，它的小棕色孩子们都会安全地栖息在它的树枝上。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] ?

Now	,	what	do	you	think	is	the	name	of	this	little	bush	?
现在	,	什么	做	你	思考	是	这	姓名	的	这	小的	衬套	?

那么，你觉得这种小灌木叫什么名字呢?

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .

Why	,	it	is	the	witch	hazel	.
为什么	,	它	是	这	巫婆	榛	.

原来是金缕梅。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [bʌmp] [jɔːr'self] [hɑːrd] ['grænmɑː] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə]

And	sometime	when	you	fall	down	and	bump	yourself	hard	grandma	will	go	to
和	有时	什么时候	你	落下	向下	和	撞	你自己	难的	奶奶	将要	去	到

[ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['klɑːzɪt] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] ,

the	medicine	closet	and	will	bring	out	a	bottle	,
这	药品	壁橱	和	将要	带来	出去	一个	瓶子	,

有时候当你摔倒磕到肩膀时，奶奶会去药柜里拿出一瓶药。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bɑːt(ə)l] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɔːr] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

and	from	that	bottle	she	will	pour	something	on	that	little	sore	place	and	it
和	从	那	瓶子	她	将要	倒	某物	在	那	小的	疮	地方	和	它

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] ['betər] .

will	make	it	feel	better	.
将要	制作	它	感觉	更好的	.

她会从那个瓶子里倒些东西在那个小小的疼痛处，那就会感觉好些。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?

Do	you	know	what	it	is	?
做	你	知道	什么	它	是	?

你知道那是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [bɪg] [men] [tuː; tə] [meɪk]

It	is	the	gift	of	the	witch	hazel	bush	to	little	boys	and	big	men	to	make
它	是	这	礼物	的	这	巫婆	榛	衬套	到	小的	男孩们	和	大的	男人	到	制作

[ðem; ðəm] [fiːl] ['betər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɜːrt] .

them	feel	better	when	they	are	hurt	.
他们	感觉	更好的	什么时候	他们	是	伤害	.

金缕梅灌木是赐予小男孩和大男人的礼物，让他们在受伤时感到安慰。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[waɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [wɑːʃiz] [hɪz; ɪz] [fuːd]

WHY	BOBBY	COON	WASHES	HIS	FOOD
为什么	鲍比	浣熊	洗涤	他的	食物

为什么鲍比·库恩要洗食物

['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['bɑːbi] [kuːn] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [dʒʌst] [æz; əz]

Happy	-	Go	-	Lucky	Bobby	Coon	sat	on	the	edge	of	the	Laughing	Brook	just	as
快乐的	-	去	-	幸运的	鲍比	浣熊	卫星	在	这	边缘	的	这	笑	溪	只是	作为

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

乐天派的鲍比·库恩坐在笑溪边，圆滚滚的。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [pɑːpt] [ʌp] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [oʊld] ['mʌðər] [west]

red	Mr	.	Sun	popped	up	from	behind	the	Purple	Hills	and	Old	Mother	West
红色的	先生	.	太阳	爆裂	向上	从	在后面	这	紫色的	丘陵	和	老的	母亲	西方

[wɪnd] [tɜːrnd] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [aʊt] [tuː; tə] [rɑːmp] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Wind	turned	all	her	Merry	Little	Breezes	out	to	romp	on	the	Green	Meadows	.
风	转向	全部	她	欢乐	小的	微风	出去	到	欢蹦乱跳	在	这	绿色的	草地	.

红色的太阳先生从紫色的山后探出头来，西风老太太派出她所有的小微风到绿色的草地上嬉戏玩耍。

['bɑːbi] [kuːn] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

Bobby	Coon	had	been	out	all	night	.
鲍比	浣熊	有	到过	出去	全部	夜晚	.

鲍比·库恩整晚都没回家。

[juː; jʊ] [siː] ['bɑːbi] [kuːn] [ɪz] ['veri] [æpt][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ,

You	see	Bobby	Coon	is	very	apt	to	get	into	mischief	,
你	看	鲍比	浣熊	是	非常	易于	到	得到	进入	恶作剧	,

你看，鲍比·库恩特别容易惹是生非。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['seɪfər][tuː; tə] [get]['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	because	usually	it	is	safer	to	get	into	mischief	under	cover	of	the
和	因为	通常	它	是	更安全	到	得到	进入	恶作剧	在下面	覆盖	的	这

['dɑːrknəs] ['bɑːbi] [kuːn] [pri'fəːz] [ðə; ði] [naɪt] [wer'ɪn] [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] .

darkness	Bobby	Coon	prefers	the	night	wherein	to	go	abroad	.
黑暗	鲍比	浣熊	偏好	这	夜晚	其中	到	去	国外	.

而且因为在夜幕的掩护下作恶通常更安全，所以鲍比·库恩更喜欢在夜晚外出。

[nɑːt] [ðæt] ['bɑːbi] [kuːn] [ɪz] ['riːəli] [bæd] !

Not	that	Bobby	Coon	is	really	bad	!
不是	那	鲍比	浣熊	是	真的	坏的	!

鲍比·库恩其实并不坏！

[oʊ] [maɪ] , [noʊ] !

Oh	my	,	no	!
哦	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧！

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [laɪks] ['bɑːbi] [kuːn] .

Everybody	likes	Bobby	Coon	.
大家	点赞	鲍比	浣熊	.

人人都喜欢鲍比·库恩。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][noʊ] [mɔːr] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌk] [kæn; kən] [kiːp] [aʊt]

But	he	can	no	more	keep	out	of	mischief	than	a	duck	can	keep	out
但	他	能	不	更多的	保持	出去	的	恶作剧	比	一个	鸭子	能	保持	出去

[ʌv; əv]['wɔːtər] .

of	water	.
的	水	.

但他就像鸭子离不开水一样，根本无法远离麻烦。

[soʊ] ['bɑːbi] [kuːn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri]

So	Bobby	Coon	sat	on	the	edge	of	the	Laughing	Brook	and	he	was	very
所以	鲍比	浣熊	卫星	在	这	边缘	的	这	笑	溪	和	他	曾是	非常

['bɪzi] ,

busy	,
忙碌的	,

于是，鲍比·库恩坐在笑溪边，他忙得不可开交。

['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] .

very	busy	indeed	.
非常	忙碌的	的确	.

确实非常忙碌。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

He	was	washing	his	breakfast	.
他	曾是	洗涤	他的	早餐	.

他正在洗早餐碗。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [fɔːr; fər] ['tɜːrnɪŋ] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] [dʒʌst] [tɜːrnz] ['evriθɪŋ] ['tɑːpsi]

Really	,	it	was	his	dinner	,	for	turning	night	into	day	just	turns	everything	topsy
真的	,	它	曾是	他的	晚餐	,	为了	转弯	夜晚	进入	天	只是	转弯	一切	颠倒

- ['tɜːvi] .

-	turvy	.
-	颠簸	.

实际上，那是他的晚餐，因为把黑夜变成白天会让一切都颠倒过来。

[soʊ] ['bɑːbi] [kuːn] [iːts] ['dɪnər] [wen] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['iːtɪŋ]

So	Bobby	Coon	eats	dinner	when	most	of	the	little	meadow	people	are	eating
所以	鲍比	浣熊	吃	晚餐	什么时候	最多	的	这	小的	草地	人们	是	吃

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

所以，当大多数小草地居民都在吃早餐的时候，鲍比·库恩正在吃晚餐。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['wɑːʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌʃəs] [ɪr] [ʌv; əv] [swiːt] [kɔːrn][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]

This	morning	he	was	very	busy	washing	a	luscious	ear	of	sweet	corn	just	in	the
这	早晨	他	曾是	非常	忙碌的	洗涤	一个	甜美	耳朵	的	甜的	玉米	只是	在	这

[mɪlk] .

milk	.
牛奶	.

今天早上他忙着用牛奶清洗一根鲜嫩多汁的甜玉米。

[hiː; hi] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn]['lɪt(ə)l] [blæk] [pɔː] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli]

He	dipped	it	in	the	water	and	with	one	little	black	paw	rubbed	it	thoroughly
他	浸入	它	在	这	水	和	和	一	小的	黑色的	爪子	摩擦	它	彻底

.

:
.

他把它浸入水中，然后用一只黑色的小爪子仔细地搓洗了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] ,

Then	he	looked	it	over	carefully	before	,	with	a	sigh	of	contentment	,
然后	他	看起来	它	超过	小心	前	,	和	一个	叹	的	满意	,

然后他仔细地看了看，满意地叹了口气。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['empti] ['lɪt(ə)l] ['stʌmək] .

he	sat	down	to	put	it	in	his	empty	little	stomach	.
他	卫星	向下	到	放	它	在	他的	空的	小的	胃	.

他坐下来，把它放进他空空的小肚子里。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][læst] [swiːt] , ['dʒuːsi]['kɜːrn(ə)l] ,

When	he	had	finished	it	to	the	last	sweet	,	juicy	kernel	,
什么时候	他	有	完成的	它	到	这	最后的	甜的	,	多汁的	核心	,

当他吃完最后一粒香甜多汁的玉米粒时，

[hiː; hi]['æmb(ə)l] ['sliːpɪli] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['hɑːloʊ] ['tʃesnʌt] [triː] [wer]

he	ambled	sleepily	up	the	Lone	Little	Path	to	the	big	hollow	chestnut	tree	where
他	漫步	昏昏欲睡地	向上	这	孤独	小的	小路	到	这	大的	空洞的	板栗	树	在哪里

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

he	lives	,
他	生活	,

他睡眼惺忪地沿着孤独的小路漫步，来到他居住的那棵巨大的空心栗树下。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [greɪt] ['hɑːloʊ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːft][bed][ʌv; əv] [liːvz] ['bɑːbi] [kuːn] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp][ɪn]

and	in	its	great	hollow	in	a	soft	bed	of	leaves	Bobby	Coon	curled	himself	up	in
和	在	它是	伟大的	空洞的	在	一个	柔软的	床	的	树叶	鲍比	浣熊	卷曲	他自己	向上	在

[ə; eɪ] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

a	tight	little	ball	to	sleep	the	long	,
一个	紧的	小的	球	到	睡觉	这	长的	,

在它巨大的树洞里，铺着柔软树叶的床上，浣熊鲍比蜷成一团，睡了很久。

[braɪt] [deɪ] [ə'weɪ] .

bright	day	away	.
明亮的	天	离开	.

晴朗的一天即将过去。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ['sɔ:ftli] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] .

One	of	the	Merry	Little	Breezes	softly	followed	him	.
一	的	这	欢乐	小的	微风	轻轻	随后	他	.

其中一只快乐的小微风轻轻地跟在他身后。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hɑ:loʊ] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['fʌni] , [rɪŋd] [teɪl] [hʌŋ] [aʊt] ,

When	he	had	crawled	into	the	hollow	chestnut	and	only	his	funny	,	ringed	tail	hung	out	,
什么时候	他	有	爬行	进入	这	空洞的	板栗	和	仅有的	他的	有趣的	,	环状	尾巴	悬挂	出去	,

当他爬进空心的栗子里，只剩下他那滑稽的、有环纹的尾巴露在外面时，

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [twi:kt] [ˌaɪ 'ti:] ['ʃɑ:rpli] [dʒʌst][fɔ:r; fər] [fʌn] ,

the	Merry	Little	Breezes	tweaked	it	sharply	just	for	fun	,
这	欢乐	小的	微风	调整	它	尖锐地	只是	为了	乐趣	,

“快乐小微风”乐队为了好玩，对这首歌进行了大幅改编。

[ænd; ənd] [ðen] [dɑ:nst] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

and	then	danced	away	down	the	Lone	Little	Path	to	join	the	other	Merry	Little	Breezes	around	the	Smiling	Pool	.
和	然后	跳舞	离开	向下	这	孤独	小的	小路	到	加入	这	其他	欢乐	小的	微风	大约	这	微笑	水池	.

然后，她沿着孤独的小路翩翩起舞，加入了微笑池边其他快乐的小微风。

" [oʊ] ! ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] , " [kraɪd] [ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [bri:z] ,

"	Oh	!	Grandfather	Frog	,	"	cried	a	Merry	Little	Breeze	,
"	哦	!	祖父	青蛙	,	"	哭	一个	欢乐	小的	微风	,

“哦！青蛙爷爷！”一阵轻快的微风喊道。

" [tel] [ˌju: 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['bɑ:bi] [ku:n] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:ʃiz] [hɪz; ɪz] [fu:d] .

"	tell	us	why	it	is	that	Bobby	Coon	always	washes	his	food	.
"	告诉	我们	为什么	它	是	那	鲍比	浣熊	总是	洗涤	他的	食物	.

请告诉我们为什么鲍比·库恩总是要清洗食物。

[hi:; hi] ['nevər] [i:ts] [ˌaɪ 'ti:] [wer] [hi:; hi] [gets] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:] [hoʊm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['hɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] [bɪg] ['tʃesnʌt] ,

He	never	eats	it	where	he	gets	it	or	takes	it	home	to	his	hollow	in	the	big	chestnut	,
他	绝不	吃	它	在哪里	他	获得	它	或者	需要	它	家	到	他的	空洞的	在	这	大的	板栗	,

他从不在猎获的地方吃掉它，也不会把它带回家，放到他位于大栗树洞里的巢穴里。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

but	always	comes	to	the	Laughing	Brook	to	wash	it	.
但	总是	来	到	这	笑	溪	到	洗	它	.

但它总是会到笑溪边去洗它。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['medoʊ] ['pi:p(ə)l] [du:] [ðæt] .

None	of	the	other	meadow	people	do	that	.
没有任何	的	这	其他	草地	人们	做	那	.

其他草地上的人都不会那样做。

" [naʊ] [greɪt] - ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g][ɪz] ['kaʊntɪd] ['veri] [waɪz] .

"	Now	Great	-	Grandfather	Frog	is	counted	very	wise	.
"	现在	伟大的	-	祖父	青蛙	是	计数	非常	明智的	.

“现在人们都认为青蛙曾祖父非常睿智。”

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ,

He	is	very	,
他	是	非常	,

他非常，

['veri] [oʊld][ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['medoʊ]

very	old	and	he	knows	the	history	of	all	the	tribes	of	little	meadow
非常	老的	和	他	知道	这	历史	的	全部	这	部落	的	小的	草地

['pi:p(ə)l] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['frɑ:gz] [ru:ld] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

people	way	back	to	the	time	when	the	frogs	ruled	the	world	.
人们	方式	后退	到	这	时间	什么时候	这	青蛙	裁决	这	世界	.

他年纪非常大，知道所有生活在小草原上的部落的历史，可以追溯到青蛙统治世界的时代。

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [bri:z] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] ['bɑ:bi] [ku:n] ['ɔ:lweɪz] [wɑ:ʃiz] [hɪz; ɪz] [fu:d] ,

When	the	Merry	Little	Breeze	asked	him	why	Bobby	Coon	always	washes	his	food	,
什么时候	这	欢乐	小的	微风	问	他	为什么	鲍比	浣熊	总是	洗涤	他的	食物	,

当快乐的小微风问他为什么鲍比·库恩总是要洗食物时，

['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] [stɑ:pt] [tu:; tə][snæp][ʌp][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [fæt] , ['fu:lɪʃ] , [gri:n] [flai] [ðæt] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .

Grandfather	Frog	stopped	to	snap	up	a	particularly	fat	,	foolish	,	green	fly	that	came	his	way	.
祖父	青蛙	停止	到	折断	向上	一个	特别	胖的	,	愚蠢	,	绿色的	飞	那	来了	他的	方式	.

青蛙爷爷停下来，一把抓住了飞过来的一只特别肥、愚蠢、绿色的苍蝇。

[ðen] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Then	,	while	all	the	Merry	Little	Breezes	gathered	around	him	,
然后	,	尽管	全部	这	欢乐	小的	微风	聚集	大约	他	,

然后，当所有快乐的小微风都聚集在他周围时，

[hi:; hi] ['setld] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz][bɪg] [gri:n] ['lɪli] [pæd][ænd; ənd][bɪ'gæn] :

he	settled	himself	on	his	big	green	lily	pad	and	began	:
他	定居	他自己	在	他的	大的	绿色的	百合	软垫	和	开始	:

他安顿在自己那片巨大的绿色睡莲叶上，开始说道：

" [wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [oʊld] [kɪŋ] [ber] [ru:ld] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

"	Once	upon	a	time	,	when	the	world	was	young	,	old	King	Bear	ruled	in	the	Green	Forest	.
"	一次	之上	一个	时间	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,	老的	国王	熊	裁决	在	这	绿色的	森林	.

“很久很久以前，世界还很年轻的时候，年迈的熊王统治着绿森林。”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [hu:] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðen] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][ɪz] [naʊ] ,

Of	course	old	Mother	Nature	,	who	was	even	more	beautiful	then	than	she	is	now	,
的	课程	老的	母亲	自然	,	WHO	曾是	甚至	更多的	美丽的	然后	比	她	是	现在	,

当然，还有古老的自然母亲，她那时比现在更加美丽。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:əl]['ru:lər] ,

was	the	real	ruler	,
曾是	这	真实的	统治者	,

真正的统治者是.....

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [let] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [θɪŋk] [hi:; hi] [ru:ld] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ru:ld] ['waɪzli] .

but	she	let	old	King	Bear	think	he	ruled	so	long	as	he	ruled	wisely	.
但	她	让	老的	国王	熊	思考	他	裁决	所以	长的	作为	他	裁决	明智地	.

但她让老熊王以为只要他统治得当，他就仍然在统治。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [griːn] ['fɔːrɪst] [foʊk] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz]
" All the little Green Forest folk and all the little people of the Green Meadows
" 全部 这 小的 绿色的 森林 民间 和 全部 这 小的 人们 的 这 绿色的 草地
[juːst] [tuː; tə] [teɪk] ['prez(ə)nts] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [oʊld] [kɪŋ] [ber] ,
used to take presents of food to old King Bear ,
用过的 到 拿 礼物 的 食物 到 老的 国王 熊 ,

“绿森林里所有的小居民和绿草地上所有的小居民过去常常带着食物礼物去拜访老熊王，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
so that he never had to hunt for things to eat .
所以 那 他 绝不 有 到 打猎 为了 事物 到 吃 .

这样他就再也不用为食物而奔波了。

[hiː; hi] [gruː] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] [ænd; ənd] ['fætə] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [skɪn]
He grew fatter and fatter and fatter until it seemed as if his skin
他 生长 更胖 和 更胖 和 更胖 直到 它 似乎 作为 如果 他的 皮肤
[mʌst; məst] [bɜːrst] .
must burst .
必须 爆裂 .

他越来越胖，越来越胖，直到他的皮肤似乎都要爆裂开来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fætə] [hiː; hi] [gruː] [ðə; ði] ['leiziə] [hiː; hi] [gruː] .
And the fatter he grew the lazier he grew .
和 这 更胖 他 生长 这 懒惰 他 生长 .

他越胖就越懒。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spektənt] [fɑːr] - [ə'weɪ] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bʌldʒɪŋ]
" Grandfather Frog paused with an expectant far - away look in his great bulging
" 祖父 青蛙 暂停 和 一个 怀孕 远的 - 离开 看 在 他的 伟大的 凸起
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“青蛙爷爷停顿了一下，他那双凸出的大眼睛里充满了期待和遥远的目光。

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
Then he leaped into the air so far that when he came down it was with a
然后 他 跳跃 进入 这 空气 所以 远的 那 什么时候 他 来了 向下 它 曾是 和 一个
[greɪt] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
great splash in the Smiling Pool .
伟大的 溅 在 这 微笑 水池 .

然后他纵身跃起，跳得很高，落到微笑池里时溅起了巨大的水花。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [swæm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪg] ['lɪli] [pæd] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai]
But as he swam back to his big lily pad the leg of a foolish green fly
但 作为 他 游泳 后退 到 他的 大的 百合 软垫 这 腿 的 一个 愚蠢 绿色的 飞
[kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [maʊθ] ,
could be seen sticking out of one corner of his big mouth ,
可以 是 已见 粘性 出去 的 一 角落 的 他的 大的 嘴 ,

但当他游回他的大睡莲叶时，可以看到一只愚蠢的绿苍蝇的腿从他大嘴的一个角落里伸了出来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['setld] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [kən'tentmənt] .
and he settled himself with a sigh of great contentment .
和 他 定居 他自己 和 一个 叹 的 伟大的 满意 .

他长舒一口气，心满意足地坐了下来。

" [oʊld] [kɪŋ] [ber] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ]
" Old King Bear , " continued Grandfather Frog , just as if there had been no
" 老的 国王 熊 , " 持续 祖父 青蛙 , 只是 作为 如果 那里 有 到过 不
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] ,
interruption ,
中断 ,

“老熊王，”青蛙爷爷继续说道，仿佛刚才什么都没发生过一样。

" [gruː] ['fætə] [ænd; ənd] ['leiziə] ['evri] [deɪ] ,
" grew fatter and lazier every day ,
" 生长 更胖 和 懒惰 每一个 天 ,

“一天比一天胖，一天比一天懒。”

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] [fæt][ænd; ənd] ['leɪzi] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː]
and like a great many other fat and lazy people who have nothing to do
和 喜欢 一个 伟大的 许多 其他 胖的 和 懒惰的 人们 WHO 有 没有什么 到 做
[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [bʌt; bət][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ] ['ʌðər] ,
for themselves but are always waited on by others ,
为了 他们自己 但 是 总是 等待 在 经过 其他的 ,

就像许多其他肥胖懒惰的人一样，他们无所事事，总是被别人伺候着。

[hiː; hi] [gruː] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] [ɪn] ['tempər] [ænd; ənd]['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər][tuː; tə] [pliːz] .
he grew shorter and shorter in temper and harder and harder to please .
他 生长 较短 和 较短 在 脾气 和 更难 和 更难 到 请 .

他脾气越来越暴躁，也越来越难取悦。

" [naʊ] [pər'hæps][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Now perhaps you don't know it ,
" 现在 也许 你 不 知道 它 ,

“或许你不知道，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] ['fæməli][ænd; ənd][ðə; ði] [kuːn] ['fæməli][ɑːr; ər] ['veri] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] .
but the Bear family and the Coon family are very closely related .
但 这 熊 家庭 和 这 浣熊 家庭 是 非常 密切 有关的 .

但熊科和浣熊科关系非常密切。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sekənd] ['kʌznz] .
In fact , they are second cousins .
在 事实 , 他们 是 第二 表兄弟姐妹 .

事实上，他们是远房表亲。

[oʊld]['mɪstər] . [kuːn] , ['baːbi] [kuːnz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [greɪts] [tækt] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] ,
Old Mr . Coon , Bobby Coon's father with a thousand greats tacked on before ,
老的 先生 . 浣熊 , 鲍比 浣熊的 父亲 和 一个 千 伟人 已钉住 在 前 ,

老库恩先生，鲍比·库恩的父亲，前面还加上了上千个伟大人物的头衔，

[wʌz; wəz] [jʌŋ] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][oʊld]
was young then , and he was very , very proud of being related to old
曾是 年轻的 然后 , 和 他 曾是 非常 , 非常 自豪的 的 存在 有关的 到 老的
[kɪŋ] [ber] .
King Bear .
国王 熊 .

当时他还很年轻，他为自己是老熊王的后裔而感到非常非常自豪。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pæs] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] ['pleɪˌfɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪ'ðaʊt]
He began to pass some of his old playfellows on the Green Meadows without
他 开始 到 经过 一些 的 他的 老的 玩伴们 在 这 绿色的 草地 没有
['siːɪŋ] [ðem; ðəm] .
seeing them .
看到 他们 .

他开始在绿草地上与一些老玩伴擦肩而过，却不见他们的身影。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz]
He spent a great deal of time brushing his coat and combing his whiskers
他 花费 一个 伟大的 交易 的 时间 刷牙 他的 外套 和 梳理 他的 胡须
[ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][bɪg] [rɪŋd] [teɪl] .
and caring for his big ringed tail .
和 关怀 为了 他的 大的 环状 尾巴 .

他花了很多时间梳理毛发、打理胡须，以及照料他那条大大的环状尾巴。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] [haɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [sʌtʃ] ['ɛrz] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

He	held	his	head	very	high	and	he	put	on	such	airs	that	pretty	soon	he	could
他	握住	他的	头	非常	高的	和	他	放	在	这样的	播出	那	漂亮的	很快	他	可以

[siː] [noʊ] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] [bʌt; bət] ['membər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fæməli] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli]

see	no	one	at	all	but	members	of	his	own	family	and	of	the	royal	family
看	不	一	在	全部	但	成员	的	他的	自己的	家庭	和	的	这	皇家	家庭

[ʌv; əv] [ber] .

of	Bear	.
的	熊	.

他昂首挺胸，摆出一副高高在上的姿态，以至于很快他眼里除了自己的家人和熊王室成员之外，就再也看不到其他人了。

" [naʊ] [æz; əz] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [gruː] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] [hiː; hi] [gruː] ['fʌsi] ,

"	Now	as	old	King	Bear	grew	fat	and	lazy	he	grew	fussy	,
"	现在	作为	老的	国王	熊	生长	胖的	和	懒惰的	他	生长	挑剔的	,

“如今，老熊王又胖又懒，变得挑剔起来，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['kɑːntent] [tuː; tə] [teɪk] ['evriθɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ,

so	that	he	was	no	longer	content	to	take	everything	brought	him	,
所以	那	他	曾是	不	更长	内容	到	拿	一切	带来	他	,

所以他不再满足于接受别人给他的一切，

[bʌt; bət] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['pɔːʃənz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [rest] .

but	picked	out	the	choicest	portions	for	himself	and	left	the	rest	.
但	挑选	出去	这	精选	部分	为了	他自己	和	左边	这	休息	.

但他把最好的部分留给了自己，剩下的都留给了别人。

['mɪstər] . [kuːn] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [brɔːt] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [oʊld] [kɪŋ] [ber]

Mr	.	Coon	took	charge	of	all	the	things	brought	as	tribute	to	old	King	Bear
先生	.	浣熊	采取	收费	的	全部	这	事物	带来	作为	贡	到	老的	国王	熊

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] ['gʊdiːz] [left] [hiː; hi] [gɑːt] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

and	of	course	where	there	were	so	many	goodies	left	he	got	all	he	wanted
和	的	课程	在哪里	那里	是	所以	许多	好东西	左边	他	得到	全部	他	通缉

[wɪ'ðaʊt] ['wɜːrkɪŋ] .

without	working	.
没有	在职的	.

库恩先生负责管理所有作为贡品献给老熊王的物品，当然，由于剩下的好东西太多，他不用工作就得到了所有想要的东西。

" [soʊ] [dʒʌst] [æz; əz] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [hæd; həd] [groʊn] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

"	So	just	as	old	King	Bear	had	grown	fat	and	lazy	and	selfish	,
"	所以	只是	作为	老的	国王	熊	有	生长	胖的	和	懒惰的	和	自私	,

“就像老熊王变得肥胖、懒惰和自私一样，

['mɪstər] . [kuːn] [gruː] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

Mr	.	Coon	grew	fat	and	lazy	and	selfish	.
先生	.	浣熊	生长	胖的	和	懒惰的	和	自私	.

库恩先生变得又胖又懒又自私。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [best] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm]

Pretty	soon	he	began	to	pick	out	the	best	things	for	himself	and	hide	them
漂亮的	很快	他	开始	到	挑选	出去	这	最好的	事物	为了	他自己	和	隐藏	他们

[bɪ'fɔːr] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [sɔː] [ðem; ðəm] .

before	old	King	Bear	saw	them	.
前	老的	国王	熊	锯	他们	.

很快，他就开始挑选最好的东西给自己，并在老熊王看到之前把它们藏起来。

[wen] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [get] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [stʌf] [hɪm'self] [laɪk]
When **old** **King** **Bear** **was** **asleep** **he** **would** **go** **get** **them** **and** **stuff** **himself** **like**
什么时候 老的 国王 熊 曾是 睡着了 他 会 去 得到 他们 和 东西 他自己 喜欢
[ə; eɪ] ['griːdi] [pɪg] .
a **greedy** **pig** **.**
一个 贪婪的 猪 .

当老熊王睡着的时候，他会去把它们弄来，像贪婪的猪一样狼吞虎咽。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [hiː; hi]
And **because** **he** **was** **stealing** **and** **wanted** **no** **one** **to** **see** **him** **he**
和 因为 他 曾是 偷窃 和 通缉 不 一 到 看 他 他
['ɔːlweɪz] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['stoʊlən] [fiːsts] [æt; ət] [naɪt] .
always **ate** **his** **stolen** **feasts** **at** **night** **.**
总是 吃 他的 被盗 盛宴 在 夜晚 .

因为他偷东西，又不想被人看见，所以总是在晚上吃偷来的食物。

" [naʊ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɔːl] [noʊ] , ['veri] , ['veri] [waɪz] , [oʊ] ['veri] [waɪz] [ɪn'diːd] .
" **Now** **old** **Mother** **Nature** **is** **,** **as** **you** **all** **know** **,** **very** **,** **very** **wise** **,** **oh** **very** **wise** **indeed** **.**
" 现在 老的 母亲 自然 是 , 作为 你 全部 知道 , 非常 , 非常 明智的 , 哦 非常 明智的 的确 .

“众所周知，大自然母亲非常非常睿智，哦，她真的非常睿智。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːz] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ɪz] [ðæt] ['evri] ['lɪvɪŋ]
One **of** **the** **first** **laws** **she** **made** **when** **the** **world** **was** **young** **is** **that** **every** **living**
一 的 这 第一的 法律 她 制成 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 是 那 每一个 活的
[θɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ,
thing **shall** **work** **for** **what** **it** **has** **,**
事物 将 工作 为了 什么 它 有 ,

世界之初，她制定的首批法则之一就是：所有生物都必须为自己所拥有的东西而劳动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] .
and **the** **harder** **it** **works** **the** **stronger** **it** **shall** **grow** **.**
和 这 更难 它 作品 这 更强 它 将 生长 .

它越努力，就会长得越强壮。

[soʊ] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [sɔː] [haʊ] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [oʊld] [kɪŋ] [ber]
So **when** **Old** **Mother** **Nature** **saw** **how** **fat** **and** **lazy** **and** **selfish** **old** **King** **Bear**
所以 什么时候 老的 母亲 自然 锯 如何 胖的 和 懒惰的 和 自私 老的 国王 熊
[wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [fæt] [ænd; ənd] ['leɪzi] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnɪst] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ,
was **getting** **and** **how** **fat** **and** **lazy** **and** **dishonest** **his** **cousin** **,**
曾是 获得 和 如何 胖的 和 懒惰的 和 不诚实 他的 表哥 ,

所以，当大自然母亲看到老熊王变得越来越肥胖、懒惰和自私，以及他的表弟变得越来越肥胖、懒惰和不诚实时，

['mɪstər] . [kuːn] , [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
Mr **.** **Coon** **,** **was** **becoming** **,**
先生 . 浣熊 , 曾是 成为 ,

库恩先生，渐渐地，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'membər] [fɔːr; fər]
she **determined** **that** **they** **should** **be** **taught** **a** **lesson** **which** **they** **would** **remember** **for**
她 决定 那 他们 应该 是 教授 一个 课 哪个 他们 会 记住 为了
['evər] [ænd; ənd] ['evər] [ænd; ənd] ['evər] .
ever **and** **ever** **and** **ever** **.**
曾经 和 曾经 和 曾经 .

她决心要给他们一个永远永远永远都忘不了的教训。

" [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [oʊld] [kɪŋ] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ,
" **First** **she** **proclaimed** **that** **old** **King** **Bear** **should** **be** **king** **no** **longer** **,**
" 第一的 她 宣布 那 老的 国王 熊 应该 是 国王 不 更长 ,

“她首先宣布老熊王不应该再当国王了，

[ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [niːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][foʊks][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l]

and	no	more	need	the	little	folks	of	the	Green	Forest	and	the	little	people
和	不	更多的	需要	这	小的	各位	的	这	绿色的	森林	和	这	小的	人们

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['trɪbjuːt] .

of	the	Green	Meadows	bring	him	tribute	.
的	这	绿色的	草地	带来	他	贡	.

绿林中的小精灵和绿草地上的小精灵再也不需要向他进贡了。

" [naʊ] [wen] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [meɪd] [ðɪs] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n][oʊld] [kɪŋ] [ber] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] .

"	Now	when	old	Mother	Nature	made	this	proclamation	old	King	Bear	was	fast	asleep	.
"	现在	什么时候	老的	母亲	自然	制成	这	公告	老的	国王	熊	曾是	快速地	睡着了	.

“当大自然母亲发出这则宣言时，熊王正在酣睡。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ][naɪs]

It	was	just	on	the	edge	of	winter	and	he	had	picked	out	a	nice
它	曾是	只是	在	这	边缘	的	冬天	和	他	有	挑选	出去	一个	好的

[wɔːrm] [keɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] [liːvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bed] .

warm	cave	with	a	great	pile	of	leaves	for	a	bed	.
温暖的	洞穴	和	一个	伟大的	桩	的	树叶	为了	一个	床	.

当时正值初冬，他选了一个温暖舒适的山洞，里面堆着厚厚的落叶，可以当床。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [piːpt] [ɪn][æt; ət][hɪm; ɪm] .

Old	Mother	Nature	peeped	in	at	him	.
老的	母亲	自然	偷窥	在	在	他	.

大自然母亲向他窥视着。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	snoring	and	probably	dreaming	of	more	good	things	to	eat	.
他	曾是	打鼾	和	大概	做梦	的	更多的	好的	事物	到	吃	.

他打着鼾，可能正在梦里想着更多好吃的。

- [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] [noʊ][lɔːŋgər] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['weɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [naʊ] ,

'	If	he	is	to	be	king	no	longer	,	there	is	no	use	in	waking	him	now	,
-	如果	他	是	到	是	国王	不	更长	,	那里	是	不	使用	在	醒来	他	现在	,

“如果他注定不再是国王，现在叫醒他也无济于事了。”

- [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [tuː; tə][hɜːr'self] , - [hiː; hi][ɪz][soʊ][fæt][ænd; ənd][soʊ]['stuːpɪd] .

'	said	old	Mother	Nature	to	herself	,	'	he	is	so	fat	and	so	stupid	.
-	说	老的	母亲	自然	到	她自己	,	-	他	是	所以	胖的	和	所以	愚蠢的	.

“大自然母亲自言自语道：‘他又胖又蠢。’”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sliːp] [ʌnˈtɪl] ['dʒent(ə)l]['sɪstər] [saʊθ] [wɪnd] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [əˈweɪ] [ðə; ði]

He	shall	sleep	until	gentle	Sister	South	Wind	comes	in	the	spring	to	kiss	away	the
他	将	睡觉	直到	温和的	姐姐	南	风	来	在	这	春天	到	吻	离开	这

[snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] .

snow	and	ice	.
雪	和	冰	.

他将沉睡，直到温柔的南风在春天吹来，吻去冰雪。

[ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['weɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːn] ['stʌmək] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Then	he	shall	waken	with	a	lean	stomach	and	a	great	appetite	and	there
然后	他	将	唤醒	和	一个	倾斜	胃	和	一个	伟大的	食欲	和	那里

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nʌn] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm; ɪm] . -

shall	be	none	to	feed	him	.	'
将	是	没有任何	到	喂养	他	.	-

然后他会醒来，发现自己肚子消瘦，食欲旺盛，却没有人给他食物。

" [naʊ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [hɑːrt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd]
" Now old Mother Nature always has a warm heart and she was very fond
" 现在 老的 母亲 自然 总是 有 一个 温暖的 心 和 她 曾是 非常 喜爱
[ʌv; əv] ['bɑːbi] [kuːnz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] .
of Bobby Coon's grandfather a thousand times removed .
的 鲍比 浣熊的 祖父 一个 千 时代 已移除 .

“大自然母亲总是心地善良，她非常喜欢鲍比·库恩的远房祖父。”

[soʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['glʌtn] [ænd; ənd] [θiːf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd]
So when she saw what a selfish glutton and thief he had become she decided
所以 什么时候 她 锯 什么 一个 自私 馋嘴 和 贼 他 有 变得 她 决定
[tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [oʊld] [kɪŋ] [ber] .
to put him to sleep just as she had old King Bear .
到 放 他 到 睡觉 只是 作为 她 有 老的 国王 熊 .

所以，当她看到他变成了一个多么自私的贪吃鬼和小偷时，她决定像对待老熊王一样让他安息。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tiːtʃ] ['mɪstər] . [kuːn] [ðæt] ['stoʊlən] [fuːd] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [swiːtəst] .
But first she would teach Mr . Coon that stolen food is not the sweetest .
但 第一的 她 会 教 先生 . 浣熊 那 被盗 食物 是 不是 这 最甜美的 .

但首先她要让库恩先生明白，偷来的食物并不美味。

" [soʊ] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [faʊnd] [sʌm; səm] ['tendər] ,
" So old Mother Nature found some tender ,
" 所以 老的 母亲 自然 成立 一些 投标 ,

“所以，古老的自然母亲找到了一些嫩芽，

['dʒuːsi] [kɔːrn] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [kuːn] [hæd; həd] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] [oʊld] [kɪŋ] [ber] .
juicy corn just in the milk which Mr . Coon had stolen from old King Bear .
多汁的 玉米 只是 在 这 牛奶 哪个 先生 . 浣熊 有 被盗 从 老的 国王 熊 .

鲜嫩多汁的玉米泡在牛奶里，那是浣熊先生从老熊王那里偷来的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wer] [ðə; ði] [waɪld] ['mʌstərd] [grəuz] [ænd; ənd]
Then she went down on the Green Meadows where the wild mustard grows and
然后 她 去 向下 在 这 绿色的 草地 在哪里 这 荒野 芥末 生长 和
['gæðərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðə; ði] [dʒuːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːrn] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]
gathering a lot of this she rubbed the juice into the corn and then put it
采集 一个 很多 的 这 她 摩擦 这 汁 进入 这 玉米 和 然后 放 它
[bæk] [wer] ['mɪstər] . [kuːn] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
back where Mr . Coon had left it .
后退 在哪里 先生 . 浣熊 有 左边 它 .

然后她来到长满野芥菜的绿草地上，采摘了很多野芥菜，把汁液抹在玉米上，然后把玉米放回了库恩先生留下的地方。

" [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naɪt] [wen] ['mɪstər] . [kuːn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['stoʊlən]
" Now I have told you that it was night when Mr . Coon had his stolen
" 现在 我 有 讲述 你 那 它 曾是 夜晚 什么时候 先生 . 浣熊 有 他的 被盗
[fiːsts] ,
feasts ,
盛宴 ,

“我已经告诉过你们，库恩先生是在晚上偷吃他的那些大餐的。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
for he wanted no one to see him .
为了 他 通缉 不 一 到 看 他 .

因为他不想让任何人看到他。

[soʊ] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [baɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tendər] ,
So no one was there when he took a great bite of the tender ,
所以 不 一 曾是 那里 什么时候 他 采取 一个 伟大的 咬 的 这 投标 ,

所以当他大口咬下嫩肉的时候，周围一个人也没有。

['dʒuːsi][kɔːrn][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [pʊt] [bæk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

juicy	**corn**	**old**	**Mother**	**Nature**	**had**	**put**	**back**	**for**	**him**	**.**
多汁的	玉米	老的	母亲	自然	有	放	后退	为了	他	.

大自然母亲为他准备的鲜嫩多汁的玉米。

['biːɪŋ] ['griːdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['glʌtn] , [hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði][fɜːrst] ['maʊθfʊl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]

Being	**greedy**	**and**	**a**	**glutton**	**,**	**he**	**swallowed**	**the**	**first**	**mouthful**	**before**	**he**	**had**
存在	贪婪的	和	一个	馋嘴	,	他	吞咽	这	第一的	一口气	前	他	有

['ferli] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

fairly	**tasted**	**it**	**,**
相当	尝过	它	,

他贪婪成性，还没来得及好好品尝，就把第一口吞了下去。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] ,

and	**took**	**a**	**second**	**,**
和	采取	一个	第二	,

停顿了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] !

and	**then**	**such**	**a**	**time**	**as**	**there**	**was**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**!**
和	然后	这样的	一个	时间	作为	那里	曾是	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	!

然后，在绿林边缘，就有了那样一段时光！

['mɪstər] . [kuːn] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːpɔː] [klɑːspt] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

Mr	**.**	**Coon**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**with**	**both**	**of**	**his**	**forepaws**	**clasped**	**over**	**his**
先生	.	浣熊	滚动	超过	和	超过	和	两个都	的	他的	前爪	紧握	超过	他的

['stʌmək] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd] [groʊn] [ænd; ənd] [groʊn] .

stomach	**and**	**groaned**	**and**	**groaned**	**and**	**groaned**	**.**
胃	和	呻吟	和	呻吟	和	呻吟	.

浣熊先生用两只前爪捂着肚子，翻来覆去地打滚，发出呻吟声、呻吟声、呻吟声。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hæd; həd][gɑːt] ['mʌstərd] ['ɪntuː][ðem; ðəm]

He	**had**	**rubbed**	**his**	**eyes**	**and**	**of**	**course**	**had**	**got**	**mustard**	**into**	**them**
他	有	摩擦	他的	眼睛	和	的	课程	有	得到	芥末	进入	他们

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] .

and	**could**	**not**	**see**	**.**
和	可以	不是	看	.

他揉了揉眼睛，结果芥末酱进了眼睛里，什么也看不见了。

[hiː; hi] [weɪkt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['fɔːrɪst] [foʊk] [huː] [sliːp] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,

He	**waked**	**up**	**all**	**the**	**little**	**Green**	**Forest**	**folk**	**who**	**sleep**	**through**	**the**	**night**	**,**
他	醒来	向上全部		这	小的	绿色的	森林	民间	WHO	睡觉	通过	这	夜晚	,

他吵醒了所有在夜里酣睡的绿森林小居民。

[æz; əz] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] ,

as	**good**	**people**	**should**	**,**
作为	好的	人们	应该	,

像个好人那样，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [kuːn] .

and	**they**	**all**	**gathered**	**around**	**to**	**see**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**with**	**Mr**	**.**	**Coon**	**.**
和	他们	全部	聚集	大约	到	看	什么	曾是	这	事情	和	先生	.	浣熊	.

他们都围了过来，想看看库恩先生出了什么事。

" ['faɪnəli] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['wɔːtər] .

"	**Finally**	**old**	**Mother**	**Nature**	**came**	**to**	**his**	**relief**	**and**	**brought**	**him**	**some**	**water**	**.**
"	最后	老的	母亲	自然	来了	到	他的	宽慰	和	带来	他	一些	水	.

“最后，大自然母亲终于解救了他，给他带来了水。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['tʃesnʌt] [triː] ,

Then	**she**	**led**	**him**	**to**	**his**	**home**	**in**	**the**	**great**	**hollow**	**in**	**the**	**big**	**chestnut**	**tree**	**,**
然后	她	引领	他	到	他的	家	在	这	伟大的	空洞的	在	这	大的	板栗	树	,

然后她领着他来到他位于大栗树树干空洞里的家。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] ['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [draɪd]

and	when	she	had	seen	him	curled	up	in	a	tight	little	ball	among	the	dried
和	什么时候	她	有	已见	他	卷曲	向上	在	一个	紧的	小的	球	之中	这	干燥

[liːvz] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [sliːp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [oʊld] [kɪŋ] [ber] .

leaves	she	put	him	into	the	long	sleep	as	she	had	old	King	Bear	.
树叶	她	放	他	进入	这	长的	睡觉	作为	她	有	老的	国王	熊	.

当她看到他蜷缩成一团，蜷缩在枯叶丛中时，她就像对待老熊王一样，让他进入了漫长的睡眠。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] ['dʒent(ə)l] ['sɪstər] [saʊθ] [wɪnd] [kɪst] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] ,

"	In	the	spring	,	when	gentle	Sister	South	Wind	kissed	away	all	the	snow	and	ice	,
"	在	这	春天	,	什么时候	温和的	姐姐	南	风	亲吻	离开	全部	这	雪	和	冰	,

“春天，温柔的南风吻去了所有的积雪和冰霜，

[oʊld] [kɪŋ] [ber] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [kuːn] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [bəuθ]

old	King	Bear	,	who	was	king	no	longer	,	and	Mr	.	Coon	awoke	and	both
老的	国王	熊	,	WHO	曾是	国王	不	更长	,	和	先生	.	浣熊	醒来	和	两个都

[wɜːr; wər] ['veri] [θɪn] ,

were	very	thin	,
是	非常	薄的	,

老熊王（他已经不再是国王了）和浣熊先生醒了过来，两人都非常瘦弱。

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] , [oʊ] ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] .

and	both	were	very	hungry	,	oh	very	,	very	hungry	indeed	.
和	两个都	是	非常	饥饿的	,	哦	非常	,	非常	饥饿的	的确	.

他们俩都非常饿，真的非常非常饿。

[oʊld] [kɪŋ] [ber] , [huː] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [noʊ] [lɔːŋgər] ,

Old	King	Bear	,	who	was	king	no	longer	,
老的	国王	熊	,	WHO	曾是	国王	不	更长	,

老熊王，已经退位了，

['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [maɪt] ['fʌsi] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [iːt] ,

wasn't	the	least	mite	fussy	about	what	he	had	to	eat	,
不是	这	至少	螨虫	挑剔的	关于	什么	他	有	到	吃	,

他对吃的东西一点也不挑剔。

[bʌt; bət] [eɪt] ['glædli] ['eni] [fuːd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

but	ate	gladly	any	food	he	could	find	.
但	吃	乐意	任何	食物	他	可以	寻找	.

但他乐于吃任何能找到的食物。

" [bʌt; bət] ['mɪstər] . [kuːn] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [maʊθ] [ænd; ənd]

"	But	Mr	.	Coon	remembered	the	burning	of	his	stomach	and	mouth	and
"	但	先生	.	浣熊	记得	这	燃烧	的	他的	胃	和	嘴	和

[kʊd; kəd] [nɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

could	not	forget	it	.
可以	不是	忘记	它	.

“但库恩先生记得他的胃和嘴巴被灼烧的感觉，他无法忘记。”

[soʊ] [wen'evər] [hiː; hi] [faʊnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hiː; hi] [fɜːrst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

So	whenever	he	found	anything	to	eat	he	first	took	it	to	the	Laughing	Brook
所以	每当	他	成立	任何事物	到	吃	他	第一的	采取	它	到	这	笑	溪

[ɔːr] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kerfəli] ,

or	the	Smiling	Pool	and	washed	it	very	carefully	,
或者	这	微笑	水池	和	洗过	它	非常	小心	,

所以每当他找到什么吃的，他都会先拿到笑溪或笑池边，仔细地清洗干净。

[lest] [ðer; ðər] [biː; bi] [sʌm; səm] ['mʌstərd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

lest	there	be	some	mustard	on	it	.
免得	那里	是	一些	芥末	在	它	.

免得上面沾了芥末。

" [ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [taɪm] , [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" And ever since that long ago time , when the world was young ,
" 和 曾经 自从 那 长的 前 时间 , 什么时候 这 世界 曾是 年轻的 ,

“自从很久以前，当世界还很年轻的时候，

[ðə; ðɪ] [kuːn] ['fæməli] [hæz; həz] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [kuːn] ,
the Coon family has remembered that experience of Mr . Coon ,
这 浣熊 家庭 有 记得 那 经验 的 先生 . 浣熊 ,

库恩一家一直记得库恩先生的那段经历。

[huː] [wʌz; wəz] ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [oʊld] [kɪŋ] [ber] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['bɑːbi] [kuːn] [wɑːʃiz]
who was second cousin to old King Bear , and that is why Bobby Coon washes
WHO 曾是 第二 表哥 到 老的 国王 熊 , 和 那 是 为什么 鲍比 浣熊 洗涤
[hɪz; ɪz] [fuːd] ,
his food ,
他的 食物 ,

他是老熊王的远房表亲，这就是为什么浣熊博比要洗食物的原因。

['trævlz] [ə'baʊt] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [sliːps] [ɔːl] ['wɪntər] , " [kən'kluːdid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
travels about at night , and sleeps all winter , " concluded Grandfather Frog ,
旅行 关于 在 夜晚 , 和 睡觉 全部 冬天 , " 结束 祖父 青蛙 ,

“它夜间四处游荡，整个冬天都在睡觉，”青蛙爷爷总结道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːg(ə)l] [aɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ] ['hedɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
fixing his great goggle eyes on a foolish green fly headed his way .
定影 他的 伟大的 护目镜 眼睛 在 一个 愚蠢 绿色的 飞 标题 他的 方式 .

他那双大眼睛紧紧盯着一只朝他飞来的愚蠢的绿色苍蝇。

" [oʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
" Oh thank you , thank you , Grandfather Frog ,
" 哦 感谢 你 , 感谢 你 , 祖父 青蛙 ,

“哦，谢谢你，谢谢你，青蛙爷爷，

" [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .
" cried the Merry Little Breezes as they danced away over the Green Meadows .
" 哭 这 欢乐 小的 微风 作为 他们 跳舞 离开 超过 这 绿色的 草地 .

“快乐的小微风们一边欢呼一边在绿色的草地上翩翩起舞。”

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [slɪpt] [bæk] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪ]
But one of them slipped back long enough to get behind the foolish green fly
但 一 的 他们 滑倒了 后退 长的 足够的 到 得到 在后面 这 愚蠢 绿色的 飞
[ænd; ənd] [bloʊ] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [bɪg] ['lɪli] [pæd] .
and blow him right up to Grandfather Frog's big lily pad .
和 吹 他 正确的 向上 到 祖父 青蛙的 大的 百合 软垫 .

但其中一只蜘蛛溜了回来，绕到那只愚蠢的绿苍蝇身后，把它吹到了青蛙爷爷的大睡莲叶上。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['smækɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog , smacking his lips .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 , 拍打 他的 嘴唇 .

“咕咚咕咚！”青蛙爷爷咂着嘴说道。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ]
THE MERRY LITTLE BREEZES HAVE A BUSY DAY
这 欢乐 小的 微风 有 一个 忙碌的 天

欢快的小微风们今天很忙碌

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['kuːlnəs]

Old	**Mother**	**West**	**Wind**	**came**	**down**	**from**	**the**	**Purple**	**Hills**	**in**	**the**	**shadowy**	**coolness**
老的	母亲	西方	风	来了	向下	从	这	紫色的	丘陵	在	这	阴暗的	凉爽

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ,

of	**the**	**early**	**morning**	**,**
的	这	早期的	早晨	,

清晨的凉意中，西风老母亲从紫山上吹了下来。

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

before	**even**	**jolly**	**,**	**round**	**,**
前	甚至	快乐的	,	圆形的	,

甚至在快乐、圆润之前，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔːf][hɪz; ɪz]['roʊzi] ['kʌvərlɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp] [θruː]

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**had**	**thrown**	**off**	**his**	**rosy**	**coverlids**	**for**	**his**	**daily**	**climb**	**up**	**through**
红色的	先生	.	太阳	有	抛掷	离开	他的	红润	盖子	为了	他的	日常的	爬	向上	通过

[ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

the	**blue**	**sky**	**.**
这	蓝色的	天空	.

红太阳先生摘下了它粉红色的眼罩，开始它每天爬升蓝天的旅程。

[ðə; ði][læst]['lɪt(ə)l][stɑːr][wʌz; wəz] ['blɪŋkɪŋ] ['sliːpɪli] [æz; əz][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər][bɪg]

The	**last**	**little**	**star**	**was**	**blinking**	**sleepily**	**as**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**turned**	**her**	**big**
这	最后的	小的	星星	曾是	眨眼	昏昏欲睡地	作为	老的	母亲	西方	风	转向	她	大的

[bæg] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ,

bag	**upside**	**down**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**all**	**her**	**children**	**,**
包	上行	向下	在	这	绿色的	草地	和	全部	她	孩子们	,

最后一颗小星星困倦地眨着眼，老西风妈妈把她的大袋子翻了个底朝天，落在了绿草地上和她所有的孩子们身上。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['tʌmbld] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [griːn] [græs] .

the	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**,**	**tumbled**	**out**	**on**	**the**	**soft**	**green**	**grass**	**.**
这	欢乐	小的	微风	,	翻滚	出去	在	这	柔软的	绿色的	草	.

轻柔的微风拂过柔软的绿草地。

[ðen] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [kɪst] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt]

Then	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**kissed**	**them**	**all**	**around**	**and**	**hurried**	**away**	**to**	**hunt**
然后	老的	母亲	西方	风	亲吻	他们	全部	大约	和	慌忙	离开	到	打猎

[fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪn] [klaʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'streɪ] .

for	**a**	**rain**	**cloud**	**which**	**had**	**gone**	**astray**	**.**
为了	一个	雨	云	哪个	有	已消失	误入歧途	.

然后，西风老母亲亲吻了他们所有人，匆匆离去，去寻找一朵迷路的雨云。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][goʊ] .

The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**watched**	**her**	**go**	**.**
这	欢乐	小的	微风	观看	她	去	.

快乐的小微风目送她离去。

[ðen] [ðeɪ] [pleɪd] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ʌn'tɪl]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

Then	**they**	**played**	**hide**	**and**	**seek**	**until**	**jolly**	**,**	**round**	**,**
然后	他们	玩	隐藏	和	寻找	直到	快乐的	,	圆形的	,

然后他们玩捉迷藏，直到快乐、圆润、

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

red	**Mr**	**.**	**Sun**	**had**	**climbed**	**out**	**of**	**bed**	**and**	**was**	**smiling**	**down**	**on**	**the**
红色的	先生	.	太阳	有	攀登	出去	的	床	和	曾是	微笑	向下	在	这

[griːn] [medəuz] .

Green	**Meadows**	**.**
绿色的	草地	.

红太阳已经爬下床，面带微笑地俯瞰着绿色的草地。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] , - - - - [lɪp] .

Pretty soon along came Peter Rabbit , lipperty - lipperty - lip .

漂亮的 很快 沿着 来了 彼得 兔子 , - - - - 唇 .

不久之后，彼得兔就出现了，叽叽喳喳地叫着。

" [hə'loʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

" Hello , Peter Rabbit ! " shouted the Merry Little Breezes .

" 你好 , 彼得 兔子 ! " 喊叫 这 欢乐 小的 微风 .

“你好，彼得兔！”快乐的小微风们喊道。

" [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! "

" Come play with us ! "

" 来 玩 和 我们 ! "

“来和我们一起玩吧！”

" [kɑːnt] , " [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

" Can't , " said Peter Rabbit .

" 不能 , " 说 彼得 兔子 .

“不行，”彼得兔说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][faɪnd][sʌm; səm] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] [fɔːr; fər][maɪ] ['brekfəst] , " [ænd; ənd]

" I have to go find some tender young carrots for my breakfast , " and

" 我 有 到 去 寻找 一些 投标 年轻的 胡萝卜 为了 我的 早餐 , " 和

[ə'weɪ] [biː; bi] ['hɜːrid] ,

away be hurried ,

离开 是 慌忙 ,

“我得去找些嫩胡萝卜做早餐，”说完便匆匆离开了。

- - - - [lɪp] .

lipperty - lipperty - lip .

- - - - 唇 .

唇唇唇。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst]

In a few minutes Jimmy Skunk came in sight and he seemed to be almost

在 一个 很少 分钟 吉米 臭鼬 来了 在 视线 和 他 似乎 到 是 几乎

['hʌriŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

hurrying along the Crooked Little Path down the hill .

匆忙 沿着 这 歪 小的 小路 向下 这 爬坡道 .

几分钟后，臭鼬吉米出现在视野中，他似乎正沿着山坡上的弯曲小路飞快地往下走。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [dɑːnst] ['oʊvər][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

The Merry Little Breezes danced over to meet him .

这 欢乐 小的 微风 跳舞 超过 到 见面 他 .

快乐的小微风们翩翩起舞地迎接他。

" [hə'loʊ] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] ! " [ðeɪ] [kraɪd] .

" Hello , Jimmy Skunk ! " they cried .

" 你好 , 吉米 臭鼬 ! " 他们 哭 .

“你好，臭鼬吉米！”他们喊道。

" [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

" Come play with us !

" 来 玩 和 我们 !

来和我们一起玩吧!

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

" Jimmy Skunk shook his head .

" 吉米 臭鼬 摇晃 他的 头 .

臭鼬吉米摇了摇头。

" [kɑ:nt] , " [sed] [hi:; hi] .

"	Can't	,	"	said	he	.
"	不能	,	"	说	他	.

“不行，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['bi:tlz] [fɔ:r; fər][maɪ] ['brekfəst] ,

"	I	have	to	go	look	for	some	beetles	for	my	breakfast	,
"	我	有	到	去	看	为了	一些	甲虫	为了	我的	早餐	,

“我得去找些甲虫当早餐。”

" [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [went] ['lʊkɪŋ] ['ʌndər] ['evri] [oʊld] [stɪk] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ['oʊvər] ['evri] [stoʊn]

"	and	off	he	went	looking	under	every	old	stick	and	pulling	over	every	stone
"	和	离开	他	去	寻找	在下面	每一个	老的	戳	和	拉	超过	每一个	石头

[nɑ:t] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

not	too	big	for	his	strength	.
不是	也	大的	为了	他的	力量	.

于是他出发了，翻遍了每一根旧木棍，搬动了每一块力所能及的石头。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] ['reɪst] ['oʊvər]

The	Merry	Little	Breezes	watched	him	for	a	few	minutes	and	then	raced	over
这	欢乐	小的	微风	观看	他	为了	一个	很少	分钟	和	然后	比赛	超过

[tu:; tə][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

to	the	Laughing	Brook	.
到	这	笑	溪	.

快乐的小微风们观察了他几分钟，然后飞奔到笑溪边。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] ['bɪli] [mɪŋk] ['sti:lɪŋ] ['sɔ:ftli] [daʊn] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

There	they	found	Billy	Mink	stealing	softly	down	towards	the	Smiling	Pool	.
那里	他们	成立	比利	貂	偷窃	轻轻	向下	向	这	微笑	水池	.

他们发现比利·明克正悄悄地朝微笑池走去。

" [oʊ] , ['bɪli] [mɪŋk] , [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , " ['bɛgd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['bri:zɪz] .

"	Oh	,	Billy	Mink	,	come	play	with	us	,	"	begged	the	Merry	Little	Breezes	.
"	哦	,	比利	貂	,	来	玩	和	我们	,	"	乞求	这	欢乐	小的	微风	.

“哦，比利·明克，来和我们一起玩吧，”快乐的小微风们恳求道。

" [kɑ:nt] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	Can't	,	"	said	Billy	Mink	.
"	不能	,	"	说	比利	貂	.

“不行，”比利·明克说道。

" [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [traʊt] [fɔ:r; fər] ['grænfɑ:ðər] [mɪŋks] ['brekfəst] ,

"	I	have	to	catch	a	trout	for	Grandfather	Mink's	breakfast	,
"	我	有	到	抓住	一个	鳟鱼	为了	祖父	貂的	早餐	,

“我得去抓条鳟鱼，给明克爷爷做早餐。”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [krept] [ɑ:n] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] .

"	and	he	crept	on	towards	the	Smiling	Pool	.
"	和	他	悄悄地爬	在	向	这	微笑	水池	.

于是他悄悄地向微笑池走去。

[dʒʌst] [ðen] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [bi:] .

Just	then	along	came	Bumble	the	Bee	.
只是	然后	沿着	来了	大黄蜂	这	蜜蜂	.

就在这时，大黄蜂出现了。

[naʊ] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [bi:] [ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feloʊ] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] ,

Now	Bumble	the	Bee	is	a	lazy	fellow	who	always	makes	a	great	fuss	,
现在	大黄蜂	这	蜜蜂	是	一个	懒惰的	同伴	WHO	总是	制作	一个	伟大的	大惊小怪	,

大黄蜂是一只懒惰的蜜蜂，总是大吵大闹。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] [ænd; ənd][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['feloʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

as	if	he	was	the	busiest	and	most	important	fellow	in	the	world	.
作为	如果	他	曾是	这	最繁忙	和	最多	重要的	同伴	在	这	世界	.

就好像他是世界上最忙、最重要的人一样。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['bʌmb(ə)l] , " [kraɪd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	Good	morning	,	Bumble	,	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	.
"	好的	早晨	,	大黄蜂	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	.

“早上好，大黄蜂！”快乐的小微风们喊道。

" [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ! "

"	Come	play	with	us	!	"
"	来	玩	和	我们	!	"

“来和我们一起玩吧！”

" [bʌz] , [bʌz] , [bʌz] , " ['grʌmbld] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] .

"	Buzz	,	buzz	,	buzz	,	"	grumbled	Bumble	the	Bee	.
"	嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	嗡嗡声	,	"	咕哝	大黄蜂	这	蜜蜂	.

“嗡嗡嗡，”大黄蜂咕哝着。

" [kɑːnt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['hʌni] ,

"	Can't	,	for	I	have	to	get	a	sack	of	honey	,
"	不能	,	为了	我	有	到	得到	一个	解雇	的	蜂蜜	,

“不行，我得去买一袋蜂蜜。”

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['dændɪlaɪən] .

"	and	off	he	hurried	to	the	nearest	dandelion	.
"	和	离开	他	慌忙	到	这	最近的	蒲公英	.

于是他匆匆跑向最近的一朵蒲公英。

[ðen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['hʌntɪd] [ʌp] ['dʒɑːni] [tʃʌk] .

Then	the	Merry	Little	Breezes	hunted	up	Johnny	Chuck	.
然后	这	欢乐	小的	微风	猎杀	向上	约翰尼	查克	.

然后，快乐的小微风们找到了约翰尼·查克。

[bʌt; bət] ['dʒɑːni] [tʃʌk] [wʌz; wəz] ['bɪzi] , [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [pleɪ] .

But	Johnny	Chuck	was	busy	,	too	busy	to	play	.
但	约翰尼	查克	曾是	忙碌的	,	也	忙碌的	到	玩	.

但约翰尼·查克太忙了，没空参加比赛。

['bɑːbi] [kuːn] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

Bobby	Coon	was	asleep	,	for	he	had	been	out	all	night	.
鲍比	浣熊	曾是	睡着了	,	为了	他	有	到过	出去	全部	夜晚	.

鲍比·库恩睡着了，因为他整晚都没回家。

['rɛdi] [fɑːks]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Reddy	Fox	also	was	asleep	.
雷迪	狐狸	还	曾是	睡着了	.

红狐狸也睡着了。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ðæt] [hiː; hi]

Striped	Chipmunk	was	in	such	a	hurry	to	fill	the	pockets	in	his	cheeks	that	he
有条纹的	花栗鼠	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	充满	这	口袋	在	他的	脸颊	那	他

[kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [stɑːp][tuː; tə] [seɪ] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] .

could	hardly	stop	to	say	good	morning	.
可以	几乎	停止	到	说	好的	早晨	.

条纹花栗鼠急着把脸颊里的口袋填满，以至于几乎没时间停下来说声早上好。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [dʒʌst] [flə:tid] [hɪz; ɪz] [bɪg] [teɪl] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

Happy	Jack	Squirrel	just	flirted	his	big	tail	and	rushed	away	as	if	he	had
快乐的	杰克	松鼠	只是	调情	他的	大的	尾巴	和	匆忙	离开	作为	如果	他	有

['meni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

many	important	things	to	attend	to	.
许多	重要的	事物	到	出席	到	.

快乐的杰克松鼠甩了甩它的大尾巴，然后匆匆跑开了，好像有很多重要的事情要做。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp]

Finally	the	Merry	Little	Breezes	gave	it	up	and	sat	down	among	the	buttercups
最后	这	欢乐	小的	微风	给予	它	向上	和	卫星	向下	之中	这	毛茛

[ænd; ənd] ['deɪziz] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] .

and	daisies	to	talk	it	over	.
和	雏菊	到	讲话	它	超过	.

最后，快乐的小微风们放弃了争吵，坐在毛茛花和雏菊丛中商量对策。

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , ['evri] [wʌn] [bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

Every	one	seemed	to	have	something	to	do	,	every	one	but	themselves	.
每一个	一	似乎	到	有	某物	到	做	,	每一个	一	但	他们自己	.

每个人似乎都有事要做，唯独没有时间做自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wɜːrld] [ðæt] ['sʌnˌʃaɪni] ['mɔːrnɪŋ] !

It	was	such	a	busy	world	that	sunshiny	morning	!
它	曾是	这样的	一个	忙碌的	世界	那	阳光明媚	早晨	!

那是一个阳光明媚的早晨，世界真是忙碌啊！

['prɪti] [suːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hɑːpt] [ʌp] ['veri] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

Pretty	soon	one	of	the	Merry	Little	Breezes	hopped	up	very	suddenly	and	began
漂亮的	很快	一	的	这	欢乐	小的	微风	跳跃	向上	非常	突然	和	开始

[ðə; ði] ['mædɪst] ['lɪt(ə)l] [dæns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bʌtərkʌp] .

the	maddest	little	dance	among	the	buttercups	.
这	最疯狂的	小的	舞蹈	之中	这	毛茛	.

很快，其中一只快乐的小微风突然跳了起来，在毛茛花丛中跳起了疯狂的小舞。

" [æz; əz] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [lets] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

"	As	we	haven't	anything	to	do	for	ourselves	let's	do	something	for
"	作为	我们	还没有	任何事物	到	做	为了	我们自己	我们来吧	做	某物	为了

['sʌmbɑːdi] [els] !

somebody	else	!
某人	别的	!

“既然我们自己无事可做，那就为别人做点什么吧！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ʌp] [dʒʌmpt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['klæpɪŋ] [ðer; ðər] [hændz] .

Up	jumped	all	the	Little	Breezes	,	clapping	their	hands	.
向上	跳了起来	全部	这	小的	微风	,	鼓掌	他们的	双手	.

小微风们都跳了起来，拍着手。

" [oʊ] [lets] !

"	Oh	let's	!
"	哦	我们来吧	!

“哦，我们吧！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	they	shouted	.
"	他们	喊叫	.

他们喊道。

[wei] ['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [tuː] [lɔːŋ] [ɪrz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɑːdɪŋ]

Way	over	across	the	Green	Meadows	they	could	see	two	long	ears	above	the	nodding
方式	超过	穿过	这	绿色的	草地	他们	可以	看	二	长的	耳朵	多于	这	点头

['deɪziz] .

daisies	.
雏菊	.

在绿茵草地的另一边，他们可以看到摇曳的雏菊上方长着两只长长的耳朵。

" [ðeəz; ðəz] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [kraɪd] [wʌn] .

"	There's	Peter	Rabbit	,	"	cried	one	.
"	有	彼得	兔子	,	"	哭	一	.

“那是彼得兔！”有人喊道。

" [lets] [help] [hɪm; ɪm] [faɪnd] [ðoʊz] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] !

"	Let's	help	him	find	those	tender	young	carrots	!
"	我们来吧	帮助	他	寻找	那些	投标	年轻的	胡萝卜	!

“我们来帮他找到那些鲜嫩的胡萝卜吧！”

" [noʊ] ['suːnər] [prə'poʊzd] [ðæn; ðən] [ɔːf] [ðeɪ] [ɔːl] ['reɪst] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['piːtər] [fɜːrst] .

"	No	sooner	proposed	than	off	they	all	raced	to	see	who	could	reach	Peter	first	.
"	不	很快	建议的	比	离开	他们	全部	比赛	到	看	WHO	可以	抵达	彼得	第一的	.

“提议刚一提出，他们就都跑去看谁能先找到彼得。”

['piːtər] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ['veri] [streɪt] ,

Peter	was	sitting	up	very	straight	,
彼得	曾是	坐着	向上	非常	直的	,

彼得坐得笔直。

['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] ,

looking	this	way	and	looking	that	way	for	some	tender	young	carrots	,
寻找	这	方式	和	寻找	那	方式	为了	一些	投标	年轻的	胡萝卜	,

四处张望，寻找鲜嫩的胡萝卜。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wʌn] [hæd; həd] [hiː; hi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['empti] .

but	not	one	had	he	found	,	and	his	stomach	was	empty	.
但	不是	一	有	他	成立	,	和	他的	胃	曾是	空的	.

但他一个也没找到，肚子空空如也。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [stɑːpt] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['tɪk(ə)l] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] [pʊl]

The	Merry	Little	Breezes	stopped	just	long	enough	to	tickle	his	long	ears	and	pull
这	欢乐	小的	微风	停止	只是	长的	足够的	到	痒痒	他的	长的	耳朵	和	拉

[hɪz; ɪz] ['wɪskərz] ,

his	whiskers	,
他的	胡须	,

快乐的小微风停了下来，挠了挠他的长耳朵，拽了拽他的胡须。

[ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['reɪst] , ['skætərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

then	away	they	raced	,	scattering	in	all	directions	,
然后	离开	他们	比赛	,	散射	在	全部	方向	,

然后他们就跑开了，四散奔逃。

[tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [fɜːrst] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tendər] [jʌŋ] ['kærət] [fɔːr; fər] ['piːtər] ['ræbɪt] .

to	see	who	could	first	find	a	tender	young	carrot	for	Peter	Rabbit	.
到	看	WHO	可以	第一的	寻找	一个	投标	年轻的	胡萝卜	为了	彼得	兔子	.

看看谁能最先找到鲜嫩的胡萝卜给彼得兔。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] [faɪnd] [ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] [hiː; hi]

By	and	by	when	one	of	them	did	find	a	field	of	tender	young	carrots	he
经过	和	经过	什么时候	一	的	他们	做过	寻找	一个	场地	的	投标	年轻的	胡萝卜	他

[rʌʃt] [ɔːf] ,

rushed	off	,
匆忙	离开	,

过了一会儿，其中一个终于找到了一片嫩胡萝卜地，便飞奔而去。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['tɪk(ə)l][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] .

taking	**the**	**smell**	**of**	**them**	**with**	**him**	**to**	**tickle**	**the**	**nose**	**of**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
采取	这	闻	的	他们	和	他	到	痒痒	这	鼻子	的	彼得	兔子	.

他带着它们的香味去挠彼得兔的鼻子。

['piːtər] ['rɪgəld] [hɪz; ɪz][noʊz] , [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][noʊz] ,

Peter	**wriggled**	**his**	**nose**	**,**	**his**	**funny**	**little**	**nose**	**,**
彼得	扭动	他的	鼻子	,	他的	有趣的	小的	鼻子	,

彼得动了动鼻子，他那滑稽的小鼻子。

['veri] [fæst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['tɪk(ə)ld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] ,

very	**fast**	**when**	**it**	**was**	**tickled**	**with**	**the**	**smell**	**of**	**tender**	**young**	**carrots**	**,**
非常	快速地	什么时候	它	曾是	挠痒	和	这	闻	的	投标	年轻的	胡萝卜	,

当它闻到嫩胡萝卜的香味时，反应非常快。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [læft] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	**the**	**Merry**	**Little**	**Breeze**	**laughed**	**to**	**see**	**him**	**.**
和	这	欢乐	小的	微风	笑了	到	看	他	.

快乐的小微风看到他笑了。

" [kʌm] [ɑːn] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɪzi] [deɪ] !

"	**Come**	**on**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**for**	**this**	**is**	**my**	**busy**	**day**	**!**
"	来	在	,	彼得	兔子	,	为了	这	是	我的	忙碌的	天	!

“快点，彼得兔，我今天很忙啊！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

['piːtər] ['ræbɪt] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [twaɪs] .

Peter	**Rabbit**	**didn't**	**have**	**to**	**be**	**invited**	**twice**	**.**
彼得	兔子	没有	有	到	是	受邀	两次	.

彼得兔不需要被邀请两次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西风之母的孩子们(Mother West Wind's Children)
第5/5页

[əˈweɪ] [hiː; hi] [went] , - - - - [lɪp] ,
Away he went , lipperty - lipperty - lip ,
离开 他 去 , - - - - 唇 ,

他走了，利珀蒂利珀蒂利珀，

[æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm]['æftər][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .
as fast as his long legs could take him after the Merry Little Breeze .
作为 快速地 作为 他的 长的 腿 可以 拿 他 后 这 欢乐 小的 微风 .

他迈着长腿，飞快地追赶着快乐的小微风。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] .
And presently they came to the field of tender young carrots .
和 目前 他们 来了 到 这 场地 的 投标 年轻的 胡萝卜 .

很快，他们来到了长满嫩胡萝卜的田地里。

" [oʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] ! " [kraɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [bɪ'gæn]
" Oh thank you , Merry Little Breeze ! " cried Peter Rabbit , and straightway began
" 哦 感谢 你 , 欢乐 小的 微风 ! " 哭 彼得 兔子 , 和 立刻 开始
[tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
to eat his breakfast .
到 吃 他的 早餐 .

“哦，谢谢你，快乐的小微风！”彼得兔喊道，然后立刻开始吃早餐。

[əˈnʌðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] , ['slɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,
Another Merry Little Breeze , slipping up the Crooked Little Path on the hill ,
其他 欢乐 小的 微风 , 滑倒 向上 这 歪 小的 小路 在 这 爬坡道 ,

又一阵轻柔的微风，沿着山坡上蜿蜒的小路缓缓而上。

[spaɪd] [ðə; ði][haɪnd] [legz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] ['biːtl] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] .
spied the hind legs of a fat beetle sticking out from under a flat stone .
间谍 这 后 腿 的 一个 胖的 甲虫 粘性 出去 从 在下面 一个 平坦的 石头 .

我发现一只肥胖甲虫的后腿从一块扁平的石头底下伸了出来。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [briːz] [rɪ'membər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['biːtlz]
At once the Little Breeze remembered Jimmy Skunk , who was hunting for beetles
在 一次 这 小的 微风 记得 吉米 臭鼬 , WHO 曾是 打猎 为了 甲虫
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
for his breakfast .
为了 他的 早餐 .

小微风立刻想起了臭鼬吉米，他正在抓甲虫当早餐。

[ɔːf] [rʌʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [briːz] [ɪn] ['meri] [hwəːlz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['graːsiz] [sweɪ] [ænd; ənd] [bend]
Off rushed the Little Breeze in merry whirls that made the grasses sway and bend
离开 匆忙 这 小的 微风 在 欢乐 旋转 那 制成 这 草 摇摆 和 弯曲
[ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪziz] [nɑːd] .
and the daisies nod .
和 这 雏菊 点头 .

小风轻快地吹过，吹得青草摇曳弯曲，雏菊也随之点头。

[wen] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [hʌnt] [hiː; hi] [faʊnd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt]
When after a long , long hunt he found Jimmy Skunk , Jimmy was very much out
什么时候 后 一个 长的 , 长的 打猎 他 成立 吉米 臭鼬 , 吉米 曾是 非常 很多 出去
[ʌv; əv] ['sɔrts] .
of sorts .
的 排序 .

经过漫长的寻找，当他找到臭鼬吉米时，吉米非常不舒服。

[ɪn][fækt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [krɔːs] .

In	fact	Jimmy	Skunk	was	positively	cross	.
在	事实	吉米	臭鼬	曾是	积极地	叉	.

事实上，吉米·斯昆克非常生气。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['hædnt] [hæd; həd] ['eni] ['brekfəst] ,

You	see	,	he	hadn't	had	any	breakfast	,
你	看	,	他	之前没有	有	任何	早餐	,

你看，他还没吃早饭。

[fɔːr; fər] [hʌnt] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['biːtl] .

for	hunt	as	he	would	he	couldn't	find	a	single	beetle	.
为了	打猎	作为	他	会	他	不能	寻找	一个	单身的	甲虫	.

他四处搜寻，却连一只甲虫也没找到。

[wen] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dɑːnst] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] , [dʒʌst] [ɪn] [fʌn] ,

When	the	Merry	Little	Breeze	danced	up	behind	Jimmy	Skunk	and	,	just	in	fun	,
什么时候	这	欢乐	小的	微风	跳舞	向上	在后面	吉米	臭鼬	和	,	只是	在	乐趣	,

当快乐的小微风翩翩起舞到吉米·臭鼬身后，只是为了好玩，

['rʌmpld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [koʊt] , ['dʒɪmi] [kwaɪt] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] .

rumpled	up	his	black	and	white	coat	,	Jimmy	quite	lost	his	temper	.
皱巴巴的	向上	他的	黑色的	和	白色的	外套	,	吉米	相当	丢失的	他的	脾气	.

吉米把黑白相间的外套揉成一团，彻底失去了耐心。

[ɪn][fækt][hiː; hi] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

In	fact	he	said	some	things	not	at	all	nice	to	the	Merry	Little	Breeze	.
在	事实	他	说	一些	事物	不是	在	全部	好的	到	这	欢乐	小的	微风	.

事实上，他对快乐的小微风说了一些非常不友好的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dʒʌst] [læft] .

But	the	Merry	Little	Breeze	just	laughed	.
但	这	欢乐	小的	微风	只是	笑了	.

但快乐的小微风只是笑了笑。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [læft] [ðə; ði] ['krɔsɚ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gruː] ,

The	more	he	laughed	the	crosser	Jimmy	Skunk	grew	,
这	更多的	他	笑了	这	交叉	吉米	臭鼬	生长	,

他笑得越厉害，横穿马路的吉米·斯昆克就越长大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔsɚ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [gruː] [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [læft] .

and	the	crosser	Jimmy	Skunk	grew	the	more	the	Merry	Little	Breeze	laughed	.
和	这	交叉	吉米	臭鼬	生长	这	更多的	这	欢乐	小的	微风	笑了	.

随着快乐的小微风笑得越厉害，横穿马路的臭鼬吉米就越长大。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] [læf] [ðæt] ['prɪti] [suːn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə][grɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

It	was	such	a	jolly	laugh	that	pretty	soon	Jimmy	Skunk	began	to	grin	a	little
它	曾是	这样的	一个	快乐的	笑	那	漂亮的	很快	吉米	臭鼬	开始	到	咧嘴笑	一个	小的

['ʃiːpɪʃli] ,

sheepishly	,
羞怯地	,

那笑声太欢快了，没过多久，臭鼬吉米也有些不好意思地咧嘴笑了。

[ðen] [tuː; tə] ['riːəli] [smaɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [læf] ['aʊtraɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['empti]

then	to	really	smile	and	finally	to	laugh	outright	in	spite	of	his	empty
然后	到	真的	微笑	和	最后	到	笑	直接	在	尽管如此	的	他的	空的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后他露出了真正的笑容，最后尽管肚子空空，还是开怀大笑起来。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] , ['veri] [hɑːrd] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] ['veri] ['fuːlɪʃ] ,

You	see	it	is	very	hard	,	very	hard	indeed	and	very	foolish	,
你	看	它	是	非常	难的	,	非常	难的	的确	和	非常	愚蠢	,

你看，这非常难，真的非常难，而且非常愚蠢。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [krɔːs] [wen] ['sʌmwʌn] [els] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['neɪtʃərd] .

to	remain	cross	when	someone	else	is	perfectly	good	natured	.
到	保持	叉	什么时候	某人	别的	是	完美	好的	自然	.

明明对方心地善良，却依然生气。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [dɑːnst] [ʌp] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] .

Suddenly	the	Merry	Little	Breeze	danced	up	to	Jimmy	Skunk	and	whispered	in	his	right	ear	.
突然	这	欢乐	小的	微风	跳舞	向上	到	吉米	臭鼬	和	低声说道	在	他的	正确的	耳朵	.

突然，快乐的小微风跳到吉米臭鼬面前，在他右耳边低语。

[ðen] [hiː; hi] [dɑːnst] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] .

Then	he	danced	around	and	whispered	in	his	left	ear	.
然后	他	跳舞	大约	和	低声说道	在	他的	左边	耳朵	.

然后他绕着他跳来跳去，在他左耳边低语。

['dʒɪmi] [skʌŋks] [aɪz] [snæpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɔːtər] .

Jimmy	Skunk's	eyes	snapped	and	his	mouth	began	to	water	.
吉米	臭鼬的	眼睛	啪啪	和	他的	嘴	开始	到	水	.

吉米·斯昆克的眼神猛地一转，口水也开始流了出来。

" [wer] , ['lɪt(ə)l] [briːz] , [wer] ? " [hiː; hi] ['bɛgd] .

"	Where	,	Little	Breeze	,	where	?	"	he	begged	.
"	在哪里	,	小的	微风	,	在哪里	?	"	他	乞求	.

“小微风，你在哪里？你在哪里？”他恳求道。

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] ,

"	Follow	me	,	"	cried	the	Merry	Little	Breeze	,
"	跟随	我	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	,

“跟我来，”快乐的小微风喊道。

['reɪsɪŋ] [ɔːf] [ʌp] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [soʊ] [fæst] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [breθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ,

racing	off	up	the	Crooked	Little	Path	so	fast	that	Jimmy	Skunk	lost	his	breath	trying	to	keep	up	,
赛车	离开	向上	这	歪	小的	小路	所以	快速地	那	吉米	臭鼬	丢失的	他的	气息	尝试	到	保持	向上	,

她沿着弯曲的小路飞奔而去，速度之快，以至于臭鼬吉米都气喘吁吁地跟不上。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ['seldəm] ['hɜːri] .

for	you	know	Jimmy	Skunk	seldom	hurries	.
为了	你	知道	吉米	臭鼬	很少	匆忙	.

你知道，臭鼬吉米很少匆忙行事。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [flæt] [stoʊn] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [grɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] [ænd; ənd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] .

When	they	came	to	the	big	flat	stone	Jimmy	Skunk	grasped	it	with	both	hands	and	pulled	and	pulled	.
什么时候	他们	来了	到	这	大的	平坦的	石头	吉米	臭鼬	抓住	它	和	两个都	双手	和	拉	和	拉	.

当他们来到那块又大又平的石头前时，臭鼬吉米双手抓住它，使劲拉扯。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [stoʊn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [fel] ['oʊvər] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Up	came	the	stone	so	suddenly	that	Jimmy	Skunk	fell	over	flat	on	his	back	.
向上	来了	这	石头	所以	突然	那	吉米	臭鼬	跌倒	超过	平坦的	在	他的	后退	.

石头飞来得太突然，吉米·臭鼬一下子摔倒在地，仰面朝天。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['biːtlz] [ænd; ənd] ['biːtlz] ,

When	he	had	scrambled	to	his	feet	there	were	beetles	and	beetles	,
什么时候	他	有	打乱	到	他的	脚	那里	是	甲虫	和	甲虫	,

当他挣扎着站起来时，发现到处都是甲虫。

['rʌnɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] .

running	in	every	direction	to	find	a	place	to	hide	.
跑步	在	每一个	方向	到	寻找	一个	地方	到	隐藏	.

四处逃窜，寻找藏身之处。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [briːz] ,

"	Thank	you	,	thank	you	,	Little	Breeze	,
"	感谢	你	,	感谢	你	,	小的	微风	,

“谢谢，谢谢，小微风。”

" ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['biːtlz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

"	shouted	Jimmy	Skunk	as	he	started	to	catch	beetles	for	his	breakfast	.
"	喊叫	吉米	臭鼬	作为	他	开始	到	抓住	甲虫	为了	他的	早餐	.

“吉米臭鼬一边喊着，一边开始抓甲虫当早餐。”

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [briːz] [læft] ['hæpɪli] [æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər]

And	the	Little	Breeze	laughed	happily	as	he	danced	away	to	join	the	other
和	这	小的	微风	笑了	快乐地	作为	他	跳舞	离开	到	加入	这	其他

['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .

Merry	Little	Breezes	on	the	Green	Meadows	.
欢乐	小的	微风	在	这	绿色的	草地	.

小微风开心地笑着，跳着舞离开了，去和绿草地上其他快乐的小微风们会合。

[ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['veri] , ['veri] ['bɪzi] , ['veri] ['bɪzi] [ɪn'diːd] ,

There	he	found	them	very	,	very	busy	,	very	busy	indeed	,
那里	他	成立	他们	非常	,	非常	忙碌的	,	非常	忙碌的	的确	,

他发现他们非常非常忙，真的非常忙。

[soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə][nɑːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	busy	that	they	could	hardly	find	time	to	nod	to	him	.
所以	忙碌的	那	他们	可以	几乎	寻找	时间	到	点头	到	他	.

他们忙得连向他点头示意的时间都没有。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ?

What	do	you	think	they	were	doing	?
什么	做	你	思考	他们	是	正在做	?

你觉得他们在做什么?

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [təut] [goʊld] !

They	were	toting	gold	!
他们	是	携带	金子	!

他们带着黄金!

[jes] , [sɜːr] , [təut] [goʊld] !

Yes	,	Sir	,	toting	gold	!
是的	,	先生	,	携带	金子	!

是的，先生，我带着黄金!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] :

And	this	is	how	it	happened	:
和	这	是	如何	它	发生	:

事情经过是这样的:

[waɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] ['lɪt(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] ['piːtər] ['ræbɪt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ]

While	**the**	**first**	**Little**	**Breeze**	**was**	**showing**	**Peter**	**Rabbit**	**the**	**field**	**of**	**tender**	**young**
尽管	这	第一的	小的	微风	曾是	显示	彼得	兔子	这	场地	的	投标	年轻的

['kærəts] ,

carrots	**,**
胡萝卜	,

当第一只小微风带着彼得兔去看那片鲜嫩的胡萝卜田时，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [flæt]

and	**while**	**the**	**second**	**Little**	**Breeze**	**was**	**leading**	**Jimmy**	**Skunk**	**to**	**the**	**flat**
和	尽管	这	第二	小的	微风	曾是	领导	吉米	臭鼬	到	这	平坦的

[stoʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːtlz] ,

stone	**and**	**the**	**beetles**	**,**
石头	和	这	甲虫	,

当第二只小微风带着臭鼬吉米走向那块平坦的石头和甲虫时，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [faʊnd] ['bʌmb(ə)l] [ðə; ði] [biː] .

the	**other**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**had**	**found**	**Bumble**	**the**	**Bee**	**.**
这	其他	欢乐	小的	微风	有	成立	大黄蜂	这	蜜蜂	.

其他快乐的小微风找到了蜜蜂大黄蜂。

[naʊ] ['bʌmb(ə)l] [ðə; ði] [biː] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪzi] ['feloʊ] ,

Now	**Bumble**	**the**	**Bee**	**is**	**a**	**lazy**	**fellow**	**,**
现在	大黄蜂	这	蜜蜂	是	一个	懒惰的	同伴	,

大黄蜂是个懒惰的家伙。

[ðoʊ] [hiː; hi] [priˈtendz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɪziːst] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

though	**he**	**pretends**	**to**	**be**	**the**	**busiest**	**fellow**	**in**	**the**	**world**	**,**
尽管	他	假装	到	是	这	最繁忙	同伴	在	这	世界	,

虽然他假装是世界上最忙的人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['grʌmblɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [bʌzd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fʌs]

and	**they**	**found**	**him**	**grumbling**	**as**	**he**	**buzzed**	**with**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**fuss**
和	他们	成立	他	抱怨	作为	他	嗡嗡作响	和	一个	伟大的	交易	的	大惊小怪

[frʌm; frəm] [wʌn] ['flaʊər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

from	**one**	**flower**	**to**	**another**	**.**
从	一	花	到	其他	.

他们发现他一边嘟囔着，一边在花丛间嗡嗡地飞来飞去，非常吵闹。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['bʌmb(ə)l] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Bumble**	**?**	**"**	**cried**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**.**
"	是什么	这	事情	,	大黄蜂	?	"	哭	这	欢乐	小的	微风	.

“怎么了，大黄蜂？”快乐的小微风们喊道。

" ['mætər] [ɪˈnʌf] , " ['grʌmbld] ['bʌmb(ə)l] [ðə; ði] [biː] .

"	**Matter**	**enough**	**,**	**"**	**grumbled**	**Bumble**	**the**	**Bee**	**.**
"	事情	足够的	,	"	咕哝	大黄蜂	这	蜜蜂	.

“够了，”大黄蜂咕哝道。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] ['hʌni] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] ['iznt] [ɪˈnʌf] ,

"	**I've**	**got**	**to**	**make**	**a**	**sack**	**of**	**honey**	**,**	**and**	**as**	**if**	**that**	**isn't**	**enough**	**,**
"	我已经	得到	到	制作	一个	解雇	的	蜂蜜	,	和	作为	如果	那	不是	足够的	,

“我得做一袋蜂蜜，好像这还不够似的，

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [goʊld] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

old	**Mother**	**Nature**	**has**	**ordered**	**me**	**to**	**carry**	**a**	**sack**	**of**	**gold**	**from**	**each**
老的	母亲	自然	有	订购	我	到	携带	一个	解雇	的	金子	从	每个

['flaʊər] [aɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['flaʊər] [aɪ] ['vɪzɪt] .

flower	**I**	**visit**	**to**	**the**	**next**	**flower**	**I**	**visit**	**.**
花	我	访问	到	这	下一个	花	我	访问	.

大自然母亲命令我从每一朵花上摘下一袋金子，然后带到下一朵花上去。

[ɪf] [aɪ][dəunt][aɪ][kæn; kən][get][noʊ] ['hʌni] .
If I don't I can get no honey .
如果 我 不 我 能 得到 不 蜂蜜 .

如果我不这样做，我就得不到蜂蜜。

[bʌz] - [bʌz] - [bʌz]
Buzz - buzz - buzz
嗡嗡声 - 嗡嗡声 - 嗡嗡声

嗡嗡嗡

, " ['grʌmbld] ['bʌmb(ə)l][ðə; ði] [biː] .
, " grumbled Bumble the Bee .
, " 咕哝 大黄蜂 这 蜜蜂 .

“,”大黄蜂咕哝道。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
The Merry Little Breezes looked at the million little flowers on the Green Meadows ,
这 欢乐 小的 微风 看起来 在 这 百万 小的 花朵 在 这 绿色的 草地 ,

快乐的小微风望着绿草地上盛开的百万朵小花，

[iːtʃ] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][goʊld][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
each waiting a sack of gold to give and a sack of gold to receive .
每个 等待 一个 解雇 的 金子 到 给 和 一个 解雇 的 金子 到 收到 .

每个人都等着付出一袋黄金，也等着接受一袋黄金。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['hæpɪli] ,
Then they looked at each other and shouted happily ,
然后 他们 看起来 在 每个 其他 和 喊叫 快乐地 ,

然后他们互相看着对方，高兴地喊道：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [tuː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kraɪ] " ['bɪzi] , ['bɪzi] , ['bɪzi] .
for they too would now be able to cry " busy , busy , busy .
为了 他们 也 会 现在 是 有能力的 到 哭 " 忙碌的 , 忙碌的 , 忙碌的 .

因为他们现在也能喊“忙，忙，忙”。

" [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ðeɪ] ['hɜːrid] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][goʊld]['oʊvər][hɪz; ɪz]
" From flower to flower they hurried , each with a bag of gold over his
" 从 花 到 花 他们 慌忙 , 每个 和 一个 包 的 金子 超过 他的
['ʃoʊldər] .
shoulder .
肩膀 .

“他们匆匆穿梭于花丛之间，每个人肩上都扛着一袋金子。”

[wer'evər] [ðeɪ] [left] [ə; eɪ][bæg] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ][bæg] ,
Wherever they left a bag they took a bag ,
无论 他们 左边 一个 包 他们 采取 一个 包 ,

他们把包丢在哪里，就把包带在哪里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊərz] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['hæpɪli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [æt; ət]
and all the little flowers nodded happily to see the Merry Little Breezes at
和 全部 这 小的 花朵 点头 快乐地 到 看 这 欢乐 小的 微风 在
[wɜːrk] .
work .
工作 .

所有的小花都高兴地点头，看着快乐的小微风在工作。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [bluː]
Jolly , round , red Mr . Sun climbed higher and higher and higher in the blue
乔利 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 攀登 更高 和 更高 和 更高 在 这 蓝色的
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

快乐的、圆圆的、红彤彤的太阳先生在蓝天中越升越高，越来越高。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] .

where	he	can	look	down	and	see	all	things	,	great	and	small	.
在哪里	他	能	看	向下	和	看	全部	事物	,	伟大的	和	小的	.

在那里，他可以俯瞰一切，看到所有事物，无论大小。

[hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz] ['brɔːdər] [ðæn; ðən] ['evər] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['hʌrɪŋ] ,

His	smile	was	broader	than	ever	as	he	watched	the	hurrying	,
他的	微笑	曾是	更广泛	比	曾经	作为	他	观看	这	匆忙	,

他看着匆匆而过的人群，笑容比以往任何时候都更加灿烂。

['skɜːriːɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] .

scurrying	Little	Breezes	working	instead	of	playing	.
匆匆忙忙	小的	微风	在职的	反而	的	玩耍	.

小微风们忙着干活而不是玩耍。

[jet] ['æftər] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [pleɪ] ,

Yet	after	all	it	was	a	kind	of	play	,
然而	后	全部	它	曾是	一个	种类	的	玩	,

但归根结底，这只是一场游戏而已。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dɑːnst] [frʌm; frəm] ['flaʊər] [tuː; tə] ['flaʊər] [ænd; ənd] [ræn] ['reɪsɪz] [ə'krɔːs] [ber] ['pleɪsɪz] [wer]

for	they	danced	from	flower	to	flower	and	ran	races	across	bare	places	where
为了	他们	跳舞	从	花	到	花	和	跑	种族	穿过	裸	地方	在哪里

[noʊ] ['flaʊərz] [gruː] .

no	flowers	grew	.
不	花朵	生长	.

因为他们从一朵花跳到另一朵花，在没有花的荒地上赛跑。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [met] ['piːtər] ['ræbɪt] .

By	and	by	the	Merry	Little	Breezes	met	Peter	Rabbit	.
经过	和	经过	这	欢乐	小的	微风	遇见	彼得	兔子	.

不久之后，快乐的小微风们遇到了彼得兔。

[naʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['tendər] [jʌŋ] ['kærəts] , [soʊ] [hiː; hi]

Now	Peter	Rabbit	had	made	a	good	breakfast	of	tender	young	carrots	,	so	he
现在	彼得	兔子	有	制成	一个	好的	早餐	的	投标	年轻的	胡萝卜	,	所以	他

[felt] ['veri] [gʊd] ,

felt	very	good	,
毛毡	非常	好的	,

彼得兔吃了一顿美味的早餐——鲜嫩的胡萝卜，所以他感觉非常好。

['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

very	good	indeed	.
非常	好的	的确	.

非常好。

" [haɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] , " [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "

"	Hi	!	"	shouted	Peter	Rabbit	,	"	come	play	with	me	.	"
"	你好	!	"	喊叫	彼得	兔子	,	"	来	玩	和	我	.	"

“嗨！”彼得兔喊道，“来和我一起玩吧。”

" [kɑːnt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɔːl] [tə'geðər] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] !

"	Can't	,	"	cried	the	Merry	Little	Breezes	all	together	,	"	we	have	work	to	do	!
"	不能	,	"	哭	这	欢乐	小的	微风	全部	一起	,	"	我们	有	工作	到	做	!

“不行，”快乐的小微风们齐声喊道，“我们还有工作要做！”

" [ɔːf] [ðeɪ] ['hɜːrid] , [waɪl] ['piːtər] ['ræbɪt] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌni] [spɑːt]

"	Off	they	hurried	,	while	Peter	Rabbit	stretched	himself	out	full	length	in	a	sunny	spot
"	离开	他们	慌忙	,	尽管	彼得	兔子	拉伸	他自己	出去	满的	长度	在	一个	阳光明媚	点

,

,

,

他们匆匆离去，而彼得兔则在阳光明媚的地方伸展开身体。

[fɔːr; fər] ['piːtər] ['ræbɪt] ['ɔːlsoʊ][ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['feloʊ] .

for	Peter	Rabbit	also	is	a	lazy	fellow	.
为了	彼得	兔子	还	是	一个	懒惰的	同伴	.

因为彼得兔也是个懒惰的家伙。

[daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['ɑːntə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [keɪm] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

Down	the	Crooked	Little	Path	onto	the	Green	Meadows	came	Jimmy	Skunk	.
向下	这	歪	小的	小路	到	这	绿色的	草地	来了	吉米	臭鼬	.

吉米臭鼬沿着蜿蜒的小路来到了绿茵草地上。

" [hoʊ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , " [kʌm] [pleɪ]

"	Ho	!	"	shouted	Jimmy	Skunk	as	soon	as	he	saw	the	Little	Breezes	,	"	come	play
"	何	!	"	喊叫	吉米	臭鼬	作为	很快	作为	他	锯	这	小的	微风	,	"	来	玩

[wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

with	me	.	"
和	我	.	"

“嚯！”吉米臭鼬一看到小微风们就喊道，“来和我一起玩吧。”

" [kɑːnt] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , " [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['bɪzi] , ['bɪzi] , ['bɪzi] , " [ænd; ənd]

"	Can't	,	"	cried	the	Little	Breezes	,	"	for	we	are	busy	,	busy	,	busy	,	"	and
"	不能	,	"	哭	这	小的	微风	,	"	为了	我们	是	忙碌的	,	忙碌的	,	忙碌的	,	"	和

[ðeɪ] [læft] ['hæpɪli] .

they	laughed	happily	.
他们	笑了	快乐地	.

“不行，”小微风们喊道，“因为我们很忙，很忙，很忙，”然后他们开心地笑了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ðeɪ] [faʊnd] ['bɪli] [mɪŋk] [kɜːrld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] ,

When	they	reached	the	Laughing	Brook	they	found	Billy	Mink	curled	up	in	a	round	ball	,
什么时候	他们	达到	这	笑	溪	他们	成立	比利	貂	卷曲	向上	在	一个	圆形的	球	,

当他们到达笑溪时，发现比利·明克蜷缩成一团。

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['bɪli] [mɪŋk] [ɪz] [kɔːt] ['næpɪŋ] ,

It	isn't	often	that	Billy	Mink	is	caught	napping	,
它	不是	经常	那	比利	貂	是	捕捉	打盹	,

比利·明克很少被拍到打盹儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] [traʊt] ,

but	he	had	had	a	good	breakfast	of	trout	,
但	他	有	有	一个	好的	早餐	的	鳟鱼	,

但他早餐吃了一顿丰盛的鳟鱼。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] ,

he	had	found	no	one	to	play	with	and	,
他	有	成立	不	一	到	玩	和	和	,

他找不到人一起玩，

[æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [wɜːrks] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][wɔːrm] ,

as	he	never	works	and	the	day	was	so	bright	and	warm	,
作为	他	绝不	作品	和	这	天	曾是	所以	明亮的	和	温暖的	,

因为他从不工作，而且今天天气晴朗温暖，

[hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [θɔːt] [noʊ][wʌn] [wʊd] [faɪnd][hɪm; ɪm]

he	had	first	looked	for	a	place	where	he	thought	no	one	would	find	him
他	有	第一的	看起来	为了	一个	地方	在哪里	他	想法	不	一	会	寻找	他

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə] [sliːp] ,

and	had	then	curled	himself	up	to	sleep	,
和	有	然后	卷曲	他自己	向上	到	睡觉	,

他先是找了一个他认为不会有人找到他的地方，然后蜷缩起来睡着了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði][bæg][ʌv; əv][goʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd]

One	of	the	Little	Breezes	laid	down	the	bag	of	gold	he	was	carrying	and
一	的	这	小的	微风	铺设	向下	这	包	的	金子	他	曾是	携带	和

['kriːpɪŋ] ['evər][soʊ]['sɔːftli]['oʊvər][tuː; tə] ['bɪli] [mɪŋk][bɪ'gæn][tuː; tə]['tɪk(ə)l][wʌn][ʌv; əv] ['bɪliːz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ]

creeping	ever	so	softly	over	to	Billy	Mink	began	to	tickle	one	of	Billy's	ears	with
爬行	曾经	所以	轻轻	超过	到	比利	貂	开始	到	痒痒	一	的	比利	耳朵	和

[ə; eɪ] [strɔː] .

a	straw	.
一个	稻草	.

其中一个小微风放下他手里拿着的金袋，轻轻地爬到比利·明克身边，用一根吸管挠比利的耳朵。

[æt; ət][fɜːrst] ['bɪli] [mɪŋk] ['dɪdnt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

At	first	Billy	Mink	didn't	open	his	eyes	,	but	rubbed	his	ear	with	a	little
在	第一的	比利	貂	没有	打开	他的	眼睛	,	但	摩擦	他的	耳朵	和	一个	小的

[blæk] [hænd] .

black	hand	.
黑色的	手	.

起初，比利·明克没有睁开眼睛，而是用一只黑色的小手揉了揉耳朵。

['faɪnəli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [waɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [huː'evər] [wʌz; wəz]

Finally	he	jumped	to	his	feet	wide	awake	and	ready	to	fight	whoever	was
最后	他	跳了起来	到	他的	脚	宽的	醒	和	准备好	到	斗争	谁	曾是

['bɔðərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

bothering	him	.
烦人	他	.

最后他猛地站了起来，精神抖擞，准备与任何骚扰他的人战斗。

[bʌt; bət][ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['læfɪŋ] ['lɪt(ə)l] [briːz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]

But	all	he	saw	was	a	laughing	Little	Breeze	running	away	with	a	bag	of
但	全部	他	锯	曾是	一个	笑	小的	微风	跑步	离开	和	一个	包	的

[goʊld][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

gold	on	his	back	.
金子	在	他的	后退	.

但他看到的只是笑着的小微风背着一袋金子跑开了。

[soʊ][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

So	all	day	long	,
所以	全部	天	长的	,

所以一整天，

[tɪl] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg][bæg][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər]

till	Old	Mother	West	Wind	came	with	her	big	bag	to	carry	them	to	their
直到	老的	母亲	西方	风	来了	和	她	大的	包	到	携带	他们	到	他们的

[hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

home	behind	the	Purple	Hills	,
家	在后面	这	紫色的	丘陵	,

直到西风老妈带着她的大袋子来把他们带回紫山后面的家。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['hɜːrid] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

the	Merry	Little	Breezes	hurried	this	way	and	that	way	over	the	Green	Meadows	.
这	欢乐	小的	微风	慌忙	这	方式	和	那	方式	超过	这	绿色的	草地	.

轻快的微风在绿茵草地上来回穿梭。

[noʊ] [wiː] ['flaʊər] [wʌz; wəz] [tuː] ['taɪni][tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪts] [ʃer] [ʌv; əv][goʊld] ,

No	wee	flower	was	too	tiny	to	give	and	receive	its	share	of	gold	,
不	哇	花	曾是	也	微小的	到	给	和	收到	它是	分享	的	金子	,

没有哪朵小花小到不能付出和接受属于自己的那份黄金。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

and	not	one	was	overlooked	by	the	Merry	Little	Breezes	.
和	不是	一	曾是	被忽视的	经过	这	欢乐	小的	微风	.

快乐的小微风们没有放过任何一个。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] , [huː] [noʊz] ['evriθɪŋ] , [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri]

Old	**Mother**	**Nature**	**,**	**who**	**knows**	**everything**	**,**	**heard**	**of**	**the**	**busy**	**day**	**of**	**the**	**Merry**
老的	母亲	自然	,	WHO	知道	一切	,	听到	的	这	忙碌的	天	的	这	欢乐

['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Little	**Breezes**	**.**
小的	微风	.

博学多识的大自然母亲听说了快乐小微风忙碌的一天。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	**knows**	**how**	**she**	**heard**	**of**	**it**	**.**
无人	知道	如何	她	听到	的	它	.

没人知道她是怎么知道这件事的。

[pər'hæps]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [toʊld][hɜːr; hər] .

Perhaps	**jolly**	**,**	**round**	**,**	**red**	**Mr**	**.**	**Sun**	**told**	**her**	**.**
也许	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	讲述	她	.

或许是快乐、圆润、红润的太阳先生告诉她。

[pər'hæps] — [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] .

Perhaps	**—**	**but**	**never**	**mind**	**.**
也许	—	但	绝不	头脑	.

也许吧——不过没关系。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['eniweɪ]

You	**can't**	**fool**	**old**	**Mother**	**Nature**	**anyway**
你	不能	傻子	老的	母亲	自然	反正

反正你骗不了大自然母亲。

[ænd; ənd] [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] .

and	**it's**	**of**	**no**	**use**	**to**	**try**	**.**
和	它是	的	不	使用	到	尝试	.

尝试也没用。

[soʊ][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

So	**old**	**Mother**	**Nature**	**visited**	**the**	**Green**	**Meadows**	**to**	**see**	**for**	**herself**	**,**
所以	老的	母亲	自然	到访	这	绿色的	草地	到	看	为了	她自己	,

于是，大自然母亲亲自造访了绿茵草地，一探究竟。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [haʊ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ðə; ði][goʊld][ʃiː; ʃi]

and	**when**	**she**	**found**	**how**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**had**	**distributed**	**the**	**gold**	**she**
和	什么时候	她	成立	如何	这	欢乐	小的	微风	有	分布式	这	金子	她

[wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] ['streɪtˌweɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ˌðens'fɔːrθ]

was	**so**	**pleased**	**that**	**straightway**	**she**	**announced**	**to**	**all**	**the**	**world**	**that**	**thenceforth**
曾是	所以	高兴	那	立刻	她	宣布	到	全部	这	世界	那	此后

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd]

and	**for**	**all**	**time**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**of**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**should**
和	为了	全部	时间	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	应该

[hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn]

have	**charge**	**of**	**the**	**distribution**	**of**	**the**	**gold**	**of**	**the**	**flowers**	**on**	**the**	**Green**
有	收费	的	这	分配	的	这	金子	的	这	花朵	在	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	**,**
草地	,

当她发现快乐的小微风是如何分配黄金的时候，她非常高兴，立刻向全世界宣布，从今以后，永远由西风老母亲的快乐的小微风负责分配绿草地上花朵的黄金。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	**they**	**have**	**to**	**this**	**day**	**.**
哪个	他们	有	到	这	天	.

他们至今仍然拥有这些。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['mɛriːɝ] [ðæn; ðən] ['evər] ,

And	**since**	**that**	**day**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**have**	**been**	**merrier**	**than**	**ever**	**,**
和	自从	那	天	这	欢乐	小的	微风	有	到过	更快乐	比	曾经	,

从那天起，快乐的小微风们比以往任何时候都更加快乐了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

for	**they**	**have**	**found**	**that**	**it**	**is**	**not**	**nearly**	**so**	**much**	**fun**	**to**	**play**	**all**	**the**	**time**	**,**
为了	他们	有	成立	那	它	是	不是	几乎	所以	很多	乐趣	到	玩	全部	这	时间	,

因为他们发现，一直玩游戏并没有那么有趣。

[bʌt; bət] [ðæt] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ɪz][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [fʌn] [ʌv; əv] [ɔːl] .

but	**that**	**to**	**work**	**for**	**some**	**good**	**in**	**the**	**world**	**is**	**the**	**greatest**	**fun**	**of**	**all**	**.**
但	那	到	工作	为了	一些	好的	在	这	世界	是	这	最	乐趣	的	全部	.

但为世界做一些有益的事情才是最大的乐趣。

[soʊ] ['evri] [jɪr] [wen] [ðə; ðɪ][goʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊərz] ,

So	**every**	**year**	**when**	**the**	**gold**	**of**	**the**	**flowers**	**,**
所以	每一个	年	什么时候	这	金子	的	这	花朵	,

所以每年当花朵泛黄的时候，

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [noʊ] [ɪz][goʊld][æt; ət][ɔːl][bʌt; bət][kɔːl] ['pɑːlən] ,

which	**some**	**people**	**do**	**not**	**know**	**is**	**gold**	**at**	**all**	**but**	**call**	**pollen**	**,**
哪个	一些	人们	做	不是	知道	是	金子	在	全部	但	称呼	花粉	,

有些人根本不知道那是黄金，却称之为花粉。

[ɪz] ['redi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['veri] ,

is	**ready**	**you**	**will**	**find**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**of**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**very**	**,**
是	准备好	你	将要	寻找	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	非常	,

准备好了，你会发现西风老母亲的快乐微风非常.....

['veri] ['bɪzi] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['flaʊərz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .

very	**busy**	**among**	**the**	**flowers**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
非常	忙碌的	之中	这	花朵	在	这	绿色的	草地	.

绿茵草地上鲜花盛开，热闹非凡。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['hæpiːəst] [taɪm] [ʌv; əv] [ɔːl] .

And	**this**	**is**	**the**	**happiest**	**time**	**of**	**all**	**.**
和	这	是	这	最快乐	时间	的	全部	.

这是最快乐的时光。

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV

十四

十四

[waɪ] ['huti] [ðə; ðɪ] [aʊl] [dʌz] [nɑːt] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz]

WHY	**HOOTY**	**THE**	**OWL**	**DOES**	**NOT**	**PLAY**	**ON**	**THE**	**GREEN**	**MEADOWS**
为什么	呼呼	这	猫头鹰	做	不是	玩	在	这	绿色的	草地

为什么猫头鹰胡蒂不在绿草地上玩耍

[ðə; ðɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt]

The	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**of**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**were**	**having**	**a**	**good**	**-**	**night**
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	是	拥有	一个	好的	-	夜晚

[geɪm] [ʌv; əv][tæg] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] .

game	**of**	**tag**	**down**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
游戏	的	标签	向下	在	这	绿色的	草地	.

老西风带来的快乐小微风们在绿草地上玩起了睡前捉迷藏游戏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɑːli][taɪm] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd]

They	were	having	such	a	jolly	time	while	they	waited	for	Old	Mother	West	Wind
他们	是	拥有	这样的	一个	快乐的	时间	尽管	他们	等待	为了	老的	母亲	西方	风

[ænd; ənd][hɜːr; hər][bɪg][bæg][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

and	her	big	bag	to	take	them	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	.
和	她	大的	包	到	拿	他们	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

他们玩得非常开心，等待着西风老妈带着她的大包小包把他们送到紫山后面的家。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [ɑːn] .

Jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	already	put	his	nightcap	on	.
乔利	,	圆形的	, 红色的		先生	.	太阳	有	已经	放	他的	睡前小酌	在	.

慈祥、圆润、红润的太阳先生已经戴上了睡帽。

[blæk] ['ʃæˌdoʊz] [krept] ['sɔːftli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ['ɑːntə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Black	shadows	crept	softly	out	from	the	Purple	Hills	onto	the	Green	Meadows	.
黑色的	阴影	悄悄地爬	轻轻	出去	从	这	紫色的	丘陵	到	这	绿色的	草地	.

黑色的影子从紫色的山丘上轻轻地爬到绿色的草地上。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [gruː] ['sliːpi] , ['ɔːlmoʊst] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [pleɪ] ,

The	Merry	Little	Breezes	grew	sleepy	,	almost	too	sleepy	to	play	,
这	欢乐	小的	微风	生长	困	,	几乎	也	困	到	玩	,

快乐的小微风们渐渐感到困倦，几乎困得玩不动了。

[fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [leɪt] .

for	Old	Mother	West	Wind	was	very	,	very	late	.
为了	老的	母亲	西方	风	曾是	非常	,	非常	晚的	.

因为西风老太太来得太晚了。

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [krept] [ðə; ði] [blæk]

Farther	and	farther	and	farther	out	onto	the	Green	Meadows	crept	the	black
更远	和	更远	和	更远	出去	到	这	绿色的	草地	悄悄地爬	这	黑色的

['ʃæˌdoʊz] .

shadows	.
阴影	.

黑色的影子越来越远，越来越远地爬进了绿色的草地里。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

Suddenly	one	seemed	to	separate	from	the	others	.
突然	一	似乎	到	分离	从	这	其他的	.

突然，其中一个似乎与其他几个分开了。

['sɔːftli] , [oʊ][soʊ] ['sɔːftli] , [jet] ['swɪftli] , [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

Softly	,	oh	so	softly	,	yet	swiftly	,	it	floated	over	towards	the	Merry	Little	Breezes	.
轻轻	,	哦	所以	轻轻	,	然而	迅速地	,	它	漂浮	超过	向	这	欢乐	小的	微风	.

它轻柔地，哦，如此轻柔，却又迅速地飘向了快乐的小微风。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪŋ] .

One	of	them	happened	to	look	up	and	saw	it	coming	.
一	的	他们	发生	到	看	向上	和	锯	它	未来	.

其中一人碰巧抬头看到了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [briːz] [huː] [wʌn] [taɪm] [steɪd] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] .

It	was	the	same	Little	Breeze	who	one	time	stayed	out	all	night	.
它	曾是	这	相同的	小的	微风	WHO	一	时间	入住	出去	全部	夜晚	.

就是那个曾经彻夜未归的小微风。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs] ['siːmɪŋ] ['ʃædoʊ] ['muːvɪŋ] [soʊ] ['swɪftli] [hiː; hi] [nuː] [ðæt]

When	he	looked	up	and	saw	this	seeming	shadow	moving	so	swiftly	he	knew	that
什么时候	他	看起来	向上	和	锯	这	似乎	阴影	移动	所以	迅速地	他	知道	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['ʃædoʊ] [æt; ət][ɔːl] .

it	was	no	shadow	at	all	.
它	曾是	不	阴影	在	全部	.

当他抬头看到这个看似影子的东西快速移动时，他就知道那根本不是影子。

" [hɪr] [kʌmz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [briːz] .

"	Here	comes	Hooty	the	Owl	,	"	cried	the	Little	Breeze	.
"	这里	来	呼呼	这	猫头鹰	,	"	哭	这	小的	微风	.

“猫头鹰胡蒂来了！”小微风喊道。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [stɑːpt] [ðer; ðər] [geɪm] [ʌv; əv] [tæg] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['huti]

Then	all	the	Merry	Little	Breezes	stopped	their	game	of	tag	to	look	at	Hooty
然后	全部	这	欢乐	小的	微风	停止	他们的	游戏	的	标签	到	看	在	呼呼

[ðə; ði] [aʊl] .

the	Owl	.
这	猫头鹰	.

然后，所有快乐的小微风都停止了捉迷藏的游戏，去看猫头鹰胡蒂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['seldəm] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

It	is	seldom	they	have	a	chance	to	see	him	,
它	是	很少	他们	有	一个	机会	到	看	他	,

他们很少有机会见到他。

[fɔːr; fər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ʌn'tɪl] ['æftər]

for	usually	Hooty	the	Owl	does	not	come	out	on	the	Green	Meadows	until	after
为了	通常	呼呼	这	猫头鹰	做	不是	来	出去	在	这	绿色的	草地	直到	后

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɑːr; ər] ['snʌgli] [tʌkt] [ɪn] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

the	Merry	Little	Breezes	are	snugly	tucked	in	bed	behind	the	Purple	Hills	.
这	欢乐	小的	微风	是	舒适地	塞进去	在	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

通常情况下，猫头鹰胡蒂只有在快乐的小微风们舒舒服服地睡在紫山后面的床上之后，才会出现在绿草地上。

" [pər'hæps] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ]

"	Perhaps	Hooty	the	Owl	will	tell	us	why	it	is	that	he	never	comes	out	to	play
"	也许	呼呼	这	猫头鹰	将要	告诉	我们	为什么	它	是	那	他	绝不	来	出去	到	玩

[wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

with	us	,
和	我们	,

“或许猫头鹰胡蒂会告诉我们，为什么它从来不出来和我们一起玩。”

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	said	one	of	the	Little	Breezes	.
"	说	一	的	这	小的	微风	.

“其中一个小微风说道。”

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['floʊtɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ʌp] [keɪm] [oʊld] ['mʌðər] [west]

But	just	as	Hooty	the	Owl	floated	over	to	them	up	came	Old	Mother	West
但	只是	作为	呼呼	这	猫头鹰	漂浮	超过	到	他们	向上	来了	老的	母亲	西方

[wɪnd] ,

Wind	,
风	,

但就在猫头鹰胡蒂飘到他们身边时，西风老太太出现了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['taɪərd]

and	she	was	in	a	great	hurry	,	for	she	was	late	,	and	she	was	tired
和	她	曾是	在	一个	伟大的	匆忙	,	为了	她	曾是	晚的	,	和	她	曾是	疲劳的

.

:
.

她非常着急，因为她迟到了，而且她很累。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] [ɪn'diːd] ,

She	had	had	a	busy	day	,	a	very	busy	day	indeed	,
她	有	有	一个	忙碌的	天	,	一个	非常	忙碌的	天	的确	,

她今天过得很忙，非常忙碌。

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][reɪn] [klaʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'streɪ] .

hunting	**for**	**a**	**rain**	**cloud**	**which**	**had**	**gone**	**astray**	**.**
打猎	为了	一个	雨	云	哪个	有	已消失	误入歧途	.

寻找一朵迷路的雨云。

[soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][dʒʌst]['oʊpənd][hɜːr; hər][bɪg][bæg][ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɔːl][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz]

So	**now**	**she**	**just**	**opened**	**her**	**big**	**bag**	**and**	**tumbled**	**all**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**
所以	现在	她	只是	打开	她	大的	包	和	翻滚	全部	这	欢乐	小的	微风

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃæns]

into	**it**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**without**	**giving**	**them**	**so**	**much**	**as**	**a**	**chance**
进入	它	作为	快速地	作为	她	可以	没有	给予	他们	所以	很多	作为	一个	机会

[tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] ['iːvnɪŋ] " [tuː; tə] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

to	**say**	**"**	**Good**	**evening**	**"**	**to**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**.**
到	说	"	好的	晚上	"	到	呼呼	这	猫头鹰	.

于是，她打开大包，以最快的速度把所有的小微风都倒了进去，甚至都没给它们机会跟猫头鹰胡蒂说声“晚上好”。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːf] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

Then	**she**	**took**	**them**	**off**	**home**	**behind**	**the**	**Purple**	**Hills**	**.**
然后	她	采取	他们	离开	家	在后面	这	紫色的	丘陵	.

然后她带着他们回到了紫山后面的家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Of	**course**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**were**	**disappointed**	**,**	**very**	**much**	**disappointed**	**.**
的	课程	这	欢乐	小的	微风	是	失望的	,	非常	很多	失望的	.

当然，“快乐小微风”乐队很失望，非常失望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['sliːpi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] .

But	**they**	**were**	**also**	**very**	**sleepy**	**,**	**for**	**they**	**had**	**played**	**hard**	**all**	**day**	**.**
但	他们	是	还	非常	困	,	为了	他们	有	玩	难的	全部	天	.

但他们也很困，因为他们玩了一整天。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['draʊzɪli] ,

"	**Never**	**mind**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**them**	**,**	**drowsily**	**,**
"	绝不	头脑	,	"	说	一	的	他们	,	昏昏欲睡地	,

“没事了，”其中一人昏昏欲睡地说。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [æsk] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['nevər]

"	**to**	**-**	**morrow**	**we'll**	**ask**	**Great**	**-**	**Grandfather**	**Frog**	**why**	**it**	**is**	**that**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**never**
"	到	-	明天	出色地	问	伟大的	-	祖父	青蛙	为什么	它	是	那	呼呼	这	猫头鹰	绝不

[kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

comes	**out**	**to**	**play**	**with**	**us**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**.**
来	出去	到	玩	和	我们	在	这	绿色的	草地	.

“明天我们要问问青蛙曾祖父，为什么猫头鹰胡蒂从来不出来和我们一起在绿草地上玩耍。”

['hiːl] [noʊ] .

He'll	**know**	**.**
地狱	知道	.

他会知道的。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	**The**	**next**	**morning**	**Old**	**Mother**	**West**	**Wind**	**was**	**late**	**in**	**coming**	**down**	**from**	**the**
"	这	下一个	早晨	老的	母亲	西方	风	曾是	晚的	在	未来	向下	从	这

['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

Purple	**Hills**	**.**
紫色的	丘陵	.

第二天早上，西风老太太从紫山下来的时候已经很晚了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪd] [tɜːrn] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bɪg] [bæg] ['ɑːntə] [ðə; ði]

When	she	finally	did	turn	the	Merry	Little	Breezes	out	of	her	big	bag	onto	the
什么时候	她	最后	做过	转动	这	欢乐	小的	微风	出去	的	她	大的	包	到	这

[griːn] [medəuz] ['dʒɑːli] ,

Green	Meadows	jolly	,
绿色的	草地	快乐的	,

当她最终把那些快乐的小微风从她的大袋子里拿出来，放到绿茵茵的草地上时，

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

round	,	red	Mr	.	Sun	was	already	quite	high	in	the	blue	sky	.
圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是	已经	相当	高的	在	这	蓝色的	天空	.

圆圆的、红彤彤的太阳先生已经高高地挂在蓝天上了。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['weɪtɪd] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə] [oʊld]

The	Merry	Little	Breezes	waited	just	long	enough	to	say	"	Good	-	by	"	to	Old
这	欢乐	小的	微风	等待	只是	长的	足够的	到	说	"	好的	-	经过	"	到	老的

['mʌðər] [west] [wɪnd] ,

Mother	West	Wind	,
母亲	西方	风	,

快乐的小微风们等了一会儿，才向西风老母亲道别。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [mæd] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [fɜːrst] .

and	then	started	a	mad	race	to	see	who	could	reach	the	Smiling	Pool	first	.
和	然后	开始	一个	疯狂的	种族	到	看	WHO	可以	抵达	这	微笑	水池	第一的	.

然后，他们开始了一场疯狂的比赛，看谁能最先到达微笑池。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɪg] [griːn] ['lɪli] [pæd] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

There	they	found	Great	-	Grandfather	Frog	sitting	on	his	big	green	lily	pad	as	usual	.
那里	他们	成立	伟大的	-	祖父	青蛙	坐着	在	他的	大的	绿色的	百合	软垫	作为	通常	.

他们发现青蛙曾祖父像往常一样坐在他那片巨大的绿色睡莲叶上。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] , [wʌz; wəz] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

He	was	very	contented	with	the	world	,	was	Grandfather	Frog	,
他	曾是	非常	满足	和	这	世界	,	曾是	祖父	青蛙	,

他非常满足于这个世界，他就是青蛙爷爷。

[fɔːr; fər] [fæt] [griːn] [flaɪz] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

for	fat	green	flies	had	been	more	foolish	than	usual	that	morning	and
为了	胖的	绿色的	苍蝇	有	到过	更多的	愚蠢	比	通常	那	早晨	和

[ɔːl'redi] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [tʌk] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

already	he	had	all	that	he	could	safely	tuck	inside	his	white	and	yellow
已经	他	有	全部	那	他	可以	安全	塞进	里面	他的	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] .

waistcoat	.
马甲	.

那天早上，肥绿的苍蝇比往常更加愚蠢，他已经把所有能安全塞进白黄相间背心里的东西都塞进去了。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] .

"	Good	morning	,	Grandfather	Frog	,	"	shouted	the	Merry	Little	Breezes	.
"	好的	早晨	,	祖父	青蛙	,	"	喊叫	这	欢乐	小的	微风	.

“早上好，青蛙爷爷！”快乐的小微风们喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

"	Will	you	tell	us	why	it	is	that	Hooty	the	Owl	never	comes	out	to	play	with
"	将要	你	告诉	我们	为什么	它	是	那	呼呼	这	猫头鹰	绝不	来	出去	到	玩	和

[ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ? "

us	on	the	Green	Meadows	?	"
我们	在	这	绿色的	草地	?	"

“你能告诉我们为什么猫头鹰胡蒂从来不出来和我们一起在绿草地上玩耍吗？”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [frɑːg] , ['grʌfli] , " [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ?
" Chug - a - rum , " said Great - Grandfather Frog , gruffly , " how should I know ?
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 伟大的 - 祖父 青蛙 , 粗声粗气地 , " 如何 应该 我 知道 ?

“咕噜咕噜，”青蛙曾祖父粗声粗气地说，“我怎么会知道呢？”

" [juː; jʊ] [siː] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [tiːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" You see , Grandfather Frog likes to be teased a little .
" 你 看 , 祖父 青蛙 点赞 到 是 戏弄 一个 小的 .

你看，青蛙爷爷喜欢被人稍微逗弄一下。

" [oʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː] [noʊ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ][oʊld][ænd; ənd][soʊ] ['veri] [waɪz] ,
" Oh , but you do know , for you are so old and so very wise ,
" 哦 , 但 你 做 知道 , 为了 你 是 所以 老的 和 所以 非常 明智的 ,

“哦，但您肯定知道，因为您年纪这么大，智慧也这么强。”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ɔːl] [tə'geðər] .
" cried the Merry Little Breezes all together .
" 哭 这 欢乐 小的 微风 全部 一起 .

“快乐的小微风们齐声喊道。”

['grænfɑːðər] [frɑːg] [smaɪld] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] ['veri] [waɪz] ,
Grandfather Frog smiled , for he likes to be thought very wise ,
祖父 青蛙 微笑 , 为了 他 点赞 到 是 想法 非常 明智的 ,

青蛙爷爷笑了，因为他喜欢别人认为他很有智慧。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
and also he was feeling very good , very good indeed that morning .
和 还 他 曾是 感觉 非常 好的 , 非常 好的 的确 那 早晨 .

而且那天早上他感觉非常好，真的非常好。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" Chug - a - rum , " said Grandfather Frog .
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 , " 说 祖父 青蛙 .

“咕咚咕咚，”青蛙爷爷说道。

" [ɪf] [juːl] [sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .
" If you'll sit perfectly still I'll tell you what I know about Hooty the Owl .
" 如果 你会 坐 完美 仍然 患病的 告诉 你 什么 我 知道 关于 呼呼 这 猫头鹰 .

“如果你能一动不动地坐着，我就告诉你我所知道的关于猫头鹰胡蒂的事情。”

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [pər] - [fɛkt] - [li] [stɪl] .
But remember , you must sit perfectly still , per - fect - ly still .
但 记住 , 你 必须 坐 完美 仍然 , 每 - 效果 - ly 仍然 .

但记住，你必须一动不动地坐着，一动不动。

" [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [said] ,
" The Merry Little Breezes sighed ,
" 这 欢乐 小的 微风 叹了口气 ,

“快乐的小微风叹了口气，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] ['pɜːrfɪktli]
for it is the hardest thing in the world for them to keep perfectly
为了 它 是 这 最难 事物 在 这 世界 为了 他们 到 保持 完美
[stɪl] [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] .
still unless they are asleep .
仍然 除非 他们 是 睡着了 .

因为对他们来说，除非睡着了，否则保持一动不动是世界上最难的事情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] ,
But they promised that they would , and when they had settled down ,
但 他们 承诺 那 他们 会 , 和 什么时候 他们 有 定居 向下 ,

但他们承诺会这样做，等他们安顿下来后，

[iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['wɔːtər] ['lɪli] , ['grænfɑːðər] [frɑːg][bɪ'gæn] :

each	one	in	the	heart	of	a	great	white	water	lily	,	Grandfather	Frog	began	:
每个	一	在	这	心	的	一个	伟大的	白色的	水	百合	,	祖父	青蛙	开始	:

“每一朵都位于一朵巨大白色睡莲的中心，”青蛙爷爷说道：

" [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

"	Once	upon	a	time	,	when	the	world	was	young	,
"	一次	之上	一个	时间	,	什么时候	这	世界	曾是	年轻的	,

很久很久以前，当世界还很年轻的时候，

['huti] [ðə; ði] [aʊlz] ['grænfɑːðər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [rɪ'muːvd] [juːst] [tuː; tə][flai] [ə'baʊt] [ɪn] ['deɪlaɪt]

Hooty	the	Owl's	grandfather	a	thousand	times	removed	used	to	fly	about	in	daylight
呼呼	这	猫头鹰的	祖父	一个	千	时代	已移除	用过的	到	飞	关于	在	日光

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

with	the	other	birds	.
和	这	其他	鸟类	.

猫头鹰胡蒂的祖父（远房祖父）曾经和其他鸟类一起在白天飞来飞去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] [fɪrs] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . [aʊl] .

He	was	very	big	and	very	strong	and	very	fierce	,	was	Mr	.	Owl	.
他	曾是	非常	大的	和	非常	强的	和	非常	凶猛的	,	曾是	先生	.	猫头鹰	.

猫头鹰先生体型庞大，力气很大，而且非常凶猛。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [bɪg] [klɔːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊkt] [bɪl] , [dʒʌst][æz; əz] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz]

He	had	great	big	claws	and	a	hooked	bill	,	just	as	Hooty	the	Owl	has
他	有	伟大的	大的	爪子	和	一个	钩子	账单	,	只是	作为	呼呼	这	猫头鹰	有

[naʊ] ,

now	,
现在	,

他长着巨大的爪子和钩状的喙，就像现在的猫头鹰胡蒂一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] .

and	he	was	afraid	of	nothing	and	nobody	.
和	他	曾是	害怕的	的	没有什么	和	无人	.

他无所畏惧，谁也不怕。

" [naʊ] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]

"	Now	when	people	are	very	big	and	very	strong	and	afraid	of	nothing	and
"	现在	什么时候	人们	是	非常	大的	和	非常	强的	和	害怕的	的	没有什么	和

['noʊbɑːdi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][bʌt; bət] [ðəm'selvz] .

nobody	they	are	very	apt	to	care	for	nothing	and	nobody	but	themselves	.
无人	他们	是	非常	易于	到	关心	为了	没有什么	和	无人	但	他们自己	.

“现在，当人们变得非常强大、非常有胆量，而且无所畏惧时，他们就很容易只关心自己，而忽略其他人和事。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [aʊl] .

So	it	was	with	Mr	.	Owl	.
所以	它	曾是	和	先生	.	猫头鹰	.

猫头鹰先生的情况也是如此。

[wət'evər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hiː; hi] [tʊk] , [noʊ] ['mætər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] ,

Whatever	he	saw	that	he	wanted	he	took	,	no	matter	to	whom	it	belonged	,
任何	他	锯	那	他	通缉	他	采取	,	不	事情	到	谁	它	属于	,

他看到想要的东西就拿走，不管它原本属于谁。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

for	there	was	no	one	to	stop	him	.
为了	那里	曾是	不	一	到	停止	他	.

因为没有人能阻止他。

" [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] ,

"	As	I	have	already	told	you	,
"	作为	我	有	已经	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

['mɪstər] . [aʊl] [wʌz; wəz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['veri] [fɪrs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

Mr	.	Owl	was	very	big	and	very	strong	and	very	fierce	and	he	was
先生	.	猫头鹰	曾是	非常	大的	和	非常	强的	和	非常	凶猛的	和	他	曾是

[ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['glʌtn] .

a	very	great	glutton	.
一个	非常	伟大的	馋嘴	.

猫头鹰先生体型庞大，力气很大，性情凶猛，而且还是个十足的贪吃鬼。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

It	took	a	great	many	little	birds	and	little	animals	to	satisfy	his	appetite	.
它	采取	一个	伟大的	许多	小的	鸟类	和	小的	动物	到	满足	他的	食欲	.

他吃了很多小鸟和小动物才满足他的胃口。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][ðer; ðər] !

But	he	didn't	stop	there	!
但	他	没有	停止	那里	!

但他并没有就此止步！

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][ðer; ðər] !

No	,	Sir	,	he	didn't	stop	there	!
不	,	先生	,	他	没有	停止	那里	!

不，先生，他并没有就此止步！

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

He	used	to	kill	harmless	little	meadow	people	just	for	the	fun	of	killing	,
他	用过的	到	杀	无害	小的	草地	人们	只是	为了	这	乐趣	的	杀	,

他过去常常为了取乐而杀害无辜的草地上的小孩。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	because	he	could	.
和	因为	他	可以	.

因为他有能力这样做。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] ['sævɪdʒ] .

Every	day	he	grew	more	savage	.
每一个	天	他	生长	更多的	野蛮的	.

他一天比一天更加残暴。

['faɪnəli] [noʊ][wʌn] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [derd] [stɜːr][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wen] [hiː; hi]

Finally	no	one	smaller	than	himself	dared	stir	on	the	Green	Meadows	when	he
最后	不	一	较小的	比	他自己	敢于	搅拌	在	这	绿色的	草地	什么时候	他

[wʌz; wəz] [ə'raʊnd] .

was	around	.
曾是	大约	.

最后，只要他在，绿草地上就没有比他矮小的生物敢动弹了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][noʊ][lɔːŋgər] [sæŋ] .

The	little	birds	no	longer	sang	.
这	小的	鸟类	不	更长	唱	.

小鸟们不再歌唱了。

[ðə; ði] ['fiːld.maʊs] ['tʃɪldrən] [noʊ][lɔːŋgər] [pleɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medoʊ] ['graːsiz] .

The	Fieldmice	children	no	longer	played	among	the	meadow	grasses	.
这	田鼠	孩子们	不	更长	玩	之中	这	草地	草	.

田鼠家的孩子们不再在草地上玩耍了。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][sæd] [deɪz] , ['veri] [sæd] [deɪz] [ɪn'diːd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , " [sed]

Those	were	sad	days	,	very	sad	days	indeed	on	the	Green	Meadows	,	"	said
那些	是	伤心	天	,	非常	伤心	天	的确	在	这	绿色的	草地	,	"	说

['grænfɑːðər] [frɑːg] ,

Grandfather	Frog	,
祖父	青蛙	,

“那段日子真是悲伤，绿草地上真是无比悲伤，”青蛙爷爷说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

with	a	sigh	.
和	一个	叹	.

他叹了口气。

" [æt; ət][læst][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [sɔː]

"	At	last	old	Mother	Nature	came	to	visit	the	Green	Meadows	and	she	soon	saw
"	在	最后的	老的	母亲	自然	来了	到	访问	这	绿色的	草地	和	她	很快	锯

[wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] .

what	a	terrible	state	things	were	in	.
什么	一个	糟糕的	状态	事物	是	在	.

“最后，大自然母亲来到了绿茵草地，她很快就看到了这里糟糕的状况。”

[noʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] ,

No	one	came	to	meet	her	,
不	一	来了	到	见面	她	,

没有人来迎接她。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [fɪrs] [oʊld]['mɪstər] . [aʊl] .

for	you	see	no	one	dared	to	show	himself	for	fear	of	fierce	old	Mr	.	Owl	.
为了	你	看	不	一	敢于	到	展示	他自己	为了	害怕	的	凶猛的	老的	先生	.	猫头鹰	.

你看，没有人敢露面，因为害怕凶猛的老猫头鹰先生。

" [naʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [aʊl] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ,

"	Now	I	have	told	you	that	Mr	.	Owl	was	afraid	of	nothing	and	nobody	,
"	现在	我	有	讲述	你	那	先生	.	猫头鹰	曾是	害怕的	的	没有什么	和	无人	,

“我已经告诉过你们，猫头鹰先生什么都不怕，谁也不怕。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [truː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][oʊld]

but	this	is	not	quite	true	,	for	he	was	afraid	,	very	much	afraid	of	old
但	这	是	不是	相当	真的	,	为了	他	曾是	害怕的	,	非常	很多	害怕的	的	老的

['mʌðər] ['neɪtʃər] .

Mother	Nature	.
母亲	自然	.

但这并非完全属实，因为他很害怕，非常害怕大自然母亲。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [ded] [stʌmp]

When	he	saw	her	coming	he	was	sitting	on	top	of	a	tall	dead	stump
什么时候	他	锯	她	未来	他	曾是	坐着	在	顶部	的	一个	高的	死的	树桩

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['veri] [miːk] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪnəs(ə)nt] .

and	he	at	once	tried	to	look	very	meek	and	very	innocent	.
和	他	在	一次	尝试	到	看	非常	温顺	和	非常	清白的	.

当他看到她走过来时，他正坐在一个高高的枯树桩上，他立刻努力装出一副非常温顺、非常无辜的样子。

" [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] .

"	Old	Mother	Nature	wasted	no	time	.
"	老的	母亲	自然	浪费	不	时间	.

“大自然母亲毫不犹豫。”

- [wer] [ɑːr; ər][ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] [waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

-	Where	are	all	my	little	meadow	people	and	why	do	they	not	come	to	give	me
-	在哪里	是	全部	我的	小的	草地	人们	和	为什么	做	他们	不是	来	到	给	我

['griːtɪŋ] ?

greeting	?
问候	?

“我的草地上的小居民们都去哪儿了？为什么他们不来向我问好？”

- [diˈmɑːndid] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [aʊl] .

-	demanded	old	Mother	Nature	of	Mr	.	Owl	.
-	要求	老的	母亲	自然	的	先生	.	猫头鹰	.

“大自然母亲对猫头鹰先生说道。”

" ['mɪstər] . [aʊl] [boʊd] ['veri] [loʊ] .
" Mr . Owl bowed very low .
" 先生 . 猫头鹰 鞠躬 非常 低的 .

猫头鹰先生深深地鞠了一躬。

- [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] .
' I'm sure I don't know .
- 我是 当然 我 不 知道 .

我肯定我不知道。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] , - [sed] [hiː; hi] .
I think they must all be taking a nap , ' said he .
我 思考 他们 必须 全部 是 采取 一个 午睡 , - 说 他 .

“我想他们肯定都在打盹儿，”他说。

" [naʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ] .
" Now you can't fool old Mother Nature and it's of no use to try .
" 现在 你 不能 傻子 老的 母亲 自然 和 它是 的 不 使用 到 尝试 .

“你骗不了大自然母亲，尝试也是徒劳的。”

[noʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ][kɑːnt] [fuːl] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] .
No , Sir , you can't fool old Mother Nature .
不 , 先生 , 你 不能 傻子 老的 母亲 自然 .

不，先生，您骗不了大自然母亲。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət]['mɪstər] . [aʊl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][fɜːr]
She just looked at Mr . Owl and she looked at the feathers and fur
她 只是 看起来 在 先生 . 猫头鹰 和 她 看起来 在 这 羽毛 和 毛皮
['skætərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [stʌmp] .
scattered about the foot of the dead stump .
疏散 关于 这 脚 的 这 死的 树桩 .

她只是看着猫头鹰先生，又看着散落在枯树桩脚下的羽毛和皮毛。

['mɪstər] . [aʊl] [stʊd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
Mr . Owl stood first on one foot and then on the other .
先生 . 猫头鹰 站立 第一的 在 一 脚 和 然后 在 这 其他 .

猫头鹰先生先是单脚站立，然后又换了另一只脚。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .
He tried to look old Mother Nature in the face , but he couldn't .
他 尝试 到 看 老的 母亲 自然 在 这 脸 , 但 他 不能 .

他试图直视大自然，但他做不到。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['mɪstər] . [aʊl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] ['nevər] [lʊks] ['eniwʌn]
Mr . Owl had a guilty conscience and a guilty conscience never looks anyone
先生 . 猫头鹰 有 一个 有罪的 良心 和 一个 有罪的 良心 绝不 看起来 任何人
[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
straight in the face .
直的 在 这 脸 .

猫头鹰先生良心不安，而良心不安的人从来不会直视别人的眼睛。

[hiː; hi][dɪd] [wɪʃ] [ðæt] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʊd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [dɪd]['mɪstər] . [aʊl] .
He did wish that Mother Nature would say something , did Mr . Owl .
他 做过 希望 那 母亲 自然 会 说 某物 , 做过 先生 . 猫头鹰 .

猫头鹰先生确实希望大自然母亲能说点什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

But	she	didn't	.
但	她	没有	.

但她没有。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət]['mɪstər] . [aʊl] .

She	just	looked	and	looked	and	looked	and	looked	straight	at	Mr	.	Owl	.
她	只是	看起来	和	看起来	和	看起来	和	看起来	直的	在	先生	.	猫头鹰	.

她就那样一直盯着猫头鹰先生看，看了又看，直勾勾地盯着他。

[ðə; ði][lɔːŋgər][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ðə; ði] [ˌʌn'iːziər] [hiː; hi][gɑːt][ænd; ənd][ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm]

The	longer	she	looked	the	uneasier	he	got	and	the	faster	he	shifted	from
这	更长	她	看起来	这	更难	他	得到	和	这	快点	他	转移	从

[wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	foot	to	the	other	.
一	脚	到	这	其他	.

她看得越久，他就越不安，脚步也越发频繁地变换。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dænsɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

Finally	he	shifted	so	fast	that	he	seemed	to	be	dancing	on	top	of	the	old
最后	他	转移	所以	快速地	那	他	似乎	到	是	跳舞	在	顶部	的	这	老的

[stʌmp] .

stump	.
树桩	.

最后他动作飞快，仿佛在老树桩上跳舞一般。

" ['grædʒuəli] , [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

"	Gradually	,	a	few	at	a	time	,
"	逐步地	,	一个	很少	在	一个	时间	,

“逐渐地，一次几个，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [krept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]

the	little	meadow	people	crept	out	from	their	hiding	places	and	formed	a
这	小的	草地	人们	悄悄地爬	出去	从	他们的	隐藏	地方	和	形成	一个

[greɪt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ded] [stʌmp] .

great	circle	around	the	old	dead	stump	.
伟大的	圆圈	大约	这	老的	死的	树桩	.

小草地上的人们从藏身之处悄悄爬出来，围绕着那棵枯死的老树桩围成一个大圈。

[wɪð; wɪθ][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ðer; ðər] [ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm]

With	old	Mother	Nature	there	they	felt	sure	that	no	harm	could	come	to	them
和	老的	母亲	自然	那里	他们	毛毡	当然	那	不	伤害	可以	来	到	他们

.

:
.

有大自然的庇护，他们确信自己不会受到任何伤害。

[ðen] [ðeɪ] [brˈgæn][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [saɪt] [ʌv; əv] [fɪrs] [oʊld]['mɪstər] . [aʊl] ['hɑːpɪŋ]

Then	they	began	to	laugh	at	the	funny	sight	of	fierce	old	Mr	.	Owl	hopping
然后	他们	开始	到	笑	在	这	有趣的	视线	的	凶猛的	老的	先生	.	猫头鹰	跳跃

[frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ded] [stʌmp] .

from	one	foot	to	the	other	on	top	of	the	old	dead	stump	.
从	一	脚	到	这	其他	在	顶部	的	这	老的	死的	树桩	.

然后，他们看到凶猛的老猫头鹰先生在枯死的树桩上从一只脚跳到另一只脚，这滑稽的景象让他们哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [læf] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

It	was	the	first	laugh	on	the	Green	Meadows	for	a	long	,	long	,	long	time	.
它	曾是	这	第一的	笑	在	这	绿色的	草地	为了	一个	长的	,	长的	,	长的	时间	.

这是绿草地上很久很久以来第一次响起笑声。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪstər] . [aʊl] [sɔː] [ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

"	Of	course	Mr	.	Owl	saw	them	laughing	at	him	,
"	的	课程	先生	.	猫头鹰	锯	他们	笑	在	他	,

“猫头鹰先生当然看到他们在嘲笑他了。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər]

but	he	could	think	of	nothing	but	the	sharp	eyes	of	old	Mother	Nature
但	他	可以	思考	的	没有什么	但	这	锋利的	眼睛	的	老的	母亲	自然

['bɔːrɪŋ] [streɪt] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

boring	straight	through	him	,
无聊的	直的	通过	他	,

但他满脑子想的都是大自然母亲那双锐利的眼睛正盯着他，仿佛要把他看穿似的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːnst] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

and	he	danced	faster	than	ever	.
和	他	跳舞	快点	比	曾经	.

他跳得比以往任何时候都快。

[ðə; ði]['fæstər][hiː; hi] [dɑːnst] [ðə; ði] ['fʌniːɚ] [hiː; hi] [lʊkt] ,

The	faster	he	danced	the	funnier	he	looked	,
这	快点	他	跳舞	这	更有趣	他	看起来	,

他跳得越快，看起来就越滑稽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌniːɚ] [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði]['hɑːrdər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [læft] .

and	the	funnier	he	looked	the	harder	the	little	meadow	people	laughed	.
和	这	更有趣	他	看起来	这	更难	这	小的	草地	人们	笑了	.

他看起来越滑稽，草地上的人们笑得越厉害。

" ['faɪnəli] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['sloʊli] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['fɔːrfɪŋgər]

"	Finally	old	Mother	Nature	slowly	raised	a	hand	and	pointed	a	long	forefinger
"	最后	老的	母亲	自然	缓慢地	提高	一个	手	和	尖	一个	长的	食指

[æt; ət]['mɪstər] . [aʊl] .

at	Mr	.	Owl	.
在	先生	.	猫头鹰	.

“最后，大自然母亲缓缓抬起一只手，用长长的食指指向猫头鹰先生。”

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .

All	the	little	meadow	people	stopped	laughing	to	hear	what	she	would	say	.
全部	这	小的	草地	人们	停止	笑	到	听到	什么	她	会	说	.

草地上的小人们都停止了欢笑，想听听她要说什么。

" - ['mɪstər] . [aʊl] , - [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , - [aɪ] [noʊ]

"	'	Mr	.	Owl	,	'	she	began	,	'	I	know
"	-	先生	.	猫头鹰	,	-	她	开始	,	-	我	知道

“猫头鹰先生，”她开口说道，“我知道。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː]

and	you	know	why	none	of	my	little	meadow	people	were	here	to	give	me
和	你	知道	为什么	没有任何	的	我的	小的	草地	人们	是	这里	到	给	我

['griːtɪŋ] .

greeting	.
问候	.

你知道为什么我的小草地上的居民们一个也没有来迎接我。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] :

And	this	shall	be	your	punishment	:
和	这	将	是	你的	惩罚	:

这将是你们的惩罚：

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][jʊr; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['tendər] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [stænd][ðə; ði] [laɪt]

From	now	on	your	eyes	shall	become	so	tender	that	they	cannot	stand	the	light
从	现在	在	你的	眼睛	将	变得	所以	投标	那	他们	不能	站立	这	光

[ʌv; əv] [deɪ] ,

of	day	,
的	天	,

从今以后，你的眼睛会变得非常娇嫩，甚至无法承受白昼的光线。

[soʊ] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][flaɪ] [ə'baʊt] ['oʊnli]['æftər] [raʊnd] ,

so	that	hereafter	you	shall	fly	about	only	after	round	,
所以	那	此后	你	将	飞	关于	仅有的	后	圆形的	,

所以从今以后，你们只能绕圈飞行了。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] .

red	Mr	.	Sun	has	gone	to	bed	behind	the	Purple	Hills	.
红色的	先生	.	太阳	有	已消失	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	.

红太阳先生已经躲到紫山后面睡觉了。

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][maɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] [lɔːŋ]

No	more	shall	my	little	people	who	play	on	the	Green	Meadows	all	the	day	long
不	更多的	将	我的	小的	人们	WHO	玩	在	这	绿色的	草地	全部	这	天	长的

[hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [juː; jʊ] ,

have	cause	to	fear	you	,
有	原因	到	害怕	你	,

我的孩子们，那些整天在绿草地上玩耍的小家伙们，再也不用害怕你了。

[fɔːr; fər][noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [siː] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm][hɑːrm] . -

for	no	more	shall	you	see	to	do	them	harm	.	'
为了	不	更多的	将	你	看	到	做	他们	伤害	.	-

你绝不能再伤害他们。

" [wen] [ʃiː; ʃi] ['siːst] ['spiːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,

"	When	she	ceased	speaking	all	the	little	meadow	people	gave	a	great	shout	,
"	什么时候	她	停止	请讲	全部	这	小的	草地	人们	给予	一个	伟大的	喊	,

“当她停止说话时，草地上所有的小居民都发出了一声欢呼，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][æz; əz] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [sed] .

for	they	knew	that	it	would	be	even	as	Mother	Nature	had	said	.
为了	他们	知道	那	它	会	是	甚至	作为	母亲	自然	有	说	.

因为他们知道，一切都会如大自然母亲预言的那样发生。

[ðen] [bɪ'gæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['frɑːlɪk][æz; əz][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ]

Then	began	such	a	frolic	as	the	Green	Meadows	had	not	known	for	many	a
然后	开始	这样的	一个	嬉戏	作为	这	绿色的	草地	有	不是	已知	为了	许多	一个

[lɔːŋ] [deɪ] .

long	day	.
长的	天	.

于是，绿草地上开始了一场久违的嬉戏，这是很久以来都不曾发生过的。

" [bʌt; bət]['mɪstər] . [aʊl] [fluː] ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːrkəst][pɑːrt]

"	But	Mr	.	Owl	flew	slowly	and	with	difficulty	over	to	the	darkest	part
"	但	先生	.	猫头鹰	飞翔	缓慢地	和	和	困难	超过	到	这	最黑暗的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [wʊd] ,

of	the	deep	wood	,
的	这	深的	木头	,

“但是猫头鹰先生却缓慢而艰难地飞到了茂密森林最黑暗的角落。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [hɜːrt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['dredfəli] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] .

for	the	light	hurt	his	eyes	dreadfully	and	he	could	hardly	see	.
为了	这	光	伤害	他的	眼睛	极其糟糕	和	他	可以	几乎	看	.

因为光线刺得他眼睛生疼，他几乎什么也看不见。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [fluː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ænd; ənd]

And	as	he	flew	the	little	birds	flew	around	him	in	a	great	cloud	and
和	作为	他	飞翔	这	小的	鸟类	飞翔	大约	他	在	一个	伟大的	云	和

[plʌkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə][hɑːrm]

plucked	out	his	feathers	and	tormented	him	for	he	could	not	see	to	harm
拨弦	出去	他的	羽毛	和	饱受折磨	他	为了	他	可以	不是	看	到	伤害

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他飞翔时，小鸟们在他周围飞来飞去，形成一大片云，它们拔掉他的羽毛，折磨他，因为他看不见它们，无法伤害它们。

" ['grænfɑːðər] [frɑːg] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['driːmɪli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

"	Grandfather	Frog	paused	and	looked	dreamily	across	the	Smiling	Pool	.
"	祖父	青蛙	暂停	和	看起来	梦幻般地	穿过	这	微笑	水池	.

“青蛙爷爷停下脚步，梦幻般地望着微笑池对面。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] .

Suddenly	he	opened	his	big	mouth	and	then	closed	it	with	a	snap	.
突然	他	打开	他的	大的	嘴	和	然后	关闭	它	和	一个	折断	.

他突然张开大嘴，然后啪的一声关上了。

[wʌn] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ]

One	more	foolish	green	fly	had	disappeared	inside	the	white	and	yellow
一	更多的	愚蠢	绿色的	飞	有	消失	里面	这	白色的	和	黄色的

['weskət; 'weɪskoʊt] .

waistcoat	.
马甲	.

又有一只愚蠢的绿苍蝇消失在了那件白黄相间的背心里面。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] , " [ðoʊz] [wɜːr; wər][sæd] [deɪz] , [sæd] [deɪz] [ɪn'diːd]

"	Chug	-	a	-	rum	,	"	said	Grandfather	Frog	,	"	those	were	sad	days	,	sad	days	indeed
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	,	"	说	祖父	青蛙	,	"	那些	是	伤心	天	,	伤心	天	的确

[fɔːr; fər]['mɪstər] . [aʊl] .

for	Mr	.	Owl	.
为了	先生	.	猫头鹰	.

“咕噜咕噜，”青蛙爷爷说，“那真是猫头鹰先生的悲伤日子，真是悲伤的日子。”

[hiː; hi] ['kudnt] [hʌnt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [miːlz] [baɪ] [deɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .

He	couldn't	hunt	for	his	meals	by	day	,	for	the	light	blinded	him	.
他	不能	打猎	为了	他的	餐	经过	天	,	为了	这	光	失明	他	.

他白天无法外出狩猎觅食，因为阳光会让他失明。

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

At	night	he	could	see	but	little	in	the	darkness	.
在	夜晚	他	可以	看	但	小的	在	这	黑暗	.

夜里，他在黑暗中几乎什么也看不见。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər]

So	he	got	little	to	eat	and	he	grew	thinner	and	thinner	and	thinner
所以	他	得到	小的	到	吃	和	他	生长	更薄	和	更薄	和	更薄

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [self] .

until	he	was	but	a	shadow	of	his	former	self	.
直到	他	曾是	但	一个	阴影	的	他的	以前的	自己	.

因此，他吃得很少，越来越瘦，直到最后只剩下一副昔日模样。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , [wʌz; wəz]['mɪstər] . [aʊl] , ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

He	was	always	hungry	,	was	Mr	.	Owl	,	always	hungry	.
他	曾是	总是	饥饿的	,	曾是	先生	.	猫头鹰	,	总是	饥饿的	.

猫头鹰先生总是饿着肚子，总是饿着肚子。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][naʊ] ,

No	one	was	afraid	of	him	now	,
不	一	曾是	害怕的	的	他	现在	,

现在没人怕他了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] .

for	it	was	the	easiest	thing	in	the	world	to	keep	out	of	his	way	.
为了	它	曾是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	保持	出去	的	他的	方式	.

因为这是世界上最容易让他避开的事情。

" [æt; ət][læst][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [keɪm] [ə'gen] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

"	At	last	old	Mother	Nature	came	again	to	visit	the	Green	Meadows	and	the
"	在	最后的	老的	母亲	自然	来了	再次	到	访问	这	绿色的	草地	和	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

“大自然母亲终于再次造访了绿草茵茵和绿林明珠。”

[fɑːr] , [fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ]['dɑːrkəst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] [wʊd] [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [aʊl] .

Far	,	far	in	the	darkest	part	of	the	deep	wood	she	found	Mr	.	Owl	.
远的	,	远的	在	这	最黑暗的	部分	的	这	深的	木头	她	成立	先生	.	猫头鹰	.

在幽暗密林的最深处，她找到了猫头鹰先生。

[wen] [ʃiː; ʃɪ] [sɔː] [haʊ] ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [haʊ] ['veri] ,

When	she	saw	how	very	thin	and	how	very	,
什么时候	她	锯	如何	非常	薄的	和	如何	非常	,

当她看到自己有多瘦，多.....

['veri] ['mɪzrəb(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] ,

very	miserable	he	was	her	heart	was	moved	to	pity	,
非常	悲惨的	他	曾是	她	心	曾是	已搬	到	遗憾	,

他非常悲惨，她的心被他深深打动了。

[fɔːr; fər][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [lʌvz] [ɔːl][hɜːr; hər]['sʌbdʒekts] , ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	old	Mother	Nature	loves	all	her	subjects	,	even	the	worst	of	them	.
为了	老的	母亲	自然	爱	全部	她	主题	,	甚至	这	最差	的	他们	.

因为大自然母亲爱她所有的子民，即使是最坏的子民。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['fɪrsnəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [aʊl] .

All	the	fierceness	was	gone	from	Mr	.	Owl	.
全部	这	凶猛	曾是	已消失	从	先生	.	猫头鹰	.

猫头鹰先生的凶狠劲儿全都消失了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][sæt] ['hʌdld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt]

He	was	so	weak	that	he	just	sat	huddled	in	the	thickest	part	of	the	great
他	曾是	所以	虚弱的	那	他	只是	卫星	蜷缩着	在	这	最厚	部分	的	这	伟大的

[paɪn] .

pine	.
松树	.

他虚弱得只能蜷缩在大松树最茂密的地方。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

You	see	he	had	been	able	to	catch	very	little	to	eat	.
你	看	他	有	到过	有能力的	到	抓住	非常	小的	到	吃	.

你看，他几乎没能捕到什么猎物来吃。

" - ['mɪstər] . [aʊl] , - [sed] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['dʒentli] ,

"	'	Mr	.	Owl	,	'	said	old	Mother	Nature	gently	,
"	-	先生	.	猫头鹰	,	-	说	老的	母亲	自然	轻轻地	,

“猫头鹰先生，”古老的自然母亲温柔地说，

- [juː; jʊ] [naʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]

'	you	now	know	something	of	the	misery	and	the	suffering	which	you	have
-	你	现在	知道	某物	的	这	苦难	和	这	痛苦	哪个	你	有

[kɔːzd] ['ʌðər] ,

caused	others	,
导致	其他的	,

“现在你终于体会到你给别人带来的痛苦和折磨了。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [ɪ'nʌf] .

and	I	think	you	have	been	punished	enough	.
和	我	思考	你	有	到过	受到惩罚	足够的	.

我认为你已经受到了足够的惩罚。

[noʊ] [mɔːr] [meɪ] [juː; jʊ][flaɪ] [ə'brɔːd] ['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [waɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [braɪt] ,

No	more	may	you	fly	abroad	over	the	Green	Meadows	while	the	day	is	bright	,
不	更多的	可能	你	飞	国外	超过	这	绿色的	草地	尽管	这	天	是	明亮的	,

趁着阳光灿烂，你不能再飞越绿茵场了。

[fɔːr; fər] [stɪl] [ɪz][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl][maɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

for	still	is	the	fear	of	you	in	the	hearts	of	all	my	little	meadow	people	,
为了	仍然	是	这	害怕	的	你	在	这	心	的	全部	我的	小的	草地	人们	,

因为在我所有小草地上的居民心中，依然充满了对你的恐惧。

[bʌt; bət] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

but	hereafter	you	shall	not	find	it	so	difficult	to	get	enough	to	eat	.
但	此后	你	将	不是	寻找	它	所以	难的	到	得到	足够的	到	吃	.

但从今以后，你将不再为吃饱饭而感到困难。

[jʊr; jər] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [bɪg] , [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [bɜːrd] ,

Your	eyes	shall	grow	big	,	bigger	than	the	eyes	of	any	other	bird	,
你的	眼睛	将	生长	大的	,	大	比	这	眼睛	的	任何	其他	鸟	,

你的眼睛会变得很大，比任何其他鸟类的眼睛都大。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

so	that	you	shall	be	able	to	see	in	the	dusk	and	even	in	the	dark	.
所以	那	你	将	是	有能力的	到	看	在	这	黄昏	和	甚至	在	这	黑暗的	.

这样，你就能在黄昏甚至黑暗中看清事物。

[jʊr; jər] [ɪrz] [ʃæl; ʃəl] [groʊ] [lɑːrdʒ] ,

Your	ears	shall	grow	large	,
你的	耳朵	将	生长	大的	,

你的耳朵会变大，

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɔːrɪst] [ɔːr] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] ,

larger	than	the	ears	of	any	of	the	little	forest	or	meadow	people	,
更大的	比	这	耳朵	的	任何	的	这	小的	森林	或者	草地	人们	,

比森林或草地上任何一个小人的耳朵都大，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] ['veri] [liːst] [saʊnd] .

so	that	you	can	hear	the	very	least	sound	.
所以	那	你	能	听到	这	非常	至少	声音	.

这样你就能听到最细微的声音。

[jʊr; jər] ['fɛðɚz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æz; əz][sɔːft][æz; əz] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][flaɪ] [nʌn] [ʃæl; ʃəl]

Your	feathers	shall	become	as	soft	as	down	,	so	that	when	you	fly	none	shall
你的	羽毛	将	变得	作为	柔软的	作为	向下	,	所以	那	什么时候	你	飞	没有任何	将

[hɪr] [juː; jʊ] . -

hear	you	.	'
听到	你	.	-

你的羽毛将变得像绒毛一样柔软，这样当你飞行时，就不会有人听到你的声音。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][soʊ] .

"	And	from	that	day	it	was	even	so	.
"	和	从	那	天	它	曾是	甚至	所以	.

从那天起，情况就一直是这样。

['mɪstər] . [aʊlz] [aɪz] [gruː] [bɪg][ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk]

Mr	.	Owl's	eyes	grew	big	and	bigger	until	he	could	see	as	well	in	the	dusk
先生	.	猫头鹰的	眼睛	生长	大的	和	大	直到	他	可以	看	作为	出色地	在	这	黄昏

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] .

as	he	used	to	see	in	the	full	light	of	day	.
作为	他	用过的	到	看	在	这	满的	光	的	天	.

猫头鹰先生的眼睛越睁越大，直到他在黄昏时分也能像在白天一样看得清楚。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [gruː] [lɑːrdʒ][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['hɪrɪŋ] [bɪ'keɪm] [soʊ] [kiːn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

His	ears	grew	large	and	larger	until	his	hearing	became	so	keen	that	he	could
他的	耳朵	生长	大的	和	更大的	直到	他的	听力	成为	所以	敏锐的	那	他	可以

[hɪr] [ðə; ði] [liːst] ['rʌs(ə)l] ,

hear	the	least	rustle	,
听到	这	至少	沙沙	,

他的耳朵越长越大，直到听力变得非常敏锐，连最轻微的沙沙声都能听到。

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

even	at	a	long	distance	.
甚至	在	一个	长的	距离	.

即使远距离也是如此。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [fluː] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] , [bʌt; bət] ['floʊtɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊ] .

And	when	he	flew	he	made	no	sound	,	but	floated	like	a	great	shadow	.
和	什么时候	他	飞翔	他	制成	不	声音	,	但	漂浮	喜欢	一个	伟大的	阴影	.

他飞行时没有发出任何声音，像一个巨大的影子一样飘浮着。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [noʊ] [lɔːŋgər] [fɪrd] [hɪm; ɪm][baɪ] [deɪ] ,

"	The	little	meadow	people	no	longer	feared	him	by	day	,
"	这	小的	草地	人们	不	更长	害怕	他	经过	天	,

“小草地上的人们白天不再害怕他了，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [iːtʃ] [naɪt]

but	when	the	shadows	began	to	creep	out	from	the	Purple	Hills	each	night
但	什么时候	这	阴影	开始	到	潜行者	出去	从	这	紫色的	丘陵	每个	夜晚

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] - ['wuː] - [tuː] - ['wuː] - [huː] - [huː] - [ðeɪ] [felt] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [fɪr]

and	they	heard	his	voice	'	Whoo	-	too	-	whoo	-	hoo	-	hoo	'	they	felt	all	the	old	fear
和	他们	听到	他的	嗓音	-	哇哦	-	也	-	哇哦	-	呼	-	呼	-	他们	毛毡	全部	这	老的	害怕

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of	him	.
的	他	.

但是，每当夜幕降临，紫山上的阴影开始悄悄逼近，他们听到他“呜呜呜呜”的声音时，他们就又开始害怕他了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][stɜːr] ,

If	they	were	wise	they	did	not	stir	,
如果	他们	是	明智的	他们	做过	不是	搅拌	,

如果他们明智的话，就不会贸然行动。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʃɪvəd] ['mɪstər] . [aʊl] [wʌz; wəz] [ʃʊr]

but	if	they	were	foolish	and	so	much	as	shivered	Mr	.	Owl	was	sure
但	如果	他们	是	愚蠢	和	所以	很多	作为	瑟瑟发抖	先生	.	猫头鹰	曾是	当然

[tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['saɪləntli] [paʊns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

to	hear	them	and	silently	pounce	upon	them	.
到	听到	他们	和	默默	猛扑	之上	他们	.

但如果他们愚蠢地颤抖，猫头鹰先生一定会听到，并悄无声息地扑向他们。

" [soʊ] [wʌns] [mɔːr] ['mɪstər] . [aʊl] [gruː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fɪrs] .
" So once more Mr . Owl grew strong and fierce .
" 所以 一次 更多的 先生 . 猫头鹰 生长 强的 和 凶猛的 .

于是，猫头鹰先生再次变得强壮而凶猛。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [æt; ət] [naɪt] [hæd; həd] ['eniwʌn] [kɔːz] [tuː; tə] [fɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [ðə; ði]
But only at night had anyone cause to fear him , and then only the
但 仅有的 在 夜晚 有 任何人 原因 到 害怕 他 , 和 然后 仅有的 这
['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] .
foolish and timid .
愚蠢 和 胆小 .

但只有在夜晚，人们才会害怕他，而且只有愚蠢和胆怯的人才会害怕他。

" [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] , " [kən'kluːdid] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
" And now you know , " concluded Grandfather Frog ,
" 和 现在 你 知道 , " 结束 祖父 青蛙 ,

“现在你们都知道了，”青蛙爷爷总结道。

" [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ['nevər] [kʌmz] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn]
" why it is that Hooty the Owl never comes out to play with you on the Green
" 为什么 它 是 那 呼呼 这 猫头鹰 绝不 来 出去 到 玩 和 你 在 这 绿色的
[medəuz] ,
Meadows ,
草地 ,

“为什么猫头鹰胡蒂从来不出来和你一起在绿草地上玩耍呢？”

[ænd; ənd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ] [lɑːrdʒ] . "
and why his eyes are so big and his ears so large . "
和 为什么 他的 眼睛 是 所以 大的 和 他的 耳朵 所以 大的 . "

为什么他的眼睛那么大，耳朵那么大?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['grænfɑːðər] [frɑːg] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ,
" Thank you , thank you , Grandfather Frog ! " cried the Merry Little Breezes ,
" 感谢 你 , 感谢 你 , 祖父 青蛙 ! " 哭 这 欢乐 小的 微风 ,

“谢谢，谢谢青蛙爷爷！”快乐的小微风们喊道。

['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [waɪt] ['wɔːtər] ['liliz] [ænd; ənd] ['stretʃiŋ] [ðəm'selvz] .
springing up from the white water lilies and stretching themselves .
弹簧 向上 从 这 白色的 水 百合花 和 伸展 他们自己 .

它们从白色的睡莲中跃出，伸展着身躯。

" [wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fɜːrst] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] .
" We'll bring you the first foolish green fly we can find .
" 出色地 带来 你 这 第一的 愚蠢 绿色的 飞 我们 能 寻找 .

“我们会把找到的第一只愚蠢的绿色苍蝇带给你。”

" [ðen] [ə'weɪ] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
" Then away they rushed to hunt for it .
" 然后 离开 他们 匆忙 到 打猎 为了 它 .

然后他们就冲出去寻找它了。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ləːnz] [tuː; tə] [læf]
DANNY MEADOW MOUSE LEARNS TO LAUGH
丹尼 草地 老鼠 学习 到 笑

丹尼·梅多老鼠学会了笑

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [sʌlkt] .

Danny	Meadow	Mouse	sat	on	his	doorstep	and	sulked	.
丹尼	草地	老鼠	卫星	在	他的	家门口	和	生闷气	.

丹尼·梅多老鼠坐在家门口生闷气。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [ræn][pæst] , [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

The	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	ran	past	,	one	after	another	,
这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	跑	过去的	,	一	后	其他	,

西风老妈的轻快微风，一阵接一阵地吹过。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [æt; ət][hɪm; ɪm] [kraɪd] :

and	pointing	their	fingers	at	him	cried	:
和	指向	他们的	手指	在	他	哭	:

他们指着他喊道：

" [faɪ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !

"	Fie	,	Danny	Meadow	Mouse	!
"	菲	,	丹尼	草地	老鼠	!

“呸，丹尼·草地老鼠！”

['betər] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] !

Better	go	inside	the	house	!
更好的	去	里面	这	房子	!

最好进屋！

['beɪbiːz] [kraɪ] — [oʊ][maɪ] !

Babies	cry	—	oh	my	!
婴儿	哭	—	哦	我的	!

婴儿哭了——哦，我的天！

[oʊ][maɪ] !

oh	my	!
哦	我的	!

我的天哪！

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['beɪbi] — [goʊ][ænd; ənd][kraɪ] !

You're	a	baby	—	go	and	cry	!
你是	一个	婴儿	—	去	和	哭	!

你还是个孩子——去哭吧！

" ['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [keɪm] ['piːtər] ['ræbɪt] .

"	Pretty	soon	along	the	Lone	Little	Path	came	Peter	Rabbit	.
"	漂亮的	很快	沿着	这	孤独	小的	小路	来了	彼得	兔子	.

不久之后，沿着孤独的小路，彼得兔出现了。

['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] [æt; ət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Peter	Rabbit	looked	at	Danny	Meadow	Mouse	.
彼得	兔子	看起来	在	丹尼	草地	老鼠	.

彼得兔看着丹尼·梅多鼠。

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

Then	he	pointed	a	finger	at	him	and	said	:
然后	他	尖	一个	手指	在	他	和	说	:

然后他指着他说：

" [kraɪ] , ['dæni] , [kraɪ] !

"	Cry	,	Danny	,	cry	!
"	哭	,	丹尼	,	哭	!

“哭吧，丹尼，哭吧！”

- [wɪp] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] !

Mammy'll	whip	you	by	and	by	!
-	鞭	你	经过	和	经过	!

妈咪迟早会鞭打你的！

[ðen] [wiːl] [ɔːl] [kʌm] - [raʊnd] [tuː; tə] [siː]
Then we'll all come ' round to see
然后 出色地 全部 来 - 圆形的 到 看

然后我们都会过来看看。

[haʊ] [bɪg][ə; eɪ]['beɪbi][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .
How big a baby you can be .
如何 大的 一个 婴儿 你 能 是 .

你真是个巨婴。

[kraɪ] , ['dæni] , [kraɪ] !
Cry , Danny , cry !
哭 , 丹尼 , 哭 !

丹尼，哭吧，哭吧!

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['snɪvl] .
" Danny Meadow Mouse began to snivel .
" 丹尼 草地 老鼠 开始 到 鼻涕 .

“丹尼·梅多老鼠开始抽泣起来。”

[hiː; hi][kraɪd] ['sɔːftli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz]['piːtər] ['ræbɪt] [hɑːpt] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
He cried softly to himself as Peter Rabbit hopped off down the Lone Little Path .
他 哭 轻轻 到 他自己 作为 彼得 兔子 跳跃 离开 向下 这 孤独 小的 小路 .

彼得兔沿着孤独的小路跳走了，他独自轻轻地哭泣着。

[suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['rɛdi] [fɑːks] .
Soon along came Reddy Fox .
很快 沿着 来了 雷迪 狐狸 .

不久之后，雷迪·福克斯出现了。

[hiː; hi] [sɔː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ['kraɪɪŋ] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .
He saw Danny Meadow Mouse sitting on his doorstep crying all by himself .
他 锯 丹尼 草地 老鼠 坐着 在 他的 家门口 哭泣 全部 经过 他自己 .

他看到丹尼·梅多老鼠独自一人坐在家门口哭泣。

['rɛdi] [fɑːks] [krept] [ʌp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][tɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] .
Reddy Fox crept up behind a tall bunch of grass .
雷迪 狐狸 悄悄地爬向上 在后面 一个 高的 束 的 草 .

红狐悄悄地躲到一丛高高的草后面。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Then suddenly he jumped out right in front of Danny Meadow Mouse .
然后 突然 他 跳了起来 出去 正确的 在 正面 的 丹尼 草地 老鼠 .

然后他突然跳到丹尼·梅多老鼠面前。

" [buː] ! " [kraɪd] ['rɛdi] [fɑːks] .
" Boo ! " cried Reddy Fox .
" 嘘 ! " 哭 雷迪 狐狸 .

“吓！”狐狸雷迪叫道。

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
It frightened Danny Meadow Mouse .
它 害怕 丹尼 草地 老鼠 .

它吓坏了丹尼·梅多老鼠。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪn] ,
He jumped almost out of his skin ,
他 跳了起来 几乎 出去 的 他的 皮肤 ,

他吓得差点跳起来，

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and ran into the house crying at the top of his voice .
和 跑 进入 这 房子 哭泣 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

他哭着跑进屋里。

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] , " [læft] ['rɛdi] [fɑ:ks]
" Ha , ha , ha , " laughed Reddy Fox
" 哈 , 哈 , 哈 , " 笑了 雷迪 狐狸

“哈哈哈哈，”雷迪·福克斯大笑道。

" ['dæni] , ['dæni] , ['kraɪɪŋ] [dæn]
" Danny , Danny , crying Dan
" 丹尼 , 丹尼 , 哭泣 担

丹尼，丹尼，哭泣的丹

[bu:] - [hu:] - [hu:d] [ænd; ənd] [ɔ:f] [hi:; hi] [ræn] !
Boo - hoo - hooed and off he ran !
嘘 - 呼 - 呼啦 和 离开 他 跑 !

他呜呜呜地跑开了!

" [ðen] ['rɛdi] [fɑ:ks] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ['ɑ:ntə] [ðə; ði]
" Then Reddy Fox chased his tail all the way down the Lone Little Path onto the
" 然后 雷迪 狐狸 追逐 他的 尾巴 全部 这 方式 向下 这 孤独 小的 小路 到 这
[gri:n] [medəuz] .
Green Meadows .
绿色的 草地 .

“然后，红狐狸一路追着自己的尾巴，沿着孤独的小路来到了绿草地上。”

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['dɔ:rstep] .
By and by Danny Meadow Mouse came out again and sat on his doorstep .
经过 和 经过 丹尼 草地 老鼠 来了 出去 再次 和 卫星 在 他的 家门口 .

过了一会儿，丹尼·梅多老鼠又出来了，坐在他家门口的台阶上。

[hi:; hi] [hæd; həd] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [krɔ:s] [ænd; ənd]
He had stopped crying , but he looked very unhappy and cross and
他 有 停止 哭泣 , 但 他 看起来 非常 不开心 和 叉 和
['sʌlki] .
sulky .
闷闷不乐的 .

他已经停止哭泣，但看起来很不高兴，很生气，很闷闷不乐。

['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [keɪm] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
Hopping and skipping down the Lone Little Path came Striped Chipmunk .
跳跃 和 跳过 向下 这 孤独 小的 小路 来了 有条纹的 花栗鼠 .

条纹花栗鼠沿着孤独的小路蹦蹦跳跳地走了过来。

" [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , " [kɔ:ld] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
" Come play with me , " called Danny Meadow Mouse .
" 来 玩 和 我 , " 称为 丹尼 草地 老鼠 .

“来和我一起玩吧，”丹尼·梅多老鼠喊道。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ['hɑ:pɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .
Striped Chipmunk kept right on hopping and skipping down the Lone Little Path .
有条纹的 花栗鼠 保留 正确的 在 跳跃 和 跳过 向下 这 孤独 小的 小路 .

条纹花栗鼠沿着孤独的小路蹦蹦跳跳地走着。

" [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] , " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .
" Don't want to , " said Striped Chipmunk , sticking his tongue in his cheek .
" 不 想 到 , " 说 有条纹的 花栗鼠 , 粘性 他的 舌头 在 他的 脸颊 .

“不想去，”条纹花栗鼠说着，把舌头伸进腮帮子里。

" [kraɪ] - ['beɪbi] ['dæni]
" Cry - baby Danny
" 哭 - 婴儿 丹尼

爱哭鬼丹尼

- [biː; bi][ə; eɪ] ['mæniː] !
Never'll be a manny !
- 是 一个 曼尼 !

我永远不会当保姆!

[rʌn] [tuː; tə] ['mæmə] , ['dæni] , [dɪr] ,
Run to mamma , Danny , dear ,
跑步 到 妈妈 , 丹尼 , 亲爱的 ,

快跑到妈妈身边去，丹尼，亲爱的!

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [jʊr; jər][ter; tɪ(ə)r] !
And she will wipe away your tear !
和 她 将要 擦拭 离开 你的 撕 !

她会为你拭去眼泪!

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hɑːpt] [ænd; ənd] [skɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
" Striped Chipmunk hopped and skipped out of sight ,
" 有条纹的 花栗鼠 跳跃 和 跳过 出去 的 视线 ,

条纹花栗鼠蹦蹦跳跳地消失在视线之外。

[ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd]
and Danny Meadow Mouse began to cry again because Striped Chipmunk would
和 丹尼 草地 老鼠 开始 到 哭 再次 因为 有条纹的 花栗鼠 会
[nɑːt] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
not play with him .
不是 玩 和 他 .

丹尼·草地鼠又开始哭了起来，因为条纹花栗鼠不肯和他玩。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , ['dredfəli] [truː] !
It was true , dreadfully true !
它 曾是 真的 , 极其糟糕 真的 !

这是真的，可怕的是真的!

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi][ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]
Danny Meadow Mouse was a cry - baby and no one wanted to play with
丹尼 草地 老鼠 曾是 一个 哭 - 婴儿 和 不 一 通缉 到 玩 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

丹尼·梅多老鼠是个爱哭鬼，没人愿意和他玩。

[ɪf] [hiː; hi] [stʌbd] [hɪz; ɪz] [toʊ] [hiː; hi] [kraɪd] .
If he stubbed his toe he cried .
如果 他 桩 他的 脚趾 他 哭 .

他要是踢到脚趾头就会哭。

[ɪf] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [biːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [hiː; hi] [kraɪd] .
If Striped Chipmunk beat him in a race he cried .
如果 有条纹的 花栗鼠 打 他 在 一个 种族 他 哭 .

如果条纹花栗鼠在赛跑中赢了他，他就会哭。

[ɪf] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [dʒʌst][ɪn] [fʌn] [hiː; hi] [kraɪd] .
If the Merry Little Breezes pulled his whiskers just in fun he cried .
如果 这 欢乐 小的 微风 拉 他的 胡须 只是 在 乐趣 他 哭 .

如果快乐的小微风只是开玩笑地拽他的胡子，他就会哭。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] ['piːp(ə)l] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə]
It had come to such a pass that all the little meadow people delighted to
它 有 来 到 这样的 一个 经过 那 全部 这 小的 草地 人们 高兴极了 到
[tiːz] [hɪm; ɪm][dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][kraɪ] .
tease him just to make him cry .
逗 他 只是 到 制作 他 哭 .

事情发展到这种地步，草地上的小居民们都乐于戏弄他，只为让他哭泣。

['noʊwer] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi][æz; əz] ['dæni]

Nowhere	on	all	the	Green	Meadows	was	there	such	a	cry	-	baby	as	Danny
无处	在	全部	这	绿色的	草地	曾是	那里	这样的	一个	哭	-	婴儿	作为	丹尼

['medoʊ] [maʊs] .

Meadow	Mouse	.
草地	老鼠	.

整个绿草地上，没有一个像丹尼草地鼠那样爱哭鬼。

[soʊ] ['dæni] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [wʊd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]

So	Danny	sat	on	his	doorstep	and	cried	because	no	one	would	play	with
所以	丹尼	卫星	在	他的	家门口	和	哭	因为	不	一	会	玩	和

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnli] .

him	and	he	was	lonely	.
他	和	他	曾是	孤独	.

丹尼坐在家门口哭，因为没有人跟他玩，他感到很孤独。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['loʊnli] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi][kraɪd] .

The	more	he	thought	how	lonely	he	was	,	the	more	he	cried	.
这	更多的	他	想法	如何	孤独	他	曾是	,	这	更多的	他	哭	.

他越是感到孤独，就越是哭泣。

['prez(ə)ntli] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

Presently	along	came	old	Mr	.	Toad	.
目前	沿着	来了	老的	先生	.	蟾蜍	.

这时，老蟾蜍先生走了过来。

[naʊ] ['mɪstər] . [toʊd] [lʊks] ['veri] ['grʌmpi] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] ,

Now	Mr	.	Toad	looks	very	grumpy	and	out	of	sorts	,
现在	先生	.	蟾蜍	看起来	非常	脾气暴躁	和	出去	的	排序	,

现在蟾蜍先生看起来很生气，情绪很不好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

but	that	is	because	you	do	not	know	old	Mr	.	Toad	.
但	那	是	因为	你	做	不是	知道	老的	先生	.	蟾蜍	.

那是因为你不认识老蟾蜍先生。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hiː; hi] [stɑːpt] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

When	he	reached	the	house	of	Danny	Meadow	Mouse	he	stopped	right	in	front	of
什么时候	他	达到	这	房子	的	丹尼	草地	老鼠	他	停止	正确的	在	正面	的

['dæni] .

Danny	.
丹尼	.

当他到达丹尼·梅多老鼠的家时，他径直停在了丹尼面前。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	put	his	right	hand	behind	his	right	ear	and	listened	.
他	放	他的	正确的	手	在后面	他的	正确的	耳朵	和	听着	.

他把右手放在右耳后，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [left] [ɪr] [ænd; ənd] ['lisnd] [sʌm; səm] [mɔːr] .

Then	he	put	his	left	hand	behind	his	left	ear	and	listened	some	more	.
然后	他	放	他的	左边	手	在后面	他的	左边	耳朵	和	听着	一些	更多的	.

然后他把左手放在左耳后面，继续听了一会儿。

['faɪnəli] [hiː; hi] [pʊt] [bəuθ][hændz][ɑːn][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Finally	he	put	both	hands	on	his	hips	and	began	to	laugh	.
最后	他	放	两个都	双手	在	他的	臀部	和	开始	到	笑	.

最后他双手叉腰，大笑起来。

[naʊ] ['mɪstər] . [toʊdz] [maʊθ] [ɪz] ['veri] [bɪg] [ɪn'diːd] ,

Now	Mr	.	Toad's	mouth	is	very	big	indeed	,
现在	先生	.	蟾蜍的	嘴	是	非常	大的	的确	,

蟾蜍先生的嘴巴确实很大。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]['əupənz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [læf] [hiː; hi]['əupənz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [waɪd] [ɪn'diːd] .

and	when	he	opens	it	to	laugh	he	opens	it	very	wide	indeed	.
和	什么时候	他	打开	它	到	笑	他	打开	它	非常	宽的	的确	.

当他张开嘴大笑时，嘴巴张得非常大。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] ! " [læft] ['mɪstər] . [toʊd] .

Ha	,	ha	,	ha	!	"	laughed	Mr	.	Toad	.
哈	,	哈	,	哈	!	"	笑了	先生	.	蟾蜍	.

“哈哈哈哈！”蟾蜍先生大笑起来。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kraɪd]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

Danny	Meadow	Mouse	cried	harder	than	ever	,
丹尼	草地	老鼠	哭	更难	比	曾经	,

丹尼·梅多老鼠哭得比以往任何时候都更厉害了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər][hiː; hi] [kraɪd] [ðə; ði]['hɑːrdər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [læft] .

and	the	harder	he	cried	the	harder	old	Mr	.	Toad	laughed	.
和	这	更难	他	哭	这	更难	老的	先生	.	蟾蜍	笑了	.

他哭得越厉害，老蟾蜍先生笑得越厉害。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [stɑːpt] ['kraɪɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['mɪstər] .

By	and	by	Danny	Meadow	Mouse	stopped	crying	long	enough	to	say	to	Mr	.
经过	和	经过	丹尼	草地	老鼠	停止	哭泣	长的	足够的	到	说	到	先生	.

[toʊd] :

Toad	:
蟾蜍	:

过了一会儿，丹尼·草地鼠停止了哭泣，对蟾蜍先生说：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['læfɪŋ] [fɔːr; fər] , ['mɪstər] . [toʊd] ?

"	What	are	you	laughing	for	,	Mr	.	Toad	?
"	什么	是	你	笑	为了	,	先生	.	蟾蜍	?

“蟾蜍先生，你笑什么呢？”

" ['mɪstər] . [toʊd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] :

"	Mr	.	Toad	stopped	laughing	long	enough	to	reply	:
"	先生	.	蟾蜍	停止	笑	长的	足够的	到	回复	:

蟾蜍先生止住了笑声，回答道：

" [aɪm] ['læfɪŋ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	I'm	laughing	,	Danny	Meadow	Mouse	,	because	you	are	crying	at	me	.
"	我是	笑	,	丹尼	草地	老鼠	,	因为	你	是	哭泣	在	我	.

“丹尼·梅多·莫斯，我笑了，因为你在对我哭。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ? "

What	are	you	crying	for	?	"
什么	是	你	哭泣	为了	?	"

你哭什么?

" [aɪm] ['kraɪɪŋ] , " [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

"	I'm	crying	,	"	said	Danny	Meadow	Mouse	,	"	because	you	are	laughing	at	me	.
"	我是	哭泣	,	"	说	丹尼	草地	老鼠	,	"	因为	你	是	笑	在	我	.

“我哭了，”丹尼·草地鼠说，“因为你们在嘲笑我。”

" [ðen] ['dæni] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [toʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [ə'gen] .

"	Then	Danny	began	to	cry	again	,	and	Mr	.	Toad	began	to	laugh	again	.
"	然后	丹尼	开始	到	哭	再次	,	和	先生	.	蟾蜍	开始	到	笑	再次	.

“然后丹尼又开始哭了起来，蟾蜍先生又开始笑了起来。”

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ? " [di'mɑːndid] [sʌm; səm][wʌn] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	What's	all	this	about	?	"	demanded	some	one	right	behind	them	.
"	是什么	全部	这	关于	?	"	要求	一些	一	正确的	在后面	他们	.

“这到底是怎么回事？”他们身后有人问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

It	was	Jimmy	Skunk	.
它	曾是	吉米	臭鼬	.

是臭鼬吉米。

" [its] [ə; eɪ] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] , " [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

"	It's	a	new	kind	of	game	,	"	said	old	Mr	.	Toad	.
"	它是	一个	新的	种类	的	游戏	,	"	说	老的	先生	.	蟾蜍	.

“这是一种新型游戏，”老蟾蜍先生说。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][kraɪ][lɔːŋgər][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]

"	Danny	Meadow	Mouse	is	trying	to	see	if	he	can	cry	longer	than	I	can
"	丹尼	草地	老鼠	是	尝试	到	看	如果	他	能	哭	更长	比	我	能

[læf] .

laugh	.
笑	.

“丹尼·梅多老鼠正在尝试看他能不能哭得比我笑得更久。”

" [ðen] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌns] [mɔːr] ['oʊpənd][hɪz; ɪz][bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf]

"	Then	old	Mr	.	Toad	once	more	opened	his	big	mouth	and	began	to	laugh
"	然后	老的	先生	.	蟾蜍	一次	更多的	打开	他的	大的	嘴	和	开始	到	笑

['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] .

harder	than	ever	.
更难	比	曾经	.

“然后，老蟾蜍先生又一次张开他的大嘴，开始大笑起来，笑声比以往任何时候都更加响亮。”

['dʒɪmi] [skʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni]

Jimmy	Skunk	looked	at	him	for	just	a	minute	and	he	looked	so	funny
吉米	臭鼬	看起来	在	他	为了	只是	一个	分钟	和	他	看起来	所以	有趣的

[ðæt] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [tuː] .

that	Jimmy	Skunk	began	to	laugh	too	.
那	吉米	臭鼬	开始	到	笑	也	.

吉米臭鼬看了他一眼，他看起来滑稽极了，吉米臭鼬也跟着笑了起来。

[naʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnɪst] [læf] [ɪz] [laɪk] ['wuːpɪŋ; 'wʊpɪŋ] [kɔːf] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .

Now	a	good	honest	laugh	is	like	whooping	cough	—	it	is	catching	.
现在	一个	好的	诚实的	笑	是	喜欢	欢呼	咳嗽	—	它	是	捕捉	.

如今，开怀大笑就像百日咳一样——会传染。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [nuː] [hɪz; ɪz] [terz] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] .

The	first	thing	Danny	Meadow	Mouse	knew	his	tears	would	not	come	.
这	第一的	事物	丹尼	草地	老鼠	知道	他的	眼泪	会	不是	来	.

丹尼·梅多·莫斯最先意识到的是，他的眼泪不会流下来。

[its] [ə; eɪ][fækt] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [rʌn] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [terz] .

It's	a	fact	,	Danny	Meadow	Mouse	had	run	short	of	tears	.
它是	一个	事实	,	丹尼	草地	老鼠	有	跑步	短的	的	眼泪	.

事实上，丹尼·梅多老鼠已经哭干了眼泪。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] ['wɔznt] ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ɔːl] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

The	next	thing	he	knew	he	wasn't	crying	at	all	—	he	was	laughing	.
这	下一个	事物	他	知道	他	不是	哭泣	在	全部	—	他	曾是	笑	.

他回过神来的时候，发现自己根本不哭了——反而笑了。

[jes] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	he	actually	was	laughing	.
是的	,	先生	,	他	实际上	曾是	笑	.

是的，先生，他当时确实在笑。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə]

He	**tried**	**to**	**cry**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**at**	**all**	**;**	**he**	**just**	**had**	**to**
他	尝试	到	哭	,	但	它	曾是	的	不	使用	在	全部	;	他	只是	有	到

[læf] .

laugh	**.**
笑	.

他想哭，但一点用也没有；他只能笑。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [læft] [ðə; ði]['hɑːrdər][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [læft] .

The	**more**	**he**	**laughed**	**the**	**harder**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**laughed**	**.**
这	更多的	他	笑了	这	更难	老的	先生	.	蟾蜍	笑了	.

他笑得越厉害，老蟾蜍先生笑得也越厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɑːrdər]['mɪstər] . [toʊd] [læft] [ðə; ði] ['fʌniːɝ] [hiː; hi] [lʊkt] .

And	**the**	**harder**	**Mr**	**.**	**Toad**	**laughed**	**the**	**funnier**	**he**	**looked**	**.**
和	这	更难	先生	.	蟾蜍	笑了	这	更有趣	他	看起来	.

蟾蜍先生笑得越厉害，看起来就越滑稽。

['prɪti] [suːn] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd]

Pretty	**soon**	**all**	**three**	**of**	**them**	**,**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**,**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**and**
漂亮的	很快	全部	三	的	他们	,	丹尼	草地	老鼠	,	老的	先生	.	蟾蜍	和

['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

Jimmy	**Skunk**	**,**
吉米	臭鼬	,

很快，他们三个——丹尼·草地鼠、老蟾蜍先生和吉米·臭鼬——

[wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [saɪdz] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [græs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

were	**holding**	**their**	**sides**	**and**	**rolling**	**over**	**and**	**over**	**in**	**the**	**grass**	**,**	**they**	**were**
是	保持	他们的	侧面	和	滚动	超过	和	超过	在	这	草	,	他们	是

['læfɪŋ] [soʊ][hɑːrd] .

laughing	**so**	**hard**	**.**
笑	所以	难的	.

他们捂着肚子，在草地上翻滚，笑得前仰后合。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪstər] . [toʊd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] .

By	**and**	**by**	**Mr**	**.**	**Toad**	**stopped**	**laughing**	**.**
经过	和	经过	先生	.	蟾蜍	停止	笑	.

过了一会儿，蟾蜍先生停止了笑声。

" [dɪr] [ˌem 'iː] , [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] ! " [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .

"	**Dear**	**me**	**,**	**dear**	**me**	**,**	**this**	**will**	**never**	**do**	**!**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Toad**	**.**
"	亲爱的	我	,	亲爱的	我	,	这	将要	绝不	做	!	"	说	先生	.	蟾蜍	.

“哎呀，哎呀，这绝对不行！”蟾蜍先生说道。

" [aɪ][mʌst; məst][get] ['bɪzi] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] .

"	**I**	**must**	**get**	**busy**	**in**	**my**	**garden**	**.**
"	我	必须	得到	忙碌的	在	我的	花园	.

我得去忙我的花园了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [slʌgz] , [ðeɪ] [kriːp] [ænd; ənd] [krɔːl]

"	**The**	**little**	**slugs**	**,**	**they**	**creep**	**and**	**crawl**
"	这	小的	蛞蝓	,	他们	潜行者	和	爬行

这些小蛞蝓，它们爬来爬去。

[ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [frʌm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə][fɔːl]

And	**eat**	**and**	**eat**	**from**	**spring**	**to**	**fall**
和	吃	和	吃	从	春天	到	落下

从春天到秋天，不停地吃个不停。

[ðeɪ] ['nevər][stɑːp][tuː; tə] [læf] [nɔːr][kraɪ] ,

They	**never**	**stop**	**to**	**laugh**	**nor**	**cry**	**,**
他们	绝不	停止	到	笑	也不	哭	,

他们从不停止欢笑或哭泣，

[ænd; ənd] ['riːəli] ['kudnt] [ɪf] [ðeid] [traɪ] .

And	really	couldn't	if	they'd	try	.
和	真的	不能	如果	他们会	尝试	.

即使他们尝试，也根本做不到。

[soʊ] [ɪf] [juːl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] [aɪl] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['gɑːrdn] .

So	if	you'll	excuse	me	I'll	hurry	along	to	get	them	out	of	my	garden	.
所以	如果	你会	原谅	我	患病的	匆忙	沿着	到	得到	他们	出去	的	我的	花园	.

所以，恕我失陪，我要赶紧把它们从我的花园里弄出去。

" ['mɪstər] . [toʊd] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

"	Mr	.	Toad	started	down	the	Lone	Little	Path	.
"	先生	.	蟾蜍	开始	向下	这	孤独	小的	小路	.

“蟾蜍先生沿着孤独的小路走了下去。”

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] [hɑːps] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

After	a	few	hops	he	paused	and	turned	around	.
后	一个	很少	酒花	他	暂停	和	转向	大约	.

他跳了几步后停了下来，转过身去。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , " [sed] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] , " [æn; ən] ['ɑːnɪst] [læf] [ɪz] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] ;

"	Danny	Meadow	Mouse	,	"	said	old	Mr	.	Toad	,	"	an	honest	laugh	is	like	sunshine	;
"	丹尼	草地	老鼠	,	"	说	老的	先生	.	蟾蜍	,	"	一个	诚实的	笑	是	喜欢	阳光	;

“丹尼·草地老鼠，”老蟾蜍先生说，“真诚的笑声就像阳光一样；

[ˌaɪ 'tiː] ['braɪtnz] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

it	brightens	the	whole	world	.
它	亮	这	所有的	世界	.

它照亮了整个世界。

[dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

Don't	forget	it	.
不	忘记	它	.

别忘了。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['biːtlz] ,

"	Jimmy	Skunk	remembered	that	he	had	started	out	to	find	some	beetles	,
"	吉米	臭鼬	记得	那	他	有	开始	出去	到	寻找	一些	甲虫	,

“臭鼬吉米记得他最初是去找一些甲虫的，

[soʊ] [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

so	still	chuckling	he	started	for	the	Crooked	Little	Path	up	the	hill	.
所以	仍然	轻笑	他	开始	为了	这	歪	小的	小路	向上	这	爬坡道	.

于是他一边笑着，一边沿着蜿蜒的小路上了山。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [wʌns] [mɔːr] [ə'loʊn] , [sæt] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

Danny	Meadow	Mouse	,	once	more	alone	,	sat	down	on	his	doorstep	.
丹尼	草地	老鼠	,	一次	更多的	独自的	,	卫星	向下	在	他的	家门口	.

丹尼·梅多老鼠又一次独自一人坐在家门口。

[hɪz; ɪz] [saɪdz] [wɜːr; wər] [sɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [læft] [soʊ] [hɑːrd] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [hoʊl]

His	sides	were	sore	,	he	had	laughed	so	hard	,	and	somehow	the	whole
他的	侧面	是	疮	,	他	有	笑了	所以	难的	,	和	不知何故	这	所有的

[wɜːrld] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

world	had	changed	.
世界	有	已更改	.

他笑得肚子都疼了，感觉整个世界都变了。

[ðə; ði] [græs] [siːmd] ['griːnər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

The	grass	seemed	greener	than	he	had	ever	seen	it	before	.
这	草	似乎	更环保	比	他	有	曾经	已见	它	前	.

他觉得这里的草比他以前见过的任何时候都要绿。

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wʌz; wəz] [braitə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [swiːtər] .

The	sunshine	was	brighter	and	the	songs	of	the	birds	were	sweeter	.
这	阳光	曾是	更亮	和	这	歌曲	的	这	鸟类	是	更甜	.

阳光更加明媚，鸟儿的歌声也更加悦耳动听。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [wɜːrld] [ɪn'diːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

Altogether	it	was	a	very	nice	world	,	a	very	nice	world	indeed	to	live	in	.
共	它	曾是	一个	非常	好的	世界	,	一个	非常	好的	世界	的确	到	居住	在	.

总而言之，那是一个非常美好的世界，一个非常适合居住的世界。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] [ə'gen] .

Somehow	he	felt	as	if	he	never	wanted	to	cry	again	.
不知何故	他	毛毡	作为	如果	他	绝不	通缉	到	哭	再次	.

不知为何，他感觉自己再也不想哭了。

['prɪti] [suːn] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ə'gen] , ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] .

Pretty	soon	along	came	the	Merry	Little	Breezes	again	,	chasing	butterflies	.
漂亮的	很快	沿着	来了	这	欢乐	小的	微风	再次	,	追逐	蝴蝶	.

很快，欢快的微风又来了，追逐着蝴蝶。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz]

When	they	saw	Danny	Meadow	Mouse	sitting	on	his	doorstep	they	pointed	their	fingers
什么时候	他们	锯	丹尼	草地	老鼠	坐着	在	他的	家门口	他们	尖	他们的	手指

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

当他们看到丹尼·草地老鼠坐在家门口时，他们就指着他。

[dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

just	as	before	,	and	shouted	:
只是	作为	前	,	和	喊叫	:

就像之前一样，他喊道：

" [faɪ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !

"	Fie	,	Danny	Meadow	Mouse	!
"	菲	,	丹尼	草地	老鼠	!

“呸，丹尼·草地老鼠！”

['betər] [goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] !

Better	go	inside	the	house	!
更好的	去	里面	这	房子	!

最好进屋！

['beɪbiːz][kraɪ] — [oʊ][maɪ] !

Babies	cry	—	oh	my	!
婴儿	哭	—	哦	我的	!

婴儿哭了——哦，我的天！

[oʊ][maɪ] !

oh	my	!
哦	我的	!

我的天哪！

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['beɪbi] — [goʊ][ænd; ənd][kraɪ] !

You're	a	baby	—	go	and	cry	!
你是	一个	婴儿	—	去	和	哭	!

你还是个孩子——去哭吧！

" [fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kraɪ] .

"	For	just	a	little	minute	Danny	Meadow	Mouse	wanted	to	cry	.
"	为了	只是	一个	小的	分钟	丹尼	草地	老鼠	通缉	到	哭	.

“丹尼·梅多老鼠有那么一瞬间想哭。”

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ænd; ənd] [ɪn'sted] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

Then	he	remembered	old	Mr	.	Toad	and	instead	began	to	laugh	.
然后	他	记得	老的	先生	.	蟾蜍	和	反而	开始	到	笑	.

然后他想起了老蟾蜍先生，反而笑了起来。

[ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	Merry	Little	Breezes	didn't	know	just	what	to	make	of	it	.
这	欢乐	小的	微风	没有	知道	只是	什么	到	制作	的	它	.

快乐小微风们不知道该如何看待这件事。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['tʃeɪsɪŋ] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

They	stopped	chasing	butterflies	and	crowded	around	Danny	Meadow	Mouse	.
他们	停止	追逐	蝴蝶	和	挤	大约	丹尼	草地	老鼠	.

他们停止追逐蝴蝶，围拢在丹尼·草地鼠身边。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] .

They	began	to	tease	him	.
他们	开始	到	逗	他	.

他们开始取笑他。

[ðeɪ] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] ['rʌmpld] [hɪz; ɪz] [her] .

They	pulled	his	whiskers	and	rumpled	his	hair	.
他们	拉	他的	胡须	和	皱巴巴的	他的	头发	.

他们揪他的胡须，揉乱他的头发。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [tiːzd] [ðə; ði] [mɔːr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [læft] .

The	more	they	teased	the	more	Danny	Meadow	Mouse	laughed	.
这	更多的	他们	戏弄	这	更多的	丹尼	草地	老鼠	笑了	.

他们越是戏弄，丹尼·梅多老鼠就越是笑个不停。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['riːəli] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] ,

When	they	found	that	Danny	Meadow	Mouse	really	wasn't	going	to	cry	,
什么时候	他们	成立	那	丹尼	草地	老鼠	真的	不是	去	到	哭	,

当他们发现丹尼·梅多老鼠真的不会哭的时候，

[ðeɪ] [stɑːpt] ['tiːzɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ]

they	stopped	teasing	and	invited	him	to	come	play	with	them	in	the	long
他们	停止	戏弄	和	受邀	他	到	来	玩	和	他们	在	这	长的

['medoʊ] [græs] .

meadow	grass	.
草地	草	.

他们停止了戏弄他，邀请他到长长的草地上和他们一起玩耍。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['frɑːlɪk][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] !

Such	a	good	frolic	as	they	did	have	!
这样的	一个	好的	嬉戏	作为	他们	做过	有	!

他们玩得真开心！

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌns] [mɔːr] [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep]

When	it	was	over	Danny	Meadow	Mouse	once	more	sat	down	on	his	doorstep
什么时候	它	曾是	超过	丹尼	草地	老鼠	一次	更多的	卫星	向下	在	他的	家门口

[tuː; tə][rest] .

to	rest	.
到	休息	.

一切结束后，丹尼·草地老鼠又一次坐在家门口休息。

['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪpɪŋ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [keɪm] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

Hopping	and	skipping	back	up	the	Lone	Little	Path	came	Striped	Chipmunk	.
跳跃	和	跳过	后退	向上	这	孤独	小的	小路	来了	有条纹的	花栗鼠	.

条纹花栗鼠沿着孤独的小路蹦蹦跳跳地走了回来。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [kraɪd]

When	he	saw	Danny	Meadow	Mouse	he	stuck	his	tongue	in	his	cheek	and	cried
什么时候	他	锯	丹尼	草地	老鼠	他	卡住	他的	舌头	在	他的	脸颊	和	哭

:
:
:

当他看到丹尼·梅多老鼠时，他把舌头伸进脸颊里哭了起来：

" [kraɪ] - ['beɪbi] ['dæni]

"	Cry	-	baby	Danny
"	哭	-	婴儿	丹尼

爱哭鬼丹尼

- [biː; bi][ə; eɪ] ['mæniː] !

Never'll	be	a	manny	!
-	是	一个	曼尼	!

我永远不会当保姆！

[rʌn] [tuː; tə] ['mæmə] , ['dæni] [dɪr] ,

Run	to	mamma	,	Danny	dear	,
跑步	到	妈妈	,	丹尼	亲爱的	,

丹尼，快去找妈妈！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [waɪp] [ə'weɪ] [jʊr; jər][ter; tɪ(ə)r] !

And	she	will	wipe	away	your	tear	!
和	她	将要	擦拭	离开	你的	撕	!

她会为你拭去眼泪！

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

"	Instead	of	crying	Danny	Meadow	Mouse	began	to	laugh	.
"	反而	的	哭泣	丹尼	草地	老鼠	开始	到	笑	.

“丹尼·梅多老鼠没有哭，反而笑了起来。”

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

Striped	Chipmunk	stopped	and	took	his	tongue	out	of	his	cheek	.
有条纹的	花栗鼠	停止	和	采取	他的	舌头	出去	的	他的	脸颊	.

条纹花栗鼠停了下来，把舌头从脸颊里拿出来。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] [tuː] .

Then	he	began	to	laugh	too	.
然后	他	开始	到	笑	也	.

然后他也笑了起来。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Do	you	want	me	to	play	with	you	?	"	asked	Striped	Chipmunk	,	suddenly	.
"	做	你	想	我	到	玩	和	你	?	"	问	有条纹的	花栗鼠	,	突然	.

“你想让我陪你玩吗？”条纹花栗鼠突然问道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dæni] [dɪd] ,

Of	course	Danny	did	,
的	课程	丹尼	做过	,

当然，丹尼做到了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mɛriɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [haɪd] [ænd; ənd]

and	soon	they	were	having	the	merriest	kind	of	a	game	of	hide	and
和	很快	他们	是	拥有	这	最快乐的	种类	的	一个	游戏	的	隐藏	和

[siːk] .

seek	.
寻找	.

很快，他们就玩起了最快乐的捉迷藏游戏。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːt]

Right	**in**	**the**	**midst**	**of**	**it**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**caught**	**his**	**left**	**foot**	**in**	**a**	**root**
正确的	在	这	中间	的	它	丹尼	草地	老鼠	捕捉	他的	左边	脚	在	一个	根

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

and	**twisted**	**his**	**ankle**	**.**
和	扭曲	他的	踝	.

就在这时，丹尼·梅多·莫斯的左脚被树根绊住，扭伤了脚踝。

[maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜːrt] !

My	**,**	**how**	**it**	**did**	**hurt**	**!**
我的	,	如何	它	做过	伤害	!

哎哟，真疼啊！

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [terz] [dɪd] [kʌm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

In	**spite**	**of**	**himself**	**tears**	**did**	**come**	**into**	**his**	**eyes**	**.**
在	尽管如此	的	他自己	眼泪	做过	来	进入	他的	眼睛	.

尽管他自己也不愿承认，但泪水还是涌上了他的眼眶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wiŋkt] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] ['breɪvli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [læf] .

But	**he**	**winked**	**them**	**back**	**and**	**bravely**	**began**	**to**	**laugh**	**.**
但	他	眨眼	他们	后退	和	勇敢地	开始	到	笑	.

但他朝他们眨了眨眼，勇敢地笑了起来。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [helpt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [kʌt] ['fʌni] ['keipəz] [waɪl]

Striped	**Chipmunk**	**helped**	**him**	**back**	**to**	**his**	**doorstep**	**and**	**cut**	**funny**	**capers**	**while**
有条纹的	花栗鼠	帮助	他	后退	到	他的	家门口	和	切	有趣的	刺山柑	尽管

['mʌðər] ['medoʊ] [maʊs] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði][hɜːrt] [fʊt] ,

Mother	**Meadow**	**Mouse**	**bound**	**up**	**the**	**hurt**	**foot**	**,**
母亲	草地	老鼠	边界	向上	这	伤害	脚	,

条纹花栗鼠扶着他回到家门口，一路上嬉闹玩耍，而草地鼠妈妈则帮他包扎受伤的脚。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [læft] [ʌn'tɪl] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt]

and	**all**	**the**	**time**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**laughed**	**until**	**pretty**	**soon**	**he**	**forgot**	**that**
和	全部	这	时间	丹尼	草地	老鼠	笑了	直到	漂亮的	很快	他	忘了	那

[hɪz; ɪz] [fʊt] [eɪkt] [æt; ət][ɔːl] .

his	**foot**	**ached**	**at**	**all**	**.**
他的	脚	疼痛	在	全部	.

丹尼·梅多·老鼠一直笑个不停，很快他就完全忘记了脚疼。

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] [keɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt]

When	**Peter**	**Rabbit**	**came**	**jumping**	**along**	**up**	**the**	**Lone**	**Little**	**Path**	**he**	**began**	**to**	**shout**
什么时候	彼得	兔子	来了	跳	沿着	向上	这	孤独	小的	小路	他	开始	到	喊

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] :

as	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**:**
作为	很快	作为	他	锯	丹尼	草地	老鼠	:

彼得兔沿着孤寂的小路蹦蹦跳跳地跑过来，一看到丹尼·草地鼠就大声喊叫起来：

" [kraɪ] , ['dæni] , [kraɪ] !

"	**Cry**	**,**	**Danny**	**,**	**cry**	**!**
"	哭	,	丹尼	,	哭	!

“哭吧，丹尼，哭吧！”

- [wɪp] [juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] !

Mammy'll	**whip**	**you**	**by**	**and**	**by**	**!**
-	鞭	你	经过	和	经过	!

妈咪迟早会鞭打你的！

[ðen] [wiːl] [ɔːl] [kʌm] - [raʊnd] [tuː; tə] [siː]

Then	**we'll**	**all**	**come**	**'**	**round**	**to**	**see**
然后	出色地	全部	来	-	圆形的	到	看

然后我们都会过来看看。

[haʊ] [bɪg][ə; eɪ]['beɪbi][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] .

How	big	a	baby	you	can	be	.
如何	大的	一个	婴儿	你	能	是	.

你真是个巨婴。

[kraɪ] , ['dæni] , [kraɪ] !

Cry	,	Danny	,	cry	!
哭	,	丹尼	,	哭	!

丹尼，哭吧，哭吧!

" [bʌt; bət] ['dæni] ['dɪdnt] [kraɪ] .

"	But	Danny	didn't	cry	.
"	但	丹尼	没有	哭	.

但丹尼没有哭。

[maɪ] , [noʊ] !

My	,	no	!
我的	,	不	!

我的天哪!

[hiː; hi] [læft] [ɪn'sted] .

He	laughed	instead	.
他	笑了	反而	.

他却笑了。

['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər]

Peter	Rabbit	was	so	surprised	that	he	stopped	to	see	what	had	come	over
彼得	兔子	曾是	所以	惊讶	那	他	停止	到	看	什么	有	来	超过

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Danny	Meadow	Mouse	.
丹尼	草地	老鼠	.

彼得兔非常惊讶，停下来看看丹尼·草地老鼠身上发生了什么事。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bændɪdʒd] [fʊt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [haʊ] ['dæni] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l]

When	he	saw	the	bandaged	foot	and	heard	how	Danny	had	twisted	his	ankle
什么时候	他	锯	这	包扎	脚	和	听到	如何	丹尼	有	扭曲	他的	踝

['piːtər] ['ræbɪt] [sæt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [bɪ'saɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd][toʊld]

Peter	Rabbit	sat	right	down	on	the	doorstep	beside	Danny	Meadow	Mouse	and	told
彼得	兔子	卫星	正确的	向下	在	这	家门口	旁	丹尼	草地	老鼠	和	讲述

[hɪm; ɪm] [haʊ] ['sɑːri] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

him	how	sorry	he	was	,
他	如何	对不起	他	曾是	,

当彼得兔看到丹尼缠着绷带的脚，听到丹尼扭伤了脚踝，彼得兔立刻坐在丹尼·草地鼠的门口，向他表达了歉意。

[fɔːr; fər] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] ['veri] ['tendər] - ['hɑrtɪd] .

for	happy	-	go	-	lucky	Peter	Rabbit	is	very	tender	-	hearted	.
为了	快乐的	-	去	-	幸运的	彼得	兔子	是	非常	投标	-	心地	.

乐天派的彼得兔其实心地非常温柔。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] ['dæni] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

Then	he	told	Danny	all	about	the	wonderful	things	he	had	seen	in	his	travels	,
然后	他	讲述	丹尼	全部	关于	这	精彩的	事物	他	有	已见	在	他的	旅行	,

然后他把旅途中看到的种种奇妙景象都告诉了丹尼。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skreɪps] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] ['ɪntuː] .

and	of	all	the	scrapes	he	had	gotten	into	.
和	的	全部	这	刮伤	他	有	获得	进入	.

以及他遇到的所有麻烦事。

[wen] ['piːtər] ['ræbɪt] ['faɪnəli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [hoʊm] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [stɪl] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep]

When	Peter	Rabbit	finally	started	off	home	Danny	Meadow	Mouse	still	sat	on	his	doorstep
什么时候	彼得	兔子	最后	开始	离开	家	丹尼	草地	老鼠	仍然	卫星	在	他的	家门口

.

:

.

当彼得兔终于踏上回家的路时，丹尼·梅多老鼠仍然坐在他家门口。

[bʌt; bət][noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz][hiː; hi] ['loʊnli] .

But	no	longer	was	he	lonely	.
但	不	更长	曾是	他	孤独	.

但他不再感到孤独了。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] [hɜːr; hər] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] ['ɪntuː]

He	watched	Old	Mother	West	Wind	trying	to	gather	her	Merry	Little	Breezes	into
他	观看	老的	母亲	西方	风	尝试	到	收集	她	欢乐	小的	微风	进入

[hɜːr; hər][bɪg][bæg][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

her	big	bag	to	take	to	their	home	behind	the	Purple	Hills	,
她	大的	包	到	拿	到	他们的	家	在后面	这	紫色的	丘陵	,

他看着西风老太太努力地把她那些快乐的小微风收集到她的大袋子里，准备带回紫山后面的家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [raɪt] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [kætʃ] [ðə; ði][læst] ['mɪstʃɪvəs] ['lɪt(ə)l]

and	he	laughed	right	out	when	he	saw	her	catch	the	last	mischievous	Little
和	他	笑了	正确的	出去	什么时候	他	锯	她	抓住	这	最后的	恶作剧	小的

[briːz] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l][hɪm; ɪm] ,

Breeze	and	tumble	him	,
微风	和	翻滚	他	,

当他看到她抓住最后一个调皮的小微风并把它摔倒在地时，他忍不住大笑起来。

[hiːlz] ['oʊvər] [hed] , [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

heels	over	head	,	in	with	the	others	.
高跟鞋	超过	头	,	在	和	这	其他的	.

脚后跟举过头顶，和其他人一起进去。

" [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [wʌz; wəz] [raɪt] , [dʒʌst][ɪg'zæktli] [raɪt] , " [θɔːt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

"	Old	Mr	.	Toad	was	right	,	just	exactly	right	,	"	thought	Danny	Meadow	Mouse	,
"	老的	先生	.	蟾蜍	曾是	正确的	,	只是	确切地	正确的	,	"	想法	丹尼	草地	老鼠	,

“老蟾蜍先生说得对，完全正确，”丹尼·草地鼠心想。

[æz; əz][hiː; hi] [rɔkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

as	he	rocked	to	and	fro	on	his	doorstep	.
作为	他	摇滚	到	和	弗	在	他的	家门口	.

他坐在家门口，来回摇晃。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , [oʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] , [tuː; tə] [læf] [ðæn; ðən][tuː; tə][kraɪ] .

"	It	is	much	better	,	oh	very	much	better	,	to	laugh	than	to	cry	.
"	它	是	很多	更好的	,	哦	非常	很多	更好的	,	到	笑	比	到	哭	.

“笑比哭好得多，真的好得多。”

" [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [læf] ,

"	And	since	that	day	when	Danny	Meadow	Mouse	learned	to	laugh	,
"	和	自从	那	天	什么时候	丹尼	草地	老鼠	学习	到	笑	,

“自从丹尼·草地鼠学会笑的那一天起，

[noʊ][wʌn][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm; ɪm]

no	one	has	had	a	chance	to	point	a	finger	at	him	and	call	him
不	一	有	有	一个	机会	到	观点	一个	手指	在	他	和	称呼	他

[ə; eɪ][kraɪ] - ['beɪbi] .

a	cry	-	baby	.
一个	哭	-	婴儿	.

还没有人有机会指责他爱哭。

[ɪn'sted]	['evri]	[wʌn]	[hæz; həz]	['lɜːrnɪd]	[tuː; tə]	[lʌv]	['meri]	['lɪt(ə)l]	['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	,
Instead	**every**	**one**	**has**	**learned**	**to**	**love**	**merry**	**little**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**,**
反而	每一个	一	有	学习	到	爱	欢乐	小的	丹尼	草地	老鼠	,

相反，每个人都学会了喜爱快乐的小丹尼·梅多鼠。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðeɪ]	[kɔːl]	[hɪm; ɪm]	"	['læfɪŋ]	[dæn]	.	"
and	**now**	**they**	**call**	**him**	**"**	**Laughing**	**Dan**	**.**	**"**
和	现在	他们	称呼	他	"	笑	担	.	"

现在大家都叫他“笑面丹”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神